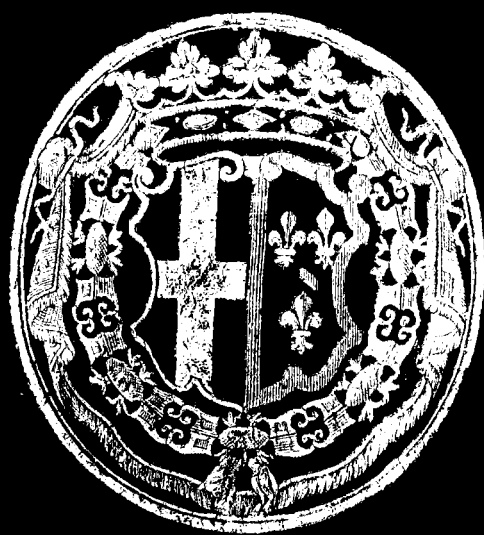




MENTEM ALIT ET EXCOLIT



K.K. HOFBIBLIOTHEK
ÖSTERR. NATIONALBIBLIOTHEK

BE.8.Q.34



B.E. VIII. 227

EXTRAICT OV RECVEIL DES
Isles nouuellemēt trouuees en la grand mer Oce-
ane ou temps du roy Despaigne Fernād & Eliza-
beth sa femme, fait̃t premierement en latin par
Pierre Martyr de Millan, & depuis translatē en
languaige francoys.

Item trois Narrations: dont la premiere est de
Cuba, & commence ou fueillet 132.

La seconde, qui est de la mer Oceane, commence
ou fueillet 155.

La tierce, qui est de la prinse de Tenustitan, com-
mence ou fueillet 192.

On les vend a Paris rue saint Iehan de Beau-
uais, chez Simon de Colines au soleil dor.

Cum priuilegio.



A TRESNOBLE ADOLE-
scent monseigneur Charles duc Dangoles-
me, tiers filz du roy treschrestien Francoys
premier de ce nom.



Es trois Decades, cest adire
trois dizaines des liures du
nouueau monde, de la mer O-
ceane; & de Cuba qui a este esti-
mee terre continente & conti-
nue aux Indes, ont este mises
en latin par noble historiographe Pierre Mar-
tyr Millannois, conseiller des roys Despaigne.
Desquelles Decades les deux premiers liures de
la premiere furent dediez par luy, au cardinal Af-
cane, ou temps du pape Alexandre sixiesme. &
les autres de ladicte premiere Decade iusques
au dixiesme, a trefreuerent seigneur Loys cardi-
nal Darragon, nepueu du roy Fernand roy Des-
paigne. Le dixiesme & dernier de la premiere
Decade, feut dedie a Ignace Lopes, cõte de Ten-
dile & Viroy en Grannate. Les deux sequentes
Decades furent dedices au pape Leon dixiesme.
Parquoy pouons entendre, que les choses con-
tenues en ces trois Decades, enuoyees & adres-

a.ij.

sees a si grans personnaiges, ont este diligem-
ment congneues & escriptes au plus vray que a
este possible, comme a este recite ou escript en
partie aux roys Despaigne & audiēt Historio-
graphe, cōseiller desdictz roys, par ceulx qui ont
nauige & conuerse suffisamment aux lieux tant
de temps incongneuz. Veu dōcques que ces cho-
ses sont nouuelles & plaisantes a ouyr, & par a-
uant tousiours a nous incōgneues & a tous Hi-
storiciens ou Cosmographes, Hebrieux, Grecz &
Latins, ont este mises en langue vulgaire & Frā
coyse, en trois Decades abregees : dediees a tref-
noble adolescent mōseigneur Charles duc Dan-
golesme, tiers ffrz du roy treschrestien, Francoys
premier de ce nom. pource que sa trefnoble ado-
lescence se delecte a ouyr, ou lire choses nouuel-
les, & contenant aucune congnoissance des
oeuures de Dieu & de sa prouidence. Et enco-
res luy sera tresplaisant quant congnoistra que
Dieu a dōne aux Chresties la grace deũironner
toute la terre de Loccident par le Mydi iusques
a Lorient, aussi plus oultre que na cōgneu Ptho-
lomee & les Historiographes. Et depuis Loc-
cident par lopposite du Mydi iusques au Leuāt,
& du Leuant par le Mydi iusques a Loccident.

dōt estoier partis. Laquelle chose ont faict ceulx
quien lan mil cinq cens vingt , & vingt vng ont
faict le voyage aux Isles de Mollucque. Et enco-
res est occasion de plus grande ioye, que en tout
le circuit de la terre, le nom de Iesuchrist a este
ouy , & que ia plusieurs y obeissent. Dieu tout
puissant , vueille tourner ce descouurement de
tout le mōde, a son hōneur & a sa gloire. Amen.

a.iiij.

Table.

INDICE OV REGISTRE de plusieurs choses contenues es trois decades.

A N 1492	Fueillet 1	Arbres gros	47
An 1405	1	Anime blanc	48
An 1493	6	Arbres nuyfans	55
An 1501	26	Anchise preteur	57
An 1495	28	Amytie dauenture	58
An 1498	34. 38	Anchise infortune	58
An 1500	44	Anchise	63
An 1499	45	Anchise es liens	67
An 1510	52	Abonamachei Roy	72
An 1502	54	Abibeiba Roy	72
An 1510	64	Arbres gros & haultz	72
An 1511	71	Abraiba Roy	73
An 1512	76. 80	Anchise	77
An 1513	79	Arbres de Vraba	84
An 1514	81	Agnaneo isle	87
An 1514	88	Adorans le soleil	91
Alphonse Lugo	2	Anciens nont congneu ces re-	
Antiles	2	gions	105
Ages	4	Arbres de cotton	106
Anettes teste rouges	4	Arbres se prouignans	108
Aloe	5	Acateba & six fleuues portans	
Arbres aromaticques	5	or	109
Amazones	8	Aburena	109
Ayay isle	8	Ambre	113
Archipelagus	9	Arbres nō touchez de vers	116
Arbres aromaticques	13. 47	Arbres mortiferes	116
Aloe	13	Attibumatus fleuue	121
Attibunicus fleuue	15	Arbres amers	123
Aromates	16	Aages diuerfes	124
Alexandre sixiesme	16	Animen blanc	125
Alpha & ω	18	Abōdāce de certz & vties	127
Aage dor	23	Arbres semblables a ceulx de	
Ambre	25	Calcut	130
Anacaona royne facete	32		
Arbres de cotton.	44	B	
		Etencourt	1
		Berthelemi Coulon	5
		Bled	13
		Beningz	18
		Brasil	26

Table.

Benchanaucoucoa Roy	29	Cipangi	14. 16. 118
Beechin Canacauchoa	31	Cuba	16
Bonne viste	34	Courges darbres	18
Beste monstrueuse	47	Chiens non aboyans	20
Boites	50	Conchiles de perles	21
Bledz, bestes en L'espaignole	53	Coulombs grans	22
Beragua	160	Couleur iaune	25
Bernardin de Saluera	57	Cumana	37. 42. 37
Beauport	63	Curiana	37. 42. 111.
Breuuaiges de graïs & de fru		Capronus port	39
ictz	60	Cauchieta	44. 47
Baptizez cent trente	79	Canibale abandonne	44
Beraa	87	Canibales incurfans	45. 52
Bestes	85	Camomorus	47
Bouche de dragon	81	Cuchibacoa	47. 64
Boiua isle	87	Casse fistule	47
Buffos achetez pour méger	88	Cohoba herbe furieuse	50
Bonomana Roy	99	Crocodiles	52. 85
Buchebuea	85. 100	Chauueforis	52. 71
Beste soy iettât darbre en arbre		Cuba est isle	53. 81
par la force de sa queue	108	Codego isle	55
Buricena	113	Camaira region	55. 58. 112
Baccalaos	114	Camairans	56
Boites	118. 142	Caribana	56
Bled	119	Coiba	57
Bestes de L'espaignole	121	Careta	57. 66. 89. 116
C		Cachibacoa	57
Hristofle Coulon	1. 45	Cemacus Roy	60
Canare cap vert	1. 45.	Cerabacoa	63. 109
105		Cacic vestu	64
Canoes	3	Comogra	67
Canibales	3. 6	Comogrus	67
Caribs	3. 69	Corps mortz gardez	68. 108
Chastrent enfans	3	Comogrus baptize	70
Conins	4	Côspiratiô cõtre les nostres	75
Cotton	5. 6	Cacic Chrestien	77
Catherine Insulaire	11	Contentions des Zernes	78
Caunaboa Roy	13. 24	Chiacones Roys	81
Cannes de sucre	14	Cap de bonne esperance	82

a.iiij.

Table.

Cap de S. Augustin	82	Dabaiba Roy	71
Ciamba prouince	82	Duraba	110
Cacic amy menge	83	Diego Mendes	111
Cap verd	86	Dabaiba femme	111
Chien achete	87	Diamant grant	111
Caregua Roy	90	E	
Carequa menge des chiës	91	E Spaignole isle	2. 38
Chiens bataillans	91. 92. 98	E Spaignole quât grâde	14
Chiapes Roy	92. 96	Eaues chaudes de fleue.	
Coquera Roy	93	18	
Chairs de côchiles de perles	95	Euangeliste region	21
Comogrus fleue	100	Eage auree	23
Catochus Roy	100	Equinoctial bien habite	46
Ciuriza Roy	100	Esperitz reuenans	48
Chiorifus Roy	100	Eaue de mer cõtre venin	72
Comogrus mort	104	Encens masse	82
Canibales esperans banqueter		Euesques cinq en Lespaignos	
des nostres	105	le.	83
Coulon	105	Engleterre	114
Cerfz	107	Estang inaccessible.	119
Cheureaux	107	F	
Gannes cõme la cuyffe	107	F Ortauenture	1
Cariai port & region humaine.		Ferree	1. 6
108		Femme barbare	2
Cartagene port de Saicte Mar-		Femmes ne font mēgees	4
the.	112	Fleues portans or	12
Cocque de diamant	113	Fruictz deux fois lan	14
Cassidoine	113	Faisãs pour deux espingles	43
Chairs de tortue	126	Frere Remon hermite	48
Chiapes & Timacus	126	Fonte dor	54
Cap saint Augustin	129	Fogeda	55. 56.
Caramatexus Roy	120	Francisque Pizatro	57
Copeia larbre amer	123	Fleue au chat	57
Copeia fueille a escripre	123	Fleue des leezars	61
Conspiration des Cacicz	75	Fleue saint Matthieu	63
D		Fugitifz des nostres	66
D Ominicque isle	6. 105	Filz de Comogrus sept	68
Didacus interprete	24	Fogeda mort de venin	77
Darien	60	Fleues	85

Table.

Fleuve ou perit Nicuesa	107
Fontaines parfondes	122
Filz de Comogr ⁹ Charles	104
Fueilles grandes dont font les manteaux	109
Facon de prendre tigres & les lyons	116
Fable de lanticquite de Lespai ^s gnole.	117
Fosse grande terrible	119
Fueille darbre bone a escrire	123
Filz des Roys naissans	124
Femmes tant quon vult	124
Femmes plus aymeas ensepul- turees avec les Roys	124
Femmes des Caribs	125
Fugitif de Cuba ayant lettres.	128

G

G Omere	1
Grande Canarie	1
Gent docile	3
Galanta	6
Guadeluppe isle barbare	7. 125
Guaccanarel Roy mēlōger	10
Gent oyseuse	16
Guanahaini	18
Guaican poisson veneur	19
Grues grandes	21
Guarionexius	24. 28. 30. 33. 39
Gueule du dragon	36
Grace de Dieu, terre	63
Gregoire seruiteur de Coulo	63
Gaira port	64. 112
Gēsoccis mēgez des nostres	88
Guanassa	105
Glaçons grans en mer	114
Grosse verolle	117

H

Hesperides	16. 34. 46
Hōmes vestus de blāc.	20
Holedam capitaine	24
Habitans de Cuchieta	44
Hommes audacieux	59
Herbe portant fruiēt excellent comme pin	85
Habitans painētz	107
Hiebra fleuve	110
Hommes des terres Baccale ^s os.	115
Herbe contre venin des sayets tes.	117
Hommes sans languaige	122
Herbe mortifere & aussi la fus- mee.	123
Haulte belle	125

I

I Oanna isle	2
Iunna fleuve	14
Iachen fleuve	15
Isabelle cite	16
Iamaica	17
Isles fortunees	1. 34. 45
Ioyaulx formez en bestes	44
Inuention du maling	48
Isle tressfortunee	54
Iehan Cossa tue	55
Isle forte	16. 115
Isle de Cassé fistule	72
Isle sainēt Iehan	9. 83
Iamaica	105. 110. 125
Isles de Canare sept	112
Iuana serpenr delicat	118
Insulaires croyās que les fueil- les parlent	123
Isles des deux arbres	125

Table.

Inde ,Arabie, Erythree, Tapro	Monstre marin	52
bane. 128	Miniere delectre	25
Iehan folis menge 129	Minieres dor	54
Iehan ponce 129	Monstres de poissons	57
L	Marbre promontoire	63
Anselota 1	Maisons sur arbres	72
Lusignol en nouëbre 1	Mengez des Canibales	83
Leezars grans 6	Mirobalans 48. 84. 106	
Litz penfiles 6	Marognona fleuve 47. 86	
Lyons 52	Mariantabal 47. 86	
Lupus de Olano 61	Mer desirée 92	
Lupus de Olano es liens 63	Maia region 106	
Latitude de Paria entre deux	Matinino & adiacètes 112	
mers 86	Mer herbeuse 112	
Latitude de Cuba 86	Marcasite dor 113	
Longitude 86	Medecin infortune 116	
Lieues 1200 en 21 iours 105	Maton poisson bening 121	
Labrusques 106	Miel 225	
Lyons 107	N	
Limonaires isles 107	Aiba fleuve 15. 29	
Lieu pestilent en Dariene 116	Nature couverte 44	
Lac gloutissant eaves 120	Nostres vaincuz 55	
M	Nicuesa 55. 56. 61. 65. 66	
Aizi bled 4. 106	Nom de Dieu 63	
Mastic 5	Nil 85	
Maisons rondes 6	Nigrites 85	
Modanino isle 8	Natures 101	
Montferrat isle barbare 8	Nostres desconfis 130	
Marie Rotonde isle barb. 8	O	
Meurs en Lespaignole 9	Yes sauages 4	
Magona vallee 27	Oiseaux faisans nidz en	
Manicautexius Roy 28	Decembre 13	
Maiobanexius Roy 33. 39	Or 15	
Madera 34	Oraison du philosophe nud 22	
Marguerite isle 36	Os gardez cōme reliques 45	
Manacapana 37. 42. 47. 81	Or impur 55	
Marche de pied, grande 46	Oraison du filz de Comogrus	
Mer douce 46	68	
Malings esperitz 49	Oraison a Abibeiba 74	

Table.

Oraison de la fême au mari	80
Oraison de Bonomana	99
Oiseaux	107
Ours pefcheans poiffons	114
Orical	114
Onocrotale	115
Or en rocque	122

P

Alme	1
Prouidêce de pain	4. 43.

71

Papegaux	5. 7. 44
Prouidence deaue	6
Port royal	12
Pape Alexandre	16. 82
Port Saint Michel	16
Pefcherie nouuelle	19
Philofophe nud	24
Paria	36. 38. 42. 47. 64
Paradis, opinion	38
Pierre Alphonfe	42
Perles	43. 45
Paons	43
Pizon	45
Pol antarctique fans eftoille	46
Pericora	47
Pômes a noyaux	59
Pizatrus	57
Pierre de Vmbria	61
Idem infortune	62
Port Beat	63
Poncha Roy	67. 89
Pierre Arias	80. 96
Paôs autres que les nostres	82
Portz effeutz, Beragua, Vraba.	84
Perles	94. 96
Pacra Roy	97. 98
Pacra deuore des chiens	98

Pocorofa Roy	101
Palmes diuerfes	106
Poiffons grans	107
Purifiez ceuillans or	111
Pierre Arias	112
Plafmes de efmeraudes	113
Poiffons monftrueux	120
Plaifanterie d'ung fauuage	122
Pôme pour paindre faune	123
Prouidêce lieu ou ne pleut	124
Pierre Arias	126
Pannier plain de perles	126
Pape Paul acheta vne ple	127
Perles autremêt q̃ les autres	127
Prez en la mer cômme de tim	127
Prennêt beftes & oifeaux	130

Q

Veriquetana region & ifle benigne	106
Quatre temps ifle	107
Quicuri region.	

108

R

écôte de Canibales	8
Refponce au philofophe nud.	22
Rocq dor	25
Rocq de electron	25
Refpôce de Maiobanexius	40
Religion des Infulaires	48
Rocques dor	54
Roderiq Colmenares	64. 65
Rñce du filz de Comogr	69
Rieu noir	73
Raia	73
Refponces des Caribs	83
Refponce de Tubanama	102
Roy painct de noir, & le peu- ple de rouge	109

Table.

Rhithmes par les Boites	118	Turifi	56
Region de L'espaignole	119	Tumanana Roy	69
Roy barbare puni	120	Turui Roy	72
Roy baptize	127	Tumacus Roy	94. 96
S			
Serpens sans venin	4	Teaoca Roy	97
S. Martin, S. Croix, isles	8	Tigres	99. 120
Sainct Iehan isle	8	Tigre moleste	97
Semences	14	Tigre menge	98
Sermens de vignes	14	Tubanama Roy	101. 102
Serpens rostit	17	Taia region	106
Serpens delicatz	32	Torrens de mer	107. 112
Singes	44	Tiburons poissöns gräs	120
Salines nouuelles	45	Tribut dor annuel	122
Superstition diabolique	49	Testamens des Roys	124
Sengliers petit	59	Tortues grandes	125
Senega fleuve	85	V	
Sein de S. Michel	93	V Esteille	8
Superstition de Dabaiba	111	Vties	32
Seturma	112	Vanite de Maiobanexius	40
Sebastien Cabot	114	Vraba	56
Sel en abondance	115	Vengeance de Coffa	56
Superstition de L'espaignole &c		Vrabans terribles	59
de Canare.	117	Vraba region	63
Salines de pierre	122	Vascus	63. 73
Serfz stigmatizez	130	Valdiuia occis	77
T			
Tenerife	1	Vincent Annes	81. 88
Turtes	4	Vascus	89. 96. 103. 105
Tainos nobles	12	Vrinateurs	96
Tour sainct Thomas	15	Vers perceans nauires	110
Tortues	21	Vray de Vascus	115
Tour de la Conception	25	Veine comme arbre	122
Tour dor	28	X	
Tortues guerissâtes lepreux	34	x Amana	10
Terre habitee soubz lequino		Xaragua regio	29. 34
ätial.	46	Z	
Tigres	52	z Ernes	48
Tempeste grande	57	Zone torride	112
		Zucque	4. 124
		Finis.	

Table.

INDICE OV REGI- stre de plusieurs choses côte nues es trois Narrations.

A

A Ngle occidental de Cu	
ba	133
Aquauil prouince	135
An de vingt mois	149
Ambition de regner fait conti-	
nuelles guerres	147
An 1518	154
Amaquerucha bourg	168
Almerie cite	171
Aculuacan prouince	175
Acuruma, Otumpa citez	175
An 1520.	188. 192
Acapuzalco cite	194
Atacuba cite	194
Aculman cite	197
An 1521.	197

205

B

B Arbares ayans recouuert	
leur liberte, occirēt les no	
stres de leurs armes	141
Bataille contre les nostres	159
Bled	155
Bresil	155
Bois assemble pour faire les sa	
crifices	157
Bourg cōtenāt seize lieues	158

C

C Cmi, Maia, puinces	134
Campechion puice	134
Capaton roy	235
Cozumela isle	135
Circuncis	136
Chargez dor & de pierres pre	
cieuses	140
Canares port	141

Cozumela	142
Colluacana	142
Cozumelans persuasibles	143
Cimpoal bourg	150
Craingnent leurs Zemes	150
Casse fistule	155
Cipual noue Sibylle	155. 156
Cannes de sucre	164
Curultecal cite	163
Chalco prouince	167
Calpopoca seigneur	171. 173
Cuzula prouince	174
Culua prouince	174
Coatelimac seigneur	174
Cacap	174
Canaalcan cite	169
Cerimonie de saluer	169
Cacamachin seigneur	175
Cucuscachin	175
Cortese naure	182
Cataneba cite	186
Cuetrauacin frere & successeur	
de Mutezuma en Tenuititā	192
Cite de Seurete	192
Caotincan cite	197
Cuyoacan cite	207

D

D Iecus Valasque	140
Destā isle	143
Dabeiba fleuve	154
Didacus Velasquez	180
Dom Ferdinando frere de Ca	
camachin	193
Dix brigātins portez long che	
min a force de gens	194
Dom Ferdinando decede	207
Dom Carolo son frere fait	
Chrestien, seigneur de Te	
sayca	207

Table.

E Scuffons dor	137	exterminiez	154
Esaignole	154	Habitans de Lespaignole redu	
Esaignolz & moult des		is en liberte	154
amys sacrifiez aux idoles	201	Hyaciaca cite	169
F		Hucilohuhico cite	169
F Rancoys Fernande	133	Hyantepeca cite	195
Fumigations tresdelicates		I	
140		I Ehan Grisalua	135
Francoys Montege	140	Idolatre circuncis	140
Fernand Cortese	142.152	Immolent enfans masses &	
Francoys de Garay	156	femelles	143
Forteresse excellente	158	Immolêt chiens, & les engres	
Fumee horrible ou sommet du		sent pour menger	143
ne montaigne	166	Iztapalapa cite	169
G		Idoles, de quelle matiere	178
G Rande cite comme le		Idoles desgettees, & autres ima	
Caire	133	ges au lieu mises	178
Guanapa, Guanga, Qui		Iztuacan cite	191
tilla isles	140	Ire de Dieu sur celle gêt	202
Grisalua arme dor de toutes		L	
pieces	137	L Ou Oco	133
Gent nue tressorte reboutât les		Leucatana isle	133.135
nostres armez	154	142	
Guasacigo, Vzucan puices	166	Lupus Sofa	53
Gondisalue Sandoual	180.193	Le lac de Tenuftitan flue & re	
Guacacula prouince	189	flue côme la mer	170
Guantican cite	194	M	
Guascapeca cite	195	M Aifôs côme tours	133
Gilotepeca cite	197	Miroirs de pierre	133
Gautimucin successeur second		Mosco cite	135
a Mutezuma	203	Montaignes & fleuves portans	
Gautimucin prins avec plusi-		or	139
eurs autres	205	Masques	142
Guaxaca prouince	206	Maniere horrible dimoler	138
H		Mere de Hierosme Aqlaire	144
H Abitâs de Leucatana	133	Mer moult impetueuse	147
Hômestous circuncis	133	Mutezuma roy	148.155.157
Hierosme Aqlaire	144	173	
Habitâs de Lespaignole moult		Mois de vingt iours	149

Table.

Maffes & femelles dung an,ba	Panuco feigneur	157
ptizez 150	Pierre Arias	153
Meules dor & dargent 150	Pressoirs de zuccre	154
Miroir de pierre 152	Panicacap breuuage	166
Mer daufstre defcouuerte 153	Presage & fuperftion eft vaine	
Malinaltabeca prouince 174	a ceulx qui ont bonne fiance	
Maizi 174	en Dieu	161
Mefcalcingo cite 169	Places & marchez en Tenufti	
Mazamalco prouince 175	tan	177
Mefcucu cite 175	Palais de Mutezuma	179
Meffico prouince 177	Pamphile Naruaez	180
Mutezuma occis dune pierre,	Pierre Aluaredo	200
dung des fiens 183		
Mengerent vng cheual,chair &		
cuir 188		
Maniere de leur funefte facri-		
fice 201		
Mechuacan prouince 205		
Mer de Sur, cefst adire auftra-		
le, trouuee par les noftres 206		
N		
Nouuelle Efpaigne 155		
Nautechal dicte Amerie		
172		
O		
O R en Lefpaignole 154		
Oraifon de Mutezuma		
170.172		
Oraifon des idolatres a Cortefe		
voulans mourir pour aller a		
uec leurs dieux 203		
Ochilubun idole, auquel auoiēt		
principale fiance 203		
Oraifon de Gautimucin 205		
P		
Terre Ponce 142		
Port defire 137		
Pefchēt a haïms dor 137		
Pontachan bourg 146		
	Q	
	Vattre miliaires pour	
	lieue 133	
	Quafficāgo puice 163	
	Quelle fiāce ont	
	aux idoles 178	
	R	
	Afoirs de pierre trans-	
	parente 142	
	Refufe vng pefcheur	
	pour fa pefanteur dor 138	
	Reception des noftres avec in-	
	trumens & chans religieux,	
	a la facon Gentile 164	
	Religieux des temples & ido-	
	les de Tenuftitan 177	
	S	
	Imulacres en fimilitude de	
	sours 136	
	Sacrifices funeftes 138	
	Sesta ifle 143	
	Serfz immolez & la cerimo-	
	nie 149	
	Sein de S.Iehan 147	
	Sacrifiēt les corps humains aux	
	ames des mortz & aux efpe-	
	ritz malings 146	

Table.

Sacrifient les enfans aux idoles	156	Tefuacan cite	182
Sedition contre Cortese	156	Tepeaca prouince	188
Sentence capitale contre Vascus	153	Telayco cite	192
Sintegal seigneur	161	Tenainca cite	194
Sel de terre en forme de palmis	169	Tazapan, Mascalango, Neuten prouinces	195
Samin montaignes	175	Tepeaca prouince	206
Six pietons occis, & enuoyez aux idoles en Tefayco	193	Taxtebeca prouince	206
Sichimilco cite	196	Tatutepeca prouince	206
T		V	
Temples magnifiques	133	Alidiua immole	144
Tuberon poisson	136	Vignes	155
Taxmarus recoit les fies	144	Vascus Nunes	153
Tour des bois	157	Vergier moult grand	195
Tascaltecal region	158	Vng fort, fait par les nostres en la puince de Taxtebeca, & en la prouince Guaxaca. & aupres de Tenuftitan	206
Tamafulapa prouince	174	Z	
Tuchibeteca prouince	174	z Amaica isle	156
Tenis prouince	174	Zoaltoca bourg ou milieu du lac	194
Tenuftitan cite	169. 177	Finis.	
Temple de merueilleuse grandeur	178		

EX TRAICT DV PREMIER LI-
ure de la premiere dixaine du traicte de Pierre
Martyr: qui est des isles nouuellemēt trouuees en
la grand mer Oceane.



An mil quatre cens nonantedeux, 1492
vng Geneuois nomme Christofle Christofle
Coulon, obtint nauires du roy De- Coulon.
spaigne Fernand, & de la royne
Isabel sa femme pour cercher de-

uers loccident, tendant par loppo-
site du mydi aux Indes, nouuelles isles & terres, par les
quelles les regions Chrestiennes pourroient estre enri-
chies de pierres precieuses, choses aromatiques, dor, dar-
gent & plusieurs autres telles choses nobles & profita-
bles. Or dieu doint cy apres, puis que de son bon vouloir
ont este trouuees, les cerchions plus amplement pour leur
faire congnoistre leu angile, & le thresor de vie qui est
nostre seigneur Iesuchrist.

Doncqs cedit an, qui estoit quatre cens nonantedeux,
ledit Christofle enuiron le premier de Septēbre se par-
tit des Gades de Hercules, acōpaigne enuiron de deux
cens vingt hōmes bien equippez & la mōterent sur mer
pour droit aller aux isles Fortunees, que les Espagnolz
appellent autremēt les isles des Canaries, lesq̄lles dient Canaries
b.i.

estre esloignees de la partie qui est vers loccident & le mydi, enuiron trois cens lieues, dont chascune lieue contient bien quatre mille pas. Les anciens ont appelle lesdites isles Fortunees, pour la tēperāce & moderation du ciel en icelles. car la, les habitans nont ne trop grand yuer, ne trop grande este. Toutefois aucuns estiment les isles Fortunees estre celles que les Portugalois appellent les isles du cap verd, ou de saint Iaqués, ou les Hesperides. Dōcques les isles des Canaries de ssa dīctes, hors des climatz de Europe vers le mydi, iusq̄s au temps dit, ont este habitees de gens nudz : ausquelles ledit Christofle Coulon alla pour illec se fournir de aue premier que faire plus grand voyage. Ces sept isles furent trouuees premieremēt, enuiron lan quatre cens & cinq, dung francois nomme Betencourt, qui la se estoit transporte par lottroy de la royne Caterine gouuernante de son filz le roy Iehan estant encores petit. Et y demoura ledit Betencourt par aulcū ans, occupāt deux dīcelles q̄ on nōme Lāselote & Fortauēture, lesq̄lles feist diligemment cultiuer & labourer. Puis apres sa mort son heritier les vedit aux Espaignolz. depuis vng nōme Fernand & sa fēme en assaillirent deux autres qui sont la Ferree, & la Gomere. & cōsequēmēt les trois autres, la grāde Canarie, la Palme & Tenerife, lesquelles ont este acquises de nostre tēps. Les habitans de ses isles icy

Isles fortun-
nees.

Cap verd.

1405.

Betēcourt

Lāselote.
Fortauēture

La ferree.
La gomere.
La grande
canarie.
La palme.
Tenerife.

sont gens sauuages, allans tous nudz, & bataillans a-
 uecq's pierres & bastons bruslez par le bout, dont ilz se
 deffendent fort bien: tellemēt que ceulx de l'isle de Pal-
 me & de Tenerife repousserent vne fois le seigneur
 Alphonse Lugo, avecques tout son exercite, & tuerent Alphonse Lugo
 bien enuiron quatre cens de ses gens: ce que fort les es-
 pouenta: mais finalement les vainquit, & ainsi toutes
 ces sept isles ont este reduites & adioustees a la puissā-
 ce de Castille. De ces isles Christofle Coulon se partant
 nauigea trente & trois iours entiers vers loccident, ti-
 rant vng petit a la gauche, sans veoir autre chose que
 ciel & eae, tant que ses compaignons commēcoient ia
 a murmurer occultemēt, & puis apertement luy dire in-
 iures, deliberez de le tuer ou ietter en leaue, si en partie
 par menaces du Roy & de la Royne, & en partie par
 doulx parler ne les eust appaisez le mieulx quil peust,
 poursuyuant tousiours son chemin & entreprinse, tant
 que leur apparut vne terre dont furent fort ioyeux. Et
 en ceste nauigation se descourirent six isles, dont les
 deux sont dune grandeur merueilleuse & non ouye. Il
 appella la premiere Espaignole, & la secōde Ioanna, de Espaignole.
Ioanna.
 laquelle est incertain si cest isle, ou terre ferme. Et navi-
 geans a la riue daulcunes dicelles, ilz ouyrent au mois
 de Nouēbre entre forestz espesses chanter le Rossignol:
 & trouuoient grans fleuues de eaues doulces & portz Rossignol
chantant en
Nouembre.

b.ii.

Ophyr.

Antiles.

Vne femme
prinse.

naturel3. grandz assez pour contenir abundance de nauires. Puis costoyans du coste de Septentrion a loccidēt la riue de lisle de Ioanna, feirēt peu moins de deux cens lieues. Et voyans quilz ne pouoient apperceuoir aucune fin, se delibererent de retourner. Et aussi pource que la riue se tournoit au Septentrion tāt que les vndes & vens de Septentrion gastoint fort leurs nauires. En retournans vers lorient, cuidoiēt auoir trouue lisle de Ophyr, mais les cosmographes appellēt autremēt ces isles Antiles. par quoy ledit Coulon appella ceste isle Espagnole. Puis nauigeant a la riue de Septentrion desiroit trouuer le coste de mydi: mais dauenture rencontra vne grande roche cachee, couuerte de eae, cōtre laquelle le deuant de la grande nef se ouurit, mais la platte forme de la roche fut cause quilz se peurēt sauluer, & tirerent tous les hommes sains, avec les deux aultres nauires. Et la, premierement descēdirent a terre, lesquelz quant les habitans veirent gent non veue & non ouye, se asssemblerent en turbe & sen fuyrent legierement es forestz grandes & espesses: & noz gens courans apres, ne peurent oncques prendre que vne femme seulemēt, laquelle emmenerēt aux nauires, & la refectionerēt de leurs viandes & de leur boyre, & l'ornerent de vestemens. car ceste gent tant hommes que femmes vont nudz, & la laisserent aller. Adonc icelle sachant ou les habitans

estoyent, sen alla vistemēt a eulx, leur monstrant le vestement qui luy auoit este donne, & declarant lhumanite & liberalite des nostres enuers elle. Ce, que si tost que les autres cogneurent, incōtinēt accoururent tous a flote aux nauires, nous estimās estre gens enuoyez du ciel: & nageans apportoyent force or aux nauires, duquel lisle est grandement abundāte: & changeoyent or a vne piece dung vaisseau de terre, ou de voirre, pour vne aiguillette, vne sonnette, ou vng miroir bailloient aussi pesant dor, ou autant que on vouloit demander. En fin tant feirent les nostres que par la familiarite eue avec eulx, cōgneurēt par signes & cōiectures ceste gent auoir vng Roy. Adonc noz gens descēdāns de leurs nauires furent hōnorablement receuz du Roy & des habitans de la terre, lesq̃lz se humilioient aux nostres en tout ce que pouoyent & scauoient. Tellemēt que au soleil couchant aussi tost que noz gens se mettoient a genoulx, en souuenāce de la salutation angelique remerciaus dieu de lincarnation de son filz, Iceulx pareillement se mettoient aussi a genoulx. Et par leurs canoes qui sont bois cauez en maniere de auges, desquelles vsent pour nauiger, apporterēt du nauire rompu a la roche, trespromptemēt tout ce que y estoit demoure, plus amiablement que affins a affins entre nous, & en plus grande compassion que nauons pas acoustume. Ilz ca-

Gent docile
a religion, &
humaine.

b.iii.

Canoes.

uent leurs canoes avec pierres moult fort aigues. icelles sont faictes dung seul arbre, & sont moult estroictes, mais fort longues, tellement que plusieurs afferment en auoir veu a quatrevingtz rames ou auirons. Ces gens nont nulle vsance de fer, ia soit que leurs maisons soiēt ingenieusement & de bel art edifiees, lesquelles sont des pierres des fleues merueilleusement dures & aigues. Or

Canibales
Caribs.

non fort loing de ces isles, sont autres isles ou habitent hommes brutaulx, cruelz & terribles, viuans de chair humaine: & ceste estoit la cause pourquoy estoient craintifz les autres quāt les nostres descendirēt, car ilz craignoient que ne feussions de ceulx, lesq̃lz ilz appellēt Canibales ou Caribs. Et laisserent quasi ou milieu de leur chemin les isles de ces infames Canibales, vers le mydi: lesquelz molestent les isles des paisibles & beningz par guerres & assaultz, tant quilz les poursuiuent parmy les bois avec embusches comme si cestoiēt bestes sauues, pour les prendre par force & menger. Et quant ilz ~~peuent~~ ^{peuent} prēdre des enfans, ilz les chastrent comme nous faisons les chappōs & les cochons pour les engressir, & ainsi les nourrissent & engressent, affin que soient puis apres plus tendres & delicatz a menger. Quāt ilz prennent les grans & ceulx qui sont en aage, ilz les tuent, & mettent par pieces: puis premieremēt mengeuent les entrailles & les tripes pendant quelles sont fresches, &

Les Canibales
les chastrent
les enfans
comme chappōs.

gardent en temps les autres membres en fallure comme nous les quartiers de lard, & les iambons. Ilz reputent illicite & prophane de menger les femmes, mais quant ilz prennent des ieunes, ilz les reseruent a faire des petis, cōme nous les gelines, brebis, vaches & telles bestes, & retiennent les vieilles pour serues a leur vsance. Et ia soit q̄ ceulx des isles paisibles vsent de arcz & sayettes fort aigues, cela leur peult peu valoir contre la force des Canibales. & ont vne seule esperāce de salut tant hōmes que femmes en leur fuites & cachettes, car tous les habitāns dillec confessent, q̄ dix Canibales surmontent facilemēt cent des autres. Les paisibles vsent de racines pour viande, lesquelles sont semblables a nauetz, reste quelles sont doulces comme chastaignes tēdres, & les appellent ages. Ilz ont aussi vne autre racine quilz appellent zucque, de laquelle font du pain, en couppant la racine de ladicte zucque & espurāt leaue, car elle est moiste & aquatique; & est chose merueilleuse que quicōques, soit beste ou homme, gouste de la racine crüe de ceste zucque avec son ius, ou en boit du ius, celuy meurt tout soudainemēt, & est poison trespresente. Mais leaue bōlue & la racine cuite ne fait nul mal. & alors leaue est remede a toutes leurs maladies, & la racine leur est pain & bon nourrissemēt. De ceste racine esprainte fōt du pain, & le cuisent soubz la braise lequel est tressauou

Les Canibales ne mēgēt pas les femmes.

Ages.
Zucque.

Providence
merveilleuse

b.iiii.

Maizi.

reux & tres sain, & ne se corrompt ne prent vermine, combien de temps qu'on le garde. Et ne fault autre labeur pour cultiuer la terre, que de remettre la tige de la zucque au lieu dont a este ostee la racine, & elle reprendra autre racine pour faire pain cōme deuant. Ces gens font aussi pain dung formēt quilz appellent maizi, portant le spy long dune paulme, montāt en aigu, gros comme le bras, ayāt les grains gros cōme pois, arrangez lūg contre lautre par merueilleux artifice de nature. Iceulx sont blancz deuāt que soient meurs. & quāt sont meurs sont fort noirs, lesquelz froissez font farine blāche comme neige. Et ya de ce maizi assez en Granate & a Genes. Lor leur est aulcunement en estime, car ilz en font laminees tēues. puis percēt leurs oreilles & leurs narines, & les mettent dedens en roubles pour ornement. Et comme peurent noz gens cōgnoistre par signes, ilz cueillent lor sans grant labeur es sables des fleuues descendans des haultes montaignes, laquelle chose congneurent par experience: car eulx partis de la, trouuerent vng fleuue, ouquel descendus pour leur fournir de aue, veirent tout plain dor mesle avec le sable. Ne veirent de bestes a quatre piedz, sinon trois manieres qui sont comme connins: ilz ont serpens qui ne sont point venimeux. Ilz ont oyes sauuaiges, turtes, agnettes, plus grādes que les nostres, blanches comme cygnes, la teste rouge de cou

Trois sortes
de connins.
Serpēs sans
venin.
Oyes sauua-
ges, Turtes,
Agnettes blā-
ches, la teste
rouge.

leur comme pourpre. Ilz ont papegaux, les vngz verdz, les autres tous iaulnes, les aucuns ayans couleurs cōme ceulx Dinde, autres ayans les cōles bigarrees de diuerses couleurs tres viues comme de verd, rouge, & iaune, laq̃lle variete rend beaulte & plaissance a regarder. Et diceulx apporterent quarāte a leur retour: Parquoy est coniecture que ces isles sentent aucunement la nature des Indes. & de faict les anciens ont eu tousiours ceste opinion, que par loccident ny a pas fort longue traicte iusques aux Indes. Aussi ont ilz Mastiç, Aloe, Cotton, & le cueillent cōme laines des arbres, cōme les peuples de Seres. ilz ont grandz arbres portāz fruiçtz de diuerses couleurs aucuns semblables au poiure de la montagne de Caucasus. En oultre ilz trouuerent rameaulx coupez des arbres semblables a cinnamome ayāz bonne saueur, mais de goust assez aspre. Adōc Christofle Coulon cōtent dauoir veu ces choses, delibera de sen retourner au prin temps: & laissa avec le Roy dessusdit, lequel sappelloit Gagarinel, trēte six hōmes, ayant faict acord avec luy par singuliere amytiē de la garde & salut diceulx lesquelz luy delaissoit. Lors ledit Roy esmeu de compassion enuers les nostres soy partans, & les delaisans en terre estrāge, ploura en promettant toute ayde. Et quant se furent embrassez lung lautre, Coulon meist les voiles au vent, & emmena dix hommes de ce pays

Papegaux
verd, iaul-
nēs, & de di-
uerses cou-
leurs.

Mastiç, Aloe
Cotton.
Arbres sem-
blables a poi-
uriers, & a
cinnamome.

Barthelemy
Coulon fut
lieutenāt de
son frere.

avec luy, par lesquelz escriuoit les noms comme ilz appellent plusieurs choses en leur langue. Et proferēt parfaictemēt comme nous le latin. Doncques ledit Coulon retourne en son pays, fut hōnorablement receu du Roy & de la Roynes Despaigne. Et commanderēt que doresenauāt feust appelle Admiral de la mer, & que Barthelemy Coulon frere dudit Admiral, feust son lieutenant en lisle Espaignole, lequel aussi estoit industrieux en la nauigation de mer. Lesdictz Roy & Roynes ayās grande esperāce que ces peuples vng temps aduenir cōgnoistroient leuangile & Iesuchrist, & que grand proufit en viendroit, feirēt disposer dixsept nauires pour la seconde nauigation, & assembler mille & deux cens hōmes de pied bien armez, & bons forgeurs de toute artillerie & artisans daultres mestiers, ensemble aulcunes gens a cheual entre les gens darmes de pied, ausquelz baillierent Iumens, Brebis & autres plusieurs bestes tāt masles q̄ femelles pour procreer. avec ce force bled, orge, poirees, fruitz & semences: non seulement pour les nourrir, mais aussi pour semer, comme vignes & autres telles plantes que les estranges terres nont pas. Car ilz nauoient trouue nul arbre cogneu en ces terres, sinon Palmes treshaultes, treshroictes & moult fort dures pour la fertilite du pays. Leur baillierēt aussi toutes sortes de instrumēs necessaires a edifier vne nouuelle cite. Et ainsi commēcerent la seconde nauigation enuiron le

Vingtquatriefme de Septembre, lan mil quatre cens nonante trois: & enuiron le premier Doctobre arriuerent aux isles Fortunees, & aborderēt a la derniere trouuee diēte la Ferree, en laquelle ny a nulle eaue qui soit bon ne pour boire sinon celle laq̃lle distille de la roussee d'ung seul arbre en vne fosse faicte a la main au plus hault coste de ladiēte isle. De la, le tiers iour meisrent les voiles au vent en la grand mer oceane.

La ferree
isle.
Providence
admirable.

Fin de lepitome du premier liure.

Extraict du second liure de la premiere dixaine.

Lez se partirent doncques Lan mil quatre cens nonante quatre, le troisiēme iour Doctobre de lisle Ferree, nauigās vingt & vng iours deuāt q̃ trouuer aulcune isle, tendās a la fenestre suyuant laquilon plus que au premier voyage, & pour ce tomberent es isles des Canibales ou Caribs, desquelz sans plus, auoient ouy parler. Ceste isle estoit toute plātee d'arbres, si que ne pouoient veoir la longueur d'une aulne terre nue ou pierreuse, que tout ne feust plāte. Laquelle pour ce que ilz la trouuerēt le Dimenche, ilz l'appellerent la Dominique. De la sans soy y plus arrester, pour ce quilz entendirent estre inhabitee, passerent outre, estimans auoir bien faict es dessusdictz vingt & vng iours huit cens & vingt lieues, tant auoient eu les

Canibales.

La dominicq̃
isle.

Leezars
grans.

Galanta isle

Maisôsrôdes

Liēt³ pēsiles
Cotton.

Vens daquilon a poit a la pouppe & au derriere de leurs nauires. Apres petit de temps leur apparurēt isles ausquelles estoient plusieurs arbres rendans suauēs & aromatiques odeurs par le tronc, rameaulx & racines: sans veoir hōmes ne aucunes bestes, si non Leezars dune magnitude non ouye, comme ont recite ceulx qui descēdierent pour inuestiguer ceste isle, laquelle appellerent Galanta. Adonc se partirent du promontoire de ceste isle, leq̃l on veoit assez de loīg, leur sembla apperceuoir enuiron de sept lieues, vng port de grāde latitude par vng fleuve de celle montaigne. Et celle terre premiere trouuerent ilz habitee, depuis les isles Fortunees: de laquelle approchans congneurent que cestoit lisle des infames Canibales, desq̃lz a este parle par auant: & cheminans par lisle trouuerēt vngt ou trente villages, ayans maisons toutes faictes de bois en forme ronde comme vne boule, toutes autour dune place estant au millieu. toutesfois ces maisons ont le sommet fait en pointe comme sont les têtes de guerre, couuertes de fueilles de palmes & semblables arbres, arrunez ensemble en maniere tresseure contre la pluye. Et par dedens tendent de trauers cordes faictes de cotton ou de racines torses semblables a sparte, ausq̃lles aussi pendent liēt³ & loudiers de cotton. Ce pays de sa nature produit le cotton, & ainsi ilz vsent de ces liēt³ de cotton: & quant se veullent iouer

& recreer, conuiennent tous en icelle place, enuironnee de maisons, lesquelles appellent boios : en ceste grande place veirent deux rudes simulacres, soustenuz de deux grans serpens:lesquelz cuidoiēt que ilz les adorassent, mais depuis entendirent que non, ains que seulement estoient la mis pour beaulte. Et silz adorent autre chose que le dieu du ciel, on ne scet, pource quilz ont des simulacres faictz de cotton ala semblance des fantasmes que on dit apparoir de nuit. Et quant ces gens sentirēt les nostres venir, soudainement tant hommes que femmes abandonnerent leurs maisons, & sensuyrent. lors enuiron trente de ceulx quilz auoiēt prins, ou pour menger, ou pour seruage, se vindrent rendre a refuge aux nostres: lesquelz entrez es maisons, veirent toutes manieres de vtenfiles de terre comme potz, escuelles, chaudrōs non point trop dissemblables des nostres, & en leurs cuisines chairs dhōmes, boullues avec chairs de papegaulx & doifōs, dōt aulcunes estoiet preparees en broches pour rostir. Et cerchās le profond desdictes maisons, trouuerent par tout os de iambes & bras humains soigneusement gardez pour faire les pointes de leurs sayettes, pour ce quilz nōt point de fer: & iettent tous les autres os, quant ont menge lesdictes chairs. Ilz trouuerēt pendu a vne poultre la teste dūg ieune hōme nouuellement trenchee, encores moiste de sang, puis cerchans diligemment

Guadeluppe
isle.

Carucueria
isle.

Papegaulx
grans.

par toute ceste isle trouuerēt oultre le grand fleuve sept autres fleuves. Et appellerēt ceste isle Guadeluppe, pour la semblance de la montaigne de Guadeluppe, les habitants l'appellent Carucueria, & est la premiere habitation des Canibales. Noz gens emporterent de ceste isle sept papegaulx plus grans que faisans & dissemblables aux autres, car ilz ont le vètre & le dos colore de pourpre, les aïles de diuerses couleurs, plumes iaulnes meslees avec pourpre, plumes sur le col & espaules pendantes cōme les chappons a nous. Et sont les papegaulx aussi abondāz a eulx en leurs bois, comme a nous les passerreaux, pies, estourneaulx & autres sēblables oiseaulx. Ilz les nourrissent, & puis les mengeuent: les nostres donnerēt dons aux femmes captiues, lesquelles comme a refuge estoient venues a eulx, affin que allassent ou scauoient q̄ estoient les autres cachez pour les amener, esperans deulx aucuns dons. Icelles donc se partirēt, & celle nuit demourerent avec les Caribs, & le lendemain matin en emmenerēt plusieurs, sur esperāce de dōs, mais iceulx quant eurent veu les nostres comme tous esmeuz de terreur, ou de consciēce de leurs maulx, regardāz lung l'autre soudainement s'assemblerent, & treslegierement comme vne volée d'oiseaulx s'enfuyrent aux vallées des bois. Les nostres dōcques assemblez sans aucun des Canibales, se retirerent aux nauires & briserent leurs ca-

noes, puis se partirent de l'isle de Guadeluppe enuiron le huitiesme de Nouembre pour aller visiter leurs compaignons, quilz auoient delaissez en l'isle Espaignole, l'ance de deuât, delaisant a dextre & a senestre plusieurs autres isles. Et du coste de septentrion en veirēt vne grande, laquelle ceulx qui auoient este deliurez des Canibales, dirent l'isle estre appelee Madanino, habitee seulement de femmes, ausquelles certain temps de lan les hommes transffretent, comme anciennement est creu que les Thraciens trāssfretoient aux Amazones de Lesbos. Et quant elles ont conceu enfans masles, apres que sont allaitez, les enuoient aux peres, & retiennent les filles avecques elles. Elles ont grandes fosses de terre ou se cachent, si aucuns entrent en l'isle en aultre saison. & se on les poursuyt, elles se deffendent de sayettes, desquelles sont tresindustrieuses & certaines. Mais le vent soufflant daquilon les empescha daller a ladicte isle. Et enuiron dix lieues deuât Madanino, est vne nōmee Veete des habitans, abondante de peuple & de tous biens necessaires a viure, & passerent aupres. Et pource que elle est enuironnee de haultes montaignes, l'appellerent l'isle de Montferrat. Et comme peurent entendre par signes & parolles de ceulx quilz menoient, les Canibales vont bien deux cens cinquante lieues pour chasser hommes pour menger. Le iour ensuyuāt veirent vne isle ronde,

Madanino
isle.
Amazones.

Veete isle.

Mont ferrat
isle.

laquelle L'admiral appella l'isle de sainte Marie Rotode, puis l'autre iour on veit semblablement vne autre, laquelle aussi appella l'isle de saint Martin: & apres vne autre tendant de orient en occidēt, lesquelles toutes entēdirent estre fort belles & fertilles, desquelles la derniere est la plus grande, nommee des habitans Ayay, & fut appelée l'isle de sainte Croix, la ieterēt leur ancre, pour prendre eaue. Lors L'admiral commanda que trente hommes de sa naue descēdissent en terre, pour explorer l'isle. lesquels descendus, a la riue trouuerēt quatre chiens & autant d'hommes ieunes & femmes au riuage au deuant de eulx, tendans les bras cōme supplians & demandans ayde & deliurance de la gent cruelle. Mais les Canibales ce voyāns tout ainsi que en l'isle de Guadeluppe, fuyans se retirerent tous es forestz. Et noz gens demourerēt deux iours en l'isle pour la visiter. Ce tēps pendāt ceulx qui estoient demourez aux nauires, veirēt venir de loing vne Canoe, ayant huit hommes & autant de femmes ausquelz noz gens donnerent signe pour les assaillir, & iceulx approchans des nostres, tant hommes que femmes commencerent a transpercer treslegierement & cruellement de leurs sayettes les nostres, auāt que eussent eu le loysir de eulx couurir de leurs targes, en telle maniere que lung fut tue d'ung traict d'une femme, & celle mesmes d'une autre sayette en transperca vne autre. Iceulx

Récōtre des
Canibales
hommes & femmes.

auoient sayettes enuenimees, cōtenans le venin au fer. entre lesquelz estoit vne femme a laquelle obeissoient tous les autres, & senclinoiēt deuāt elle. Et estoit cōme pouoient aperceuoir par coniecture, vne Royme ayant vng filz ieune de cruel regard, robuste, de face de lyon, qui la suyuoit. Les nostres doncques estimās estre meilleur de combattre main a main, que apres auoir este natures, attendre plus grans maulx en bataillant ainsi de loing, aduancerent tellement leur nauire a force dauiron & par si grande violence la feirent courir, que la queue dicelle, de roideur quelle alloit enfondra la canoe des autres au fons. Mais iceulx nageans, riens moins plus lentement ne plus fort, ne laissoient a ietter force sayettes contre les nostres, tant hommes que femmes. Et feirent tant quilz paruindrent a vne roche couuerte de eaue, dont bataillèrent encor virilement: mais ce neantmoins furent finalement prins, & lung de eulx occis, & le filz de la Royme perce en deux lieux, & furēt emmeenez en la naue de Ladmiral: lesquelz ne mōstroiet point moins de ferocite, ne datrocite de face, q̄ si ce eusse este lyōs de Libye, quāt ilz se sentēt prins es laqz. Et estoiet telz que nul ne les eust peu bōnement regarder, sans que dhorreur le cueur & les entrailles ne luy eussent tressailly, tant estoit hydeux, terrible & infernal leur regard. Et ainssi nauigerent noz gens de plus en plus, enc.

c.i.

Second liure

uiron bien cent cinquante lieues, tant que ilz entrerent dedens vne grande mer, pleine de innumerables isles, merueilleusement differentes lune de lautre, les vnes estoïent pleines darbres, les autres pleines dherbes plaisantes, les autres seches, steriles & pierreuses. aulcunes ayans montaignes treshaultes & rochers de pirere, les vnes de couleur de pourpre, les autres de violet, & les autres treshlâches. en effaiēt ilz estimoiēt q̄lles estoient pleines de metaulx & pierres precieuses, mais pour la mer tumultueuse & pour crainte de briser leurs nauires ausdiētz rochers, les laisserēt pour vne autre fois, poursuuans tousiours leur chemin, & appellerēt ceste assemblee de isles archipelagus. Eulx partis de la, enuiron my chemin trouuerēt vne autre isle, laq̄lle appellerent lisle saint Iehan, dōt ceulx quilz auoiēt deliurez des Canibales se disoient estre. & est labouree & peuplee, ayant force bois & forestz & bons portz, & entrees. Ceste isle est moult infestee des Canibales, ausquelz tousiours ont perpetuelles haynes. Iceulx peuples nont nulz nauires pour passer aux terres des Canibales. & quant les Canibales les viennent assaillir, souuentefois lyssue de la bataille est incertaine: & sil aduient quilz soient victorieux, ilz rendēt aux Canibales autant pour autant: ilz les mettent par pieces, les rostissent, & furieusement les deschirent aux dentz, & les deuorent. Tout ce enten

Archipelagus.

Isle saint Iehan.

doient par les interpretes Indes, lesquez la premiere fois auoiēt emmene avec eulx en Espaigne. Et aulcū deulx, pour leur fournir deau descendirent en terre, & trouuerent douze maisons vulgaires, sans habitans, entre lesq̃lles estoit vne moult grande & belle, & ne scauoiēt se en ce temps pour la chaleur les habitans se estoient retirez aux montaignes, ou pour crainte des Canibales. Toute ceste isle na que vng roy, auq̃l obeissent tous les habitans en merueilleuse reuerence. dillec se partans les nostres, feirent enuiron cinquante lieues, suiuan la coste meridionale de ceste isle. & ceste nuit deux femmes & vng adolescent de ceulx que ilz auoient deliurez des Canibales, saillirēt en la mer: lesquelz en nageant, se retirerēt en leur isle. Toutefois noz gens retenans les autres, vindrent en lisle Espaignole que moult desiroient, laquelle est distāte de la premiere isle des Canibales enuiron cinquāte lieues, combien que assez infortunemēt. Car la trouuerēt tous leurs compaignons quilz auoient laissez occis. Au commencement de L'espaignole ya vne region appelee Xamana, ou auoient prins dix de leurs Xamana region. bōmes Indiēs, desquelz seulemēt trois viuiōēt, & les autres sept estoient mortz pour lair & mutation des viandes. Et de ces trois L'admiral en feit deslier vng pour en uoyer deuant, quant vindrēt a la coste de Xamana: & ce pendant les deux autres de nuit se ietterēt en leau,

c.ii.

Second liure

& nageās ſenſuiſſent. Dequoy ne chalut gueres a Lad-
 miral, eſtimant auoir aſſez d'interpretes de ceulx que a-
 uoit laiſſe en liſle, ne ſcauant riens de leur miſerable oc-
 ciſion. Les noſtres vng petit paſſez plus oultre, veirent
 vne canoe longue de pluſieurs rames venir au deuant
 deulx, en laquelle eſtoit le frere du roy Guaccanarel, au
 quel Ladmiral par grand accord & amytie auoit recõ-
 mande ſes hommes. Iceluy arriue a nous, presenta deux
 images dor pour don a Ladmiral ou nom de ſon frere:
 & luy annonca en ſon langage la mort de ſes gens quil
 auoit la laiſſez, mais pource quilz nauoiēt interpretes,
 noz gens ne lentendirent point. Mais quant vindrēt au
 chaſteau faiēt de bois & maiſons, fofſez & murailles
 leſquelles auoient faiēt, trouuerēt tout mis en cendre,
 & ny auoit plus pas vng: laſſe choſe troubla fort Lad-
 miral & ſes compaignons, eſtimans toutesſois quelcun
 des ſiens encor viure. Lors deſchargerēt toute leur artil-
 lerie enſemble cõme vng grand tonnoirre, affin que au-
 euns de ſes hommes, ſi daduēture craignans le peril des
 habitās, feuffent cachez en qlque bois ou taſniere de be-
 ſtes, entēdiſſent leur venue. mais ce fut faiēt pour neāt,
 car ny auoit plus pas vng en vie. Apres ce Ladmiral en-
 uoya meſſagiers deuers le roy Guaccanarel: leſquelz tāt
 que peurēt cõcepuoir, rapporterēt eſtre pluſieurs autres
 roys plus grandz que ledit Guaccanarel & de plus grā-

Menſonge de
 Guaccanarel

de puissance quil n'estoit pas. Entre lesquelz deux principalement esmeuz de la renommee denouuelle gent, auoiēt assemble grande multitude selon leur maniere de faire. & estoient venuz & auoient tue tous les nostres vaincus en bataille, & auoient brusle leur fort, & leurs maisons, en somme: tous leurs vtenfiles & maisnage. tellement que le roy Guaccanarel auoit este en ceste bataille griesuement naure dune sayette, pource quil vouloit ayder aux nostres, monstrāt encor sa iambe blesee, laquelle estoit lyee dune bende de cotton: & pourcena uoit peu aller a Ladmiral, laquelle chose desiroit fort. Mais ce a este trouue fable quilz aient plusieurs roys & plus puissans que Guaccanarel en lisle Espaignole. Et certes les habitas de ladiēte isle Espaignole seroiēt bieueux silz estoient instruiētz en la religion de Christ: car ilz viuent sans poix, sans mesure, sans mortifere pecune, sans loix, sans iuges, sans calumniateurs, sans liures, contents de la loy de nature, & sans auoir soing du temps aduenir. Toutefois ceste gēt a cause de dominer est touchée dambition, & ont guerres les vngz contre les autres pour ceste cause. Or pour retourner a nostre propos, celui qui auoit este enuoye au roy, recita que la bende ostee, nauoit veu ne playe, ne cicatrice de playe a la iambe diceluy, ains trouua ledit roy faignant le malade gisant au liēt en sa chambre, ou estoient sept liētz de con-

Meurs des i-
sulaires de
L'espaignole

Second liure

cubines entour sa couche, dont commenca a souspeçonner, les nostres auoir este occis par son conseil. Toutesfoiſ lambassadeur dissimula la chose, & feist pact̃ avec le roy, que le lendemain viēdroit visiter Ladmiral aux nauires. Il vint dōcqs aux nauires ainsi quil auoit promis, & salua les nostres, & aux principaulx dōna dons: puis apres ietta son oeil sur les fēmes deliurees des Canibales, & principalemēt sur vne laq̃lle les nostres appelloiēt Caterine. Et ayāt les yeulx rians, parla a elle doulcemēt. & puis ciuilemēt & courtoisemēt print conge de Ladmiral aps auoir veu par admiratiō les cheuaulx & autres choses nō acoustumez de veoir. Aulcū des nostres dōnerēt cōseil a Ladmiral de retenir ledit Guaccanarel affin destre puni si par son cōseil les nostres eussēt este occis. Mais alors ne fut pas daduis de irriter les cueurs des habitans de lislo. Le iour ensuyuant, son frere vint aux nauires, lequel ou nom de Guaccanarel ou en son nom trouua maniere de seduire les fēmes captiues. Car la nuit̃ sequēte, Caterine subornee par les promesses du frere du roy, pour auoir liberte pour soy, & pour les sept autres fēmes, si elle pouoit, soy cōfiās en la force de leurs bras, se ietterent en la mer, & passerent trois milliaires nageans enuiron trois mille, la mer estāt assez inquietee & tumultueuse. Les nostres a tout legieres nauires les ensuyurent voyans la mesme lumiere qui les condui-

Caterina.

soit eſtât au riuage, & en attaindirent trois, & croient
 que Catherine & les quatre autres paruindrent a Guac-
 canarel. Car quant le iour fut venu, les meſſagiers en-
 uoyez par Ladmiral, trouuerēt Guaccanarel avecques
 les femmes & tout ſes vtensiles eſtre fuys. ce qui leur
 augmenta la ſuſpicion, quil eſtoit conſentant de la mort
 de leurs compaignons. Alors Melchior qui auoit eſte en-
 uoye premier ambaffadeur, print trois cēs hōmes, & les
 maine avec luy, pour le chercher, & vindrent daduentu-
 re es bouches dung grant fleuue ayant beau port, aſſez
 grand pour entrer de frōt trois naues de charge, en ſeu-
 rete de vens, ayans coutaulx dung coſte & dautre, &
 appellerent ce port, le port Royal: au milieu duq̃l a vng Port royal.
 promōtoire plain darbres, de papegaulx & dautres plu-
 ſieurs beaulx oyſeaulx chantans a plaiſir, & nidifiāns.
 En cedit port deſcendent deux fleuues aſſez grans. Et
 quans les noſtres cerchoiēt la terre entre ces deux fleu-
 ues, ilz veirent vne maiſon haulte de loing, a laquelle
 vont, ayans ſuſpicion que Guaccanarel ſe eſtoit la reti-
 re. Et en allant, vng homme leur vint aut deuant ayāt
 le front refrōce, & les ſourcilz eſleue, acōpaigne de cent
 hommes tous armez de arcs, ſayettes, & pieulz aguifez,
 comme menaſſans, & ſoy diſans Tainos, ceſt adire no- Tainos no-
bles.
 bles & non Canibales. Et des que les noſtres leur eurent
 donne ſigne de paix, ilz oſterent incontinent les armes
 c.iiii.

Second liure

Et leur ferocite, & quāt chascun eut prins vne sonnette de leſton, tantost feirēt si ferme aliance & amytiē avec eulx, quē prestēmēt descēdirent de leurs haultz rochiers en leurs naues par le fleuue, apportās dons pour donner aux nostres. La maison dont auons parle, est rōde & de figure sphericque, & trouuerent en la mesurant de circonfurence a circonfurence, que elle auoit trentedeux grans pas de diametre, enuironnee d'autres populaires maisons, & estoit voultee de vaultes faictes de roseaux de diuerses couleurs, entrelacez par artifice admirable. Ces gens interrogez de Guaccanarel, dirēt que celle region nestoit pas a luy, mais au seigneur qui commādoit en ce lieu, & que auoient bien entendu que Guaccanarel, de la plaine pres des riuages, se estoit retire aux montaignes. Et ainsi faict acord d'amytiē avec eulx, noz gēs retournerēt aux autres nauires, & la racōpterēt a Ladmiral ce q̄ auoiēt trouue. Adōc Ladmiral enuoya autres cēteniers, pour explorer encor ceste isle en diuers lieux, desquelz estoient les conducteurs Hoiedan, & Gorualan deux nobles ieunes hommes & vaillans, dont chascun auoit sa centurie, cest adire cent hommes, pour soy. Eulx partis de la, lung trouua quatre fleuues descēdās des montaignes portās or en leurs arenes, & lautre d'une autre part, trois: tellement que eulx presens, les payſans du lieu qui les acompaignoient, cuilloient lor aus-

Fleues portans or.

dit3 fleuves en ceste maniere. Premièrement ilz faisoïent
 vne fosse dedens le sable & arene dudit fleuve, profon-
 de iusques au coute, & du bas de la fosse, de la main se-
 nestre apportoiēt or mesle avec arenes, apres industri-
 eusement le purgeoiēt de la main dextre, & tout purge
 mettoient les grains es mains des nostres. desq̃lz grains
 se dient auoir veu plusieurs de la grosseur & quātite, de
 pois chiffes. Et Coulon mesmes en a apporte vne rocque
 rude, en la semblance dune pierre, pesante neuf vnces,
 trouuee par Hoiedan. Contens doncques de ces signes,
 retournerent a Ladmiral & luy conterēt ce que auoient
 trouue. Aussi estoit bruit quil y auoit vng roy des mō-
 taignes dont descent lor es fleuves, lequel appellent les
 habitans Caunaboa, cest a dire seigneur de la maison. Caunaboa
 dor. car ce mot Boa, signifie maison, & Cauni or, & Ca roy,
 cic roy. Et en nuelles autres eaues se treuuent poissons
 meilleurs ne plus sauoureux, & moins nuysans que en
 ces fleuves: & dient toutes les eaues de ces fleuves estre
 tressalubres. La condition de ceste isle est que au mois
 de Decembre les oyseaulx font leurs nidz & petis, & y Oyseaulx ni
 fait̃ assez chault. Le chariot du pol se cache tout soubz disiās & oy-
 le pol arcticque, en ceste region la. Ladmiral Coulon, ans petis en
 cerchant lieu pour edifier vne cite, en esleut vng esleue Decembre.
 pres dung port, ou quel en peu de iours esleua aulcunes
 maisons & vng oratoire, ouquel le iour de Lepiphanie

Second liurè

treize prestres feirent la feste de Lapparition de nostre seigneur demōstree aux sages de orient, en vne partie du mōde tant estrange & hors de religion feirēt solēnite & seruice de dieu: puis apres se disposa de retourner ou dēuoyer au roy & a la royne selō le tēps de la promesse, scauoir de toutes nouuelles. & furent enuoyez aux apothicaires & vendeurs despiceries, toutes manieres de grains de ce pays, ouql estoiet cōme escorces & moullés darbres ressemblans a cinnamome, parquoy on peult cōgnoistre quelz fruietz & semēces porte celle region. Car les grains, escorce, moulle, bois & petites bestes qui en cheent, touchez a la leure sont si chaulx, tāt que pour la vertu diceulx semblent aspres & amers: tellement que si on les tient longuement en la bouche, ilz poignent la langue asprement, mais tantost apres si on boit de leaue, ceste asprete est ostee. Ilz enuoyerēt aussi des grains du formēt, blancz & noirs, dequoy ilz font le pain, ensemble du bois quilz appellent Aloe, lequel quant on le coupe rend vne fort bonne odeur, avec plusieurs autres telles choses, lesquelles presentement sont delaissees a cause de briefuete.

Arbres escorces, moullés, vers qui encheent aromatiques cōme cinnamome.

Bled.

Aloe.

Fin de lepitome du second liure.

Extrait du tiers liure de la premiere dixaine.

L Isle de Lespaignole, que Ladmiral Coulon
estimoit estre lisle de Ophyr, de laq̃lle est par
le ou tiers liure des roys, se estend en largeur
cinq degrez, car en aulcune part la latitude & eleuation
du pole arctique est de vingt & deux degrez, & ou co-
ste de septentrion vingtsept degrez. Sa longueur du co-
ste de orient a celui de loccident est de sept cens quatre
vingtz milliaires, qui sont lieues Despaigne, quatre mil-
liaires pour lieue cent quatre vingtz quinze, & de Fran-
ce trois cens quatre vingtz & dix. Mais de la longitude
iusques aux Gades, ne sont pas encores certains. La for-
me de lisle, est a la facon dune fueille de chastaigner. Et
Ladmiral proposa, de fonder vne cite sur le coupeau
dune montaigne estant vers le coste de Septentrion, pour-
ce q̃ en ce lieu est adioincte vne montaigne eminete, tref-
cōuenable a tirer pierres pour edifier & auoir la chaulx.
Et au pied de la montaigne est terre plaine, qui se estēd
en grande espace, en aulcune part ayant soixante mille
de longueur, & de largeur douze mille, en aulcune part
plus ou mois. au plus large en a vingt, & ou plus estroit
sept. Et par ceste plaine passent plusieurs fleuves salu-
bres, dont le plus grand est nauigeable tombant a demy
stade du port auquel la cite est ioincte. Et en cestuy port
en la vallee diceluy, est si grande vberte & amenite de

Ophyr.

Mesure de
Lespaignole.

Tiers liurè

toutes choses, que a peine le scauroit on dire. En la ri-
 ue de ce fleuue peult on clorre iardins propres a semer
 toutes manieres de poirees, raues, laitues, choulx, bour
 roches, & autres choses semblables. Et du iour quilz ont
 seme, ilz le recueillent meur coustumierement le seizies-
 me iour. & les melons, courges, pōpons & semblables, ou
 trentiesme iour, & dient que iamais nen mengerent de
 meilleurs. Et ces iardinages en tout tēps sōt fretz: les ra-
 cines de cannes de sucre dedēs quinze iours ont iette can-
 nes dune couldee de hault, mais le ius ne se espeffit poit.
 Et des sermens de vignes plantez, ont mēge grappes tref-
 saines le secōd an. Oultre, vng rustique des champs, se-
 ma vng petit de bled au commencement de Feburier, &
 apporta vne poignee despicz au commēcemēt Dapuril,
 qui leur fut chose de grande admiration. Brief en ceste
 isle toutes semēces & fruitz fructifient deux fois lan.
 Ce temps pendant, L'admiral enuoya encor trente hom-
 mes pour visiter vne region qui sappelle Cipangi. ceste
 region est montueuse, pleine de rochiers au dos du mil-
 lieu de lisle, en laquelle les habitans monstroient par si-
 gnes auoir abōdance dor. Et les messagiers retournez,
 comptoient merueilles des richesses dicelle. De ces mon-
 taignes descendent quatre grans fleuues, lesq̃lz, par vng
 merueilleux art de nature, diuisent quasi toute lisle en
 quatre parties egales, lung appelle des habitans Iunna,

No3 semēces
 Canes de
 sucre.
 Sermens de
 vignes.
 Bled.
 Tous fruitz
 deux fois lā.
 Cipangi re-
 gion portant
 or.
 Iūna fleuue

Va tout droict a loccident. l'autre appelle Attibunic, va a l'opposite: le tiers dit Iachen va vers Septentrion, & le quart Naiba va au mydi. Apres que L'admiral eut ouyes ces nouuelles, que la cite estoit ia fossoyee, & ayāt bouleuers assez pour la deffension des siens en son absence, print au mois de Mars avec les hommes a cheual environ cinq cens hommes de pied pour aller en personne a la dessusdicte region portant or, tendant droict vers le mydi, & passa vng fleuve & la plaine, puis encor passa la montaigne & vint a l'autre plaine: & lors descendit en vne vallee, par laquelle passe vng fleuve plus grand que le premier, & la fait passer toute son armee: laquelle vallee surmotee, qui n'estoit pas moindre que la premiere, descendit encor en vne autre vallee qui est le commencement de Cipangi, par laquelle tant fleuves q̄ ruisseaulx descendent de toutes pars des coutaulx es arenes, esquelz tous, se treuve or a foison. Et L'admiral entre en la region portate or, proposa de faire vne tour sur vng hault coutau de la riue dū grand fleuve, pour cognoistre seurement peu a peu, les secretz de dedes la region. Et celle faicte, appellerēt la tour de saint Thomas. Et quant il edifioit ladicte tour, les habitans de iour en iour venoient a luy, desirans auoir sonnettes & autres telles choses des nostres. Et L'admiral leur signifioit de donner ce q̄ demandoient, mais quilz apportassent de lor. Et iceulx a ces

Attibunic
fleuve.
Iachen fleu.
Naiba fleu.

Tour de S.
Thomas.

Tiers liure

promesses courioïent tantost a la prochaine riuere, & en petit de temps retournoient les mains chargez dor. Lors vng ancien des habitās vint & apporta deux rocques dor, dōt chascune estoit de la pesanteur dune vnce, pour lesquelles demanda seulement vne sonnette: leql quāt il veit les nostres soy esmerueiller de la grandeur des rocques, luy mesme sesmerueilla de ce, comme disant que ce estoit petit de chose. & prent en sa main quatre pierres, desquelles la plus grosse estoit plus grosse que vne grosse pomme dorange, & la plus petite plus grosse que vne grosse noix, leur donnant signes que il y auoit des cailoux dor aussi gros que la plus grosse de ces pierres en la terre de sa naissance, enuiron a demy iournee dela, & que nestoit point grand soing & cure a ses circūuoisins de cueillir lor, car ilz nestimēt pas beaucoup or en soy, mais lestimēt dautāt que a de beaute dartifice, & dautant que il viēt a plaisir a vng chascun. Oultre ce vieil homme, plusieurs autres vindrēt apportās rocques dor de dix & douze drachmes, lesquelz affermoient que autre fois auoit este trouue en ce lieu, dōt les auoïēt apportez, pierre dor grosse comme la teste dung enfant, lequel monstroient. Et Ladmiral demourant la aucuns iours, enuoya Luxan vng bon gentil homme avec aulcuns armez pour explorer vne partie de la region, leql retourne racompta choses plus grandes luy auoir este signifiees

par les habitans, mais n'apporta riens, pour ce que de ce nauoit eu commandement de L'admiral. Ilz ont aromates ou espiceries dissemblables a ceulx desq̃lz nous vsons & en ont forestz pleines, desquelz chascū en cueille tāt que luy plaist comme de lor, pour permuer aux habitāz d'autres isles a platz, sieges, & choses semblables lesq̃lles sont artificiellemēt faictes d'ung bois noir qui ne croist point en leur terre. Luxan retourne enuiron my Mars recita auoir trouue grappes meures de vignes sauluaiges, de tresbōne saueur, mais les insulaires ne font compte dicelles. Ceste regio est pierreuse, appelée pource Cipangi, car Cipan signifie pierre: toutesfois portant arbres & herbes. Et diēt que quāt on coppe l'herbe es montaignes, que en quatre iours recroist plus hault que a nous le bled. Et que en ces lieux sont souuēt pluies, & de la viennent ruisseaux fort abundans en arenes, esquelz par tout se trouue or mesle attire par ces torrēs des montaignes. La gent de ce pays est oyseuse, car souuēt, estāt leur yuer, tremblent de froit es montaignes & ne mettent aucune peine de soy faire vestemens, ia soit q̃ leurs forestz soient pleines d'abres faisant le cotton, mais aux vallees & lieux chāpestres de ce pays nont point froit. Au cōmēcemēt Dauril L'admiral se partit de Cipangi, apres quil eut cerche ces choses diligēmēt, pour retourner a sa cite cōmēcée, a laquelle donna nom Isabella, & la

Aromates.

Cipangi.

Gent oyseuse

Isabella cite

Alexandre
pape vj.

Hesperides.

Cuba.

Port de S.
Michel.

delaiſſa pour gubérnateurs ſon frere & vng Margue-
rit ancien familier du roy, ayāt ſouuenāce du cōmāde-
mēt du roy: adonc il ſe prepara daller deſcouvrir la ter-
re, que reputoient eſtre terre ferme & continēte, diſtan-
te enuiron ſoixātedeux lieues, affin q̄ ces terres ne feuf-
ſent premierement ſubiuguees de q̄lque autre, pource q̄
le roy de Portugal diſoit a luy appartenir de deſcouvrir
ces lieux latēs & incōgneuz. Mais Alexandre ſixieſme
ſouuerain eueſq̄ de Romme, bailla par bulles plōbees au
roy & a la royne des Eſpaignes, q̄ nul autre p̄ce q̄ quil
feuſt, ne ſentremiſt daller aux regions incōgneues vers
loccidēt de la ligne de Septētrion au mydi paſſāt par les
iſles de Cap verd, cēt lieues oultre, pour oſter loccaſion
de diſcorde. Apres ceſt accord a eſte faiēt de trois cens
lieues oultre, & croient ces iſles eſtre des Hesperides ap-
partenās au roy de Portugal. Et de la ſes mariniers deſ-
couurent chaſcun an nouueaulx portz a la ſeſtre au
derriere Daſricque, par les mers de Ethiopie, tendans a
lorient. Doncques Ladmiral en vng anelet extreme de
Leſpaignole, regardoit la terre que vouloit chercher laq̄l-
le les habitans appellent Cuba. Et en regardāt, apper-
ceut vng port tresapte a lextremite regardant Leſpai-
gnole, lequel appella le port de ſainēt Michel, duquel Cu-
ba eſt diſtante enuiron vingt lieues: de la tranſſreta
vers la terre, & attaignāt la coſte meridionale, va de-

uers loccident, & tant plus alloit auant, plus trouuoit les riuages tēduz en la mer & soy courbans vers le mydi. Et aux costez de Cuba au mydi trouuerent vne autre isle, laquelle les habitans appellent Iamaicque, plus grande q̄ n'est l'isle de Cecile, ayant seulemēt vng mont, lequel de toutes pars commenceant de la mer se eslieue petit a petit iusques au millieu de l'isle, montant & descendant si lentement, que a peine se sent on monter ou descendre, & en la riue au dedens est treffertile & bien peuplee, ayāt les habitās plus ingenieux & adōnez aux artz mechaines, & plus vaillans batailleurs, que les autres insulaires. Car Ladmiral voulant prendre terre en plusieurs lieux, vindrent au deuant tousiours en armes, empeschans la descēte: mais finalement furent vaincus, & demanderēt a auoir amytie auecques Ladmiral, laquelle ottroyee, proceda deuers loccident ayant vens a gre le space de soixantedeux iours, estimant estre bien paruenue ou les cosmographes situēt Chersonesus, la region d'or, de nostre orient. Et en ce chemin faisant, entra en mers courantes impetueusement comme torrens, & en lieux pleins de guez engloutissās, & passages trestroictz pour la multitude des isles adiacentes: toutesfois cōtemnāt tous ces perilz, proposa daller si auāt iusques a ce que il congneust si Cuba estoit terre ferme ou isle. Et nauigea tousiours selō les riuages deuers loccident
d.i.

Iamaica insula.

Aurea chersonesus.

Tiers liure

tant quil acheua bien deux cēs vngtdeux lieues de chemin, & imposa le nom a sept cēs isles delaissees a la senestre. Et en nauigeant, cerchoit la nature des lieux de Cuba. non loing de la, trouua vng port fort bon pour receuoir moult de nauires, enclos de promôtoires dūg coste & dautre, pour deffendre & retenir les vndes & flotz des eaues. Et au dedens il est moult spacieux & de grāde profondeur. Et en circuyāt les riues du port, veit de loīg deux maisons couuertes de ioncz, esquelles estoient feux allumez en plusieurs lieux. & lors enuoya de son nauire aulcuns de ses hōmes pour aller esdictes maisons: lesquelz descendus, ne trouuerent nulz aux maisons, sinon environ cent liures de poisson mises au feu en broches de bois, & deux serpens de huit piedz de long, avec lesdictz poissons. & se serueilloient quilz ne pouoient trouuer autrement nulz des habitans, combien quilz regardassent de toutes pars. Car quāt noz gēs arriuerēt la, ceulx a qui estoient les poissons sen estoient fuyz aux montaignes. Adonques les nostres ce voyans, sasseirent & feirent grand cbiere desdictz poissons prins par le labeur des autres. Et laisserent les serpens, lesquelz afferment quilz ne differoiēt en rien aux Crocodiles de Egypte, sinon en grandeur. Apres quilz furent saoulez, entrerent en vng bois la ou trouuerent plusieurs de ces serpens liez de cordes aux arbres, les vngz ayans dentz, & les au-

Poissons &
serpēs rotis.

tres sans dentz. Et quant apres cerchoient les lieux prochains du port, ilz apperceurent enuiron septante hommes au sommet dune haulte roche, lesquelz quant les nostres arriuerent, se stoiet fuys la, pour scauoir que voudroit faire celle nouuelle gent. Et les nostres par signes & blandissemens, sefforcoient de les appeller, tant que lung deulx par lesperance des dons que leur presentoient de loing, descendit en la roche prochaine, ce neantmoins tousiours craignant. Et Ladmiral auoit vng Didacus, ieune, nourry entre les siés, leql auoit emmene de sa premiere nauigation, de lisle prochaine a Cuba, nōmee Guanabaini Guanabaini celuy parla a linsulaire descēdu tāt ql sen vint isle. sans crainte, & persuada aux autres quilz vinsent aussi seurement, lesquelz descendirēt enuiron septante aux nauires. Iceulx feirent aliance damytie avec les nostres. & Ladmiral leur donna force dons. Et adonc congneut que cestoiēt pescheurs enuoyez du roy pour pescher, car il preparoit vng grāt bāquet a vng autre roy. Et ne leur chaloit guieres que les gens de Ladmiral auoient menge les poissons, puis que auoient laisse les serpens. car il ny a riens entre toutes leurs viādes, quilz estiment plus que ces serpens. & nest pas permis aux pources den manger, moins que a nous faisans, paons, & perdris. Et dirent q en ceste nuyēt auoient esperance de prēdre autāt de poisson que auoiēt faict au parauāt. On leur demā-

d.ii.

Tiers liure

da pour quoy cuysoient le poisson que debuoiert porter au roy. Respōdirent. Affin quilz les portassent sans corrompre. Et ainsi touchans les mains en signe damytie, chascun se partit. Adonc Ladmiral comme auoit propose, suyuit loccident du commencement de Cuba nomme Alpha & ω, & trouua les portz moyens, aspres & mōtueux, ia soit que soiēt plantez darbres, desquelz les vngz estoient floris rendans suafues odeurs en la mer, & les autres estoiet chargez de plusieurs fruiētz. Mais oultre les portz, la terre est plus fertile & peuplee, & les habitans sont plus beningz & conuoiteux de choses nouuelles. Car si tost que ilz apperceurent noz nauires venir au riuage, chascū deulx sefforçoit de accourir apportans pains desquelz ilz vsent, & courges plaines deaue, & inuitoient noz gens de descendre a terre. Ces isles ont vne maniere darbres grās cōme oliues, q pour fruiēt portēt courges, desquelles vsent a faire vaisseaux pour mette leaue, & nō pas a menger. Car ilz dient la moillo dicelles estre plus amere que fiel, & lescorce estre dure, cōme lescaille de la tortue. Au mois de May ensuyuant les speculateurs estās a la plus haulte hune, veirēt grāde multitude de isles vers le mydi, & tātost apperceurent q elles estoient herbeuses, verdes, portans fruiētz, fertiles & babitees. Et la naue tātost entra a la riue de la terre ferme en vng fleuue nauigeable de eaues tant chaul-

Alpha & ω
cōmencemēt
de Cuba.

Peuples be-
ningz.

Arbres por-
tās courges.

Fleuue de
eaues chaul-
des.

des, que nul ny pourroit longuemēt tenir la main. L'autre iour apperceurent de loing venir vne Canoe de pescheurs. adonc Ladmiral craignant que si les pescheurs veoient les nostres, ne sen fussent, commanda que feussent surprins secretement par sentines. Mais iceulx sans crainte attēdirent les nostres. Ces gens auoiēt vne nouvelle facon de pescher. car ilz prennent les poissons par vng autre poisson chasseur, nō autremēt que nous avec ebien par les chāps prenons les lieures. Le poisson estoit de forme incogneue, ayāt le corps semblable a vne grāde anguille, & sur le derriere de la teste vne peau trestēnāte a la facon dune bourse, pour prēdre les poissōs. Et tiēnent celuy lie dune corde a lespōde du nauire tousiours en leaue. Car nullement ne peult soubstenir le regard de lair. Et quant ilz voiet vng grand poisson, ou vne tortue, qui la sont plus grādes que grandes targes: alors desliēnt le poisson en laschant la corde. & quant il se sent deslie, soudain plus viste que vne sayette assault ledit poisson ou tortue, & iette sa peau faicte en maniere de bourse, & tient sa proye si fermement, soit poisson ou tortue par la partie apparente hors de la cocque, que nullement on ne luy peult arracher, si on ne larrache a la marge de leaue, la corde petit a petit attiree & assemblee. Car si tost que il voit la splendeur de lair, il laisse incontinent sa proye. Et les pescheurs descendent

Nouvelle fa
con de pes
cher.

Poisson chas
seur.

d.iii.

autant quil est requis pour prendre la proye, & la mettent dedens leur nauire, & lient le poisson venateur avec autant de corde que luy en fault pour le remettre en son siege & place. & avec vne autre corde, luy donnent viande de la proye. Les habitās appellent ce poisson Guaican. Ces pescheurs dōnerent aux nostres quatre tortues prinſes en la maniere deſſuſdite, lesquelles quasi amplifſoient leur canoe, & est a eulx viande fort louable. Et les nostres alencōtre leur donnerēt dons, puis de eulx se partirent ioyeuſemēt. Et ces pescheurs interroguez de la nature de ceste terre, respōdirent que ce circuit nauoit point fin vers loccident, lesquelz instammēt requeroient que Ladmiral ou aulcun des nostres en son nom descēdiſt pour saluer leur Cazic, & que leur Cazic leur donneroit moult de dons. Mais Ladmiral voulant poursuyuir son entreprinſe, ne leur voulut acquiescer, touteſſois demanda le nom de leur Cazic. Et baillerent le nom de leur Cazic aux nostres. De la tousiours procedant vers loccidēt, dedēs peu de iours, appliqua Ladmiral a vne haulte mōtagne, pour la fertilite, rēplie de habitants: lesquelz vindrent a force aux nauires, apportās pains, conins, oyseaulx, cotton: & par grand desir demandoient a l'interprete, silz estoiet gens descendus du ciel. Leur roy & plusieurs hommes graues qui luy assiſtoient, enseignoiet ceste terre nestre pas isle. Apres en-

Guaican poisson.

trerent en vne des isles qui estoient a la fenestre, & la ne peurent prendre aucun, car tous, tant hommes que femmes commencerent a fuyr. Les nostres la entrans trouueret quatre chiens de treslaid regard, qui n'aboyent pas, lesquels ilz mengent comme nous les cheureaulx. Ceste isle nourrit en abondance oisons, anettes, hairons, & ya tant de secques & passages areneux que a peine peurent dilec tirer leurs nauires. & leur dureret ces difficultez de nauiger le space de quarante lieues, & leaue de ceste mer est blanche comme lait, & espesse comme si on eust espars farine en toute ceste partie. Puis eulx passez enuiron quatre vingt mille en la pleine mer, veirent vne montaigne treshaute, a laquelle monterent pour auoir du bois & de leaue: & entre les palmes & pins treshaulx, trouuerent deux fontaines naturelles, dont les vngz emplirēt leurs tonneaulx de eaue en temps que les autres coppoiet force bois. Lors vng de eulx avec des sayettes entra a la forest pour chasser, auquel vng homme vestu de blanc se offrit soubdainemēt, lequel cuidoit de prime face, estre vng frere de lordre sainte Marie de mercede, q̄ Ladmiral auoit avec luy pour prestre, mais deux tantost suyuirent cestuy, & en veit cōsequemment de loing venir autres trente. Cestuy adonc commença soudain a crier aux mariniers & de fuir le plus tost que il peult. Et iceulx vestus luy accrioiet frappās les mains

d.iiii.

Chiens non
aboyans que
on menge.

Hōme vestu
de blanc.

Tiers liure

cōme les vueilans admonnester quil neust paour deulx
aucunement. ce neantmoins senfuyt tant quil peust, &
annōca a Ladmiral cōment il auoit veu ceste gent bien
acoustree & vestue. Et tantost Ladmiral enuoya la gēs
armez, leur cōmandant que sil estoit besoing entrassent
quarante mille en lisle pour trouuer ces vestus. Et quāt
iceulx eurent passe le bois, trouuerēt vne plaine herbeu-
se, en laquelle ne trouuerent aucune forme de pas ne de
voye. & voulans passer par lherbe haulte comme sont
les bledz a nous, se trouuerent si empeschez des herbes,
que a peine peurent faire vng mil de tel chemin. & ain
si traueillez, sen retournerēt sans auoir trouue ne voye
ne sentier. Lautre iour il y enuoya vngtcing autres cō-
paignons bien armez, leur cōmandant quilz cerchassent
diligemmēt pour scauoir quelle gent habite en ceste ter-
re. Et eulx ne estans guieres loing du riuage, trouuerēt
marches & pas fraitz faictz comme de grandes bestes,
lesquelles bien considerez leur semblerent estre pas de ly-
ons. & pource meuz de frayeur, retournerent incōtinēt.
Et en retournant trouuerent en plusieurs lieux de la fo-
rest plusieurs vignes, naturellemēt rāpantes sur haultz
arbres, & autres arbres aussi portans fruietz aromati-
ques. Et porterent des grappes de ces vignes plaines de
ius & de saueur iusques en Espagne: mais non pas des
fruietz des arbres, car ilz ne se peurent bien garder au

nauire, & pourtant que ilz estoient corrompus, furent
 iettez dedens la mer. Iceulx veirent aussi es prez de ces
 bois grandes assemblees de grües, deux fois plus haultes Grües fort
grandes.
 que celle de leur pays. Puis en nauigeant quant vin-
 drent a aucunes des autres montaignes, en deux mai-
 sons estans au riuage, trouuerent seulement vng hõme.
 leql mene aux nauires, enseignoit par signes des doigtz
 & de la teste le mieulx que il pouoit, vne terre oultre les
 montaignes estre trespeuplee. Donc quant L'admiral a-
 borda au riuage, moult de canoes vindrent au deuät de
 luy, lesquelz par signes tresplaisamment cõuindrent en-
 semble. Car Didacus qui auoit entendu les premiers de
 Cuba, ne les entëdoit pas. parquoy est a presupposer que
 il ya diuers langages es prouinces de Cuba. Iceulx donc
 denoterent par signes que dedens ceste region habitoit
 vng roy leql estoit vestu, luy & les siës. Et tout ce traitt
 de pays est submerse & couuert deaues, & les riuages di
 celuy fangeux, comme les palus & estancs sont a nous,
 & ce neantmoins sont plains d'arbres. Toutefois les no-
 stres descendirent la en terre, pour auoir eae. & la vei-
 rent des cõchiles, dõt on cueille les perles, mais ce neät- Conchiles
portans les
perles.
 moins ledit Admiral ne ayät cure de ce, la ne se arresta
 plus, voulant tousiours acheuer son entreprinse de en-
 cercher les mers, le plus que pourroit selon la voulente
 du roy & de la royne. & pour ce procedant oultre, veit

Tiers liure

que toutes les summittez des riuages fumoient & flam-
boient iusques a vne montaigne estât enuiron vingt-
quatre lieues par dela, & ne scauoient a quelle occasion
estoiēt faictz ces feux, si non pour veoir plus cleremēt
leurs nauires, qui leur sōt choses admirables a veoir. les
mers maintenant se panchoiēt vers le austre, mainte-
nant vers afrique. Icelles estoiet pleines de isles de tou-
tes pars, mais Ladmiral fut cōtrainct de retourner les
carines ia cassee pour cause des lieux pleins de guez &
haultes arenes, aux quelles souuent touchoient a terre,
sās ce q̄ les chables, voiles, rames & gouuernaux estoiet
ia rompus & pourris, & les viandes par les pertuis des
nauires percees, & principalement le pain-biscuit estoit
griefuement corrūpu. Et ceste derniere region de la terre
que estimēt estre ferme & cōtinēte, appella Leuāgeliste.
De la sen retournāt tomboit en aucunes arenes basses en
la grād mer non si prochaines de la terre ferme, lesq̄lles
estoiēt si pleines de tortues, q̄ a la fois retardoiēt les na-
uires. Et puis entra en vng gouffre deaues blāches cōme
auoit troue parauāt. De la retourna a la terre dōt estoit
venu, craignant les guez dont a este parle & les arenes.
Et pource que a nul en passant nauoit faict quelque mo-
leste, les habitans vindrent a luy tant hommes que fem-
mes sans crainte aulcune, & de face ioyeuse, apportoiēt
force dōs: les vngz papegaulx, les autres pain, eau, co-

Euangeliste
region.

Tortues.

nins, & principalement coulōbs plus grans que ne sont les nostres, & meilleurs en goust & saueur que les perdris a nous. Et pourtant que en les mengeant L'admiral sentit aulcune odeur aromaticque, commāda ouurir les gorges d'aulcuns diceulx nouuellement tuez, lesquelles il trouua pleines de fleurs & grains aromaticques, & de la apperceut ce goust nouueau proceder des coulōbs. Et adōc luy oyant le seruice diuin ou riuage de la mer, suruint vng homme graue, enuiron de quatre vingtz ans, de la facon des premiers, nud, ayāt plusieurs qui le suuoient. Et entant que le saint seruice se faisoit, estoit fort attentif a iceluy, faisant signes d'admiration doeil & de bouche. Iceluy dōna a L'admiral vng pānier quil portoit en sa main, plain des fruietz dudit pays. Et se seant avec luy, luy feit vne oraison par l'interprete Didacus, qui approchant commençoit a entendre le langage de l'oraison qui estoit telle. Il nous a este recite, comment tu as circui toutes ces terres en main puiffāte, incongneues a toy, & que aux peuples & habitās as donne non moyenne terreur. Parquoy ie te enborte & admonnest, q̄ tu saches deux chemins auoir les ames quāt se partent de ce corps: l'ung de tenebres & tristesse, appa-reille a ceulx qui sont molestes & nuyfāns au genre humain: lautre plaisant & delectable, ordōne a ceulx qui en leur viuāt ont ayme la paix & repos des gēs. Donc-

Coulōbs grās
fors bons.

Vng philoso-
phe nud.

L'oraison de
l'ancien.

Responſe de
Ladmiral.

ques ſil te ſouuient toy eſtre mortel, & les retributions aduenir eſtre conſignees pour les oeuvres de la vie preſente, tu ne feras moleſte a nully. Ces choſes & pluſieurs autres diſtes a Ladmiral par l'interprete, admirant tel iugement d'ung homme nud, luy reſpondit. Que a luy eſtoit aſſez congneu tout ce quil auoit dit des diuers chemins & loyers des ames ſoy partans du corps, mais auſſi que iuſques a maintenant auoit eſtime ces choſes auoir eſte incongneuz aux habitans de ces regions, comme ainſi ſoit que ſoient ainſi viuans & cõtens des dons de nature. Et ſe diſoit eſtre enuoye du roy & royne des Eſpaignes pour appaiſer toutes choſes en toutes ces regions du mōde iuſques a ceſtuy temps incongneues: ceſt aſſauoir pour debeller les Canibales, & les autres hommes de vie impure & mauuiſe, & les punir de dignes punitions: & pour honnorer de leurs vertus les purs & innocens. Pourquoi ne fault que luy ne autre quelcōque nayant voulente de nuyre, ait craincte: mais aincois donne a congnoiſtre ſe aucuns iniuſtes des voiſins ont fait quelque tort ou a luy ou a ſes biens, car il eſt delibere de les venger. Les parolles de Ladmiral pleurent tāt au vieil homme, quil ſe diſoit eſtre preſt daller avecques luy, ia ſoit quil feust de peſant aage: laquelle choſe euſt eſte faicte, ſi ſa femme & ſes enfans ny euſſent reſiſte. touteſſois ſeſmerueilloit fort, q̃ Ladmiral eſtoit ſubieſt

a vng autre roy: & encores plus se smerueilla, quant luy fut dit par l'interprete, q̃lle & quant grande est la pompe de noz roys, la puissance & appareil en batailles, quātes citez, & quantes villes. Doncqs sa femme & ses enfans se sont prosternez deuāt luy en larmes, & le vieillard demoura triste, demandant plus dune fois, si la terre laquelle engendroit & portoit telz & si puissans gēs, estoit le ciel. Ces gens la ont la terre entre eulx commune cōme le soleil, lair & leaue. Cecy est mien, & cela est tien (qui sont cause de tous discordz) ne se treuue point entre eulx: & viuēt contēs de si peu de chose, q̃ en si grā de amplitude de terre, les champs & biens superfluent plus, que aulcune chose defaille a aulcun. Ilz ont laage dor. ilz ne foffoyent ny enferment de hayes. leurs possessions, ilz laissent leurs iardins ouuertz, sans loix, sans liures, sans iuges: mais de leur nature suyuant ce qui est iuste, & reputans mauuais & iniuste celuy qui se delecte faire iniure a autrui. Touteffois ilz cultiuēt le Maizi, la zucque, & les Ages comme en L'espaignole. Adont L'admiral retournāt de la, arriua en lisle Iamaicque, & du coste du mydi, & de loccidēt, la costoyoit toute iusqs a lorient. Dont retournāt voit au septentrion par haultes mōtaignes a senestre la coste meridionale de L'espaignole, laq̃lle il nauoit encores point nauigee. Parquoy au cōmēcement de Septembre entra au port dicelle pour

Quart liure

reparer ses nauires; a teste intention que encores degasteroit les isles des Canibales, & brusleroit toutes leurs canoes, affin q̄ iceulx ne peussent plus nuyre cōme loups rauissans a leurs voisins, simples cōme oailles. mais maladie que luy suruit par trop auoir veille, lempescha de cest affaire. Dontques comme demy mort, fut porte des mariniers a la cite de Isabella, & finalement receut sante entre deux freres quil auoit la, & ses familiers, & ne peut iamais plus infester les Canibales, pour seditions esleuees entre les Espaignolz, delaissez en Lespaigrole.

Fin de lepitome du tiers liure.

Extrait du quart liure de la premiere dixaine.



QVant doncques Ladmiral fut retourne en lisle Espaignole, il trouua plusieurs de ceulx ausq̄lz auoit laisse le gouuernemēt de lisle, par seditions & faulte de courage, retournez es Espaignes. Parquoy delibera de retourner en court, qui alors estoit a Burges, noble cite en Castille, mais deuant fault acheuer aulcunes choses: cest assauoir pour tant que les roys de lisle, lesquelz iusques alors contens de petite chose, menioient vie tranquille, & estoient en repos: maintenant portoient griefuement que les nostres occupassent leur demeure, en la terre de leur natiuite. & ne desiroient riens plus, q̄ totalement les debouter, ou destrui-

re & abolir leur memoire. Car ceulx qui auoient suyui L'admiral en ceste nauigation, pour la plus part estoient gés rebelles vacabons & nō chalās de riens mais q̄ aucunemēt peussent viure a leur liberte, & ne se pouoient abstenir d'iniures, rauissans les femmes des habitans insulaires deuant les yeulx de leurs parens, freres & maris: & ainsi adōnez a paillardises, rapines & larrecins perturboient les cueurs des habitans. Pour laquelle chose en plusieurs lieux, lesditz habitās autāt quilz en trouuoient a desprouueu les mettoient a mort, cōme faisans a dieu sacrifice. Doncques pour appaiser les cueurs de ceulx qui estoient perturbez, & punir ceulx qui auoient mis a mort les nostres, luy sembla bon de appeller a conseil le roy de Cipangi, demourāt au pied des mōtaignes, lequel sappelloit Guarionexius, auquel pleut donner sa seur a femme a Didacque qui estoit leur interprete, pour mieulx plaire a L'admiral, & auoir plus ferme amytiē avec luy: car il auoit este nourry avec ledit Admiral. Et enuoya a Hoiedan, lequel auoit este assiege au fort de sainct Thomas des gés de Caunaboan seigneur des montaignes Cipangi, ou des Zibaniens, qui est la region portant or, iusques a tant que les aduersaires entendirent L'admiral retourner a main forte. Et alla ledit Hoiedan acōpaigne de cinquante hōmes armez deuers Caunaboan, ladmonnestant quil vint par deuers L'admiral,

Guarionexius roy.

Didacus interprete.

Hoiedan capitaine.
Caunaboan roy.

Et quil eust bonne aliance & amytié avec luy. A loppo-
site les ambassadeurs des autres roys moïdres seigneurs
de la region, luy persuadoient le contraire, disans que sil
consentoit aux Chrestiens, vng temps viendroit q̄ tous
les insulaires seroient tous serfs. Hoiedan adoncques le
menaceoit, que silz ne venoient a accorder, quilz atten-
dissent la guerre de brief. Les autres tous promettoient
soy estre prestz de mourir, pour le deffédre, & soustenir
leur liberte. Et ainsi Caunaboa enuoyant ambassades
de toutes pars, estoit moult perplex, & ne scauoit quil
debuoit faire, craignant de desobeir a L'admiral. & ce
quil le faisoit craindre de y venir, cestoit que la consciē-
ce le remordoit de ce quil auoit mis a mort vingt de ses
hommes par embusches & trahison. Et sembloit quil de-
sirast la paix & amytié, touteffois craignoit de venir a
L'admiral: ce neātmoins pensant a la fraude, que soubz
espece de paix, si daduenture occasion se offroit, de tuer
L'admiral & tous les siens, dit quil viendroit. & assem-
bla grādes turbes de ses gens, armez selon leur maniere,
& vint ainsi a L'admiral. Iceluy interrogué, pourquoy
amenoit avec luy si grās turbes: respōdit, quil n'apparte-
noit a vng si grād roy cōme il estoit, daller sās ainsi estre
acompaigne: mais bien luy aduint lopposite de ce q̄ pen-
soit, & fut prins es laqz quil auoit prepare. Car par blā-
dices & promesses, Hoiedan le mena a L'admiral, & fut

mis es liens, se repentant trop tard de son erreur. Et ne fut long temps, que la mort de leurs compaignons occis, ne feust vëgee. Caunaboan dōcques prins auec toute sa famille, Ladmiral auoit propose de faire courir par toute lisle, mais luy fut signifie les insulaires estre vexez de si grande famine, que ia plus de cinquāte mille estoient peris de fain, & que chascun iour mouraient comme troupeaulx: laq̃lle chose pour leur obstination leur estoit aduenue. Car quant veirent les nostres voulans eslire siege pour demourer en lisle, estimās les pouoir deieeter si les viures de lisle defailloient, proposerent non seulement de nō semer & plāter, mais aussi darracher toute maniere de bledz. Et chascū feit ce en sa regiō: mais principalement es montaignes des Cipangiens ou Zibauiens, pource quilz estimoiēt lor des mōtaignes estre la cause de les retenir en lisle. Et le dizainier lequel Ladmiral auoit enuoye pour explorer le coste meridional de lisle, confessa estre si grand famine en toutes les regions, que en l'espace de seize iours nōt menge autre chose que herbes, racines de palmes, fruietz naturelz des arbres des mōtaignes. Et Guarionexius duq̃l le royaulme ne estoit pas si opprime de famine, bailla aucuns viures aux nostres. Et Ladmiral feit esleue vne tour es fins des terres de Guarionexius, entre son royaulme & Cipāgi, sur vne descente abōdante deaues salubres, laquelle appella la

c.i.

Quart liure

- La tour de la cōception.** tour de la Cōception. Affin que les nostres eussent plusieurs lieux pour leur retirer, si aucuns roys insulaires se voulsissent esleuer & efforcer cōtre eulx. Alors quāt les Insulaires aperceurēt de iour en iour les edifices croistre, & les nauires cassez au port, ilz deffaillirent totalement de lesperāce de liberte, interrogās tristes si les Chrestiens ne se partyroient de lisle. Et ceulx de la forteresse de la Conception, cerchans lor dedens les montaignes des Cipangiens, eurent vne masse dor en forme de rocq naturel dung des petitz roys, plus grosse que le poing, cōcaue pesant vingt vnces: & fut porte en Espaigne a Medine du champ, ou aussi Pierre Martyr le veit. & vne piece de electron si grande, q̄ a deux mains ne le pouoit leuer de terre, la masse ayant plus de trois cens liures, huit vnces pour liure, de pois. Et le trouuerēt en vne sale dung des regules & petitz roys, delaisse la de long temps. car il ny auoit nulz des Insulaires ayans souuenance auoir este tire electre, & en estre aulcune miniere: & disoiēt ce, mal affectez aux nostres. car finalement monstrerent la miniere, mais rompue, & terres iectees dessus. & sil y auoit gens & fossoyeurs aptes a ceste affaire, on le pourroit reparer, & se tire plus facilement que le fer. Et nō loing de la forteresse de la Conception, ya ambre en grāde abondance. Et alieurs distille es fosses vne couleur iaune nō vulgaire, de quoy les paintres
- Rocq dor.**
- Rocq de electron.**
- Minera electre.**
- Ambre. Couleur iaune distillāte es fosses.**

vsent. Passās par les bois trouerēt grādes forestz, nayās
 aultres arbres que de bois rouge, lequel on appelle brasīl. Brasīl.
 Et si les gens de Ladmiral Coulon neüssent este don-
 nez a dormir & oysiue te plus que a labourer & trauail-
 ler, ilz eüssent apporte or, succin, ou ambre, aromates
 en abondance, comme du brasīl. Et la plus grande par-
 tie defailloit de luy, le delaiissant: les Espaignolz nō vou-
 lans faire ses cōmandemens, cōme silz eüssent este trop
 griez & iniustes. Et nauoit peu encores subiuguer les
 insulaires, pour leur commāder. 1501. Touteffois lan mil cinq
 cens & vng cueillerent or plus de mille deux cens liures,
 huit onces pour liure. Et retournant au propos delaiisse:
 Ladmiral voyant les habitās Insulaires tristes & trou-
 blez, & quil ne pouoit contenir les siens des violēces &
 rapines, assambla les principaulx des regions voisines,
 & conuindrēt que Ladmiral ne laisseroit point ses gens
 vaguer par lisle. car soubz couleur de cercher or & au-
 tres choses de lisle, ne laissoient riens entier & impollu.
 Et les roys des habitās promettoient homme pour hom-
 me donner a Ladmiral des choses venās en chascune de
 leurs regions tel tribut quil luy plairoit: & tous promi-
 rent de garder ce quil ordonneroit. Et laccord fut ainsi
 fait, que les Cipangiens habitans es mōtaignes, de trois
 mois en trois mois quilz appellēt lunes, enuoieroient a
 la cite certaine mesure dor. Et que iceulx qui habitent
e.ii.

Quart liure

les bois des aromates & du cottô, bailleroiēt vne certaine quantite pour teste. Ce pleut bien: & eust este cest accord garde, mais la famine importune rompit tout. Car a peine, par long temps, racines dherbes & darbres & fruiētz agrestes, suffisoient a soustenir le corps. Toutesfois plusieurs Regules avec leurs subieētz en ceste estroie & indigence & famine, apporterent vne partie du tribut promis, supplians a Ladmiral, quil eust pitie de leur misere, & quil leur vouldist pardonner, iusq̃s a tēps que lisle feust restituee a son estat premier, & q̃ cy apres ce que presentement defailloit, le recompenseroient au double. Et peu de Cibauiens garderent la promesse: car ilz labouroient de plus grande famine q̃ les autres, lesquelz & de langue & de meurs sont differens a ceulx qui habitent les regions basses, ia soit quilz viuent tous dune facon simple, rude & agreste: & ceulx des cours de leurs roys & seigneurs sont moins agrestes. Maintenant retournerons a Caunaboan captif, lequel quant il se veit es liēs, grinsant les dentz cōme vng lyon de Libye, iour & nuict pensant en son cueur comment se pourroit deliurer de la, il cōmença suader a Ladmiral que puis quil auoit sa region en sa dition, q̃ son plaisir feust enuoyer aydes de Chrestiens, pour deffendre cōtre les incursions de ses anciens ennemis. Car il luy auoit este signifie, que de iour en iour couroient, molestans & depredans tous

les biens des siens: mais disoit ce, pensant dol, estimant quil aduiédroit que son frere qui estoit en la region avec ses autres affins, prendroit tant des nostres, ou par force, ou par embuches, que souffiroient en permutant de le racheter. L'admiral entendue la fraulde, enuoya Hoiedan avec grande armee, laquelle peust surmonter les armez des Cibauiens silz se vouloiēt mouuoir. A peine les nostres estoiet entrez en la region, quāt le frere de Canaboa ayant enuiron cinq mille armez a leur facon de sayettes sās poites de fer, mais de os & de pierre, paulx, & masses, bataillans nudz. Et luy comme homme expert en discipline de bataille, a la distance dung stade, partit son exercite en cinq pars, ordonnant lieu a vne chascune en esgal espace. Et il meist son ost a lopposite des nostres. Quant eust ce tout ordonne diligemmēt, cōmanda donner signes, que tous petit a petit marchassent esgalemēt, & que a grās cris & voix esleuees comēcast a batailler, affin que nul des nostres ainsi enuiron ne peust eschapper. Mais les nostres estimans estre mieulx batailler cōtre vng ost, que attendre limpetuosite de si grande multitude, donnent en la premiere & la plus grande bataille qui venoit par les plains champs: pource que celle part est plus commode a batailler pour gens a cheual. Doncques les gens a cheual se precipitans en eulx, les prosternent des poitrines des cheuaulx, les

e.iii.

Quart liure

chassent & tuent tous ceulx qui les attendent. Tous les autres meuz de paour, se tournent en fuyte, & se retirent es aspres rochiers des montaignes, abandonnans leurs maisons. Et depuis prioient que on leur pardonnast, promettans que toute chose que leur seroit commandee, l'accōpliroient vœlentiers, tant seulement soiēt permis viure es lieux de leur naissance. Et finalement le frere de Caunoboa prins, renuoierent le peuple chascū chez soy. Et ces choses acheuees, la region fut paisible.

Magona.
vallee de
Caunaboa.

Entre ces montaignes ya vne vallee nōmee Magona, ou Caunoboa se tenoit, fertile a merueilles & tresfortunee de fleues & fōtains apporants or. En cest an ou mois de Iuing vint vng tourbillon de vent nō ouy, arrachāt haultz arbres totalemēt: lequel quant paruint aut port de la cite, il meist au fons trois nauires ancrees, les chables rōpus dont estoient liez quant le tourbillon les eult reuire trois ou quatre fois. & cest an, la mer creust moult & entra es terres oultre la coustume. Et les Insulaires murmuroiēt que ceste gent auoit trouble les elemens & emmene ces tēpestes. Car ilz se disoiēt souuēt auoir veu vndes & tourbillons (lesquelz appellent furacans) en leurs regions, mais iamais nauoiēt veu furacans si violens & furiens, ne iamais arbres arrachez per furacā, ne iamais la mer auoir ainsi desbordee en la plaine. Re. tournous au roy Caunaboan & son frere, lesquelz ainsi

que on les menoit aux Espaignes, vaincus de tristesse de
 cueur, moururēt en chemin. Et Ladmiral voyāt que ses
 nauires auoiēt este rōpues du portentueux tourbillō ay-
 ant auec luy toutes manieres de ouuriers mecaniques
 fait faire prestemēt deux carauelles: & cōmanda a son
 frere Berthelemi Coulon son lieutenāt, ce tēps pendant
 aller en lisle auec aulcū armez & fossoyeurs aux mines
 dor a soixante lieues de Isabella, cōduitz par les Insulai-
 res. Quāt furent la paruenus, trouuerent des puys fos-
 soyez du temps ancien. Ladmiral estimoit ce auoir este
 fait du temps de Salomon. Les fossoyeurs fossoyerēt en
 la superfice de la terre enuiron six mille pas. Et criblerēt
 au sec la terre, & veirent tant dor estre la contenu, que
 vng chascun fossoyeur mercenaire loue, facilement pour-
 roit chascun iour tirer trois drachmes dor. Ainsi retour-
 nez le frere de Ladmiral & les fossoyeurs, le feirent sca-
 uoir a Ladmiral: lequel laissa son frere pour gouuerner
 lisle. Et au commencement de Mars, lan mil quatre cens 1495
 nonantecinq, monta pour prestement venir au roy &
 a la royne aux Espaignes.

Fin de lepitome du quart liure.

Extraict du cinquiesme liure, de la premiere dixaine.

BArthelemy Coulon frere de Ladmiral demor-
 re en lisle, du cōseil de Ladmiral feist esleuer
 vne forteresse aux minieres dor. Et de la ter-

e.iiii.

Cinquiesme liure

re que les botteurs & porteurs apportoiēt pour les mu-
La tour dor. railles, on prenoit or: pource fut elle appelle la tour dor.
Et fut la trois mois, mais contrainct par famine laissa
loeuure imparfaicte, se retirāt avec son armee a soixan-
te mille dela, ayans vne portion de pain des habitās en
cōmuant de leurs choses. Mais ny peust faire demeure
long temps, & laissa dix hommes pour garder la forte-
resse avec celle portion de pain qui restoit, & vng chien
pour chasser vne facon de bestes comme conins. Et vint
a la forteresse de la Cōception avec ses gēs enuiron qua-
Guarionexi- tre cens. Car cestoit le temps que Guarionexius avec ses
us. voisins debuoiēt payer leur tribut: & la receut choses
necessaires a viure pour luy & les siēs des deux roys voi-
Manicante- sins, Guarionexius & Manicautexius. enuiron le cōmē-
xius. cement de Iuillet, arriuerent troys carauelles Despai-
gne, portantes bledz, huyles, chairs de porc & vaches
sallees pour distribuer a chascun selon la constitution:
par lesquelles Barthelemy auoit cōmandement de Lad-
miral & du roy & royne de circuir la coste meridiona-
le, & denuoyer aux Espaignes les roys qui seroient trou-
uez auoir occis les Chrestiens. Et enuoya avec leurs roys,
trois cens Insulaires captifz. Et apres auoir bien cerche
les riuages meridionaulx, feit vng fort sur vng hault
coutau a vng port seur, lequel appella la forteresse du
sainct Dominique, pource quil y arriua le dimēche. Vng

fleuve deaues salubres & de diuerſes manieres de poiſſons tres bons entre au port: lequel toutes pars quil coure, toutes choſes ſont plaiſantes & vtils, cōme palmes, arbres fructueux, & odorans, chargez de fleurs, & de fruitz. Et laiſſa ſeulement en Liſabelle les malades, & aucuns ouuriers qui auoient commence des carauelles, les autres tranſpoſa au mydi a la fortereſſe de ſainct Dominique. Apres la fortereſſe faiete, laiſſa la vingt hommes pour la garder. Et avec le reſidu alla aux parties occidentales de liſle, leſquelles ſeulement de nom eſtoient congneues, pour les explorer. Et a trente lieues de la, trouuerent vng fleuve nomme Naiban, lequel des montaignes des Cibauies va tout droit au mydi par le milieu de liſle. Ce fleuve paſſe, vint aux terres de deux moindres roys avec ſon armee, deſquelz les bois ſont darbres de breſil. A la ſeneſtre trouuent foreſtz: entrent, couppēt arbres precieus, non touchez iuſques a ceſte heure, deſquelz chaſcun dizenier emplift ſes maiſons quil auoit en liſle, pour garder iuſques a tēps que les nauires ſen allaſſent. Et le lieutenant tendant a la dextre, non loing de la riue du fleuve Naiba, trouua vng puiſſant roy nomme Banchanacauchoa, a tout ſon oſt en armes cōtre les Naibans, pour les aſſubiectir a ſon obeiſſance, comme auoit ia fait pluſieurs autres petis roys, duquel lhabitatiō eſt vers la fin occidetale de liſle nommee Xaragua, a trente

Naibaſfleuve

Benchana-
canchoa roy.Xaragua re-
gion.

Cinquiesme liure

lieues du fleuve, en regio môtueuse, aspre & difficile. Et en toute celle region & du fleuve Naiba, ne se treuve pas or. Celuy les armes mises bas & donnant signe de paix, receut les nostres tres benignement. on ne scet s'il feist de craincte ou d'humanite. Et leur demanda quelle chose vouloient: le Viadmiral respondit, quil payast le tribut a L'admiral de la mer son frere, ou nom des roys Despaigne. Lequel respondit, Commēt pouez vous demander tribut de moy, duquel nulle de plusieurs regions qui me obeissent, ne porte or? Il auoit ouy dire que celle gent venue a lisle, couuoiteusement demãdoit lor, & nauoit entendu autre chose. Le Viadmiral lieutenant respondit: Il nest pas ainsi que demandons tribut a aulcun, que ne se puisse facilement bailler, & de quoy la region ait faulte. Mais nous scauons, que la region abonde de cotton, chãure & choses semblables, du reuenu desquelles nous demãdons quil nous otroye aucune chose. Et ces choses ouyes, leur promet ioyeusement & de plaisant viaire leur dōner ce quil leur plaira prendre. Et iceluy mesme laissant lexercite, enuoyant messagers deuant, les cōduit iusques a son lieu royal, enuiron trente lieues, faisant tousiours chemin par les terres de ses subiectz, cōmandant bailler tribut: aux vngz bailler chãures non pires q̃ le lin a nous pour leurs nauires, aux autres pain, aux autres cotton, selō la diuersite des ter-

res & regions: finalement vindrēt a la maison royale. Et les habitans vindrent au deuant pour receuoir honorablement leur roy & les nostres. Et quant approcherent, du commandement du roy vindrēt au deuant trente fēmes du roy toutes nues, excepte les parties hôteuses quelles couuroiēt daucunes cuysseroles, toutes ayātes rameaulx de palmes en leurs mains, & vierges totalement nues, les cheueulx espars sur les espauls, lyez seulement dūg frôteau, ayātes la face, la poitrine, les māmelles, & les autres mēbres tresbeaulx, de couleur dūg blanc brun, semblables a nymphes & dryades, desq̃lles parle lātiquite, portātes en la dextre rameaux de palmes, dāsātes & cbātātes ensemble. Et toutes flexis les genoulx en terre: dōnerēt leurs rames au Viadmiral. Et quāt furēt entrez la cene fut hōnestemēt preparee selon la facon du pays. Et la furēt bien refectionez, & reprindrēt leur force. Et la nuit venue, le roy feit vng chascun mener au lieux a eulx assignez, ou selō leur coustume en petitiz litz penfiles preparez, reposerēt celle nuit. Le iour suyuāt noz gens furent menez en vng autre sale comme vng theatre: ou apres diuerses danses & saultemens, le roy auoit fait preparer deux bēdes de gens armez que nen scauiōs riēs, qui descendirent en la plaine, & bataillerēt approchans les vngz des autres, de dars, de sayettes comme ennemys a estandars desployez, cōme si batilloiēt pour

Trente fem
mes du roy.

Cinquiesme liure

auoir victoire, pour leurs maisons, pour leurs enfans, pour lempire, pour leur vie: en telle sorte que en petit moment dheure, quatre furent tuez, & plusieurs furent naurez: & eussent plus aigrement cōbatu, si par la priere des nostres, le roy neust baille signe de cesser le cōbat. Le tiers iour le roy commanda doreseuuant semer plus amplement de cotton aux riues des eaues, pour payer plus facilement le tribut impose par les chiefz & maisons. Et Viadmiral en amytiē prin congie, & retourna pour veoir les malades quil auoit laisse a Isabella, & les nauires que auoit laisse imperfaiçtes. Et trouua enuiron troys cēs des siens mortz de diuerses maladies. Par quoy luy estant triste ne scauoit quel conseil tenir, car ne pouoit remedier aux mortz & malades. Et toutes choses necessaires deffailloient a viure, & ne venoit nulle nauire Despaigne. Ainsi pensant, enuoya les malades es regions & lieux que auoit erige entre la forteresse Isabella & celle de saint Dominique. Et quant par aulcuns iours eut la demoure, demandant des Viroys le tribut impose, se leua vne rumur, que tous les Viroys des termes de la Cōception viuoient en desespoir a cause des nostres, & estudioient a defaillir. Le Viadmiral par loingtains chemins sesmeut contre eulx. Et quant approcha, entendit Guarionexius estre esleu empereur & conducteur de ceste affaire, seduit par la sollicitation des au-

Guarionexius
esleu cōdu
cteur de la
bataille.

tres,aux quelz auoit este demy ennemy. Et conuindrent que vng certain iour avec quinze mille hommes prendroient de rechief lauétude de batailler. Quant le Viadmiral eut prins conseil avec le capitaine de la forteresse & les autres guerroyeurs, fut daduis daggresser les Viroys au despourueu en leurs propres demeures deuât quilz assemblassent leur exercite. Dôcques a chascû des Viroys fut enuoye vng centenier, lesquelz au despourueu & deuant que les peuples se peussent assembler, aggressent leurs villes:lesquelles ne sont closes de murs ne de fossez ne de rampars. Et comme fut commande, surprennent, captiuent, lient, & emmeinent. Et le Viadmiral alla a Guarionexius comme au plus puissant. Et le print en ceste mesme heure, comme les autres les leurs. Guarionexius prins. Et ceste nuit quatorze furent tirez au fort de la Conception. Et quant deux des principaulx, qui auoient se-
 duict & suborne Guarionexius & aulcuns autres furent liurez a mort, affin que les habitans pour la tristesse de leurs roys mortz, ne desistassent labourer les champs, laquelle chose eust peu emmener par faulte de semences & grains, souuerain mal aux nostres, il proposa deliurer Guarionexius & les autres roys. Les vassaulx & subiectz vindrent legierement iusques au nombre de cinq mille pour la deliurance de leurs roys, sans armes: lair tonnoit, la terre trambloit de leur clameur

Cinquième liure

esleue iusques au ciel. Et le Viadmiral admonesta Guarionexius & les aultres roys, en leur promettāt & menassent que le tēps aduenir se dōnent garde de attenter vne telle chose. Guarionexius eut vne oraison au peuple de la puissance des nostres cōtre ceulx qui offensent, & de leur liberalite a ceulx qui sont loyaux, & pourtant apaisassent leurs courages: & que doreseuauāt ne machinēt, ne ne pensent aucun detrimēt cōtre les Chrestiens, mais leur obeissent, & facent seruices si le temps aduenir ne vuellent tomber en plus grandes calamitez. Ce faict, le prindrent sur leurs espaules, & ainsi le porterent iusques a son lieu royal. Et ainsi la region pour certains iours fut appaisée. Toutefois les nostres estoiet en tristesse, q̄ ia quinze mois de puis le partemēt de Ladmiral estoiet delaissez en region estrāge, leurs vestemēs vsiez, & en faulte de plusieurs choses. & le Viadmiral les reconfortoit a son pouoir leur donnant esperance. Ce temps pendant le roy de la partie occidentale Beechin Canacauchoa enuoya messagiers au Viadmiral, nōcer q̄ le cotton & autre tribut q̄ auoit cōmāde a ses subiectz, estoit prest. Le Viadmiral se partit & y alla, & fut receu hōnorablemēt du roy, & de sa seur: laq̄lle iadis auoit este femme du roy de Cipangi, sage, gracieuse, tresprudente au cōseil de son frere en toutes choses, luy cōseillāt q̄ cōsentist aux Chrestiens, les entretiēne & leur obeyse.

Beechin
Canacau-
choa.

à lexemple de son deffunct mary, & sappelloit Anacaona. Et trouua le Viadmiral trêtedeux Viroys assemblez au lieu royal de Becchin Canacauchoa attendâs, avec leur tribut. lesquelz tous, oultre leur tribut, apporterêt grans dons, de tous les deux sortes de leurs pains, de Vties, qui sôt en leur regio vne maniere de conins, poissôsrotis, afin q ne se corrópissent. Et les serpens semblables a crocodiles desqz auons dit qui sont aux delices des bâcquetz des roys: & les nostres nauoiêt sceu iusq̃s alors, q se trouuassent en celle region, & de horreur iamais iusques a lheure presente nen auoient ose goustier. Mais le Viadmiral attire par les courtoises facecies de la seur du roy commença petit a petit a en goustier: mais quant la saueur des chairs eut cômence a toucher le palais & la gorge, alors commença a deuorer, la bouche pleine: & tous affriandez, nestoit parolle que de ces serpens, & leurs viandes estre plus delicates que a nous herons, faisans, perdris & becaces. Et le Viadmiral quât il receut les tribus, emplit vne maison insulaire de cotton: & les Viroys promettoient tant de pains quẽ voudroient: & leur offre acceptee, les remercia. Et entât q par la regio le pain se faisoit pour apporter au lieu royal de Becchin Canacauchoa, enuoya messages au fort de Isabella, pour armer vne des deux carauelles parfaicte, pour leur renuoyer plaine de pain. Les nautonniers ioyeux, a plein

Anacaona
prudente
royne.

Vties, manie
re de conins.

Serpens de-
licas en bâc-
quetz.

Cinquiesme liure

voile, si tost que peürēt, emmeinēt la carauelle. Et quāt la seur du roy entendit la carauelle estre descendue au port, persuada a son frere q̄ tous deux lallassent veoir. Et y auoit de la, seulemēt six milles iusques au port: & demourerēt pour la nuit a my chemin ou lieu ou la roy ne tenoit son trespas. Et ce trespas n'est pas or, argent, ne pierres precieuses, mais seulemēt vtenfiles & choses appartenantes a vsaige humain: comme sieges, platz, escuelles, bacins, potz faitz de bebene, vng bois noir & reluisant, ayans entaillez images des phantasmes apparens de nuit, que on appelle lutins, serpens, hommes, & aultres choses. lesquelles en regardant, semblent choses viues. Et tout ce cauent & taillent avecques pierres du fleue. Et donna au Viadmiral quatorze sieges & tables, & autres vtenfiles appartenās tant en la maison que en la cuisine soixante pieces, & quatre fardeaux de grand pois de cotton file. Et lautre iour quant vindrent a vng bourg royal, le Viadmiral comāda que on emmenast la sentine preparee. Et quant approcherent du nauire cōme leur estoit ordonne, meirent le feu en lartillerie des nauires, & lair & la mer fut remplye de tonnoires, de pouldres, & de fumees. Le roy, la seur & leur cōpagnie tramblent & sont espouentez, ainsi que se la machine du monde labourast a la fin. Mais quāt veirent le Viadmiral se tourner deuers eulx riant, ilz reprindrent

courage. Et quant vindrent plus pres, sonnerent flutes
 buffines, tympanes, & feirent d'ases. Attirez de la doul-
 ceur, estoient estonnez & esmerueillez. Et quant entrez
 au nauire, allerent a la proue, a la poupe, veirēt les cha-
 teaux, les tableaux, les couches, tournans les yeulx le fre-
 re a la seur, & la seur au frere, ne sonnoyēt mot: & fai-
 soyēt signes lung a l'autre que pour l'admiratiō ne par-
 lassent ensemble. Et quant estoient ainsi attentifz al-
 lans ca & la par la nauire, soudainement fait leuer les
 ancrs, desueloper les voilles, les dresser & tendre en
 hault: alors furent plus estonnez que iamais, quant vei-
 rent la nauire aller apparsoy si ligierement sans rames
 ne aulcune ayde d'hommes, & encōre plus quant veirēt
 que de ce mesme vent, maintenant retournoit, mainte-
 nant alloit a dextre, maintenant a la fenestre cōme plai-
 soit virer la nauire. Ces choses dōcques paracheuees, la
 nauire rempli de pain, de racines, de zucque & des aul-
 tres dons, apres dons faictz au roy & a la royne seur du
 roy, & aux siens tant hōmes que femmes, les laissa tous
 pleins d'admiratiō, & sen alla le Viadmiral par terre
 avec ses gens d'armes a la Conception. Et trouua le roy
 Guarionexius ne pouoir plus souffrir les oultrages, ra-
 pines & insolences des siens, avec ses ditionaires estre
 fuyz aux mōtaignes desesperez: les quelles montaignes
 les aulcunes sont distantes seulement dix lieues vers loc-
 f.i.

Guarione-
xius.

Cinquiesme liure

Maiobane-
xius.

cidēt de la partie de Septētrion, les habitā des montai-
gnes appellēt tous ziguaios, & le roy p̄cipal des mon-
taignes, Maiobanexius. Les montaignes haultes, aspres
inaccessibles, curuees en arc, iettantes les cornes vers la
mer. Et en chascun cornet de la montaigne belle plaine,
par laquelle plusieurs fleuues tombēt en la mer. La gent
fiere, bellicqueuse, laquelle cuide auoir tire sa naissance
premiere des Caniballes. Car quant descendent pour ba-
tailler en la plaine, ilz mengēt leus aduersaires que ilz
tuent. Dōcques Guarionexius ayant refuge a ce roy des
montaignes, luy dōna plusieurs dons royaulx, des choses
quilz nont pas es montaignes: & recita comment estoit
violētement, laidement, & iniustement traitte des no-
stres, se complaignant, que ne par humilite, ne aultre-
ment nauoit riens peu enuers eulx. Et pource estre ve-
nu a luy, suppliant que il le vouldist deffendre contre les
iniures des gens si peruers & violens. Et Maiobanexius
luy promist toute ayde, protection & deffense cōtre les
Chrestiens. Le Viadmiral dōcques alant a la Cōceptiō,
trouua Roldan Zymenes, lequel de son seruiteur auoit
fait preuost & presidēt de la iustice, ainsi mal traittāt
les Insulaires babitans es bourgz de liste, avec ceulx qui
le suyuoient a douze mille du fort. Il le manda deuant
luy, & demanda que vouloyent ces commotions. Il re-
spōdit. Ladmiral ton frere est mort, & nous voyons que

Roldan.

le roy & la royne nont aulcun soing de nous. Quant nous te suyuous, nous perissons de fain, nous sommes cō trainctz de cercher nostre miserable vie par lisle. En oultre Lamiral ma laisse avec toy gubernateur de lisle, parquoy ne mest plus a volente de obeir a tes commādemēs: & dist ledit Roldan plusieurs autres choses. Et le Viadmiral vueillāt mettre la main sur luy ne peust, & eschappa, & soixātedix de ses hommes le suyuirēt. Desquelz acompaigne, alla en la partie occidentale, en la region de Xaragoa: la commença a stuprer, spolier, tuer. Et en temps que ces choses se faisoient, huit nauires furent enuoyees du roy & la royne pour Ladmiral. desq̃lles premieremēt deux parties des Gades Dhercules portātes viures, estoiet enuoyees au Viadmiral. Ces deux nauires dauenture appliquerent premierement en la partie occidentale. Roldan seduiēt ceulx qui les conduissoient, leur promettant pour pasle & pic, tetins de pucelles, pour labeur volupte, pour famine affluēce, pour lassete & veilles soulas & repos. Et ce temps pendāt Guarionexius avec la puissāce acquise de ses amys, souuent descendoit en la plaine, mettant a mort & les Chrestiens & les amys des nostres, autāt quil en pouoit rencōtrer: & gastoit les champs, prenoit les semences & pilloit les villages. Et Roldan & ses cōpaignons, ia soit que cogneussent Ladmiral debuoir venir de brieuf par
f.ii.

Sixiesme liure

les nauires enuoyez deuāt, toutesfois ne sont pas estonnez. Et L'admiral parti, ne veint pas droict a L'espaignole, mais se tourna a mydi: & le Viadmiral ce temps pendant attendant son frere., demoura en grande misere & tristesse.

Fin de lepitome du cincquiesme liure.

Extrait du sixiesme liure de la premiere dixaine.

498



Oulon Lan mil quatre cens nonātehuit, au cōmencement de Iuing. se partit a tout huit nauires, declinant a la fenestre des isles Fortunees, a lisle de Madere quatre degrez plus meridionale que Hispalis. Car leleuation du pole a Hispalis est trentesix degrez, & a lisle de Madere trentedeux degrez. De la, enuoyez droict chemin a L'espaignole les nauires portātes le residu des viures, se partit avec vne naue ayant hunnes & deux carauelles marchādes vers la region australe, tendāt puenir a la ligne eqnoctiale, suyuāt loccident. En ce decours sont moyennes les Hesperides treize isles des Portugalois toutes habitees vne exceptee que ilz appellent Bonne viste: des tortues de la quelle les lepreux sont gueris tous les ans. Et pourtant que nauigeāt a austre, lair estoit contagieux, descendit a lafricque qui est vng vent moyen entre laustre & le fauon, qui est le vent occidental que noz mariniers

Les isles fortunees.
Madere.

Hesperides
3 isles.

Bonne viste.
Tortues que
rissantes les
sepreux.

appellent vvest, & les Italiens l'appellent le ponent. Et nauigea celle rote quatre cēs quatre vingtz mille. & la pour les calmes & ardeurs, peu faillit que les nauires ne feussent bruslees, les tonneaux se creuoient, & les cercles rompoient, leaue se espandoit, & les hommes ne pouoient porter ces chaleurs. Le pole estoit esleue seulement sur l'horizon cinq degrez. huit iours. endurerent ce, dont le premier fut serein, les autres nubileux & pluui-
eux, non pource moins chaultz, par quoy L'admirāl sou-
uentessois se repentit y estre venu. Les huit iours pas-
sez vulturus se leua, lequel vent suyuāt, nauigea droit
a loccident, ou troua aultre apparence de estoilles & au-
tre grace de lair. Car a trois iours de la, tous sentirent
vne amenite trestemperee. Et du lieu des calmes & ar-
deurs, tous iours montoient par le dos de la mer vers le
ciel comme par vne haulte montaigne, & neurent veue
de quelque terre. Finalement de la hune ou caue du plus
grand nauire, le derrenier de Iuing, le marinier faisant
le guet veit trois montaignes treshaultes. & esleua de
ioye sa voix au ciel, les enhortoit dauoir bon couraige:
car ilz estoient tristes, bruslez des ardeurs du soleil, le-
aue leur defailloit pour les vaisseaux creuez par la tref-
grande chaleur. Doncques sen vont ioyeux, toutessois ne
peurent prendre terre ou auoiēt veu vng port de loing,
pour ce que la mer estoit la pleine de guez, & cognois-
f.iii.

soient estre region habitee. la voyoiēt de leurs nauires la region bien labouree, beaux iardins & vergiers tresplaisans: des herbes desquelles & des arbres, les rousees du matin leur emmenoiēt souefues odeurs. A vingt iectz de pierre de la trouuerent vng port apte a recepuoir nauires, mais nul fleuve y descendoit. Procedans plus oultre, ilz trouuerent finalement vng port apte pour refaire nauires, trescommode pour prendre bois & eae. Ne trouuerēt aulcuns domiciles pres du port, mais trouuerēt innumerables traces & pas de bestes comme de chieures: de la maniere des quelles en veirent vne morte quasi semblable a vne chieure. Le iour suyuāt veirēt de loing venir vne canoe portant vingt quatre hommes ieunes, tous elegans & de grande stature, avec arcz & sayettes, armez de escus oultre la coustume des autres, les cheueux longz & plains quasi a la facon Despaigne, copez au front, couuers par les parties bonteuses d'ung voile de cotton entretissu de diuerses couleurs, le residu du corps nud. L'admiral pour attirer les ieunes cōmanda monstrier miroirs, vaisseaux darain netz, polis & resplēdissans, sonnettes & choses semblables incogneues a ces regions. Et de tant plus que estoïēt appelez, de tant plus craignoient fraude & deception, & reculoient plus loing. Toutefois en grād admiration regardoiēt les nostres & leurs choses es nauires les yeulx ficez, mais tous

iours les mains a la rame. Voyāt L'admiral q̄ ne les pouoit emmener par dōs, il cōmāda sōner tabours & bussines de la hune du grand nauire, & chāter en bas, & appareiller dāses, estimāt par doulz chant & son nō acoustume les pouoir vaincre. les ieunes estimerēt cēulx des hunes sōner pour apprester la bataille, & soudainemēt laissēt les rames & prēnēt leurs arcz, & adaptēt leurs escus & dressēt les pointes de leurs sayettes vers les nostres. Si feirent les nostres, petit a petit approchans de eulx. Et approcherēt si pres, que le gubernateur iecta de la poupe a lūg des premiers vng sayō, & a l'autre vng bōnet, dōnant indice d'amytiē: mais tāt plus craignoyēt ilz fraude, & embuches, & se partirēt plus tost q̄ le vēt. L'admiral trouua loing de lisle tousiours tendant vers loccident, vng flotz de eaue si viste & impetueux, que iamais torrent ne tomba des haultes mōtaignes si violement, & de puis que des son enfance commença a nauiger, ne eut si grād paour. Et passe vng petit oultre par ce danger, trouua bouches cōme dung tresgrād port, ayant huyt mille de large, au quel le flotz tomboit, & l'appella, gueulle de dragon: & lisle opposite, Marguerite. Et de ces bouches sortoyent eaues doulces cerchans entrer en eaues salees, venans au deuant tāt quil y auoit grand assault entre ces deux eaues. Et quāt entra en ce port, trouua estre eaues doulces & potables: &

La gueulle de
dragō, port.

Marguerite
isle opposite.

f.iiii.

Sixiesme liure

nauigea par trentesix lieues tousiours par eanes doulces, & de tant plus que approchoit de loccident tât plus doulces se offroyent. Apres se offrit vne montaigne trefbaulte, de laquelle la partie oriëtale estoit seulemēt habitee de singes, touteffoys venus au riuage enuoyagés pour explorer lisle. qui trouuerent champs labourez & iardins: mais ne veirent ne gens ne maisons, & y auoit grande plaine a la partie occidentale, a laquelle allerent ioyeusement, & ficherent les ancras. Et si tost que les habitâs entendirēt vne gent estrange estre arriuee a leurs portz, ilz accoururēt a flote sans aucune craincte, pour les veoir: desquelz entendirent celle terre qui est tresgrande, estre appelee Paria: & de tant que tent plus a loccidēt, estre plus peuplee. Et quant eut prins quatre de leurs hommes es nauires, poursuyuit la coste occidentale. Et tous estimēt, que celle region promet aucune chose grande pour la temperâce de lair, amenite de la terre, amplitude de peuples: lesquelz de iour en iour de plus en plus se presentoyent. Vng iour, deuant le soleil leuant les nostres sentirent des vergiers de la terre odeurs tressouefnes, & prindrēt la terre. Et perceurēt la estre plus grande multitude de habitâs que ailleurs nauoyēt trouue. Et tantost furent messagiers enuoyez au nom du Cacic par signes & gestes de face ioyeuse, se promettâs eulx & leurs biens. Et quant Ladmiral le refusoit, vine

Paria.

drent innumerables a tout canoes aux naues, le col & les bras pour la plus part ornez dor & de perles Dinde. Interroguez ou prennoyent ces choses: mōstroyēt au doigt leur propre riuage, & en tournant la bouche. Et leur donnoyēt signe que les perles nestoyēt pas fort estimees a eulx. Mais que si se veullent tenir avec eulx, que en pourroyent emplir penniers. Mais pourtāt que leurs bledz que pourtoiet a Lespaignolle, se commençoient a corrompre, L'admiral voulut differer ceste marchandise en autre temps plus cōuenable. Toutefois enuoya deux sentines d'hommes a la terre, lesquelz en permuant de nos choses, apporterēt aulcū chappeletz de perles. & receurent les nostres de face ioyeuse, & innumerables y confluoiēt cōme a vng prodige. Deux hommes graues premierement vindrent audeuant, lesquelz toute la turbe suyuoit: lung de grād aage, l'autre plus ieune. estimoyēt que cestoit le pere & le filz qui debuoit succeder. Et salutations faictes d'une partie & d'autre, les menerent en vne grande maison sphericque, cest adire ronde, furent apportez plusieurs sieges de bois noir, labourez de tres subtilz ourrages. Et quant les nostres & leurs principaux furent assis, vindrent seruiteurs chargez de viandes, qui sont seulement fruietz a nous incongneus de diuerses manieres, & de vins tant blancz q̄ rouges, faictz de diuers fruietz tresdelicatz & sauoureux. Et quant

Sixiesme liure

eurent prins refectiō avec le pere, le filz les mena en son tabernacle, ou estoient plusieurs tant hommes que femmes, mais tousiours les hōmes separez des femmes. tous les habitāz benignz, prestz a receuoir, couuers par les parties hôteuses de cottō tissu en diuerses couleurs, nudz par les autres parties. & ny auoit aulcun qui neust collier dor & des gēmes & braceletz. Et faisoient signe que lor se trouuoit en certaines montaignes: & designoyent la partie au doigt, faisans signe que estoit dāger a y aller, pour ce que les hommes sont la mengez, ne scauent si cestoit des Canibales, ou des bestes sauluaiges. Ceulx qui auoient este enuoyez, retournerent apportans chapelletz de perles. Les ancrs furent leuez, & se partirent en voulente de retourne brief apres auoir mis ordonnance en lisle de Lespaignole. Mais trouuerent grandz profōditez de mer, basses, briseures & courās, ipetueux, & ventz tempestueux tormentans la grande naue, perilz de sables: parquoy lune des carauelles legieres tētoit la voye, & les autres nauires suyuoient. Les habitāz disoient estre prouinces en Paria, Cumana & Manacapana, vne autre distante soixante lieues Curiana. Et quāt Ladmiral faisoit ceste longue traicte, cuydant estre isle, & par loccident pouoir trouuer issue au septentrion pour aller a Lespaignole, il tomba en vng fleue de trente coudees de profondeur, & de largeur non ouye, cestassa-

Cumana,
Manacapa-
na, prouinces
en Paria.
Curiana.

uoir de vingthuit lieues. Tousiours vng petit vers occident, mais vng petit plus vers le midy, entrèrent en vne mer herbeuse, tellement que lespesseur des herbes empeschoit les nauires de aller. Et sembla a L'admiral. que tous les iours de lan sont la egaulx ou peu sen fault. le pole se esleuoit la cinq degrez seulement, cōme cuide se esleuer en Paria, en la traicte de laq̃lle sont situees ces riuaiges. Et dist beaucoup de choses du pole qui nestoiēt pas vraysemblables, & que la terre nestoit pas ronde, mais en forme de poire, & par la estre sur ceste haulteur & eminence plus prochaine au ciel, & au sommet de ces trois montaignes q̃ le nautonnier speculateur auoit veu par la hune estre paradis terrestre, & ces rauissements de fleuues descēdre de ces montaignes. Et pource que n'auoit esperance de trouuer passage, pour tourner au septentrion a trouuer Lespaignole, retourna par la voye dont estoit venu, reprenant son chemin par lorient au septentrion, tāt que print Lespaignole. Ceulx qui apres a cause du proufit ont inuestigue ce port, dient estre terre ferme & tenante aux Indes. Et diēt que Paria est plus australe que Lespaignole deux cēs vingt lieues & plus. Et arriua en Lespaignole enniron le cōmencement Doctobre, mil quatre cens nonāte huit. Mais les discors quil y trouua a son retour, luy ostoient toute plaissance.

Fin de lepitome du sixiesme liure.

Opinion de
Paradis ter-
restre.

Paria.
Lespaignole.

1498.

Septiesme liure

Extraict du septiesme liure, de la premiere dixaine.

LAdmiral venu a lisle, trouua tout trouble. Roldan qui se estoit parti de son frere VAdmiral avec les siens, se fiât en la multitude, ne daigna venir a LAdmiral, celuy qui auoit este son bienfaicteur & qui lauoit esleue, mais escripuoit au roy & la royne choses nefandes contre les deux freres. Et LAdmiral enuoya deuers le roy & la royne faire ascauoir de leur defection & sedition, & pour auoir gens pour rompre leurs forces, & punir leur malfaietz. Et Roldan tât quil pouoit, detraçoit LAdmiral & son frere, cōme ambicieux, superbes, ennemys du sang Despaigne, & sanguinaires meutriers, enuieux & intolerables tyrans: ne desirans riens plus que de vsurper lempire de lisle, & principalement les minieres dor, aux quelles ne permettoit aller si non ses familiers. LAdmiral allopposite, demãdant ayde pour les punir qui cōtrouoient telles choses faulcement contre luy, hommes tous flagitiex, pleins de vices, luxurieux, larrons, bordeliars, sturpateurs, raptours, vagabons, ne leur chaland de riens, sans sens & raison, pariures, fausaires, conuincus aux pretoires pour leurs malfaietz, craignans les iuges, quilz estoient retirez & apostatez, ou ilz emplissoient lisle de toutes iniures, oppressions & violences, ne cessans pour leur plaisir esprendre le sang des innocens, & commettre

toutes choses infames plus que on ne pourroit escrire, dire, ou penser. Et ce tēps pendant, enuoya son frere a la riue dūg grand fleue par la plaine avec quatre vingtz hōmes pietōs & peu de gens a cheual, suyuās touteſſois trois mille Insulaires, fort ſtimulez dinimytie cōtre les Cibauies, ou Guarionexius duēteur avec les Cibaiens auoit moult afflige tous ceulx qui dōnoient faueur aux noſtres. Et quant le frere les eut mene en la plaine pres des mōtaignes des Cibauies, trouua deux de leurs eſpies cachez es buiſſons, dont lūg fut prins, & lautre ſe precipita au fleue & eſchappa aux ſiēs. Celuy qui fut pris, diſt eſtre carhe ſix mille Cibaiens armez pour aſſaillir noz gens au deſpourueu en paſſant. Pourquoy le lieutenant ceſt adire le Viadmiral, cercha vng gue pour paſſer & monter. Quāt eut trouue vng gue voulant paſſer, les Cibaiens tous enſemble eſleuās horribles voix ſaillirent impetueuſemēt des bois cōtre les noſtres, crueltz a regārder, tous paindz & martelez de taches noires & rouges, leſquelles couleurs ſont de aulcūſ fruiētz cōme poires, leſquelz gardent a ce, & ſe peignent depuis le front iuſques aux genoulx; les cheueux trouſſez en mille manieres, leſquelz par art nourrissent longz: ilz ſembloient diables horribles, qui fouſſent ſortis denfer. Et vindrēt pour empescher les noſtres de paſſer le fleue, a tout dars, fleſches & autres ſemblables armes, & y

Guarionexius
ns & Cibaiens
accuſez.

Septiesme liure

auoit si grande multitude de dars, que ostoient la vèue
 du soleil aux nostres. & mal leur fut venu, si neussèt re
 ceu les coups en leurs targes & escus. Et le Viadmiral fi
 nalemēt passa plusieurs naurez dune part & dautre. les
 aduersaires fuyēt, les nostres les pourfuyuēt, tuēt, mais
 en petit nōbre: car ilz sōt fort agiles du pied, & se cachēt
 es bois esquelz estoient en seurete, & percoient de leurs
 sayettes les nostres qui y entroïēt. Et apres q̄ le Viadmi
 ral en vain y eut passe toute la nuit en faisant bō guet
 & le iour suyuant ne sentit aulcuns estre es bois, du con
 seil des Insulaires de sa partie, se fait mener par iceulx
 es montaignes, ou Maiobanexius roy de Cibauī auoit
 son lieu royal. Et a vng mille du bourg dūg regule meist
 son ost, du quel tous les habitans de paour estoyēt fuys:
 mais deux y furent prins, qui declarerent que au lieu
 appelle Capronus, dix roys estoïēt avec Maiobanexius
 & huit mille de Cibauiens assemblez. Et soustint le Vi
 admiral deux legiers assaulx: & ne vouloit proceder, q̄
 premier neust explore plus diligemment la region. La
 nuit suyuant enuoya secretement explorateurs, conduy
 sans les Insulaires de sa part qui cognoissoyēt les lieux.
 Et quāt il feut iour le Viadmiral menāt lexercite, ceulx
 des montaignes deux fois descendirent & blesserent
 plusieurs des nostres auant que se peussent couvrir de
 leurs escus: mais finallemēt les nostres les mettēt en fuy-

Maiobane-
xius.

Capronus
bourg royal.

te, les suyuet, tuent, & en prindrēt plusieurs. Et enuoyerēt vng des captifz avec vng Insulaire de leurs amys a Maiobanexius, ayans en mādement luy dire: O Maiobanexius, le Viadmiral na pas icy emmene son ost pour faire guerre ne a toy ne au tiens, ancois desire ton amy tie & alliance: mais requiert que Guarionexius (qui est venu a refuge a toy, & ta persuade que a grand detrimēt des tiens tu prinse armes) porte les paines de ses malfaiētz. Pour quoy il te enhortē & admōneste que tu bailles Guarionexius. Laq̃lle chose si tu fais, L'admiral de la mer son frere, te aura pour amy & te cōseruera entieremēt lamplitude de tes royaumes, & les deffendra. Mais si tu refuse faire ce, sera tard de toy repentir. Car tout ce q̃ tu as de royaumes, sera gaste par fer. & feu, & seras despoullē de tout. Maiobanexius loraison entēdue respōdit: q̃ Guarionexius estoit bō hōme, & q̃ nestoit nul qui ignorast quil ne feust plein de toute vertu, pour quoy iuge iceluy estre digne de aide & de deffense, mais nē vouloir auoir societe ne amy tie avec hōmes violēs & mauuais, qui si grādemēt appetēt les biēs daultui, qui tousiours desirēt espādre le sang des innocēs. Ces choses ouyes, le Viadmiral brusla le bourg ou auoit assis son ost & plusieurs des aultres prochains. Et approchāt, de rechief enuoye messages a Maiobanexius, que luy enuoye quelcun de ses familiers pour traicter avec luy de

Oraison a
Maiobane-
xius.

Response de
Maiobane-
xius.

Septiesme liure

l'accord. Le roy cōmanda aller lung des deux des prem-
 iers & de ses plus cbiers. Le Viadmiral luy propose, en-
 horte, admōneste que Maiobanexius ne vueille perdre
 son flourissant royaulme pour Guarionexius : mais le
 baille si ne veult perdre & soy, tous ces biens ensemble
 & ses habitans estre depredez . Le messagier retourne,
 Maiobanexius conuocque le peuple, propose les cho-
 ses faiētes. Le peuple proclame que Guarionexius doit
 estre baille & le iour debuoir estre execre & deteste, que
 Guarionexius estoit venu troubler leurs repos. & Ma-
 iobanexius dist q̄ Guarionexius estoit hōme de bien &
 biē merite de luy, q̄ venāt luy auoit apporte dōs royulx,
 & q̄ auoit apprins a danser luy & sa fēme, laquelle cho-
 se ne estimoit pas petite, & que luy plaisoit. Et pour ce
 aucunement ne le delaisseroit, veu que estoit venu a re-
 fuge a luy, & que luy auoit baille la foy : & aymoit
 mieulx souffrir tous maulx avec luy, que de bailler occa-
 sion aux detraēteurs q̄ luy soit reproche de auoir baille
 son oste. Et ainsi le peuple souspirant delaisse, il appella
 Guarionexius. Et luy promet toute ayde, vouloir toute
 fortune attendre avec luy tāt quil viura, & que ne luy
 semble pas bon mander quelque chose au Viadmiral.
 Mais aussi detint en ferme garde celuy q̄ premier auoit
 este enuoye messager de luy, cōmandant tuer tous ceulx
 qui seront enuoyez, & que nul ne soit ouy. Deux sont en-

Lavanite de
 Maiobane-
 xius.

uoyez du Viadmiral, lung des Cibaiens captifz, lautre lung des Insulaires amys. ilz furent occis tous deux. Le Viadmiral les suit avec dix pietons seulemēt & quatre cheuaulx, il treuve les messagiers mortz en la voye. pour laquelle chose courrouce, determina estre plus cruel cōtre les Cibaiens, & va avec son exercite, appareille au lieu royal. Les Viroys senfuyēt par diuers lieux, & abādonnent leur empereur Maiobanexius. Lequel senfuyt avec sa famille aux mōtaignes aspres: les autres Cibaiens cherchent Guarionexius qui estoit cause de si grād mal, pour le tuer. Mais il sauua sa vie a la legierete des piedz, & se cacha quasi seul entre les rochiers des mōtaignes desertes. Lors les guerroyeurs du Viadmiral estoiet trauaillez de longue guerre & de famine par le space de trois mois: par quoy plusieurs demāderēt cōgie q̄ peussēt retourner a la Cōceptiō, ou plusieurs auoiet vergiers & possessiōs tres bien cūltiuees a la facon du pays. Le cōgie dōne, plusieurs se partirēt. Et trēte seulemēt demeurerēt en la cōpaignie du Viadmiral. & la trois mois firent miserable bataille, ne vsāt dautre viāde sinō de Caza-bi, leur pain de racines, & peu souuent a saturite, & des vties vne espeece de leurs conins, & deauē a boire aulcunessfois suaue, aulcunessfois sāgeuse, tousiours au chāps. Et avec ce petit, il cercha pour trouuer les musses de Maiobanexius, & les traces de Guarionexius. Et dauēture

g.i.

Septiesme liure

aucuns dudit Viadmiral lesquelz famine contrain-
gnoit cerchans Vties, tomberent entre deux famili-
ers de Maiobanexius, apportans pains des bourgz, en-
uoyez des habitans a Maiobanexius, & les contraigne-
rent d'enseigner ou Maiobanexius estoit cache. Lesquelz
conducteurs par douze des nostres, paindz a la ma-
niere des Cibauiens, Maiobanexius fut prins par cau-
tele avec sa femme & ses filz, & menez a la Cõception
a Ladmiral. Apres peu de iours famine contraingnit
Guarionexius sortir des fosses ou il estoit cache, leql les
Insulaires craignans, enseignerent a aucuns chasseurs.
Ladmiral en fut aduerti, & enuoya vne tourbe de pie-
tons, qui par embuches, comme il vouloit retourner aux
montaignes le prindrent. Et ainsi tous les lieux voisins
de ceste regiõ furent appaisez. La cousine de Maioba-
nèxius qui auoit fait compaignie au roy en ses aduersi-
tez, femme dung aultre roy duquel le royaulme nauoit
pas est touche, fut prinse, la plus belle que nature eust
creee en lisle, par le dit de chascũ. Quãt son mary brus-
lant de lamour d'elle cõme sa beaulte le requeroit, enten-
dist q'elle estoit prinse, ne scauãt quel conseil tenir, erroit
par les desers comme enrage & hors du sens. finalement
enuoya a Ladmiral, se offrant sans quelque contredit
soy & les siens estre ses subiectz, & tous ses biens estre
a luy si luy rendoit sa femme. La feme fut rēdue & plu-

sieurs des principaulx habitans obligez par serment a
 acomplir les commandemens. laquelle chose promirent.
 Et ce roy mesme veint avec cinq mille de ses habitans
 sans armes, a tout instrumens de culture, & delaisa a
 L'admiral vne tresample vallee pleine de semences que
 auoit fait cultiuer. Et L'admiral luy donna dons, & re-
 tourna ioyeux. Ceste rumeur portee aux Cibauiens, don-
 na esperance de clemence aux Viroys, & vindrent de
 leur gre promettre leur foy d'horeseuuant a accomplir
 les choses que seroient commande'es, supplians pour leur
 roy & toute sa famille. La femme & toute sa maison
 fut rendue a la priere des Viroys, mais le roy detenu es
 liens. Voila les choses que L'admiral faisoit en lisle, igno-
 rant que on machinoit contre luy & son frere enuers le
 roy & la royne. Lesquelz pour les delations & faulx ra-
 pors, instituerent vng gubernateur nouueau, qui dilige-
 tement enquierie ces choses, corrige les delinquens, ou les
 luy enuoye. Inquisition nulle, ou telle quelle, faicte, lung Coulon & son
 & l'autre frere est prins, mis es liens, spolie de tous leurs frere prins.
 biens, & ainsi menez. Si tost toutesfoiz quilz vindrent
 aux Gades, le roy & la royne enuoierent legierement
 messagiers, que fussent tost desliez, & leur estre permis
 venir en liberte, monstrans estre contre leur voulente
 telle iniure leur auoir este faicte. Et le nouueau guberna-
 teur enuoya lettres escriptes de caracteres incongneus
g.ii.

Huitiesme liure

de la main de Ladmiral, cōmēt par force son frere auoit propose de le tuer, pour estre gubernateur de lisle: laquelle chose par temps a este congneue aultre.

Fin de lepitome du septiesme liure.

Extrait de huitiesme liure de la premiere dixaine.

LEs gubernateurs des nauires qui auoient diligemment notez les passages & les vens, demanderent congie au roy & a la royne de cercher plus oultre a leurs despens, en donnant vne partie du gaing au roy & a la royne, cestassauoir le quint. Laquelle permission obtenue, suyuent leur entreprinse. Mais pour ce que vng Pierre Alphonse auoit heureusement nauige a mydi, commencerent a tirer celle part avecques commandement du roy que ne gectassent les ancras a ciquāte lieues pres ou Ladmiral auoit toucho, & allerēt en Paria, ou Ladmiral auoit trouue les colliers & armilles de perles, tāt aux hōmes q̄ aux femmes. Et selon ledict du roy, sans ficher ancras, delaiissans aux dos Cumana & Manacapana, vindrent en la prouince que les habitans appellent Curiana. En laquelle trouuerent vng port semblable comme dient a celuy des Gades. entrez, trouuerent vng bourg au riuage seulement de huit maisons, mais cinquante hōmes nudz dung autre bourg bien peuple, distant seulement trois mille, pri-

Pierre Alphonse.

Paria.

Cumana.
Manacapana.
Curiana.

ans Alphōse daler a leur riuage. Et Alphōse y alla, & descendit portant sonnettes, aiguilles, espingles, armilles & chapelletz de voire, avec les quelz en vng momēt permu tēt colliers & braceletz de perles, iusques a quinze vn- Perles.
ces. Et de plus en plus ceulx qui estoient plus oultre pri-
oiēt Alphonse quil nauigeast a eulx, & quil trouueroit
la si grande abundance de perles quil desireroit. L'autre
iour a laube du iour alla vers eulx. Et tout le peuple a-
courant, supplioit quil descédist. Mais Alphonse voyāt
si grande multitude, & soy auoir seulement trentetrois
hommes, ne osa auoir fiance en eulx, mais par signes
leur signifia quilz vinsent a luy a tout leurs canoes, les-
q̃lles appellent Gallettes. Et a grand flote, apporterent
chappelletz de perles, couuoiteux des marchandises des
nostres. Ilz appellēt leurs perles tenoras. il sont beningz, Tenora per-
le.
simples, hospitaes, comme cōgneurent vingt iours mar-
chandans avec eulx. Et commencerent a conuerser avec
eulx es maisons, lesq̃lles sont de bois, couuertes de fueil-
les de palmes: leurs viandes pour la plus part oeistres ou
conchiles dont prennēt les perles, desquelles leurs riu-
ages sont plains, & aulcunes bestes sauuages, cerfz, porcz
& conins grās cōme lieures. La terre produit turtres &
coulōbs. Et les fēmes nourrissent oyes & anettes es mai-
sons cōme nous. Ilz ont paons par les bois non paindz de
diuerfes couleurs comme les nostres, & faisans. Ilz sont Paons disse-
blables aux
nostres.

g.iii.

Septiesme liure

aulcuns dudit Viadmiral lesquelz famine contrain-
gnoit cerchans Vties, tomberent entre deux famili-
ers de Maiobanexius, apportans pains des bourgz, en-
uoyez des habitans a Maiobanexius, & les contraigne-
rent d'enseigner ou Maiobanexius estoit cache. Lesquelz
conducteurs par douze des nostres, paindz a la ma-
niere des Cibauiens, Maiobanexius fut prins par cau-
tele avec sa femme & ses filz, & menez a la Cõception
a Ladmiral. Apres peu de iours famine contraingnit
Guarionexius sortir des fosses ou il estoit cache, leql les
Insulaires craignans, enseignerent a aulcuns chasseurs.
Ladmiral en fut aduerti, & enuoya vne tourbe de pie-
tons, qui par embuches, comme il vouloit retourner aux
montaignes le prindrent. Et ainsi tous les lieux voisins
de ceste regiõ furent appaisez. La cousine de Maioba-
nexius qui auoit fait compaignie au roy en ses aduersi-
tez, femme dung aultre roy duquel le royaulme nauoit
pas est touche, fut prinse, la plus belle que nature eust
creee en lisle, par le dit de chascũ. Quãt son mary brus-
lant de lamour d'elle cõme sa beaulte le requeroit, enten-
dist q̃lle estoit prinse, ne scauãt quel conseil tenir, erroit
par les desers comme enrage & hors du sens. finalement
enuoya a Ladmiral, se offrant sans quelque contredit
soy & les siens estre ses subiectz, & tous ses biens estre
a luy si luy rendoit sa femme. La fẽme fut rẽdue & plu-

sieurs des principaulx habitans obligez par serment a
 accomplir les commandemens. laquelle chose promirent.
 Et ce roy mesme veint avec cinq mille de ses habitans
 sans armes, a tout instrumens de culture, & delaisa a
 L'admiral vne tresample vallee pleine de semences que
 auoit fait cultiuer. Et L'admiral luy donna dons, & re-
 tourna ioyeux. Ceste rumeur portee aux Cibauiens, don-
 na esperance de clemence aulx Viroys, & vindrent de
 leur gre promettre leur foy d'horesenauant a accomplir
 les choses que seroient commandees, supplians pour leur
 roy & toute sa famille. La femme & toute sa maison
 fut rendue a la priere des Viroys, mais le roy detenu es
 liens. Voila les choses que L'admiral faisoit en lisle, igno-
 rant que on machinoit contre luy & son frere enuers le
 roy & la royne. Lesquelz pour les delations & faulx ra-
 pors, instituerent vng gubernateur nouveau, qui dilige-
 tement enquier ces choses, corrige les delinquens, ou les
 luy enuoye. Inquisition nulle, ou telle quelle, faicte, lung
 & laultre frere est prins, mis es liens, spolie de tous leurs
 biens, & ainsi menez. Si tost toute fois quilz vindrent
 aux Gades, le roy & la royne enuoierent legierement
 messagiers, que fussent tost desliez, & leur estre permis
 venir en liberte, monstrans estre contre leur voulente
 telle iniure leur auoir este faicte. Et le nouveau guberna-
 teur enuoya lettres escriptes de caracteres incongneus
 g.ii.

Coulon & son
 frere prins.

Huitiesme liure

de la main de L'admiral, cōmēt par force son frere auoit propose de le tuer, pour estre gubernateur de l'isle: laquelle chose par temps a este congneuee aultre.

Fin de lepitome du septiesme liure.

Extraict de huitiesme liure de la premiere dixaine.

LEs gubernateurs des nauires qui auoient diligemment notez les passages & les vens, demanderent congie au roy & a la royne de cercher plus oultre a leurs despens, en donnant vne partie du gaing au roy & a la royne, cestassauoir le quint. Laquelle permission obtenue, suyuent leur entreprinse. Mais pour ce que vng Pierre Alphonse auoit heureusement nauige a mydi, commencerent a tirer celle part avecques commandement du roy que ne geſtassent les ancras a ciquāte lieues pres ou L'admiral auoit toucho, & allerēt en Paria, ou L'admiral auoit trouue les colliers & armilles de perles, tāt aux bōmes q̄ aux femmes. Et selon ledict du roy, sans ficher ancras, delaiſſans aux dos Cumana & Manacapanā, vindrent en la prouince que les habitans appellent Curiana. En laquelle trouuerent vng port semblable comme dient a celuy des Gades. entrez, trouuerent vng bourg au riuage seulement de huit maisons, mais cinquante hōmes nudz dung autre bourg bien peuple, distant seulement trois mille, pri-

Pierre Alphonse.

Paria.

Cumana.
Manacapanā.
Curiana.

ans Alphōse daler a leur riuage. Et Alphōse y alla, & descendit portant sonnettes, aguilles, espingles, armilles & chapelletz de voire, avec les quelz en vng momēt permu tēt colliers & braceletz de perles, iusques a quinze vn- Perles.
ces. Et de plus en plus ceulx qui estoient plus oultre pri-
oiēt Alphonse quil nauigeast a eulx, & quil trouueroit
la si grande abundance de perles quil desireroit. L'autre
iour a laube du iour alla vers eulx. Et tout le peuple a-
courant, supplioit quil descédist. Mais Alphonse voyāt
si grande multitude, & soy auoir seulement trentetrois
hommes, ne osa auoir fiance en eulx, mais par signes
leur signifia quilz vinsent a luy a tout leurs canoes, les-
q̃lles appellent Gallettes. Et a grand flote, apporterent
chappelletz de perles, couuoiteux des marchandises des
nostres. Ilz appellēt leurs perles tenoras. il sont beningz, Tenora per-
le.
simples, hospitaes, comme cōgneurent vingt iours mar-
chandans avec eulx. Et commencerent a conuerser avec
eulx es maisons, lesq̃lles sont de bois, couuertes de fueil-
les de palmes: leurs viandes pour la plus part oeistres ou
conchiles dont prennēt les perles, desquelles leurs riu-
ages sont plains, & aulcunes bestes sauuages, cerfz, porcz
& conins grās cōme lieures. La terre produit tūrtres &
coulōbs. Et les fēmes nourrissent oyes & anettes es mai-
sons cōme nous. Ilz ont paons par les bois non paindz de
diuerses couleurs comme les nostres, & faisans. Ilz sont

Paons dissé-
blables aux
nostres.

g.iii.

Huitiesme liure

Vng faisant
pour deux
espingles.

soubtilz veneurs, & certains a frapper ou beste ou oyseau de leurs sayettes. Les nostres feirent la grãde chiere aulcuns iours, ayans vng paon pour quatre aguilles ou quatre espingles. Pour vng faisant en donnoyent deux. Pour vne oyẽ autant ou vne gallette de voyre. Ilz demãdoient que leur seruiroiẽt les aguilles, puis que estoient nudz. Les nostres respondoient cautelement par signes, a tirer les espines desquelles estoient souuent percez, & a nettoier les dens. & alors les estimoient fort. Mais estoient fort attirez de la couleur & son des sonnettes, donnans grans choses pour en auoir vne. Et des forestz ayãs treshaulz arbres ouyrent de nuiẽt sons horribles de grandes bestes, mais qui ne sont pas nuisantes, & vont franchemẽt chasser entre elles, & iamais ne blecerent vng. Et apportoiẽt autant de chers & porcz sauluaiges occis de leurs sayettes, que les nostres vouloient demander. Ilz nont beufz ne chieures, ne brebis. Ilz vsent de pain de racines, & de panic comme en Lespaigñole. Ceste gẽt a cheueux noirs, espãduz, demy crespes lōgẽz touteffois, les dens moins que blancz, ayãs quasi tousiours vne herbe entre les leures apte a ce. Et quant la iettent, lauent la bouche. Les femmes entẽdent plus au labeur & a la maison que les hommes, & les bõmes a la chasse, aux guerres, & aux ieux. Ilz ont foires de marchãdises entre eulx, ayans canots, potz, platz, poil-

Pain de raci
ne Cazabi.

Panic Pain
de Maizi.

les, & aultres vtēfils. Daultres lieux nul apporte aucune chose neufue que ne ayent en leur region, dont ne se delectent. Ilz ont oyseaulx & aultres bestes bien formez en or non pur, quon leur apporte daultres regions, avec lesquelles adioustent perles. La les hommes en la partie de deuant au lieu de la brayette, couurent leur nature dune petite courge, ou dune escale marine, le residu du corps nud. Ceulx de Curiana interrogez dōt auoiet cest or, dirent dune region a loccident nōmee Cauchieta, distāte de six iournees, & leurs apportent de la ainsi forme des ouuriers. Noz gens vont la, treuuent la region en Nouēbre an mil cinq cēs. Iettēt les ancras au riuage de Cauchieta. les habitāns vindrēt sans craincte portans or qui croist en leur terre, portās colliers de perles, mais les quelles auoient de Curiana. Et ne vouloiet permuer ou changer chose que eussent daultre region, mais or & les choses que naissoient au pays. Les nostres trouuerēt vng petit dor eslu, & emporterēt singes tres beaux & papagaux de diuerses couleurs. En Novembre le temps estoit fort attrempe, & ny auoit aucun froit. Le chariot du pol arcticque se absconsoit, tant estoient pres de lequinoctial. Sont gens de bon courage & non souspesonneux, seulement ialoux de leurs femmes. Car si aucuns estrangiers viennent, mettent leurs femmes au dos que ne puissent regarder les choses nouuelles. Ont

Ioyaulx formez en bestes & oyseaulx.

Les hommes couurēt leur nature.

Curiana.

Cauchieta.

1500

Singes.

Papagaux.

Habitans de Cauchieta.

g. iiii.

Huitiesme liure

Arbres por-
tās le cotton

grande abundance darbres de cotton. Et pource couſent
cuyssieres, desquelles. en plusieurs regions couurent les
parties honteuses. Quant apres que par ce mesme pays
eurēt procede plus loing, voyci. enuiron deux mille ham
mes armez a leur facon, viennent deffendre la descente,
ſi agreſtes & intractables, q̄ iamais ne voulurēt admet
tre aliance ne amytiē avec les noſtres. Adonc les noſtres
contens des perles, retournerēt dont eſtoiet partis, & de-
mourerent encore autrēvingt iours. avec les Curianois.

Curianois.

Et en venant a Curiana tomberēt entre dix canoes des
Canibales, leſquelz ſans crainte, aſſaillirent les noſtres
les infeſtās de toutes pars de ſayettes & de dartz. Mais
les noſtres les eſpoanterent ſi terriblemēt de lartillerie,
que tantost furent tournez en fuyte, & les pourſuyuans
par la ſentine prindrent ſeulement. Vne canoe & vng
Canibale, & vng hōme lie. les autres eutierent la prinſe
en nageant. le lie leur moſtroit a tout larmes, ſignes des
mains, des yeulx & de la teſte, ceſte gent infame auoin
menge ſix de ſes compaignos, euiſcerez & deſmembrez,
& le iour ſuyuant euſſent autant fait de luy. Et don-
nerent a lhomme puissance ſur le Canibale. Et iceluy cō-
menca eſtre cruel de baſtons, de piedz, de mains, grinſāt
les dens: & quant le voyoit geſir mort tout froiſſi de
baſtōs, le fouloit des piedz, & ne luy ſouffisoit pas pour
la mort de ſes cō paignōs. Et diſt que ces Canibales ſont

Canibale a-
bandonne.

incursions par les regions estranges, portans avec eulx quelque part quilz aillēt vng boulleuert de paulx, lesq̃lz descendus de leur canoes, fichent en terre, & la ordōnēt leur ost, se encloent pour demourer la nuit en seurete. Et voirent en Curiana la teste dung Canibale fichee a la porte dung des premiers de la region, comme vne enseigne & baniere prinse des ennemys, reserue en grande louēge. En ceste regiō de Paria y a vne nouuelle maniere de salines que sapelle Haraia. Car la mer agitee par la force des vens, espond ses eaves en vne grāde plaine, & le soleil souruenant les congele en sel tres blanc, & tres bon, & si on y venoit deuant ql pleust, on en pourroit charger tous les nauires de la mer. Et si pleut dessus, incontinent se font & est absorbe de la mer. Les habitans magnifient fort ce sel, non pas seulement a lusage du pays, mais le redigent en tuilles & le vendent pour aultres choses en permutation. Ilz mettent les corps mortz de leurs p̃cipaulx sur grilz a feu lēt, pour petit a petit consumer les cbairs, & encloent les os desecchez en vne peau pour les auoir apres en reuerence: & les gardent & hommes & femmes comme dieux domestiques. Et quant au commencement de Feburier se partirent de Curiana, congneurent auoir achete enuiron pour le pris de cinq soubz quatre ṽgtz dix liures de perles, huit vnces pour liure. Se partans, furent soyxante

En q̃lle maniere Canibales fōt incursions.

Salines nouuelles.

Gardent les os de leurs principaulx en reuerēce cōme dieux.

Pour la valeur de cinq soubz quatre ṽgtz & dix liures de perles,

Neufiesme liure

dix iours au chemi, ia soit que soit plus brief que de Les-
paignole, aulcunement retardez pour les flotz cōtinue-
lement courans a loccident, qui a la fois non seulement
retardoient la nauire, mais la reculoient. Finalement
arriuez, les nauigeurs estoient chargez de perles comme
de pailles. Et Pierre Alphonse maistre du nauire en em-
bla vne grande partie des plus precieuses, deffraudāt le
reuenue du roy, qui est la cinquiesme partie. De quoy fut
accuse de ses compaignons a Fernād gouverneur de Ga-
lice, ou auoient applique. lequel le print & detint long
temps es liens. finalement fut deliure, mais encores dist
nauoir point eu sa part des perles: desquelles les aulcuns
sōt grosses cōme auellaines, semblables a celles de oriēt,
mais ne sont point de si grand pois, pour ce que sont mal
percees.

Fin de lepitome du huitiesme liure.

Extrait du neufiesme liure de la premiere dixaine.

Pizon.
Coulon.

LEs deux Pizons oncle & nepueu, qui auoiet
aultre fois nauige avec Coulon maistre des
carauelles, desirās nouuelles traittes, prepa-
rent quatre carauelles a leurs propres despēs, & ayans
le conge du roy & de la royne se partirent du port an
mil quatre cens nonanteneuf, au commencement de De-
cembre. Et premieremēt tēdirēt aux isles Fortunees: &

1499
Isles Fortu-
nees.

par les Hesperides qui se diēt Cap vert, vont droiēt au mydi de lisle des Hesperides, q̄ les Portugalois appellēt de saint Iacques, prindrēt le vent dafricque ou garbin a la prore, le quel vent est moyen entre aūstre & zephyrus suiuant iceluy. Et comme cuydoent ia auoir nauige trois cens lieues quant perdirent la veue du pole arcticque, & alors souruint vng grand orage de vens & de vndes: touteſſois ia soit q̄ a grād difficulte, procederent oultre le pole perdu, deux cens quarante lieus veirent la terre ſoubz lequinoctial estre frequemment habitee soit isle ou terre continente: ne veirent estoille fichee a loppoſite de noſtre pole, mais aultre facon deſtoilles fort eſſeſſes & pres les vnes des aultres. Enuiro la fin de Ianuier veirēt vne terre de loing, ilz y vont & descendent, demourans la deux iours. Auquel temps ne veirent la aucun homme, ia soit que a la riue euſſent veu marches dhommes. Et es arbres & es pierres grauerent les noms du roy & auſſi de la royne & les leurs, pour donner a entendre cy apres de leur venue. Et non loing de ceste ſtation ilz ſuyuirent aucuns feus veus de nuit. Trouuent gens reposans comme gens de guerre la nuit ſoubz le ciel. & furēt dauis de ne les perturber iuſques au ſoleil leuāt. le ſoleil leue, cinq des noſtres armez vont a eulx. Tredeux vindrēt au deuāt, chargez de arcz & de dartz, preparez a combatre les autres.

Hesperides
Cap vert.

Terre bien
habitee ſoubz
lequinoctial.

Nya pas es-
toille pour
pol a lantar-
cticque.

Neufiesme liure

Marche de
pied grande.

les suyuet ainsi preparez, plus grās que Alemās ou Hongres, regardans les nostres de fier regard, semblans menacer. Et les nostres les abblādissent & les desfirent attirer en leur presentant dons. Mais comme ne vouloit auoir conuersation avec les nostres, refusent toute collocation, tonsiours appareillez a batailler. Et ainsi chascun des nostres retourna: & iceulx en la nuit tacite senfuyent, laissans les lieux que auoiet occupez. Les nostres estiment estre gens vages comme Scythiēs, viuans des fruietz de la terre sans certaines habitatiōs. Ilz mesurerēt la marche du pied en larene. & diēt le vestige estre deux fois plus grād que la marche dung hōme moyen. Nauigeaus plus oultre, trouuerēt vng fleue, ouquel meirēt vne sentine. & quatre des leurs armez, pour descourir la terre, pource que ledit fleue ne pouoit porter les carauelles. Lors veirent sur vng couteau pres du riuage vng grād nōbre des habitās. Les nostres les inuitēt a communiquer par vng pieton enuoye deuant, le quel cuidèrent prendre, & luy ietterent de loing vng paul dore, pource que parauāt leur auoit iette vne sonnette pour les attirer. Et quant le nostre senclina pour leuer le paul dore, plus tost q̄ on ne pourroit dire, les habitās lauirōnent pour le prendre. Et iceluy de son escu & son espee se deffendit iusque a tēps que les compaignos des sentines le vindrent secourir, & de leurs flesches & de

leurs dardz occirent huit des nostres, & plusieurs furēt
naurez: & fut la vne sanglāte & cruelle bataille d'une
part & d'autre. finalement delaiſſans ceſte gent tāt bel-
licqueuſe, par ce meſme riuage tendēt a l'occident ſeptē-
trional, tonteffois triſtes pour leurs gens ainſi occis. Ilz
auoient paſſe enuiron quarante lieues, quant entrerent
en vne mer de aues doulces, ſi que peurent la remplir
leurs tōneaulx. Et en ceſte mer ſont pluſieurs iſles habi-
tees de peuples, pour la fertilite de la terre. Et les gens
ſont beningz, doulx & amyables, mais peu vtils aux
noſtres, ne ayans or ne pierres precieufes. La region ſe
nomme Mariatambal, dont emmenerent trentefix hō-
mes captifz. La region de ce fleuve a loriēt ſappelle Ca-
momorus, de l'occidēt Paricora, ou en laquelle region les
habitāſ inſinuoiet auoir abondāce dor. Et tantost de la
tendās a ſeptētrion recouurerēt le pole. Et tout ce riuage
eſt de Paria: & diēt ce riuage eſtre cōtinu avec la bou-
che du dragon & les aultres regions, Cumana, Manaca-
pana, Curiana, Cauchieto, Cauchibacoa. De celle poin-
te ou perdēt le pol arctique, ſeirent enuiron trois cens
lieues, trait continue a l'occident vers Paria. Et ou my
chemin trouuerēt vny fleuve nōme Maragnona, lequel
eſt comme vne mer de eues doulces, rempli diſſes & de
bons poiſſons, ayant plus de trente lieues de le, violant
la mer, ſi grande eſpaſſe baillant eues doulces aux na-

Mer de aues
doulces.

Mariatābal
region.
Camomorus
Paricora.

Paria.
Bouche du
dragon.
Cumana.
Manacapa-
na.
Cauchieto.
Cauchibacoa
Maragnona
fleuve.

Neufiesme liure

Brasil.

Casse fistule
Arbres gros
a merueilles

Beste mon-
strueuse.

uigans. En plusieurs de ces isles de Paria, trouuerent fo-
restz de bois rouges, & apporterent trois mille liures de
ce bois que, on appelle verzin & brasil. Celuy de Lespai-
gnole dient estre meilleur a taindre les laines. Vers le
septentrion veirent plusieurs isles destruiçtes des Ca-
nibales. Veirent arbres tresgrandz portans casse fistu-
le, si bonne que celle des aromataires. Veirent arbres
si gros que seize hōmes main a main en tour neussent
sceu embrasser. Entre lesquelz arbres est vne beste mon-
strueuse, la teste cōme vng renard, oreilles de chauue-
souris, le derriere cōme singe coue, piedz de singe, mains
a la semblance dhōme, porte ses petis quelque par quelle
voysse cōme en vne bourse hors au dessoubz du vētre. Et
en apporterent vne morte, pour veoir la merueille. Les
deux Pizons par la riue de Paria feirent six cens lieues
a leur estime, & estimēt auoir passe oultre la cite de Ca-
tay, & a la riue Dinde oultre Ganges. Duquel lieu se le-
ua vne tempeste si merueilleuse si que deux de leurs ca-
rauelles furēt submersees deuant leurs yeulx. La tierce
violentemēt rauie des ancrs, fut emportee hors de leur
veue. La quarte fut si concussée aulx ancrs, que ny eust
ioincture que ne feut ouuerte. Et iceulx estās a la terre
auoyent perdu toute esperance de nauire. Mais la tem-
peste cessa, & la carauelle que la tempeste auoit rauie
retourna, & le mieulx quilz peurent, feirent de celle qui

estoit demouree aux ancrs, & en ces deux retournerēt aux Hespaignes. Et apporterēt plusieurs arbres ressemblans a cinnamome & zinzembre, mais ne valoyent riens a confitures. N'apporterēt riens de precieux, si non aucunes pierres prinſes aux riuages ressemblantes a topazes. les aultres au midy trouuerent casse fistule & ce profume precieux pour oster le cattherre que les Hespaignolz appellent amine blanc. Cy est la fin du voyage des Pizons. Et pour acheuer le liure, nous dirons aucune chose de Lespaignole. Les nostres ont lōg temps este en Lespaignole deuant congnoistre que les Insulaires seruissent a aultres choses q̃ aux corps celestes, cōme le ciel, le soleil & la lune. Mais quant ont este faitz familiers, & que ont appris leur langue, ont congneu quilz auoiēt plusieurs cerimonies & superstitiōs escriptes par vng Ermitte nōme frere Ramon, q̃ Coulo y auoit laisse pour les instruire en la foy Chrestienne. Et ont congneu q̃ fantasmes de nuit apparoiſſet aux Insulaires, les iduisas a plusieurs erreurs didolatrie. Ilz fōt images de cotto emplis de estoupes cōme seās, affichez aux parois, a la semblance que noz imagiers figurent les diables, & que ilz les adorent, ilz appellēt ces simulacres Zemes. Et quant vont en bataille, lient petit Zemes au front, cōme les nostres portent afficquetz aux chapeaux ou bonnetz. De ceulx attendent pluyes en temps sec se elles de-

Arbres semblables a cinnamome.

Anime blanc precieux profume contre cattherres.

Frere Ramon ermite.

Esperitz venās de nuit induisans a idolatrie.

Zemes.

De la religio & superstitions des insulaires.

Neufiesme liure

Marche de
pied grande.

les suyuet ainsi preparez, plus grās que Alemās ou Hongres, regardans les nostres de fier regard, semblans menacer. Et les nostres les abblādissent & les desirent attirer en leur presentant dons. Mais comme ne vouloit auoir conuersation avec les nostres, refusent toute collocation, tousiours appareillez a batailler. Et ainsi chascun des nostres retourna: & iceulx en la nuit tacite senfuyent, laissans les lieux que auoiet occupez. Les nostres estiment estre gens vages comme Scythiēs, viuans des fruiēt de la terre sans certaines habitatiōs. Ilz mesurerēt la marche du pied en larene. & diēt le vestige estre deux fois plus grād que la marche d'ung hōme moyen. Nauigeaus plus oultre, trouuerēt vng fleue, ouquel meirēt vne sentine. & quatre des leurs armez, pour descourir la terre, pource que ledit fleue ne pouoit porter les carauelles. Lors veirent sur vng coutau pres du riuage vng grād nōbre des habitās. Les nostres les inuitēt a communiquer par vng pieton enuoye deuant, le quel cuidèrent prendre, & luy ietterent de loing vng paul dore, pource que parauāt leur auoit iette vne sonnette pour les attirer. Et quant le nostre senclina pour leuer le paul dore, plus tost q̄ on ne pourroit dire, les habitās lauirōnent pour le prendre. Et iceluy de son escu & son espee se deffendit iusque a tēps que les compaignos des sentines le vindrent secourir, & de leurs flesches & de

leurs dardz occirent huit des nostres, & plusieurs furēt
 naurez: & fut la vne sanglāte & cruelle bataille dune
 part & dautre. finalement delaissans ceste gent tāt bel-
 licqueuse, par ce mesme riuage tendēt a loccident septē-
 trional, tontessfois tristes pour leurs gens ainsi occis. Ilz
 auoient passe enuiron quarante lieues, quant entrerent
 en vne mer de aues doulces, si que peurent la emplir
 leurs tōneaulx. Et en ceste mer sont plusieurs isles habi-
 tees de peuples, pour la fertilite de la terre. Et les gens
 sont beningz, doulx & amyables, mais peu vtilos aux
 nostres, ne ayans or ne pierres precieuses. La region se
 nomme Mariatambal, dont emmenerent trentesix hō-
 mes captifz. La region de ce fleuue a loriēt sappelle Ca-
 momorus, de loccidēt Paricora, ou en laquelle region les
 habitāsinfinuoiet auoir abondāce dor. Et tantost de la
 tendās a septētrion recouurerēt le pole. Et tout ce riuage
 est de Paria: & diēt ce riuage estre cōtinu avec la bou-
 che du dragon & les aultres regions, Cumana, Manaca-
 pana, Curiana, Cauchieto, Cauchibacoa. De celle poin-
 tē ou perdēt le pol arctique, feirent enuiron trois cens
 lieues, traiet continue a loccident vers Paria. Et ou my
 chemin trouuerēt vny fleuue nōme Maragnona, lequel
 est comme vne mer de eues doulces, rempli disles & de
 bons poissons, ayant plus de trente lieues de le, violant
 la mer, si grande espasse baillant eues doulces aux na-

Mer de aues
 doulces.

Mariatābal
 region.
 Camomorus
 Paricora.

Paria.
 Bouche du
 dragon.
 Cumana.
 Manacapa-
 na.
 Cauchieto.
 Cauchibacoa
 Maragnona
 fleuue.

Neufiesme liure

Brasil.

Casse fistule

Arbres gros
a merueilles

Beste mon-
strueuse.

uigans. En plusieurs de ces isles de Paria, trouuerent fo-
restz de bois rouges, & apporterent trois mille liures de
ce bois que, on appelle verzin & brasil. Celuy de Lespai-
gnole dient estre meilleur a taindre les laines. Vers le
septentrion veirent plusieurs isles destruites des Ca-
nibales. Veirent arbres tresgrandz portans casse fistu-
le, si bonne que celle des aromataires. Veirent arbres
si gros que seize homes main a main en tour neussent
sceu embrasser. Entre lesquelz arbres est vne beste mon-
strueuse, la teste come vng renard, oreilles de chauue-
souris, le derriere come singe coue, piedz de singe, mains
a la semblance dhomme, porte ses petis quelque par quelle
voysse come en vne bourse hors au dessoubz du vêtre. Et
en apporterent vne morte, pour veoir la merueille. Les
deux Pizons par la riue de Paria feirent six cens lieues
a leur estime, & estimēt auoir passe oultre la cite de Ca-
tay, & a la riue Dinde oultre Ganges. Duquel lieu se le-
ua vne tempeste si merueilleuse si que deux de leurs ca-
rauelles furēt submersees deuant leurs yeulx. La tierce
violentemēt rauie des ancrs, fut emportee hors de leur
veue. La quarte fut si concussée aulx ancrs, que ny eust
ioincture que ne feut ouuerte. Et iceulx estās a la terre
auoyent perdu toute esperance de nauire. Mais la tem-
peste cessa, & la carauelle que la tempeste auoit rauie
retourna, & le mieulx quilz peurent, feirent de celle qui

estoit demouree aux ancrs, & en ces deux retournerēt aux Hespaignes. Et apporterēt plusieurs arbres ressemblans a cinnamome & Zinzembre, mais ne valoyent riens a confitures. N'apporterēt riens de precieux, si non aucunes pierres prinſes aux riuages ressemblantes a topazes. les aultres au midy trouuerent casse fistule & ce profume precieux pour oster le cattherre que les Hespaignolz appellent amine blanc. Cy est la fin du voyage des Pizons. Et pour acheuer le liure, nous dirons aucune chose de Lespaignole. Les nostres ont lōg temps este en Lespaignole deuant congnoistre que les Insulaires seruissent a aultres choses q̃ aux corps celestes, cōme le ciel, le soleil & la lune. Mais quant ont este faitz familiers, & que ont appris leur langue, ont congneu quilz auoiēt plusieurs cerimonies & superstitiōs escriptes par vng Ermitte nōme frere Ramon, q̃ Coulō y auoit laisse pour les instruire en la foy Chrestienne. Et ont congneu q̃ fantasmes de nuit apparoiſſēt aux Insulaires, les iduisās a plusieurs erreurs didolatrie. Ilz fōt images de cōtō emplis de estoupes cōme seās, affichez aux parois, a la semblance que noz imagiers figurent les diables, & que ilz les adorent, ilz appellēt ces simulacres Zemes. Et quant vont en bataille, lient petit Zemes au front, cōme les nostres portent afficquetz aux chapeaux ou bonnetz. De ceulx attendent pluyes en temps sec se elles de-

Arbres semblables a cinnamome.

Anime blanc precieux profume contre cattherres.

Frere Ramō ermite.

Esperitz venās de nuit induisans a idolatrie.

Zemes.

De la religio & superstitions des insulaires.

Neufiesme liure

faillent, & esperent impetrer beau temps, quant est besoing. Et diēt ces Zemes estre messagers & mediateurs de vng seul qui est tout puissant & inuisible. Chascun roy a vng Zemes lequel adore & auquel sert. Ilz appellent le dieu eternel du ciel en deux noms, Iacauna, &

Iacauna, Guamaonocon.

Inuentions du maling.

Cannana.

Ces choses sōt dictes des malings esperitz a liniure de la creatiō du monde.

Guamaonocon. Dient quil a mere nōmee de cinq noms Attabeiram, Māmona, Guacarapitā, Iellam, Guima-

zoan. Dient estre vne region en lisle nommee Cauna-

ma, en laquelle deux fosses dune montaigne est procede

le genre humain. Et deuant que les hommes sortissent

de la, diēt Machochael toutes les nuitz auoir garde les

bouches des fosses. Et quāt vne fois Machochael eslon-

gna, desirāt a veoir aulcune chose, fut entrepris du so-

leil du quel ne pouoit soubstenir la veue, & fut mue en

vne pierre. Et que les hōmes ne pouoiēt regarder le soleil

au commencement. & que vne fois sortirent, desirans

pescher, & ne peurent retourner en leurs fosses deuant

soleil leuant, & furent muez en arbres de Mirobalans,

des quelz la region abonde. Et que vng des premiers nō-

me Vagoniona, tira vng de la fosse pour pescher, & en-

ferma les autres: & pour ceste cause que le soleil suruint

sur luy, fut mue en la philomene, q̄ aulcuns appellēt rof-

signol. Et toutes les nuitz au temps que fut mue en oy-

seau, en son chant se complainēt de son auenture. Dient

que Vagoniona a loccasiō de vng de ses familiers meist

Mirobalans.

toutes les femmes & les enfans quelles allestoient en vne part de lisle que ilz appellent Mathinino, & les enfans en la riue dung fleuue perissans de fain, criās Coa Coa. cest adire mama mama, lesquelz furent conuertis en grenouilles. & de la diēt telz estre leurs cris au prim temps. Et hommes sans femmes, de ces fosses auoir este dispars par Lespaignole. Et Vagoniona allāt ca & la sās iamaïs par grace pouoir estre mue, auoir descēdu a vne belle fēme quil veit au fons de leaue, & delle auoir eu cailloux de marbre & lamineïaunes de oricale. Et leurs roys ont pour saintz iusques aujourdhuy ces ioyaulx. Et moult de telles fables ont, que leurs sont enseignees par leurs zemes a liniure de la creation de lhōme & de la fēme par la puissance de dieu le createur, & de toutes choses au commencement. Et dient le commencement de la mer estre venue, pour ce que en celle isle y eult iadis vng homme puissant, nomme Iaia, lequel vng seul filz mort ql auoit, en lieu de sepulchre enclooit en vne courge. Et apres certain temps. passe, Iaia impatient de la mort de son filz, retourna pour le veoir a la courge. laquelle il ouurit, & soudainement sortirent grandes focques & grandes balaines: & incontinent alla noncer a ses voisins, la mer estre enclose en ceste courge. A laquelle aucuns accoururent esperans auoir poissons: prennēt la courge, & icelle pressée du grād pois se fend, & par

b.i.

Neufiesme liure

Superstition
diabolique.

les fentes, la mer se espādit & emplit toute la plaine de la terre, & les valles furent toutes couuertes: seulement les montaignes furent saulees. Et ont vne fosse nommee Iouanaboina au territoire de vng de leurs roys, ornee de mille couleurs & païtures ayāt deux zemes figurez a lētree, lung appelle Bintahitellē, & laultre Marabum, a celle ont plus grande superstition que iamais les Grecz ne eurent a Cyrba ou Nysa. itterrogez pour quoy auoyent la si grande religion. Respondirent comme par grand sens, pour ce que le soleil & la lune estoient sortis de la pour illuminer le monde. Et viennent en grādes tourbes & concursions a ces fosses, comme les nostres a Rome, Hierusalē, & Cōpostelle. Et ont vne aultre superstitiō. Cuidēt mortz vaguer & reuenir de nuict, & mēger dung fruit semblable a coingz, a nous incōgneu, venans aux liētz entre les viuans, decepuoir les femmes, prenans forme dhommes voulans cohabiter, & puis euanouissent. Et dient que quant ont suspicion aulcun mort iesir entre eulx, il sen deliurent en leur tattant le ventre. Car ces mortz peuent auoir tous membres humains, excepte lumbilic. Et pour tant celle part la touchēe, soudainnemēt euanouissent. Et ces mortz souuent viennent de nuict au deuant des viuans: cōtre lesquelz si aulcun se tient ferme sans paour, incontīnēt le fantasme se euanouist, ayās ce pour certain. Et si craīt, en lag-

Maligs espe
ritz, incubes.

gressant lespouâte, tellemēt que de telle paour plusieurs se sont trouuez debilitez. Et ont ces superstitiōs en rithmes de leurs anciens, lesquelles seulement leurs roys scauent, & leurs enfans les chantent. Et aux iours de leurs festes, les chantent au peuple comme choses saintes & solennelles, avec vng bois concaue, duquel vsent comme d'ung tabourin. Ilz ont deuins lesquelz aussi sont medecins, qui entretiēnent ces peuples en erreurs, leur suadāt que les Zemes parlent a eulx, & annoncent les choses aduenir. Et si aulcun est malade & vient a conualescence, il estime ce estre par le don du Zemes. Et quāt ces deuins ou medecins quil appellent boites, prennent la cure Boites & soing dūg des premiers & principaulx, ilz le obligēt a ieunes & a purifications, & mengent d'une herbe pulverizee inebriante. & tantost sont conuertis en fureur, ou quel se dient auoir ouy plusieurs choses de leurs Zemes. Viennent au malade, iectent tous dentour, excepte vng ou deux que le malade eslira. Vont trois ou quatre tours au tour du malade, luy soufflēt au front, aux temples, au col en retirant leur alaine, disans que tirent la maladie des vaines du patient: frotent ses espaules, dos, cuisses, iambes iusques aux piedz: puis cloent les deux mains ensemble, courent a vng huis ouuert, ouurent les mains comme iettans hors la maladie. Et diēt que ainsi guerira, promettans de brief la sancte. Apres viennent

b.ii.

Neufiesme liure

derriere le dos du patient, & tirent vne pierre, ou vne piece de chair quilz auoient cache en la bouche, auant que premierement venir au patient, crians au malade disans, voyci ce que tu auois menge oultre la necessite. Tu gueriras puis que te auons ce tire. Et si vuel-
lent decepuoir le malade, dient son zemes estre cour-
rouce a luy, pourtant que ne luy a pas edifie vne mai-
son, ou quil la moins religieusement serui, ou que ne
luy a pas dedie vng don, ou vne possession. Sil est trou-
ue que le Boite nait pas ieune, ou fait les purificatiōs cō-
me apertiēt, & que le patient meure, il est puni comme
sil estoit mort par la coulpe du Boite. Si les femmes peu-
uent auoir des pierres, ou os, ou chose que les Boites ont
tenu en la bouche, elles les enuelopent religieusement &
les gardent, croyās profiter moult aux femmes travail-
lantes denfant. Et ont ces pierres en lieu de zemes. Aul-
cuns ont zemes faitz de bois, cest assauoir coulx qui sōt
admōnestez de ces phantasmes nocturnes entre les ar-
brēs. Et ceulx qui sōnt admōnestez & ont responses de
nuict entre les roches, ilz entaillent leurs zemes en pier-
re. Et ceulx qui se manifestent entre les semences, ilz les
font de paste du grain, ou de la racine dōt fōt leur pain.
Et croyēt ces zemes auoir la cure des plantes dont font
le pain, & a ce les inuoquent. Et quant leurs roys vuel-
lent demander conseil a leurs zemes, dabundance ou ste-

xilite, salubrite ou maladie, guerres ou acordz : ilz en-
 trèt en la maison dediee a leurs zemes avec les Boites.
 Et la prinse, la pouldre de Coboba par les narilles, ilz ap-
 pellent ainsi l'herbe enyurante, les Boites sont prestemēt
 conuertis en fureur, & leur semble que la maison des
 les fondemens soit tournee ce desus dessoubz, & que
 les hommes cheminent a reculon. Et quant la furie est
 passee, baisent la teste, & des bras embrassent les ge-
 nouls: la vng petit estans comme estōnez, apres comme
 somnolens lieuent la teste & les yeulx vers le ciel, mur-
 murans aulcunes choses confuses dedens eulx & au roy
 & principaulx assistens, car nul du peuple ne peult assi-
 ster a ces sacres: a voix esleuee rendent graces que main-
 tenant de la collocation du zemes sont reuenus a eulx.
 & interrogez que ilz ont veu. Dient le zemes auoir
 parle a eulx declarant sterilité ou abundance, peste
 ou salubrite, fortune ou infortune sil aggressent les en-
 nemis, ia soit que tout ce soit mensonge & deliration.
 Et tout ce q̄ leur vient en la bouche, ces lymphaticques
 disēt le zemes leur auoit dict. on ne doit esmerueiller,
 ne de l'esprit Dapollo cōmouāt les Sibylles a fureur, ne
 des autres oracles des payens deceus par les esperitz ma-
 lingz, quāt encores ces illusiōs ne sont pas peries en ceste
 isle. Dient plusieurs choses des zemes particuliers, rom-
 pans leurs liens descendre de leurs lieux, se cacher long

Coboba her-
 be menante
 a fureur.

b.iii.

Neufiesme liure

temps, courroucez pource que on les a honnerez & serui negligentement, ou que on leur a fait aulcune offense. Et vng zemes entaille de bois en forme de beste a quatre piedz, souuent du lieu ou estoit serui sen estoit fuy aux bois. & toutes les fois que le sentoiet estre parti sassembloient, & a supplicatiōs religieuses (pour plus vray dire superstitieuses) le alloient chercher. Et quant ilz l'auoient trouue, le reportoient religieusement sur les espaulles au temple a luy dedie. Et dient iceluy estre parti de puis l'aduenement des Chrestiens, & iamais plus ne peu estre trouue, dont se plaignent pronosticans grans maulx aux pays. Ilz ont des zemes de sexe feminin, aux vēs, aux pluyes, aux nues, aux eaues congregees es vallees des haultes montaignes pour gaster champs & prez, si les habitans ne font seruices & honneurs deuz aux simulacres. & est chose tressamee aux Insulaires, auoir este deux roys en lisle, de lung des quelz Guarionexius est descendu, du quel a este faite frequente mention par auant, qui se abstindrent cinq iours continuelz de viādes, pour scauoir aulcune chose des choses aduenir de leurs zemes. Lesquelz faitz agreables, leur ieune acceptee de leurs zemes, eurent responce que auant plusieurs ans, viendroit a leur isle vne gent vestue, laquelle osteroit les coustumes & cerimonies de lisle, & que occiroit tous leurs filz ou prieroit de leur liberte.

Lesquelz lesdictz roys & les Insulaires estimoient estre Canibales, & pour ce nauoir iamais depuis voulu batailler cõtre les Canibales, mais les decliner par fuytes. Apres les Espaignolz entrez en lisle, ont eu coniecture estre celle gent. Et nont pas este deceus de leur opinion, car ilz sont tous maintenant subiectz, & les rebellans occis, & nest plus question de leurs zemes, & de vser de leurs cerimonies. Ilz sont tous portez aux Espaignes, affin que on cõgnoisse les illusiõs des malingz esperitz, & leur fallace, & que le vray dieu soit serui, cessât toute superstition des esperitz malingz. Amen.

Fin de lepitome du neufiesme liure.

Extraict du dixiesme liure de la premiere dixaine.

DEpuis lan mil cinq cens iusques a cinq cēs & dix, les nauigans cerchans choses nouuelles, passerent en ces dix ans diuers riuages suy-
uans touteffois les lieux inuentez par Coulon. Car suy-
uans la coste de Paria, laquelle cuidēt estre du continēt
Dinde, tomberent en plusieurs nouuelles regions orien-
tales, & en plusieurs occidentales portans or, encens &
choses aromatiques. Dont plusieurs prindrent ioyaulx
dor, & encens assez: partie en commuant, partie en ba-
taillant, leurs aduersaires vaincus. Es aultres lieux, les
habitans (ia soit que soient nudz) ont vaincu les no-
b.iiii.

1510

Dixiesme liure

Lyons
Tigres.
Crocodiles.
Canibales
Soris chan-
nes.

Monstre de
mer.

stres, & occis ostz & exercites entiers. Ilz sont feroces,
& bataillent avec sayettes enuenimees, & de paulz
agus bruslez au bout. Et noz gens veirēt bestes reptiles,
& insectes, a quatre piedz innumerables de diuerses for-
mes dissemblables aux nostres, mais non mal faisantes
en ceste grande region de Paria, excepte Lyons, tigres,
crocodiles. Es isles nya aulcune beste nuisante, mais sont
toutes de nature benigne. nya que les hommes feroces en
aulcunes, comme Canibales & Caribz, mengās chair hu-
maine, & oyseaux de diuerses manieres. Car en diuers
lieux souris chauues, non mains grandes que tourtes ou
colombes, venoient en grand fureur volant a eulx au cō-
mencement de la nuit, & de vng mors venimeux les
mettoïēt en douleur intolerable, en telle maniere q̄ furēt
cōtrainctz laisser les lieux & les fuyr comme harpyies.
Et vng iour quāt lung des nostres de nuit dormoit sur
larene, vng mōstre de mer furtiuemēt sortāt, subitemēt
le rauist du milieu des aultres, & lēporta voyāt ses cō-
paignos, & ne luy peurēt donner ayde. la beste avec sa
proye (celuy demādāt piteusemēt ayde) saulta dedēs la
mer. Le roy de Castille a voulēte de faire aulcuns fortz
en ces regions pour assubiectir & appaiser ces terres, &
ya q̄ desirēt ceste charge, & en suppliēt audiēt roy. Ces
regions sont grandes tant continentes que Insulaires,
& estiment trois fois estre plus grandes q̄ toute leurope.

Mais retournant a Lespaignole les nostres trouuent le pain Insulaire estre de petite force au regard du nostre de fromēt, & que pour ce vsans du pain Insulaire leur force estoiet diminuee. A ceste cause le roy commanda, q̄ on semast bledz en lisle en diuers lieux & en diuerses saisons de lan. Ilz creurēt en esteulle creuse grāde cōme rouseaux, ayās peu despis, mais espes & plains. Les herbes aussi croissent grādes comme a nous les bledz: elles nourriřēt fort & engraiřēt de legier les grosses bestes, mais rendēt les chairs fades & sans saueur, & les bestes sans moille, ou elle est acqueuse. Loppoſite est des porceaulx. Car vne multitude emmenee, creust a merueilles & deuindrēt saulvages, & fuyoiēt de la garde des porchiers. Et nont besoing que doreſenauant on leur porte autre maniere de bestes, ou de volaille. Et les petitiz deuiennent beaucoup plus grans que ceulx dont sont procedeſ, nourris de la seule herbe sās orge ou autre grain. Et ce dient de Lespaignole, de Cuba prochaine a Lespaignole, laquelle pour la longitude ont estime estre cōtinent & terre ferme, mais ont trouue estre isle. Et Cuba de lorient a loccident est moult longue, & moins lee du septentrion au mydi que neſtimoient, & est estroicte en la cōparaiſon de la longueur. Et est fertile plus part & plaisante. Et du coſte dorient a vne isle non loing de Lespaignole, moindre a demy q̄ Lespaignole quasi quar-

Lespaignole.

Bledz, beufz
brebis, mon-
tons porc,
poullaſtres.

Cuba est isle

Dixiesme liure

Isle de saint
Iehan.

Anarice.

ree, laquelle appellét l'isle de saint Iehan. En celle trou-
uent tresriches minieres dor, mais ny ont encores en-
uoye aulcuns ouuries, entendans premierement a celles
de Lespaignole. Auquelles les Cacic per ordonnâce bail-
lent aulcuns de leurs subiectz a besongner, & on leur
baille instrumens a fossoyer. Et tout le soing des nostres
est tourne a or. Et oultre leurs labeurs quant est temps
pour semer ou recueillir les grains, les ouuriers se par-
tent des minieres: lung pour son loyer a vng pourpoint,
lautre vng sayon, lautre vng chappeau, car se delectent
maintenant de ces choses & ne vont plus nudz: ilz por-
tent contre leur cueur ceste charge, mais touteffois la-
portét. Et appellét ces mercenaires Anaborias. & leurs
roys ne veullét point q̄ soyent tenuz pour serfz. Et sont
baillez & ostez par la volète du roy. Et quant leur Cacic
cest adire leur roy, les doibt enuoyer, plusieurs sen fuyét
aulx mótaignes, contens ce tēps pēdant de fruitz sylue-
stres pour leur viande. Et ayans oublie leurs anciennes
coustumes & cerimonies, croyent fidelemēt, & repetent
lūg a lautre ce quilz ont appris de la foy. les p̄cipaulx
lettrez des nostres enseignēt a la maisō, les filz des roys.
Et les enfans retienēt facilemēt les lettres & les meurs
honnestes. Quant sont grās, principalement quāt leurs
parēs sont mors, les renuoyent pour gouuerner leurs sub-
iectz. Ceulx maintenant ont grandement prouffite par

foy en Iesuchrist, ayment les Chrestiens, & retiennent leurs subiectz par amour, & par doulces suasiōs les font aller ioyeusement aux minieres dor, lesquelles sont en deux regiōs delisle. Et en aulcū lieux lor se treuve en la superfice de la terre, aulcunesfois entre les pierres grādes roques & laminees dor, aulcunesfois petites. Se sont trouuees roques de trois cēs ducas de pois, & vne trouuee de trois mille trois cens dix ducas de pois. Et vne fois ou nauire, duquel Boadilla estoit gouuerneur, sen portoit vne entiere en Espagne, & pour le grand pois des gens & de lor, perit, submersee avec tous ceulx qui y estoient. Et tout lor qui est fossioyees montaignes de Cibau, & au port royal, se porte au bourg de la Cōceptiō, la le recoipuēt es officines, & fondēt en lingos. Et prise la cinquiesme partie pour le roy, baillent a vng chascun sa part. Et apportent celuy qui est cueilli en la region de saint Christofle aux officines du bourg de bonne auenture. Et en ces deux officines fondēt or chascun an plus de trois cens mille ducas de pois. Et si aulcun est trouue, qui defraude aulcune chose que ne soit assignee aulx maistres royaulx, le possesseur de lor est puni selon la loy. Et souuent sourdent questions & dissensions entre eulx, lesquelles si les maistres royaulx de lisle ne peuēt appaiser, ilz appellēt au senat de la court de la sentence: du quel senat on ne peult appeller. ou sont consti-

Minieresdor

Rocques dor
grosses.

Fonte dor.

tue senateurs nobles, & tous de grãde lignee. L'admiral
Coulon feit vng voyage lan mil cinq-cens & deux, pas-
sant le dernier angle appartenant a la terre du coste de
loccident de Cuba a tout quatre nauires & cent soixã-
tedix hommes a luy baillez par le roy & la royne: ou q̃l
lieu nauigea enuiron cent trentelieues, ou au millieu est
vne isle tresabondante de fruietz darbres, la quelle ap-
pellerent Tressfortunee. Et de la tournant les voilles a
lopposite, cuida trouuer le riuage de Paria, mais ne par-
uint pas a son intention.

Fin de l'extraict de la premiere Decade.

EXTRAICT DV PREMIER LI-
ure de la seconde dixaine du traicte de Pierre
Martyr: qui est des isles nouuellemēt trouuees en
la grand mer Oceane.



Pres la mort de Ladmiral Coulon,
 grand desir print au roy Despai-
 gne, q̄ ces terres neuues feussent oc-
 cupees, pour estre habitees des Chre-
 stiēs a laugmētation de nostre foy.
 Pource il a dōne faculte par lettres

royales & autētiques, a ceulx q̄ voudroiet ce entreprē-
 dre, principalement a deux, lung Diego Nicuesa, & lau-
 tre Alphonse Fogeda, lesquelz estoient habitans en Lis-
 paigrole: & Alphonse se partit premier au commence-
 ment de Decembre, avec enuiron trois cens hommes ten-
 dāt de droiēte ligne au mydi. Et veint a vng des portz
 ia trouuez, lequel Coulon pour la similitude appella de
 Carthage. Lisle est appelee des Insulaires, Codego, & la
 region Camaira. En laquelle sont hommes & femmes
 de tres belle stature, nudz touteſſois: les hommes ayans
 les cheueux coppez iusques aux oreilles, & les femmes
 longz. Et tant hōmes que femmes sont moult industri-
 eux en arcz & sayettes. Les nostres trouuerent en ceste
 prouince arbres portans doux fruitz, mais nuyſans: car

Diego Nicue-
 sa.
 Alphonse
 Fogeda.

Codego isle.
 Camaira re-
 gion.

Arbres nui-
 sans.

mengez se conuertissent en vers. Et l'arbre principalément est nuisible, car ceulx qui dorment soubz ces arbres, apres quilz sont esueillez ont la teste enflée & perdēt totalemēt la veue. Et silz ont dormi peu de tēps, apres certains iours recouurent la veue. Et est distāt ce port du lieu dont se partēt de Lespaignole enuiron cent vnzelieues. Et Fogeda entre ou port, feit force aux habitans, pource que parauant auoient este trescruelz aux Chrestiens. Et auoit ce du commādement du roy, & iamais nauoient voulu recepuoir les nostres paisiblement en leurs regiōs. Et trouua peu dor en leur region, & encores nestoit point pur, & le fondirent en lames. Et Fogeda non content de ceste incursion & des captifz lesquels vng peu deuant auoient prins, se feit mener dedens la region par eulx, en vng bourg distant du riuage troislieues, ou quel ceulx du bourg du riuage estoient fuys & euadez. Il les aggressa, & les trouua gens aptes a batailler, de escus, despees moyēnes de bois, darcz, de sayettes, de paulx bruslez au bout ou ayans pointes de os. Et comme desesperez, impetueusement courent sur les nostres avec ceulx qui estoient allez au refuge a eulx, congnoiſsans la calamite diceulx, que leurs enfans estoient occis, leurs femmes rauies, leurs biens spoliez & les autres demourez & mis a mort. Et les nostres plus foibles, furēt vaincuz, car meirent a mort Iehan de la Cossa le

Fogeda.

Or impur.

Les nostres
vaincus.
Iehan de la
Cossa tue

plus grand apres Fogeda, avec soixante & dix de ses compaignons. Car iceulx touchent leurs sayettes avec le ius dune herbe mortelle. Et les nostres conuertis en fuyte, retournerent aux nauires avec Fogeda leur conducteur. Et quāt estoïent ainsi tristes de la deffaiçte audiçt port dit de Carthage, voyci lautre ducteur Diego Nicuesa arriua, avec cinq nauires en emmenāt plus de sept cēs quatre, vingt & cinq hommes. Et estoit bruit le roy auoir dōne a habiter a Fogeda, Vraba, ou y auoit or, & a Nicuesa Beragua beaucoup plus riche dor, & pourtāt plusieurs le suyirent voluntiers. Donc quāt Nicuesa fut arriue, prindrent conseil quil estoit de faire. Et par laduis de tous, fut ordōne de mettre peine de venger leurs compaignōs. La nuit se meirent en ordre, & prindrēt chemin vers ceulx qui auoient mis a mort Cossa & ses soixantedix compaignons. Et a la derniere partie de la nuit, entra au bourg ayāt cent maisons & plus. Leurs aduersaires impreparez ayans encores avec eulx trois fois autant des circunuoisins, ilz auirōnent tout le lieu, affin que nul nen euadast: & bouterēt le feu, & perdirēt le lieu & les habitans, & les suruenus au lieu. Les maisons sont de bois, & couuertes a facon de tuille de feulles de palmes. Et ainsi fut prinse vgeance de ceulx qui auoient occis Cossa & ses soixantedix hommes. Et de si grande multitude dhōmes & de femmes ne pardonne-

Diego Nicuesa.

Vraba province.
Beragua province.

Vengeāce de Cossa & de ses compaignons.

Premier liure

Camairans
descendus des
Caribz.

Lisse Forte
entre Car-
thage & Vra-
ba.

Caribana.

Tirufi bourg
en Vraaba ay-
ant miniere
dor.

Fogeda blece
d'ung traitt
ennemi.

rent a nulz sinon a six petitz. par lesquelz entendirent
Cossa & ses compaignons occis: apres estre mis en pieces,
auoir este mengez par ceulx qui les tuerent. Et cuident
ces Camairans estre descenduz des Caribz, & Caniba-
les. Et trouuerent aucune chose dor entre les cendres du
lieu brusle. Ces choses faictes retournerent au port. Et
Fogeda qui estoit venu premier, sen retourna le premier
auec les siens a Vraaba ou il auoit sa iurisdiction, passât par
vne Isle qui sappelle Forte, moyene entre le port de Car-
thage & Vraaba. Il descendit la, & entendit que estoit
isle & pays de ces cruelz Canibales. Et prindrent deux hom-
mes & sept femmes des habitans, les autres euaderent.
Et conquesta cent quatre vingtz dix drachmes dor son-
du en ioyaulx. Et de la partie orientale que les habitans
appellent Caribana, dont sont dictz Caribz, sen alla en
Vraaba. Et feit la vne fortresse. Et aupres comença vng
bourg. Et entendit des captifs, au dedens a trois lieues
estre vng bourg nomme Tirufi ayant vne miniere dor,
fort riche. Et proposa de debeller le lieu. Il y va, & treu-
ue les paysans prestz a deffendre leur possessiõ. Il fut re-
boute nõ sans deshonneur & perte. Ilz vsent de sayettes
empoisonnees, desquelles aucuns des compaignons furent
blecez. Et Fogeda fut aussi blece par vng des habitans,
du quel emmenoit la femme, qui auoit parauant prie amy-
ablement pour racheter sa femme, voulant porter a cer-

tain iour lor que Fogeda demanderoit. Il veint au iour dict, mais a tout sayettes & dardz aguiz, avec huit de ses cōpaignons de courage delibere de mouoir ou de venger loultrage fait en lisle de Carthage, mais il fut tue des compaignōs de Fogeda. Et Fogeda petit a petit deslechoit pour latrocite du venin. Ce temps pendant Nicuesa auquel estoit assignee Beragua a habiter, le iour suyuant que Fogeda se partit, se partit aussi du port de Carthage pour aller a Beragua suyuant tousiours les riuages avec ses gens quil auoit emmene. Et print vng port appelle des habitā Coiba, & le roy sappelle Careta, ayant autre lāgue que a Carthage & que a Lespaignole. de Coiba tendit voilles pour aller a Vraba, qui estoit a son compaignon Fogeda. Ce temps pendāt Bernardin de salauera, de Lespaignole emmena vng nauire & soixante hommes, dont les hommes de Fogeda furent aucunement recreez de viandes, lesquelz de pourete auoient perdu leur force : mais ce dura peu. Et murmuroiēt contre Fogeda disans quil les paissoit de vaine esperance promettant que le Preteur de la iustice, ordōne de lauthorite royale, nomme Anchise, debuait apporter viures de Lespaignole, car lauoit ainsi ordonne auāt se partir. Mais iceulx ne croyans riens de ce, proposerēt secretement desrober deux brigantins, & de retourner en Lespaignole. La quelle chose sceue, Fogeda les voulut

i. i.

Coiba port
& region.
Careta roy.

Bernardin
de salauera.

Anchise Pre
teur indiciai
re.

Premier liure

Francisque
Pizatro ca-
pitaine.

Tempeste
grande.

Mer nourris
sâte môstres
de poissons.

Cachibacoa,
region.

Fleuve du
chat.

preuenir: & luy mesmes aller a Lespaignole laissât pour capitaine de la forteresse Francisque Pizatro homme noble. Et leur promeist de retourner a tout viures dedès le cinquâtiesme iour, & emmener nouueaux cōpaignōs. Lequel en laissoit enuiron trois cens soixante pour leur ayde. Quant ces iours promis furent passez, grande famine les contraignant, prindrent deux brigantins de-laissez, & prindrēt chemin pour aller a Lespaignole. Et en allāt vne tēpeste se leua, & lung des brigantins avec tout ce qui estoit dedès, fut englouti en la mer. Et les autres cōpaignons veirēt vng grand poisson au tour de la nauire, & du coup de sa queue rompre le gouuernail du brigantin. Ces mers nourrissent merueilleux môstres de poissons. Et ce fut faict assez pres de la riue de lisle que ilz appellent la Forte, situee entre Carthage & Vraba. A la quelle les nostres de lautre brigātin voulans appliquer, furent reiettez des habitans barbares, a tout arcs & sayettes vehementement, & furent contrainctz de suyure le chemin. Et rencontrèrent dauenture Anchise entre le port de Carthage & la region nommee Cachibacoa, en la bouche dung fleuve que les nostres appellēt Maison du chat, pour ce que veirent premierement la vng chat. Et luy reciterent comment Fogeda estoit alle en Lespaignole, pour ce quil lauoit long temps attendu pour auoir viures, lesquelz debuoit apporter, & leurs

fortunes: & ledict Anchise menoit vng nauire charge de viures associe dung brigantin. Mais il ne creut point que Fogeda feut retourne a L'espaignole. Et leur commāda dauthorite pretoriale, de retourner. Lesquelz supplioyēt que son bon gre feust leur ottroyer de retourner en L'espaignole, ou quil les maine a Nicuesa. Et luy offrirent deux mille drachmes dor. Car ilz estoient riches dor, mais pources de pain. Anchise ne leur ottroya ne lūg ne lautre. Le quel parauant auoit mis lancre au riuai-
 ge de Camaira pour prendre eae, & pour refaire quel-
 que chose cassée en son nauire. Et enuoya aucuns pour
 besongner au port. Incontinent iceulx attentiuemēt be-
 songnās, furent enuironnez dune multitude de armez a
 leur maniere. Et lesteindrēt trois iours assiegez: esquelz
 trois iours, ne osèrent commencer a assaillir les nostres,
 ne les nostres eulx, mais comme prestz a se deffendre si
 aucuns assailloyent, regardoyent fieremēt les vngs les
 aultres. Ce temps pendant deux des nostres se destourne-
 rēt des aultres, pour emplire deae vne buyre, a l'entree
 dung fleueue qui estoit assez pres des parties. Et soudai-
 nement dix des aduersaires avec vng des premiers, les
 enuironnerent, les sayettes dressees vers eulx mais sans
 les laisser. Lung des nostres commença a parler a eulx
 en leur langue, laquelle il auoit apprinse par la compai-
 gnie dung captif prins de la. Dont ilz furēt esmerueil-
 i.ii.

Camaira.

Premier liure

Camairans
descendus des
Caribz.

Lisle Forte
entre Car-
thage & Vra-
ba.

Caribana.

Tirufi bourg
en Vra-
ba ay-
ant miniere
dor.

Fogeda blece
dun traitt
ennemie.

rent a nulz sinon a six petitz. par lesquelz entendirent
Cossa & ses compaignōs occis: apres estre mis en pieces,
auoir este mengez par ceulx qui les tuerent. Et cuident
ces Camairans estre descenduz des Caribz, & Caniba-
les. Et trouuerent aucune chose dor entre les cendres du
lieu brusle. Ces choses faictes retournerent au port. Et
Fogeda qui estoit venu premier, sen retourna le premier
auec les siēs a Vra-
ba ou il auoit sa iuridition, passāt par
vne Isle qui sappelle Forte, moyēne entre le port de Car-
thage & Vra-
ba. Il descendit la, & entendit que estoit
isle & pays de ces cruelz Canibales. Et prīdrēt deux hō-
mes & sept femmes des habitans, les autres euaderent.
Et conquesta cent quatre vīngtz dix drachmes dor fon-
du en ioyaulx. Et de la partie orientale que les habitans
appellent Caribana, dont sont dictz Caribz, sen alla en
Vra-
ba. Et feit la vne fortresse. Et aupres cōmenca vng
bourg. Et entendit des captifz, au dedens a trois lieues
estre vng bourg nomme Tirufi ayant vne miniere dor,
fort riche. Et proposa de debeller le lieu. Il y va, & treu-
ue les paysans prestz a deffendre leur possessiō. Il fut re-
boute nō sans deshōneur & perte. Ilz vsent de sayettes
empoisonnees, desquelles aucuns des cōpaignons furent
blecez. Et Fogeda fut aussi blece par vng des habitans,
du quel emmenoit la fēme, qui auoit parauāt prie amy-
ablemēt pour racheter sa femme, voulant porter a cer-

tain iour lor que Fogeda demanderoit. Il veint au iour dict, mais a tout sayettes & dardz aguz, avec huit de ses cōpaignons de courage delibere de mouoir ou de vëger loultrage faiët en lisle de Carthage, mais il fut tue des compaignōs de Fogeda. Et Fogeda petit a petit de-seichoit pour latrocite du venin. Ce temps pendant Nicuesa auquel estoit assignee Beragua a habiter, le iour suyuant que Fogeda se partit, se partit aussi du port de Carthage pour aller a Beragua suyuant tousiours les riuages avec ses gens quil auoit emmene. Et print vng port appelle des habitā Coiba, & le roy sappelle Careta, ayant autre lāgue que a Carthage & que a Lespaignole. de Coiba tendit voilles pour aller a Vraba, qui estoit a son compaignon Fogeda. Ce temps pendāt Bernardin de salauera, de Lespaignole emmenā vng nauire & soixante hommes, dont les hommes de Fogeda furent aucunement recreez de viandes, lesquels de pourete auoient perdu leur force : mais ce dura peu. Et murmuroiët contre Fogeda. disans quil les païssoit de vaine esperance promettant que le Preteur de la iustice, ordōne de lauthorite royale, nomme Anchise, debuait apporter viures de Lespaignole, car lauait ainsi ordonne auāt se partir. Mais iceulx ne croyans riens de ce, proposerēt secretement desrober deux brigantins, & de retourner en Lespaignole. La quelle chose sceue, Fogeda les voulut

Coiba port
& region.
Careta roy.

Bernardin
de salauera.

Anchise Pre
teur indiciai
re.

Premier liure

Francisque
Pizatro ca-
pitaine.

Tempeste
grande.

Mer nourris
sâte môstres
de poissons.

Cachibacoa,
region.

Fleue du
chat.

preuenir: & luy mesmes aller a Lespaignole laissât pour capitaine de la forteresse Francisque Pizatro homme noble. Et leur promeist de retourner a tout viures dedès le cinquâtiesme iour, & emmener nouueaux cōpaignōs. Lequel en laissoit enuiron trois cens soixante pour leur ayde. Quant ces iours promis furent passez, grande famine les contrainant, prindrent deux brigantins de-laissez, & prindrēt chemin pour aller a Lespaignole. Et en allāt vne tēpeste se leua, & lung des brigantins avec tout ce qui estoit dedès, fut englouti en la mer. Et les autres cōpaignons veirēt vng grand poisson au tour de la nauire, & du coup de sa queue rompre le gouuernail du brigantin. Ces mers nourrissent merueilleux môstres de poissons. Et ce fut fait assez pres de la riue de lisle que ilz appellent la Forte, situee entre Carthage & Vraba. A la quelle les nostres de lautre brigātin voulans appliquer, furent reiettez des habitans barbares, a tout arcs & sayettes vehementement; & furent contrainctz de suyure le chemin. Et rencontrerent dauenture Anchise entre le port de Carthage & la region nommee Cachibacoa, en la bouche dung fleue que les nostres appellēt Maison du chat, pour ce que veirent premierement la vng chat. Et luy reciterent comment Fogeda estoit alle en Lespaignole, pour ce quil lauoit long temps attendu pour auoir viures, lesquelz debuoit apporter, & leurs

fortunes : & ledict Anchise menoit vng nauire charge de viures associe dung brigantin . Mais il ne creut point que Fogeda feut retourne a Lespaignole . Et leur commāda dauthorite pretoriale, de retourner. Lesquelz supplioyēt que son bon gre feust leur ottroyer de retourner en Lespaignole, ou quil les maine a Nicuesa. Et luy offrirent deux mille drachmes dor. Car ilz estoient riches dor, mais pources de pain. Anchise ne leur ottroya ne lūg ne lautre. Le quel parauant auoit mis lancre au riuage de Camaira pour prendre eaue, & pour refaire quelque chose cassée en son nauire . Et enuoya aucuns pour besongner au port. Incontinent iceulx attentiuemēt besongnās, furent enuironnez dune multitude de armez a leur maniere. Et lesteindrēt trois iours assiegez: esquelz trois iours, ne oserent commencer a assaillir les nostres, ne les nostres eulx, mais comme prestz a se deffendre si aucuns assailloyent, regardoyent fieremēt les vngs les aultres. Ce temps pendant deux des nostres se destournērēt des aultres, pour emplire de que vne buyre, a lentree dung fleuve qui estoit assez pres des parties. Et soudainement dix des aduersaires avec vng des premiers, les enuironerent, les sayettes dressees vers eulx mais sans les laisser . Lung des nostres commença a parler a eulx en leur langue, laquelle il auoit apprinse par la compaignie dung captif prins de la . Dont ilz furēt esmerueilli.ii.

Premier liure

Aduenture
d'amytie.

lez, cest assauoir ouyr dung estranger parler leur lāgue. Ilz laisserent toute ferocite, & parlerent amyablement ensemble. Et les habitāns interroguoient, qui estoient les capitaines de celle assemblee venue au riuage. Il respōdit q̄ cestoient peregrins passans leur chemin, & que sesmerueilloit que vouloient empeschier les nauires passans a leurs portz, & que cestoit chose cruele & inhumaine, & que estoit leur destruction & ruine, silz ne ostoient ceste coustume. Que fussent surs que viendroient gens armez en si grād nombre, qui surmōteroiēt le sable de la mer a leur destruction: nō seulemēt silz ne laissent leurs armes, mais aussi silz ne recoiuent honnorablemēt ceulx qui viennent a leurs portz. Quant Anchise entendit que les pietons estoient detenuz, il enuoya les compaignōs couuers de leurs escus pour les sayettes enuenimees allans par ordre petit a petit vers ceulx qui detenoient les pietons. Mais le pieton qui auoit parlemente a eulx, feist signe qlz ne procedassēt plus oultre. Et ilz se arresterent, & entendirent par lautre pieton qui alloit vers eulx, la chose estre en surete, puis q̄ nestoiēt ne Fogeda ne Nicuesa, pource quilz auoiēt spolie le bourg de ce riuage, & emmene les hōmes, & au dedens auoient brusle vng autre bourg. Et disoient les habitans soy estre venus pour venger ceste iniure & outrage contre leurs ennemis a leur pouoir. Mais ne vouloir exercer armes cōtre

ceulx qui ne leur ont faict aucune iniure, estimās estre chose inique batailler cōtre ceulx qui ne les prouocquēt. Le pieton leur dist que ceulx cy nestoiēt point ennemis, & que ne les vouloient aucunemēt oultrager se ilz ne commensoient. Et ainsi osterent leurs arcz & flesches, & benignement receurēt les nostres. leur dōnerent pain du pays & poisson, & breuuaiges quilz font de fruitz & de grains, qui est aussi bon comme vin, & remplirēt leurs tonneaux. Et ainsi la paix faicte avec les Camairans, qui ouoient este ainsi affligez de Fogeda & Nicuesa, Anchise preint chemin pour aller par lisle Forte en Vraba, ayant cent cinquante hōmes tous fraitz pour supplier au lieu d'aucuns mortz. Et avec eulx menoient douze iumens, & plusieurs porceaux, & autres bestes, de chascune maniere masle & femelle a procreation en celle regiō. Et cinquāte pieces d'artillerie, basches, escus, espees & tout autre baston de guerre en assez bon nōbre. mais mal fortunemēt. Car ainsi que Anchise infortune, vouloit entre au port de lisle de Vraba, le gouuerneur du nauire tōba es lieux estroictz, guez & arenes tant q̄ la nauire fut enuirōnee d'arenes, agitee de vndes & de flots si q̄lle se ouurit, & q̄ tout ce q̄lle portoit fut peri, des viures tantseulement furent reseruez douze boisseaux de farine, peu de formaiges & de biscuit. Les bestes furent noices & suffoquees es eaves, les hommes

Infortune de
Anchise.

Premier liure

a peine corps nudz se sauluerent avec la nacelle du brigantin, & vne partie de leurs armez. Ainsi tomberent ilz de calamite en calamite. Et maintenant ne leur chaloit riens de or, mais seulement de leur vie, infortunément paruenus au port quilz auoient tant desiré, ou estoient cōtrainctz chercher viures pour sustenter le corps, puis q̄ les leurs propres estoient peris. Mais voyci entre ces aduersitez, ilz veirent des palmes nō fort loing de la riue, & vne multitude de sengliers entre les eaus & palus. Donc vesquirent la de chairs de sengliers, des fruietz & racines des palmes, certains iours. Ces sengliers sont plus petitz que les nostres, ayās queues trescourtes, vng doigt ou pied sans ongle, & chairs plus amoureuses & salubres que les nostres. Vserent aussi de pommes ayans noyaux comme a nous les prunes & pesches. Mais quāt les sengliers leur faillirent, furent contrainctz de penser pour le temps aduenir, & entrer en tourbes dedens la region. Et Anchise menoit cent pietons: ausquelz vindrēt au deuant trois seulement des habitās nudz sans frayeur, a tout arcz & sayettes enuenimees, & blesserēt & tuerent plusieurs. Et quant eurent vuidez leurs querquoys & pbaretres, ilz sen vont vite cōme le vent. Ces Vrabās sont Caribz, vsans d'arcz & sayettes, tresaptes a batailler, treslegiers du pied, ne tirans pas vng treft perdu: & avec ce, ces trois prouocquoient, & iniurierēt

Sengliers pe
titz, aultres
que les no-
stres.
Pōmes ayās
noyaux.

Audace d'hō-
mes.

Vrabans ter-
ribles.

les nostres vilainement. Ainsi les nostres a grād confusion & vergongne, infortunez, en moult de manieres, retournerent dont estoient venus. Et prindrent conseil de delaisser la terre, veu aussi que les habitans auoient desmolila forteresse que Fogeda auoit faicte, & brusle trēte maisons du bourg, ou Pizatrus & ses compaignōs de laissez de Fogeda habitoient. Mais en cerchant, entendirent, que la partie occidentale estoit la region de Vraba plus abundante & fertile, parquoy Anchise y enuoya es brigantins la moytie de ses gens. Delaissans le riuage de lorient, trouuerent la bouche de lentree du port plus large dune lieue, tausieurs de plus en plus estroict en entrant & recepuant plusieurs fleuues. Entre lesquelz en y a vng nōme Darien, plus fortune a leur opinion, que le Nil. En la riuē duquel verdoyante portante arbres, proposerent mettre le pied. Les habitans soy esmerueillans, voyans voilles & brigātins chose incōgneue, plus grās q̄ leurs canoes, & gent incōgneue vuidēt leurs vtēssilles, fēmes & enfās, & ceulx q̄ estoiet īpuissās aux armes. Et les autres avec dardz & armes se mettēt en ordre de bataille, deliberez attēdre les nostres sur vng coutau, & estimēt q̄ estoiet enuiron cinqēs. Et dautre part, Anchise ordonne les siens en ordre de bataille, & flechis les genouls a terre, prierent dieu deuotement pour la victoire, & feirent plusieurs vœux. Apres Anchise con-

Pizatrus.

Darien fleuue.

i.iiii.

Cemachsroy

traignit par serment chascun des siens de non point reculer ne tourner le dos. Et le signe dōne, courageusement couuers de leurs targes & boucliers, branlant leurs lances & bastons & avec vne soudaine clameur assaillirēt les aduersaires. Lesquelz estans nudz, ne peurent long temps soustenir leffort & impetuosite des nostres, & tournerent en fuyte avec leur roy Cemacus. Les nostres occupent le village, ou trouuerent assez viande pour la fain qui a present leur estoit grande, cestassauoir de racines & de semence de Maizi de quoy parauant auons parle, avec fruietz dissemblables aux nostres. Lesquelz gardent & en vsent comme nous faisons de chastaignes. Les habitans de ceste region vont tous nudz. Les femmes couurent les parties honteuses d'ung ceint de cotton, ne sentans point la rigueur de lyuer. La bouche du fleuve Darien est distante seulement huit degrez de lequinoctial, si que apperceyuent peu de difference en tous temps du iour & de la nuit. Le second iour que les nostres furent ariuez, nauigerent contre le fleuve. Et enuiron vng quart de lieue, trouuerent cannes de palus tresespesses: & pensoient que ceulx qui estoiet fuyz avec leur mesnage, se estoient la cachez. entrerent dedens couuers de leurs pauois & escussions, craignans embusches, trouuerent les lieux desers d'hommes, mais remplis de vtensiles & dor a abundance, des loudiers de soye de

cotton, poictal3 dor & autres bagues a leur mode, artificeusemet faictes plus de cent deux liures pesans. Lesquelles les habitans achaptent en permuant aux choses naissâtes en leur regio, cest assauoir pain, fruiët, cotton: desquelz leur region est fortunee & abondante & non pas dor. Car la region qui porte lor & autres metaulx, est pierreuse & infertile ou quartier des montaignes, ainsi est la prouidence affin que lung ayde a lautre & ayent societe & cõmunication ensemble. Et nont vsance en permuant lung a lautre de monnoye. Les nostres doncques chantans de ioye, & rendâs graces a dieu que veirent grãde apparence de biens, & quilz leur mettoit au deuant terre fertile & plaisante, appellerent leurs compaignons delaissez en la partie orientale de Vraba. toutesfois trouuerent que lair de ceste region nest pas fort sain a habiter, pour ce quelle est situee en vne basse plaine de vallees enuironnees de mons & de palus.

Fin de lepitome du premier liure de la secõde dixaine.

Extraict du second liure de la seconde dixaine.

NOus delaisserons icy a parler de Vraba ordõnee selon lordõnance royale a habiter de Fõgeda & des siens, & parlerons de Nicuesa, Nicuesa. ordonne gubernateur de la grand prouince de Beragua. Lequel avec vne carauelle & deux brigantins se par-

Second liure

tit pour aller en la partie occidentale de Bèragua, lais-
 sant les plus grandz nauires au derriere pour suyure,
 mais infortunement conseil. car de nuit perdit ses cõ-
 paignons & alla iusques aux entrees de la partie de Be-
 ragua quil cerchoit, & les passa. Vng nomme Lupus de
 Olano qui menoit vng des brigantins suyuant au dos,
 congneut par les habitans ou estoit le chemin du port de
 la part orientale de Beragua. Tira doncques le brigant-
 tin vers orient, & en allant rencontra lautre brigant-
 tin que menoit Pierre de Vmbria, lequel auoit erre la
 nuit. Ioyeux dauoir trouue lung lautre, demandent q̃l
 chemin peult auoir fait Nicuesa leur gubernateur. Ne
 peurēt penser autre chose, sinon quil estoit en Beragua,
 cōme il auoit prins conseil & que estoit delibere. Ten-
 dans doncques vers le port de Beragua, en allant enui-
 ron a quatre lieues, trouuerent vng fleuve nomme de
 Coulon le fleuve des lezars, pour ce q̃ nourrist de grãdz
 lezars pernicious aux hommes & aux bestes, comme les
 Crocodiles du Nil. Et leurs cõpaignons des plus grandz
 nauires, ayans semblablement erre, auoient fiche lãcre.
 La, tous estans en grand soing de leur gubernateur, &
 de laduis des conducteurs des brigantins, fut de aller a
 Beragua. Beragua est vng fleuve & vault autant en
 la langue des habitans, que fleuve portāt or, duquel aus-
 si la region prēt le nom & sapelle Beragua. Audiēt fleu-

Infortune de
 Nicuesa.

Lupus de
 Olano.

Pierre de
 Vmbria.

Fleuve des
 lezars.

Beragua si-
 gnifie fleuve
 ou regiõ por-
 tante or.

ne les grans nauires ietterent les ancras, & portèrent tous les viures en terre par nasselles. Et esleurent pour gubernateur au lieu de Nicuesa perdu, Lupus de Olano pour oster toute esperance de retourner, a ceulx qu'on auoit emmenez, & pour attirer leurs cueurs a habiter en ces terres, en delaiissant les nauires ia corrosees de vieillesse, se acheuer de casser entre les vndes. toutefois des aez plus recens, & dautres des arbres de la region siez lesquelz sont fort haultz, apres feirent vne nouuelle carauelle pour vser aux necessitez souruenantes. Pierre de Vmbria du tueur d'ung brigantin, de legiere volunte, mais de malheur, print la charge de chercher la terre pour annoncer a ses compaignons, en quell lieu prendroient terre. Et prenant avec luy douze maronniers, mōta en la sentine seruante aux plus grādz nauires, & veint ou la mer bruyoit fort dūg son horrible avec flots & brisans, soy engloutissāt, cōme on list de Scylla en Sicile. La le pource Pierre de Vmbria senforça vng tēps de surmonter, mais incontinent vng tourbillon veint des roches, qui le malheureux meist au parfond, & ses compaignons, & la sentine. Et vng seul qui estoit fort bon & idustrieux nageāt, eschappa pour noncer la malheureuse aduenture aux compaignons, reserue vng iour en vng rocq quil happa en la mer furieuse. Et lendemain apres la mer appaisée, sen alla aux

Infortune de
Pierre de
Vmbria.

siens. Alors furēt lamētez Pierre de Vmbria & les nau-
tōniers. Et la multitude qui ne se osoit cōmettre en nas-
selles, par brigantins descendit en la terre. Et quant eust
la demoure peu de iours, mōta contre le fleue & trou-
uerent bourgs des habitans, lesquelz appellent Mumu.
La commencerent edifier vne forteresse, & semer en
vne vallee de terre fertile de toutes semences, a la facon
du pays. car autrement la region est sterile. Les choses
ainsi disposees, voyci vng des cōpaignons estāt sur vne
haulte roche tournāt les yeulx vers occident commence
a crier voille de lin, voille de lin. Et approchant plus
pres veit vng basteau venir le voille leue. Et tous ioy-
eux, recoiuet ledit basteau: lequel estoit le peschereau de
la caraualle de Nicuesa, ou ne pouoient que cinq hōmes,
& alors en y auoit trois qui auoient robe ledict basteau
sans le sceu de Nicuesa, voyās Nicuesa & ses cōpaignōs
petit a petit perir de famine, & qui neussent peu per-
suader a Nicuesa, que Beragua estoit delaissee a lorient.
Laquelle chose voulurent experimenter si trouueroient
Beragua vers lorient. & ainsi se trouuerent entre
leurs cōpaignons, racontans cōment Nicuesa par tēpeste
auoit perdu sa carauelle, & erroit entre les palus maris
& riuies desertes, miserable & indigēt de toutes choses.
Leql ia plus de soixāte & dix iours passez, viuoit de ra-
cines dberbes, & des fruiēt du pays, peu souuēt a souf-

Мими
Вонгз.

Misere de
Nichefa.

fisance, & souuēt luy defaillant eau potable, ayāt en propos cheminer a pied vers loccīdēt a Beragua. Coulon faisāt ce chemin appella celle terre, Grace de dieu. Et les habitāts l'appellent Cerabaroa. Et. passe par le meillieu dicelle vng fleuue, q̄ les nostres appellēt le fleuue saint Matthieu vers loccīdēt, distāt de Beragua enuīrō trēte deux lieues & demye. Lupus de Olano enuoya la vng brigātin auec gēs cōduictz par les trois q̄ estoīēt venus de la au basteau. Et la trouuerēt le miserable Nicuesa: lequel quant fut venu en Beragua, feit mettre Lupus de Olano es liens, leq̄l auoit este esleu gubernateur iusques a son aduenemēt, l'accusant de proditiō & de ambition & de negligence, que nauoit eu soing de le chercher, mais dhōneur & de dominer. Et vng couraige perturbē, dist aux principaux, que tous en petit de tēps assemblassent leur choses si aucune chose auoient. Ilz le prièrent quil vouldist attendre que eussent recueilli la semence des grains que auoient seme. Respondit que ne vouloit attendre, & que soudainement se vouloit partir dune terre si infortunee. Il meit hors du port de Beragua tout ce qui y estoit apporte, & cōmanda dresser les voilles vers lorient. Et enuiron quatre lieues de la, vng Gregoire qui auoit este seruiteur a Coulon en ses nauigatiōs, recongneut pres de la estre vng port, & dōna signe aux compaignons d'ung ancre de nauire qui de-

Grace de
dieu terre.
Cerabaroa.
Fleuue saint
Matthieu.

Lupus de O-
lano es liēs.

Gregoire ser-
uiteur de
Coulon.

moura en larene, & que trouueroient vne fontaine cle-
 re soubz vng arbre. Et ainsi prindrent terre, & trouue-
 rent lancree & la fontaine, louans ledict Gregoire de la
 bõne memoire & souuenâce. Coulon appella ce port, le
 Beau port. Et fut de aduis a Nicuesa, laisser la moytie
 de sa gent a Beau port, & avec les autres aller cerchant
 vers lorient. Et enuiron a sept lieues de la, proposa edi-
 fier vne forteresse. a la riue sur vng promontoire, par
 auant appelle le Marbre par Coulon. mais a tous la for-
 ce leur failloit a labourer, pour la famine q̃ auoyèt souf-
 tenue. Toutefois esleuerēt vne tour, laquelle appelle-
 rēt Nom de dieu, pour soustenir limpetuosite des habi-
 tans. Et de puis se partit de Beragua. & ou chemin tant
 pour les arenes, que de pourete que endurerēt en edifiāt
 la tour, perdit deux cens des compaignons. Et ainsi, de
 sept cens quatre vingtz hommes, a peine demourerent
 cent. entre lesquelz pourement Nicuesa viuoit. Lequel
 laisserōs pour le present, & retournerōs a ceulx de Vra-
 ba, ayans contention de la principalite. Car vng nom-
 me Vascus Nunes, selon le iugement de tous, plus prompt
 aux armes que idoine a cõseil, incite les plus courageux
 contre Anchise, disant que Anchise nauoit point lettres
 royales de autorite pretoriale, & lempescha de lexer-
 cer. Et ordonnerent aucuns par le cõseil desquelz se gou-
 uerneroient. Par quoy, quant Fogeda leur gouuerneur

Beau port.
Nicuesa.

Le Marbre
promotoire.

Nom de dieu
tour.

Vraba.

Vascus.

Anchise.

ne retournoit pas, lequel estimoient estre mort d'ung coup d'une fiesche enuenimee, furent diuisez. Et vne part ayāt entēdu Nicuesa auoir delaisse Beragua pour la sterilité, lesquelz auoient este familiers dudit Nicuesa, deliberoit de appeller Nicuesa pour estre ou lieu de Vascus, du quel ne pouoient porter l'insolence. Vascus craignant estre priue de son authorite de dominer, si Nicuesa estoit trouue, disoit que ce seroit folle de le chercher, & pēser qui feust en vie. Et aussi ia soit quil feust vis, que nauoiet besoing de luy, affermant ne estre aucun des compaignons, que ne fut aussi digne de gouuerner que Nicuesa. Et quant estoient en ces discors, voyci Roderic Colmenares, ducteur de deux grās nauires, avec soixante hommes tous fraictz, & abondance de viures & habillemens se part du port Beat de Lespaignole en uiron my octobre, lan mil cinq cens & dix. print terre en vne petite region de Paria, entre le port de Carthage & la region Cuchibacoa. & en nauigeāt, souffrit plusieurs detrimens, tant de perilz de la mer, q̄ de latrocite des habitants. Quāt leaue potable leur defaillit, appliquerēt a l'entree d'ung fleuee idoine a receuoir nauires, lequel les habitāns appellent Gaira. Et descend Gaira de vne montaigne ayant neiges, si haulte que iamais ne veirēt plus haulte, & aultremēt seroit merueilles que auroit neiges ne distant pas dix degres de lequinotial. Doncques en-

Roderic Colmenares.

Port beat.
1510

Paria.

Cuchibacoa
region.

Gaira port.

Second liure

Vng Cacic
vestu, insidi-
ateur.

noyadnenasselle pour prédre eaue a emplir les tôneaux.
Et ainsi que puisoient leaue, voicy vng regulus vestu
iusques au ceinct, & de puis le ceinct dung vestement
long de soye de cotton iusques aux piedz, a la semblâce
dhabit de femme. & vingt hommes de sa court, qui le
suyuoient. Et approchant sembloit faire signe amyable-
ment aux nostres que ne prinsent de leaue, & que ne-
stoit pas saine aux hommes. Et leur monstra vng autre
fleuve prochain, dont leaue estoit salubre, mais pour la
tempeste de la mer & les sables mouuans, les nostres ny
peurent aller, & furent cōtrainctz de retourner au pre-
mier fleuve, conuenable a ietter les ancrs. Mais ce Ca-
cics feit embuche aux nostre & quāt estoient attentifz
a emplir leurs tôneaux, sept cens nudz armez de arcz &
sayettes a leur mode suruiennent, prennent la nasselle,
& mettent en pieces, & si soudain lachent les fleches, q̃
tuerent quarantesept des nostres deuant que eussent es-
pace de leur couvrir des pauois & escus, desquelz vng
seulement eschappa, & tous les autres soudainement
moururent pour latrocite du venin : contre lequel na-
uoient encore trouue remede, mais de puis lont trouue
en lisle de Lespaignole. Car il y croist vne herbe, qui
estaint le venin de lautre herbe, mais que on y remedie
promptement. Sept autres des nostres furent gardez ca-
chez ou creux dung arbre corrose de vieillesse iusques a

la nuit, mais neantmoins ne eschapperēt pas les mains des ennemys. Car iceulx delaissez, la nauire se partit de nuit, desquelz depuis on na eu aulcune congnoissance. Roderic finalement a moult de difficulte parueint a la coste oriētale de Vraba, qui est sterile, la ietta les ancras. & se esmerueilloit de si grād silēce, car la cuydoit trouuer ses cōpaignons, ignorant silz estoiet mortz ou vifz, ou silz auoient mue lieu. Et a ce preint sain conseil. feit faire feuz en la nuit aut sōmet des rochiers, & charger toute lartillerie de pouldre & bouletz, laq̃lle portoit es nauires, & descharger tout a vne fois mis le feu des-soubz. & feirent si grandz tumultes & tonnoires, q̃ le port de Vraba en trēbla, ia soit que ait six lieues de latitude, & que les cōpaignons ouyrēt le son, & respondirēt en faisās feuz, car cest la facō des Dariēs respōdre lūg a lautre par feuz. Et Roderic Colmenares par la cōduite des feuz, passa les nauires a la partie occidentale, ou les pources cōpagnōs par idigēce, a difficulte retenoiēt lame lassee entre les dēs pour le naufrage de Anchise. Quant veirēt Roderic & les cōpaignōs venir a eulx, les mains tēdues au ciel, & larmes cheās de ioyerendoiet graces a dieu, dūg tel cōfort a eulx venu en si grāde necessite. Et ainsi receurēt leurs cōpaignōs leur dōnans & viures & babillemēs en abōdance, car parauāt estoiet tous nudz.

Fin de lepitome du second liure de la seconde decade.

k.i.

Tiers liure

Extraict du tiers liure de la seconde dixaine.

Roderic Col
menares.



Nicuesa trou
ue.

QVant Roderic feut avec ceulx de Vraba, les principaux & les plus estimez au conseil, furent tous daduis de cercher Nicuesa, & l'appeller pour appaiser les discordz de la principaulte & gubernation cõtre la volente de Anchise & aussi de Vasus Nunes. Et prindrẽt vng brigatin que Anchise auoit fait faire a ses despens, contre son vouloir & commencerent ceste charge a Roderic, qui estoit conioinct d'amytie a Nicuesa, lequel se disoit estre venu pour pourueuir de viures & des aultres necessitez tant a Nicuesa, que a ceulx de Vraba. Il prepara dõcques vne de ses naues, avecq's vne partie des viures & le brigantin de Anchise. Et circuit les riuies ou il estimoit Nicuesa errer, lequel auoit delaisse Beragua pour la sterilitẽ de la terre. Et finalement trouua Nicuesa edifiant vne tour au promontoire de marbre, le plus malheureux des viuans, extremement attẽue & tout deffaict, avec seulement soixante compaignons, restãs du nombre de plus de sept cens. desquelz Roderic ne eut pas moins de pitie, que si les eust trouue mortz. Il consola Nicuesa son amy de larmes & de doulces parolles, & le remplist de esperance de meilleures aduentures, & de mutation de fortune, luy declairant comme tous ceulx de bon vouloir de Vraba, desiroient sa venue, pour appaiser les discordz qui

estoyent souruenus a loccasion de son absence . Nicuesa
rendit graces a Roderic autāt que la calamite permet-
toit. Et persuade mōta avec luy, & nauigerēt vers Vra-
ba. Nicuesa apres larmes, pleurs & diuerses complain-
tes de son infelicite & action de graces, prosterne aux
piedz de Roderic Colmenares son seruatur, aḗs la fami-
ne ostee de sa famille, se commença esleuer & parler de
muer lestat de ceulx de Vraba, auant que feust la parue-
nu, & de oster a tous lor: & q̄ n'appartient a nul y met-
tre la main sans son conseil ou de Roderic son collegue
& associe. Ces parolles & semblables furent raportees
aux oreilles de ceulx de Vraba, & esmeurent les cueurs
de Anchise & de Vascus Nunes contre Nicuesa . Et a-
pres que fut descendu en terre, ne le volurent recepuoir.
mais par menaces le cōtraingnirent partir avec soixan-
te compaignons descendus avec luy. laquelle chose des-
pleut a beaucoup des meilleurs. mais craindoient le tu-
multe de la multitude, laquelle Vascus cōcitoit. & ainsi
endurerēt choses iniustes . Nicuesa doncques fut deiet-
te & se partit avec le brigantin quil auoit emmene, &
dixsept de ses soixante cōpaignons que luy estoient de-
mourez, au commencement de Mars an mil cinq cens vn-
ze, desirant aller en Lespaignole pour se complaindre
de la temerite de Vascus, & de liniure a luy faicte par
Anchise preteur. mais le maleureux Nicuesa se partit a

Nicuesa in-
fortune incō-
tinent s'eslie-
ue.

1511

Malheur de
Nicuesa.

k.ii.

malheure. Car vnques puis ne feut veu. Et lon estime q̃ luy, son brigantin, & tous les aultres furent noyez. Ap̃s le partement de Nicuesa villainemēt deiette, & que les viures que Roderic auoit emmene, furent cōsommez, furent contrainctz les nostres par famine cōme loups rauissās de perturber les voisins. Vascus estāt le ducteur, disposa la bataille de enuiron cent trente hommes auāt garde & arriere garde a son plaisir, ayāt pour collegue

Coiba regiō. Roderic Colmenares. Et va en la regiō qui sappelle Coiba, pour piller de leurs roys tout ce qui viēdra au deuāt.

Careta roy. Le roy sappelle Careta: auquel demandent imperieusement viures, ia soit que iamais ne leur auoit fait aulcune contrariete ou greuance. Iceluy respōd nen pouoir bailler, & auoir secouru tant de fois aux Chrestiens, que sa puisio estoit faillie. Et encores pour les discordz que a auee Poncha. prochain roy, sa famille labeure de pourete. Vascus ne receut riens pour excuse, mais pilla Careta. & son bourg. Et enuoya en Dariene Careta, avec deux de ses femmes & toute sa famille, & trois cōpaignons de Nicuesa. Lesquelz craignans pour aulcuns malfaiēt estoient fuis a luy, & les auoit amyablemēt receuz. & estoient nudz comme les habitans, & gras cōme chappons, nourris de main de femmes des viandes royales, sās soig & solitude. Touteffoys ilz eslurent de retourner a leur p̃mier estat, soing & labeur. Doncq̃s du

Trois fugi-
tifs nudz des
nostres avec
Careta.

bourg du roy Careta, porterēt viures pour eulx & leurs
 cōpaignōs, souffisans a la famine p̄sente, mais nō totale
 mēt a la neccessite. Anchise fut cōmande estre mis es liēs,
 & ses biens estre cōfisquez, pource q̄ n'apparoissoit riens
 par lettres royales de sa pretorie, mais seulement de Fo-
 geda, leql estimoiēt estre mort, Vascus disant ne vouloir
 obeyr a nul sās lettres royales. Toutefois Vascus miti-
 gue par les plus grands, ne le fait pas mourir, mais le
 fait mettre hors des liens, permettant que print vne na-
 uire & se partit. Anchise mōta au nauire, & ne voulut
 acquiescer de descendre ne complaire a ceulx qui pro-
 mettoient de le recōcilier a Vascus, & que retourneroit
 a son autorite pretoriale, mais proposa retourner en
 Lespaignole. Apres son partement, ne viuoient point en
 acord ne a diligente estude de trouuer choses nouuelles.
 Et furent tous dung aduis de enuoyer en Lespaignole a
 Ladmiral successeur de Coulon, la estāt Viroy, pour luy
 signifier de leur estat, de leurs trauaulx, quelles choses
 ont trouue & ont espoir de trouuer silz auoient viures.
 Et ad ce eslurent vng nomme Valdiuia pour y aller,
 & retourner avec viures. Et vng autre Zamudius pour
 aller au roy aux Espaignes. Et ainsi se partirent tous
 deux. Ce temps pendāt, les nostres miserables en Darie
 ne, mettent hors des liens le roy Careta, par condition
 que leur donnera ayde a debeller son aduersaire capital

Anchise es
 liens.

k.iii.

Tiers liure

Poncha roy. le roy Põcha. Careta leur pmeist leurs necessitez a passer, & luy present & les siens a la bataille. Leurs armes sont fleches enuenimees, espees courtes de bois, & lances bruslees au bout, ou ayans pointes de os ou de pierre. Apres que eurent seme tât quilz peurèt, & les laboureurs de Careta recueilli & seme, se disposerent de aller contre le roy Poncha, leur conductur estant Caretra, & prénans les premieres occasions assaillirent le lieu royal de Poncha, lequel print fuyte. & pillerent le lieu & le bourg, lequel estoit distant de Dariene vngt cinq lieues ou plus, se rasasierent des biens de Poncha. mais petitement. peurent soubuenir a leurs cõpaignons delaissez, pour la grande distance, ia soit que en y eust en souffisance, car leur failloit porter sur leurs espauls aux nauires emmenees au riuage du bourg de Careta en si grand distance. Ilz trouuerèt aucunes liures dor ouure en diuers ioyaulx. Et retournerent aux nauires, deliberez de laisser les internes, & de infester ceulx du coste de la mer. Et nõ fort loing de Coiba, est vne autre regio nõmee Comogra, & le roy Comogrus, leq̃l les nostres proposent de faire apres Poncha, ayant son lieu royal au pied de la montaigne, ou cõmence vne place fertile durât douze lieues. Mais vng affin & Careta de la court de Comogrus q̃ se estoit la retire pour aulcũ discord, veit au deuant des nostres pour les reconcilier a Comogrus.

Comogra region.
Comogrus roy.

car en passant auoit este amy aux nostres, & cõgneu de Nicuesa, & les auoit tousiours receu & eu en bõneur. Et ainsi paisiblement descèdirent aulieu de Comogrus, distāt trête lieues de Dariene. Trouuerēt Comogrus auoir sept ieunes filz de elegāte forme & beaute, de diuer
 ses fēmes, ia soit q̄ feussēt nudz, belle sale de poultres en
 trelassez par ingenieux artifice, enuironnee de muraille
 de pierre, longue de cent & cinquante pas, lee de quatre
 vingz, ornee de voutes & de pauement ingenieusement
 & en grand artifice. Trouuerent les greniers & celiērs
 pleins de biēs & de viādes, tōneaulx de terre & de bois
 pleins de leurs vins, fais de Zucque, Ages & Maizi, &
 des fruiētz de palme, blācs, noirs & de diuerses couleurs
 & saueurs, desquelz beurent avec Comogrus. Et entrās
 aux lieux interieures, trouuerēt vne chambre pleine de
 corps mors pendans a cordes de cotton. Et demandans
 quelle estoit ceste superstion? respondirent que cestoit
 les corps de pere, grand pere & ancestres de Comogrus.
 desquelz ont grād soing de les garder, & ont ce pour
 religion & piete, les ornant de vestement dor & de
 pierres precieuses, vng chascung selon son estat &
 condition. Et les seichent lentement, tellement que ne
 demeure que la peau & les os. Et des sept filz de Como-
 grus, le plus ancien auoit merueilleux scauoir naturel,
 congnoissant que failloit ablandir a telz estrāgiers que

Sept filz de
Comogrus.

Benurages
de semences
& de fruiētz

Gardent les
corps des pa-
rens.

Plus ancien
filz de Como-
grus.

k.iiii.

ne trouuissent occasion de leur nuyre. Et enuoya a Vascus & Roderic les principaulx, quatre mille drachmes dor artificielement ouure, & soixante dix serfs pour don. Car ilz prennent les vngz les aultres, & vendent en commutation selon l'appétit des personnes. Et nont aulcune vsance de monoye. Les nostres pesoient lor que on leur auoit donne, avec autant daultre que auoyent assemble es aultres regions, pour laisser la cinquieme partie au tribut du roy. Car ce estoit ordonne, q̄ tout ce que se cueilleroit dor, dargēt, de pierres precieuses en ces regions, que le quint seroit assigne aux thresoriers royaulx, & le residu seroit diuise entre eulx. Mais en ceste diuision, noises se leuerent entre les nostres. & ce prudent premier filz de Comogrus estant present, deict rudement du poing les balances, & dispersa lor qui estoit dedens par la sale, reprenant hōnestement les nostres, & disant. Que est ce, vous hommes Chrestiens, que vous estimez tant vng petit de terre? laquelle bien ouuree en beaux ioyaulx, voulez fondre en rudes masses & lingos, (car ilz auoient apporte instrumens pour le fondre.) Si vous auez si grandz desirs de or que vous perturbez tant de gens paisibles, en soustenant pouretez & nuyssances, estranges de voz propres regions, ie vous monstrerai vne region abondante dor de laquelle porres estaindre vostre soif dor, & acomplir vostre desir.

Oraison du
filz de Comogrus.

mais aures besoing de plus grād nōbre de cōbatans . car
il vous fauldra debeller roys trespuissans , & tresapres
deffenseurs de leurs iuriditions. Et entre les aultres vng
nomme Tumanama vous resistera , du quel le royaul- Tumanama
roy.
me est plus fortune & opulent de or que les aultres, di-
stant de nous seulement six soleilz, cest adire six iour-
nees, lesquelles ilz comptent par soleilz. Aulx montai-
gnes moyennes sont les Caribz , hommes cruelz men- Caribz.
geans chairs humaines , vagans ca & la, sans loix &
empire. Et ont opprime les habitateurs des montaignes
ayans minieres dor , & cōtrainētz querir autres sieges.
Et au labeur des bras des pources montagnats, fossoyent
lor & le labeurent en lames en diuers ioyaulx & ima-
ges, pour lesquelles obtiēent ce que ilz veulent. Ilz ont
forgeurs & ouuries dor, qui besoignent a toutes manie-
res de ioyaulx . Car (dist le filz) nous & eulx ne esti-
mons pas plus lor non ouure, que terre. mais en ioyaulx,
images, vaisseaux delectables ou necessaires a lusaige.
Nous achetons ces choses de eulx, & loudiers & vtensi-
les aux ornemēs des maisons en permuant les biens ve-
nās en nostre region, & serfz & captifz prins en profl-
gant noz ennemys qui leur sont en viādē, lesquelles cho-
ses nont pas es mōtaignes. Doncques il fault ouurir ces
montaignes par armes. & monstroir au doigt les mon-
taignes vers mydi. Et en passant (dist il) la mer est vng

Tiers liure

Tumanama
roy.

promôtoire vers mydi, ou toute la coste nourrit or abondamment, & porte nauires a voile, mais moindre que les vostres (& insinuoit les carauelles) & sont nudz comme nous. & Tumanama roy au deca des montaignes, & tous ceux au dela des montaignes a la partie australe ont tous leurs vtésiles & vaisseaux dor, ayās plus dor que (comme pouoit auoir entendu des nostres) noz regions nont de fer. Et Vascus & Roderic les principaux ducteurs ayans interpreteurs les trois qui auoiet este an & demy engraissez avec le roy Careta, se esmerueillent de loraison de ladollescent, & tournerent lexcussiō audacieuse de lor des balāces a facetie & vrbanita, & louerent ses faitz & ses dictz. Et interroguerent amyablement par quelles raisons pourroit mōstrer ce que il dit. Et quil estime que doibuent faire, si plus grand nombre de combatans venoient. Le ieune pensa vng petit, pensant en soy mesmes a la facon dūg orateur vueillāt prononcer vne chose graue. Et commença, disant. Entendez hōmes Chresties, ia soit que soyōs hōmes nudz, & que couuoitise dor ne nous fatigue, touteffois ambition dhonneur nous esmeut: & souuent a cause de regner tuons lung lautre en bataille, & desirons preceller a noz voisins. De cecy sourdent dissensions, de cecy vient nostre mal. Noz maieurs ont bataille, & mon pere Comogrus a bataille aux roys circunuoisins, lesquelz

Responce du
filz de Co-
mogrus.

auons vaincu, & aucune fois auons este vaincu, cōme vous voyez maintināt les serfs des ennemis vaincu, & desquelz vous ay donne pour don soixantedix. Et pareillement, autrefois ont emmene des nostres captifs, quant auons este les plus foibles. Telles sont les vicissitudes des batailles. Et voyci vng de noz familiers (& le mōstra) lequel a long temps este captif a vng roy outre les montaignes, en la region abondante dor. duquel pourres scauoir la verite de ce que ie vous ay diēt, & de ceulx qui sont en liberte qui avec nous cōuersent amiablement. Et que demandez que ie estimez vous debuoir faire si vous auez nombre de combatans. Appelez mille Chrestiens appareillez aux armes, par la force desq̃lz avec les guerroyeurs a nostre mode de mon pere Comogrus pourres vaincre & surmonter la puissance de voz aduersaires. Et affin que ne ayez suspicion que ie vous vueille decepuoir, menez moy lie avec vous, la cor de preste pour prendre vengeance de moy quāt commenceres ceste entreprinse, & se ne trouuez la verite de mes diēt, pendez moy au premier arbre. & se ilz ne vous donnent telle abōdance dor que desirez, faictes de moy semblablement. Et toute fois nous qui serons en vostre conduite & ayde, pour nostre loyer ne voulons sinō que nous deliurez de la terreur perpetuelle de noz ennemis. pour laquelle crainte viuons mal en repos. Ces choses

Quart liure

diſtes, l'adoleſcent filz du roy Comogrus ſe teuſt. Et aux
noſtres la ſaliue veint a la bouche, pour la grand eſpe-
rance de lor conceue.

Fin de lepitome du tiers liure de la ſeconde dixaine.

Extrait du quart liure de la ſeconde dixaine.

Comogrus
baptize.

Quant les noſtres eurent la demeure peu de
temps, Comogrus fut baptize & nōme Char-
les pour lhōneur du prince des Eſpaignes; &
auſſi ſa famille fut baptizee. Et aꝑs retournerēt a leurs
cōpaignons en Dariene pēsans au nombre des cōbatās,
que demande le filz de Comogrus, pour aller a la mer au-
ſtrale en ſurmontant les montaignes. Et quant furent
entrez au bourg, lequel auoient eſleu pour habiter, entē-
dirent Valdiuia, ſix mois apres ſon partement eſtre re-
tourne, mais avec petite quantite de viures, pource que
auoit emmene vng petit nauire, eſperās que de bref en
auroient plus grāde abondāce, avec ayde de gens. L'ad-
miral le Viroy, & les aultres enhortent ceulx de Dari-
ene auoir bon couraige, & que ne leur fauldroit en aul-
cune choſe: mais que preſentement nauoyent eu nauire
pour leur enuoyer plus amplemēt viures par Valdiuia,
que neſtoit pas a oſter leur indigēce, mais a aucunemēt
moderer leur neceſſite. Apres peu de temps du retour de
Valdiuia, furent preſſez de pluſieurs angoiſſes, princi-

palement de orages, fouldres, tempestes & horribles tō-
 noirres emmenans si grandes alluuiions deaues ou mois
 de Novembre, que tous les grains que auoyent seme au
 mois de Septembre bien dispose, en partie furēt empor-
 tez, & en partie suffoquez. Et ces semences plus part
 estoient Maizi, lesquelles meurissēt trois fois lan pour
 la vicinite de lequinoctial, ou la regiō ne sent point la s-
 perite de lyuer. Duquel Maizi en ces regions ilz en font
 pains plus salubres aux habitans, que pains de fromēt.
 pource que plus facilement est digere. Quant ilz se vei-
 rent frustrez de lesperance de leurs semailles & leurs
 voyssins ia despoulez de viures & dor, furēt cōtrainctz
 cercher viures des plus loingtains, & avec ce signifier a
 ceulx de Lespaignole qlz estoiet en grād indigēce. & ce
 q̄ auoiet entēdu de Comogrus de la regiō australe, a ceste
 fin, q̄ le plaisir du roy feust leur enuoyer mille hōmes ar-
 mez, par la force desq̄lz (silz ne peuēt en paix & beneuo-
 lēce) passent les mōtaignes, qui sōt entre les deux mers.
 A ce fut enuoye Valdiuia avec mādēmēt & trois cēs li-
 ures dor, huit onces pour liure, pour le tribut royal, pour
 bailler aux t̄bresoriers royaulx en Lespaignole. Et ain-
 si Valdiuia sen alla en la petite carauelle que auoit em-
 menēe enuiron le cōmencemēt de Ianuier lan mil cinq-
 cens vnze. Et les nostres demourez en Vraba, commen-
 cèrent estre opprimez de fain. & proposerent de cercher

Providence
 de pain pour
 la sante.

Quart liure

le dedès du port en diuers lieux. Et la ya vng anglet ou sein distant enuiron vingt lieues de la bouche du port, lequel Vascus avec cent hommes, vng brigantin, & canoes du pays entreprint. En cest anglet ou sein de la partie dorient tombe vng fleuve dix fois plus grand que Darien: & nauigerèt cõtre le fleuve enuiron sept lieues & demye. & tournez a la dextre vers mydi, trouuerent aulcuns bourgz, desquelz le roy se nõmoit Dabaiba: auquel (comme entẽdirent) Cemacus roy de Darien, surmonte des nostres, se estoit retire. Dabaiba senfuyt admoneste de Cemacus comme ilz estimoient que ne atẽdit pas la fureur des nostres, & laissa tout desert, toutesfois trouuerent arcz & sayettes par monceaux, paremens, vtensiles & retz, & plusieurs nasselles pour pescher. Ces lieux sont pleins de estans & de marecz & ne sont aptes ny a semences, ny a planter arbres. parquoy y trouuerèt bien peu de viures & des choses q̃ desiroiẽt: & les habitans ont pain des cirũuoisins par permutation de poisson. Et des maisons delaissees emporterent la valeur de sept mille castellins dor ouure. vng castellin est la cinquantiẽme partie dune liure. Prindrent aulcunes canoes, cent arcz & aulcuns faisseaux de sayettes & tous les vtẽsiles. Des marecz de ce grãd fleuve sourdent de nuit chaueris, grandes comme tourcõme coulõbs terelles lesquelles molestoient & infestoient noz gens

Dabaiba roy
Chaueris
grandes
cõme coulõbs

endormiz de morsure mortelle & venimeuse, mais prestement est gueri de leau de la mer. Et aussi le venin des sayettes par vng cautere de fer. Dôcques de cest angle de Vraba retournerent peu contens, pource que ne reuenoient point chargez de vitailles. Mais en retournant, si grand orage les print en ce grand sein, que furēt contrainctz de ietter en la mer tout le meinage, vtensiles & retz prins des pources pescheurs, & aulcunes des canoes furent absorbees avec les homes. En ce temps Vascus Nunes voulut esprouuer l'angle de mydi, & Roderic par vng accord de l'autre coste avec soixante homes de l'occident, lequel print le chemin aux montaignes. & environ douze lieues de la bouche du fleuve, trouuerent bourgzs desquelz le roy sappelloit Turui, auquel alla Roderic. Et Vascus retournant de Dariene contrē le fleuve alla a ce roy avec lequel estoit encores Roderic Colmenares. Et la refection des viandes du roy Turui, la turbe des compaignons proposerent tous monter a vne isle, a quarante mille du pays des pescheurs. & pource que auoient apperceu arbres portans casses fistules, l'appellerent Casse fistule. Et trouuerent en icelle soixante homes, ayans dix maisons voisines. Et a la dextre passe vng fleuve apte a porter brigantins & canoes par la prouince. Et l'appellerent le Rieu noir. Et de la bouche de ce fleuve, environ quarante lieues, trou-

Eau de mer
contre mor-
sure veni-
meuse.
Providence.

Preste ven-
geance par
orage.

Turui roy.

Isle casse fi-
stule.

Quart liure

Abenama-
chei roy.

uerent vng bourg de cinq cens edifices, leur roy nomme Abenamachei. Si tost que sentirent la venue des nostres, laisserent leurs maisons. Mais quant veirent que les nostres les poursuuoient, retournerent contre les nostres de couraiges felons a tout espees, hasches de bois, paulz agus & sayettes: mais tantost furent mis en fuite les nudz, des dardz & armes des nostres. Et prindrent Abenamachei leur roy, & les principaulx. Et vng des nostres a pied qui auoit este naure du roy, dūg coup despee luy coppa le bras contre la volonte des capitaines. Et estoient la enuiron cent cinquante des nostres, dont la moytie fut la laissée par les capitaines. Et avec les autres allerēt cōtre le fleue, en neuf canoes du pays enuiriō vingt lieues delaisans plusieurs fleues cheās en cestuy plus grād, & finalement en prindrēt vng par la conduite dung des habitans, industrieux a mener nauires a la facon du pays. en la riue duquel assez pres de la bouche,

Abibeiba roy

vng roy nomme Abibeiba regnoit sur les habitās. Et cōgneurēt ces lieux estre pleins de marecz & pource la principale sale du roy Abibeiba, estoit edifiee sur vng hault arbre qui est nouuelle facon & incongneue de habiter, mais les arbres y sont si haultz & si gros & si espes, que on peult edifier entre les branches, pour soy deffendre cōtre toutes tempestes & violēces des vens. Et sont ces arbres si haultz, que ny a bras si fort, qui dūg iect de pier-

Maison sur
arbres.

Arbres
haultz &
gros a mer-
ueilles.

re peust toucher la maison qui y est edifiee . Et mesurerent plusieurs de ces arbres, & a peine sept hommes ou huit bras a bras ne les pouoient enuironner . Les chāps sont de terre tressfertile & abondante de eau . Toutes lesdictes maisōs en bas ont caves & celiers, ou mettent leurs vins selon la facon du pays, pource q̄ en hault, seroyent troublez pour le grand mouuement. mais ont en hault, toutes aultres choses. Et les seruiteurs quāt le roy & les principaux disnent ou souppent, portent les vins recens par degrez faictz es arbres, nō moins habilemēt que les nostres du pied les apportēt des buffez . Les nostres vont a labre de Abibeiba. Parlemētent, demandēt que (monstrans signe de paix) descende. Abibeiba le refuse, priant que le laissent viure a sa maniere. Et apres doulx parler le menacerent de copper l'arbre ou y mettre le feu se il ne descent avec toute sa famille. Et quāt ne veult consentir, prennent coingnees & commencent a copper l'arbre . Et Abibeiba voyant saulter les esclaz, chāgea conseil & descēdit, mais seullemēt avec ses deux filz. Ilz traittent de paix, & de cueillir or. Abibeiba dit soy non auoir or, pource que nen a que faire : & que iamaïs neust soing dauoir or. Et quāt les nostres psistoiēt, respondit. Si vous auez si grande couuoytise, ie chercheray es montaignes prochaines. & quant l'auray trouue, le vous porteray. Et leur donna iour quil debuoit reue-

l.i.

Cinquiemes liure

nir, mais ne au iour assigne, ne apres Abibeiba ne retour na. De la doncques se partirent bien saoulezz des viâdes & vins de Abibeiba, mais nō pas riches dor comme espe roïēt. Et entendirēt choses semblables des minieres dor, & des Caribz, par Abibeiba ses filz & ses ditionaires, que auoiēt entendu du filz du roy Comogrus. Et mōtans oultre enuiron dix lieues, trouuerēt tugures de Caniba les, mais tous vvides, ayans emporte leurs biēs sur leurs espaulles au montaignes, quant entendirent les nostres estre approchez.

Fin de lepitome du quart liure de la seconde dixainē.

Extraict du cinquiesme liure de la secōde dixaine.

Rieu noir
Vascus.
Raia.

ET alors que Vascus & Colmenares estans au Rieu noir, vng nomme Raia que auoiēt lais se dixer a garder la terre, en la dition de Abenamachei, ou contrainēt de fain ou autrement de malheur, se enhardit avec ses dix compaignons inuesti guer les lieux prochains. Et veint en vng bourg, duquel le roy sappelloit Abraiba lequel tua Raia & deux de ses compaignons, & les autres des nostres se sauluerent par fuyte. Apres peu de iours, Abraiba ayānt compas sion de Abenamachei deiette de sa maison, & venu a refuge a luy, sen alla vers Abibeiba habitateur des ar bres, lequel estoit profuge, errant par les montaignes &

Abraiba.

bois,deuitant la presence des nostres.& feit tant que le trouua.auquel dist en ceste maniere. Que est ce cy infortune Abibeiba,que ceste gent estrangiere (o nous miserables & malheureux)nous iettent hors de la tranquillite de nostre pays?Iusques a quant finalement souffrons nous ceste violence?ne vault il pas mieulx de mourir que de souffrir ce que tu as souffert? que Abenama-chei nostre affin,que Cemacus,que Careta, que Poncha & les autres princes de nostre ordre? lesquelz ont veu leurs femmes & enfans emmener deuant leurs yeulx, leurs ditionaires captifz & tous leurs biens en proye. Ilz ne mont pas encore subiugue,mais lexemple des autres me fait craindre que le dangier ne soit prochain. Doncques prenons force,& experimentons la fortune, cõtre ceulx qui ont deiette Abenamachei de sa maison, & mal traitte. Quãt ceulx la serõt deffaictz,peut estre que les autres craindront. Et silz se mettent enauant,de tant seront ilz debilitez. Quelque chose que aduienne, le fault porter gracieusement.Ces choses ouyes,Abibeiba condescendit en sa sentence. Et ordonnerent iour a executer laffaire:mais ne succeda pas a leur desir. Car la nuict deuãt que debuoiẽt faire cestẽ entreprinse,trente des nostres estoieẽt retournez au Rieu noir qui estoieẽt monte a layde contre les Canibales,se doubtaẽt que aucune violence ne surueint aux compaignons delaissez.

Oraison
Abraiba.

Cemacus roy

Cinquième liure

Voicy, si tost que le iour apparut, les roys avec cinq cens de leurs ditionaires, armez a leur facon entrerent au bourg avec vne horrible clameur, & ne sauans riens de ceulx qui estoient venus la nuit precedete. Les nostres couuers de leurs pauois, viennent au deuant, vsans premierement de traitt, & puis de haches, & de plus pres despees: tant que les aduersaires tantost furent profligez, & tournerent en fuyte, & plusieurs furent occis en les poursuyuant: mais les roys euaderent. Et ceulx que les nostres peurent prendre vifz, furent enuoyez en Dariene, pour sen seruir a semer & cultiuer les champs. Quant ces choses furent acheuees, & la prouince pacifree, retournerēt selon le cours du fleue en Dariene, delaissez la trente hommes pour garder la prouince, vng nomme Furtard qui estoit leur conducteur. Vng certain temps apres ledit Furtard gubernateur de Rieu noir, en uoya a Vascus & aux compaignons vingt de ses compaignons, vne femme, & vingtquatre captifz en vne grāde nasselle de la prouince. Et voyci a loppoſite quatre canoes, qui les aggressent & prosternent. car en descendant le fleue ne seſtoiet point preparez, pource que ne doubtoient nullement telle infortune. reuerſerent la nasselle des nostres, & tuerent ceulx quilz peurent atteindre: & les autres furent noyez, exceptez deux qui apprehenderent faisseaux de bois, qui deſcendoient par

le fleuve, desquelz se cachèrent tellement que euaderēt la fureur des aduersaires. Les nostres admonnestez par ces deux, commencent auoir soing deulxmesmes, pēsans le dangier ouquel estoient les compaignons delaissez au Rieu noir, si les trentela nuit precedente du dangier, ne feussent suruenus. Souuēt font conseil en vne chose si doubteuse, pensans & repensans quel cōseil doibuent prendre. Finalemēt en inuestigant sagement, ilz entendirent cinq roys, cestassauoir Abibeiba, Cemacus, Abra-
iba, Abenamachei, & Dabaiba, auoir ensemble conue-
nu, de a vng certain iour mettre a mort les Chrestiens.
laquelle chose eussent faict, se dieu ne les eust empesche.
Et cōment ce fut congneu, doibt estre repute pour miracle. laq̃lle chose dirons cy en bref. Vascus auoit plusieurs
femmes que auoit rauies es prouinces. entre les autres
en auoit vne qui estoit de grand beaulte. A laquelle sou-
uent venoit & alloit son frere germain, qui estoit fami-
lier Palatin du roy Cemacus: avec lequel estoit aussi pri-
ue de sa maison & son pays, moult stimulate de lamour
de sa seur. En parlāt a elle luy dist ces parolles. Ma che-
re & tresaymee seur, escoute mes ditz, & les tiēs secretz,
si tu desire du biēle tēps aduenir a toy a moy & a toute
nostre lignee: lin solēce de ces hōmes q̃ nous deboutēt des
maisons de noz peres, est si grande que les princes ont
cōstitue nullement les porter plus oultre. Ilz ont ordōne

Cinq roys cō-
spirent cōtre
les nostres.

Cōspiration
reneuee par
vne fēme.

l.iii.

Cinquiesme liure

cing roys cōducteurs de cest affaire (& les nomma par ordre) & prepare cent canoes, & par mer & par terre multitude darmes, iusq̃s a cinq milles, & assēble viures ou bourg de Tucheri pour nourrir lexercite. Les roys auoir faict composition entre eulx des chiefz des nostres & de leurs cōpaignōs, & que sa seur le iour cōstitue (lequel luy descouurit) se tirast par aulcune occasion hors dentre eulx, que en la confusion ne feust occise, ou nest espargne nul qui se y treuue. Son frere retourne, la seur descouurit tout a Vascus & ne cela riēs, de tout ce q̃ son frere imprudent luy auoit reuele. La chose entendue, Vascus feit tant q̃ le frere appelle par la seur retourna. Et retourne, fut prins & cōtrainct de cōfesser. Il cōfessa le roy Cemacus son seigneur auoir ennoye les quatre canoes, qui deffirēt les nostres, emmenans la femme & les vîgt quatre captifs. Dariene, dōt deux eschaperēt. Il cōfessa Cemacus auoir machine la mort a Vascus luy enuoyāt quarāte de ses ditionaires pour cultiuer ses chāps en signe damytie, auquelz auoit donne commandemens de le tuer de leurs besches & instrumens de leur labour. De laquelle chose ne trouuerent opportunitē de accomplir, ia soit que souuent Vascus comme vng bon economē les visitaist, mais tousiours a cheual, ayant selon sa coustume tousiours vne lance au poing. Confessa que Cemacus se voyant frustrē de ce, estoit en ceste

cōspiration des roys. Et ainsi ceste cōiuration congneue
& descouuerte, Vascus preint soixantedix hommes, au-
quelz commande que le suyuent, ne declarant a nul ou il
va, & que a delibere de faire. Sen va tout droict a Ce-
macus, ayāt habitation enuiron trois lieues deulx. mais
entendit que estoit avec Dabaiba, habitateur des palus,
en langle ou sein de Culata. Il preint son affin premier
Palatin, avec les autres familiers tant femmes que mas-
les, autant que en trouua, & les mena captifz. Quant
les eult mene, pposa en temps de sen venger de Cema-
cus. Et en ce mesme temps, Colmenares print soixāte hō
mes & le frere de la ieune femme dont auōs parle, pour
conducteur, & assaillist le bourg Tichiri ou estoyēt as-
semblez les viures, pour nourrir larmee. Il loccupa, &
preit tous les viures, pains & diuerses manieres de viā
des selon la facon du pays, & vins de diuerses couleurs,
& meit tout en sa puiffāce. preint le p̄mier Palatin qui
auoit este commis a preparer les viandes, & quatre des
principaulx. lesquelz preint a despourueu. Et le premier
Palatin lie a vng arbre quil auoit plante, fait transper-
cer de sayettes deuant les yeulx des habitans, & fait pē-
dre ces aultres p̄cipaulx aux fourches, pour dōner ex-
emple aux aultres & craincte de faire cōspirations. Et
si donna si grāde crainte a toute la prouince, que main-
tenant nul ne ose leuer le doigt contre les nostres. Et ain-
l.iiii.

Sixiesme liure

si ou bourg de Tucheri firent grande chere des greniers
& celiers des aduersaires . Et retournerent victorieus,
ioyeus, abundans en viures, tant en viandes que en
breuuages.

Fin du quint liure. de la seconde decade.

Extraict du sixiesme liure de la seconde dixaine.

DEs faictz de Vascus se dira cy apres. Et mai
tenant parlerons daultre matiere. Apres ces
choses, feirēt vne assemblee pour eslire vng
pcureur pour eulx, enuers Ladmiral en Lespaignole, &
enuers le roy aux Hespaignes, pour luy faire assauoir de
leur estat, aduentures, & de toutes choses. & le sollici-
ter denuoyer mille hommes experts aux armes, pour at-
tenter lentreprinse selon le conseil du filz du roy Como-
grus, veu que ia long temps Valdiuia ne retournoit. Et
eslurent a ce vng nomme Iehan Auiceda, homme gra-
ue & de bō aage, vng thresorier des tributz royaulx en
ces parties. Et luy eslurent par sort vng adioinct, & le
sort cheut sur Colmenares. Et ainsi se partirent en ca-
rauelles, car la mer ne pouoit porter la autres vaisseaux
au commencement de Nouembre lan mil cinqcens dou-
ze. Et ou chemin furent agitez de plusieurs tempestes
& orages. Et par violēce de vens, furent iettez a la co-
ste occidentale de la grande terre de Cuba. Trois mois

Iehan Auice-
do, Colmena-
res, messagi-
ers au roy
Despaigne.

apres le departemēt de leurs cōpaignons, ia estans pres-
sez de leur indigence, desiroient implorer ayde pour sur-
uenir a leurs necessitez, des habitans. Mais trouuerent
que estoient appliquez a lisle, ou Valdiuia & ses cōpai-
gnons la iettez par fortune de mer & tempestes furent
mis a mort des Insulaires. & trouuerent la carauelle
rompue & mise en pieces: & sur les cēs demydescouuers
& hors des sablons, deplorerēt Valdiuia & ses compai-
gnōs. Mais ne veirēt aulcune apparence de corps mortz.
ne scauent si furent noyez, ou si les Canibales les auoiēt
tuez pour mēger. Helas les nostres ont bel attēdre Val-
diuia, ou cuyder que le soulas Despaigne le detienne,
car il est bien tombe en autre aduenture. Et ainsi les no-
stres meuz de la miserable infortune de la mort de Val-
diuia & de ses compaignōs, laquelle ne pouoient vēger,
furent deliberez de laisser ces terres cruelles & la fero-
cite de ceste gēt nue. Et deuāt q̄ feussent separez de ceste
coste de Cuba tomberent en mille perilz, deuāt que leus-
sent passe, quant entendirēt Fogeda auoir este iette par
orages a ces riuages errant par mille perilz: & finale-
ment luy & ses compaignōs, desquelz plusieurs perirēt,
a peine par necessitez & famines peurēt paruenir vifz
en Lespaignole. mais Fogeda tantost apres de latrocite
du venin de la fleche dont fut naure en Vraba, fina la
vie. Et Anchise entre ces riuages eut vent propice & a

Le lieu ou
Valdinia fut
occis.

Fogeda mor-
rut de venin

Cinquiesme liure

Cōmendato-
re Cacic en
Cuba Chre-
stien.

soubait, si q̄ perueint heureusemēt aux lieux desirez. Et a racompte aux Espaignolz cōmēt fut bien accepte dūg Cacic a lextremite de Cuba prochaine a Lespaignole. lequel ia pieca estoit Crestien & appelle Commendatore, pource que le gubernateur de la partie de Lespaignole prochaine, estoit de lordre des cheualiers de Calatraue, & demanda comment on lappelloit. on luy dist Commendatore, & ainsi voulust auoir nom ou baptesme. Et fut persuade a estre Chrestien par vng nautonnier, q̄ les nostres passans par la auoient laisse malade, & lauoiēt recommande audict Cacic, cest adire roy. Et apres que fut gueri, le fait conducteur des siens en bataille, desquelles souuēt inuadent lung lautre. Et tousiours iceluy conducteur eust victoire de ses ennemys. Et ia soit que celuy feust sans lettre touteffois auoit grād deuotion & fiance en la vierge Marie. Et fort cheri & ayme du roy, pour les victoires que dieu luy donoit, persuada audict roy se faire baptizer & estre Chrestien, luy promettant plus grād heur & felicite, que iamais nauoit eu si ainsi le faisoit. Lequel le creut, & se fait baptizer & ses principaulx & ditionaires, quant aulcuns des nostres ayans prestres avec eulx passerēt par la. Et fut appelle Cōmendatore cōme dict est. Apres celuy mesme luy persuada delaisser ses zemes, & luy donna vne image de nostre Dame, pour reuerer au lieu de ses zemes. Luy fut fait

Vng oratoire & vng autel, delaissez les zemes. Et selon l'ordonnance du conducteur Chrestien, le roy & tous ses ditionaires du lieu, enuiron soleil couchât, tous les iours entrent en l'oratoire, en souuenance du filz de Dieu qui preint nature humaine de la vierge Marie, genoulz flexis, les chiefz enclins, disans Aue Maria, Aue Maria. Car peu de eulx, ont apprins plus oultre a pferer les parolles de la salutation angelique. Et quant Anchise passa par la, lediët parauant nautônier, de puis cõducteur des gens darmes du roy Commendatoire, se estoit retirer avec les Chrestiens, pour retourner a L'espaignole ou aux Espaignes. Et raconta lediët Commendatore a Anchise, que apres son partement grandes noises avec ses prochains voyssins furēt esmeus pour raison des zemes, mais que en iournelz conflïctz iamais ne leur defaillit ayde a linuocation du filz de la Vierge, comme auoient estez enseignez par le maronnier. Et quant ainsi cruellement mettoient a mort lung lautre sans cesse, feirent vng pacte entre eulx, que en esliroient deux ieunes lung dũg exercite & lautre de lautre. Et celuy de la part du Cõmendatore, seroit lie les mains derriere de la partie aduerse, & lautre seroit aussi ainsi lie par la partie du Cõmendatore. Et celuy qui en inuocāt son zemes seroit plustost deslie, son zemes seroit le plus puissāt & le meilleur. deux ieunes doncques furent ainsi liez, & mis au

Contentions
des zemes.

La religiõ en
cores estant
impure.

Cinquiesme liure

milieu des champs, lung a grande clameur appelloit son zemes. Et laultre disoit en lague castellaine sainte Marie ayde moy, sainte Marie ayde moy. Quāt celuy qui appelloit son zemes leust appelle trois fois, lung & laultre veirent le zemes quoue, cornu & dentu, figure ainsi que aucunes fois se demōstrent & que estoit leur zemes. Et le Chrestien de rechief cria sainte Marie ayde moy, sainte Marie ayde moy. Et soubdainement apparut vne dame de grand beaulte tenant vng sceptre. Et menaceant enchassa le zemes. Et toucha de sa verge les liens de celuy qui lauoit appellee en son ayde, & soubdainement fut deslie. Et les liens passerent a la partie aduerse, si que tous dune partie & daultre veirēt le Chrestien deslie, & laultre lie de doubles liens. Et ce feirent par trois fois, mais a la quattresme fois meirent quatre hommes graues & eagez dune part & daultre, pour estre au spectacle quant on lie les ieunes esleuz a ce, afin que ne peust entreuenir aulcune fraude, mais q̄ soyēt iuges en cest affaire. Les ieunes liez en leur presence, chascun colloque en son lieu, & donne signe, appellent leur ayde. & apparurent, & le zemes & la Dame cōme parauant: laquelle chassa le zemes & deslia son inuocateur, & doubla les liēs de linuocateur du zemes. Et tous les aduersaires vaincus de la merueille, confesserent le zemes du Commendatore estre plus digne que le leur.

Et le Commendatore mena Anchise par la main suyuant
ses compaignons en loratoire que auoit fait faire. Et luy
monstra limage tout alentour enuirōnee de ioyaulx, de
vaisseaulx de toutes sortes, rēplis de viādes & de breu-
uaiges. Et donnent ces choses au simulacre en lieu de sa-
crifice, selon la religion de leurs anciens enuers leurs ze-
mes. Et dient quilz baillent ces choses aux simulacres,
affin quilz nayēt fain, soif, ou aulcune indigēce. Et cui-
dent totalemēt le simulacre pouoir auoir fain & soif,
& desir d'aulcune chose. Et Anchise estant encores avec
luy, les circunuoisins entendans que aucuns Chrestiens
estoyent descendus, enuoyerent ambassades a Anchise,
supplier que leur enuoyast prestres pour les baptizer. Et
Anchise, hastiuement en enuoya deux, quil auoit en sa
compagnie. Et en vng iour en baptizerent cent & tren-
te, qui parauant estoient des anciēs ennemys capitaulx
du Commendatore. Et tous ceulx qui venoient au ba-
ptesme, apportoiēt coqz ou gelines, & aultres volailles,
ou poissons salez, pains frais & galettes quilz donnoiēt
aux prestres. Les nostres auoient parauant monstre lu-
saige de nourrir coqz & gelines, mais non pas la manie-
re de les chastrer pour faire chappons. Et pource ne don-
noient que coqz & gelines. Et les prestres retournez fei-
rent vnes grandes pasques de leurs coqz & gelines, &
aultres offrandes. Et le Cōmendatore pria Anchise que

Cent trente
baptizez en
vng iour.

Septiesme liure

luy laissast vng de ses hommes, pour luy apprendre & a ses ditionaires la maniere de prier dieu, & la salutation angelique, laquelle chose luy ottroya voluntiers. Et ce faict, Anchise preint son chemin a Lespaignole.

Fin de lepitome du sixiesme liure de la secôde dixaine.

Extraict du septiesme liure de la seconde dixaine.

LA nauigation de Dariene a Lespaignole, est de huit iours & a la foys plus bre fue, quât ont vens a plaisir en la pouppë. Mais les procureurs enuoyez, Quicedo & Colmenares pour les vndes, tourbillons & orages, a peine le feirët en cent iours. Et peu de iours apres demourans en Lespaignole, quât eurent expose leur cômmission a Ladmiral, monterët enuiron le commencement de May de lautre an es nauires marchandes, q̄ souuent viennent a Lespaignole, pour aller en court aux Espaignes. Et entrerët en court lan mil
1513 cinq cës treize ou mois de May. Lesquelz Ioannes Fõseca Palatin & Rosanus euesque de Burgues, receuprent honorablemët, venäs dung autre monde, & des terres de gent nue & incongnue. Et par le moyen de leuesque de Burgues, Quicedo & Colmenares furent ouys du roy catholicque. Et furët les nouuelles que apportoiët agreables & au roy & a tous de sa court, pour la nouuellete des choses. Touthesfoys estoïët reuenuz macilens & iau-

naïstres cōme iēteriques. Aucuns estimoïēt ce estre par l'intemperance de lair de Cuba & Dariene, mais dirent que non, & que ce estoit de la pourete que auoient soustenue. Et deuant que Quicedo & Colmenares arriuas-
 sēt, la rumeur ia estoit Fogeda & Nicuesa estre mortz, & estre discordz entre ceulx qui estoïēt delaissez en Dariene pour dominer, & q̄ leur estude n'estoit point a attirer ces simples gens la a nostre foy, & trouuer choses nouuelles, mais estoit seulemēt a ambition. Parquoy le roy leur vouloit enuoyer vng dominateur q̄ par authorite restituast la chose perdue, & ostaſt toute vsurpation d'empire oultre le vouloir & cōmādemēt du roy. Et fut esleu a ce Pierre Arias de Abule, repoute entre les bōs iou-
 ſteurs & vaillāt hōme d'armes, ia soit q̄ aucuns vou-
 ſſent empeschē lediēt Pierre de ceste charge, le roy per-
 suade par Rosan euesque de Burgues, perseuera en son
 ppos, cōfirmāt lelectiō: & luy bailla mādēmēs & cōmis-
 ſion āples, & mille deuxcēs stipēdiez aux despēs du roy.
 Et ainsi se disposa de se partir de Valdolit, enuirō le cō-
 mēcemēt Doctobre lan mil cinqcēs treize. Laq̄lle chose,
 quāt sa femme nōmee Elizabeth de Boadilla, niepce de
 la marquise de Boadilla entēdit, & q̄ son mary sen aloit
 aux regions du monde incongneu par les grans & pe-
 rilleux discours de la mer, veit vers luy, & luy dist. Mō-
 cher mary, des nostre ieunesse nous sommes conioinctz

Pierre Ari-
 as.

1513

Oraiso de la
 fēme a Pier-
 re Arias son
 mary.

Septiesme liure

du lien de mariage . Je croy non pour autre cause, sinon pour viure ensemble non separez: sache que en tous perilz soit en mer, ou soit en terre, ne delaisseray ta compagnie . Nul peril ne me peult apparoir si grief, nulle mort si dure, qui ne me soit plus legiere a porter, que en si grande distance de lieux, moy viure separee. Je ay me mieulx vne fois mourir & estre ietee en mer pour estre deuoree des poissons, ou en terre des Canibales, que viure en perpetuel pleur & tristesse, attendante lettres de mon mary, & non point mon mary. Esdis doncques lung des deux, ou de me tuer de ton espee, ou de otroyer ma petition. Les enfans lesq̃lz dieu nous a done, ne me retiendrôt pas vng momēt (Ilz auoiēt quatre filz & quatre filles) Ilz ont biēs & douaires suffisans pour viure & entretenir leur estat de cheualerie, & daultres choses nay soing deriēs. Quāt eut dict ces choses, le mary voyant le courage de sa femme conserme, ny voulut contredire. Et loua le propos de sa femme, ayant si grād courage. Et se partit de Valdolit pour aller a Siuile, & sa femme le suyuit. Et a Siuile, par les officiers royaulx leur fut baille la reste des gens, & toute chose necessaire a si grande entreprinse. Car le roy a la vne maison, seulement pour les negoces & marchandises de la mer oceane, ou tous marchans arriuans apportent choses nouuelles pour porter aux nouuelles terres, & ou est

rendu compte de lor, que on apporte de icelles. Et celle maison la, est maison du traict de Inde. La mōta Pierre Arias par le fleuve de Betis, pour compter son voyage au commencement de lan mil cinq cens quatorze, mais assez infortunement. Car si grande tēpeste se leua, q̄ luy rompit deux de ses nauires, & des autres fut cōtrainct de ietter en la mer vne partie des viures pour allegor les nauires. & les nauires qui demourerēt furēt cōtrainctes retourner aux riuages Despaigne. Mais soudainemēt furēt remis sus par les officiers royaulx & fournis. & reprindrēt leur chemin ayans vens plus propices. Iehan Vespuce florentin nepueu de Emericq Vespuce, du mandement du roy, feut principal gubernateur & Pilote de la naue pretoriale pourtant que auoit lart des degrez & des lieux. Mais icy delaisserons a parler de Pierre Arias & de sa femme, faisans leur chemin. Et dirons que Vincent Annes Pizon patron de gallee se partant de Lespaignole, lan precedent auāt que Fogeda & Nicuesa se partissēt, a racompte & diēt auoir fait & circui toute la coste meridionale de Cuba, de lorient iusques a loccident, & par certain experiment lauoir trouue estre Isle, ia soit que par cy deuant pour sa grande longitude ayt este cuydee, estre terre cōtinēte. Et passa outre, & trouua autres terres a loccident de Cuba. mais atouchées par deuant par Ladmiral Coulon. Parquoy tē-

1514

Vincent Annes.

Cuba isle nō terre continēte.

m.i.

Septiesme liure

Beragua. dant a la fenestre passa par lorient les riuages de Bera-
 Vraba. gua, Vraba, Cuchibacoa. passant a la regio appelee Pa-
 Cuchibacoa. ria appliquant son nauire a la bouche du dragon, entra-
 Paria. le grand sein. touche de Coulon, insigne de eauues doul-
 Bouche du dragon. ces, & de multitude de poissons, distâte de Curiana ori-
 Curiana. antale, enuiron trentefix lieues. Et ou milieu, sont Cu-
 Cumana. mana & Manacapana, lesquelles obtiennent (comme
 Manacapana. veullent plusieurs) la principalite des perles, & nō pas
 Curiana. Les babitans desquelles aduertis de la venue
 des nostres, leurs roys quilz appellēt Cbiacones, enuoyēt
 Cbiacones enquester qui est ceste gent nouuelle, q̄ apporte de nou-
 roys. uveau, & que veult. Et commandent canoes de gens ar-
 mez estre appareillees. Et furēt esmerueillez voyans na-
 uires a voilles estendus. car ilz ne vsent point de voil-
 les. Vindrent doncques en plusieurs canoes, a tout arcz
 & sayettes aux nauires: les nostres estans deffēdus des
 costez du nauire comme de murailles, si q̄ ne les pouoyēt
 blesser de leur sayettes. Et les nostres lascherent les bom-
 bardes cōtre eulx, lesquelz tātost profligez, tournerēt en
 fuyte, fort espouētez du tonnoirre des machines, & de loc-
 cision de ceulx qui en estoient frappez. Et les nostres en
 vne nasselle les poursuuiurent. Et en tuerent aucuns, &
 prindrent aucuns. Lesquelles choses entendues, & ouy le
 bruit & tonnoirre de lartillerie, les roys enuoient am-
 bassadeurs a Vincent, rcaingnans la direption de leurs

bourgs, & la perte de leurs ditionaires. Et tât par signes que par gestes comme peuent concepuoier, demandent paix. car ilz ne peurent entendre vng seul mot. Et en signe de paix desirée, donnent grand dons aux nostres, cestassauoir le pois de bien trois mille castellins dor, & vng tonneau de bois, plein de encens masle, trefexcellent enuiron deux mille liures de huit vnces pour liure. Par quoy congneurent celle region estre fertile de encens. Dōnerēt paons dissemblables en variēte de couleurs aux nostres. Et en enuoiērent grād nombre de masles & femelles en Espaigne a procreer nouueaux oyseaux, & les autres retindrēt a mēger. Ilz dōnerēt liētz & couuētures & tappis de cottō aux ornēmēs des maisōs, labourez de merueilleuse facon, & de diuerses couleurs ausq̄lz pēdoiēt pour frāges, boutōs & sonnettes dor. Et papegaulx de diuerses couleurs aptes a parler, autant q̄ en vouloient porter: desquelz en Paria ny a pas moindre abondāce, que a nous de coulombs & de passereaux. Les bōmes en celle region sont vestuz dhabitz de cotton iusques aux genouls, & les femmes iusques a my iambe. Et Vincent trouua ceulx estre premiers gubernateurs des bourgz, & estre annuelz seulement en Paria: lesq̄lz les autres suyuent, soit en paix, en guerre & en tous affaires. Ilz ont bourgz edifies au tour de ce grand sein. Et vindrent cinq cens aux nostres, apportans dons. Ce

Encēs masle
trefexcellent

Paōs dautre
couleur que
les nostres.

Huitiesme liure

sein fut p̄mieremēt trouue de Coulon & lappella Baia cestadire sein de la natiuite, pource q̄ fut trouue le iour de la natiuite nostre seigneur. Et fait accord avec les Chiacones, cestadire leurs p̄cipaulx & leurs roys: sans plus oultre cercher le sein, suyuirēt leur chemin a loriēt. Et trouuerēt regiōs desertes par alluuiōs de eaues, & en grād pays des lieux marescageux. Et ne desista ledit pat̄r de son entrepr̄se, iusq̄s tāt q̄ veit a la poite & extreme finale de celle terre tāt lōgue. Et ce Promōtoire fināt la terre, diēt regarder Lafriq̄ de la part du Cap de bōne

Cap de bōne
esperāce
tre
tequatre de-
grez de lan-
tarctique.

Cap de s. Au-
gusti sept de-
grez de lan-
tarctique.

De lisle atlā-
tiq̄ opinion.
Vincent An-
nes.

Ciamba pro-
uince.

Accord par
le pape Ale-
xādre sixief-
me entre
Espaigne &
Portugal.

esperāce. Mais le Cap de bōne esperāce tenir du pole an-
tarctique trentequatze degrez, & ceste poite finant la
terre laq̄lle appellent le Cap de S. Augustin, sept degrez
seulemēt de lantarctique. Et cuide q̄ ceste grande terre
est appellee des cosmographes anciens lisle Atlantique.
Fin de lepitome du septiesme liure de la secōde decade.

Extraict du huitiesme liure de la seconde dixaine.



Vincent Annes duquel est parle ou liure pre-
cedent, quant eut entendu des habitans du
cap saint Augustin la prouince de Ciamba
fertile dor, estre a lautre coste des haultes montaignes,
que auoient deuant leur regart au mydi, ne fait la aul-
cune demeure, pour laccord fait entre le roy Despaigne
& le roy de Portugal par le Pape Alexandre sixiesme;
cestassauoir que les Espaignolz ne pourroient faire de-

meure en terre, dedès la ligne diuisant les Hemispheres passant par Cap vert, & q̄ aulcū estimēt q̄ ceste pointe & Cap de S. Augustin est dedès les terres de la ditiō du roy de Portugal, aulcū aussi diēt q̄ non. Et lediēt Vincēt en retournāt, print aulcuns des habitās au sein & port de Paria, leq̄l est appartenāt de la dition de Castille, & les emmena en Lespaignole, & en fait don au ieune Admiral, pour leur faire apprēdre la lāgue Despaigne, & estre interpretes au tēps aduenir, a explorer & congnoistre les secretz de celles regiōs. Et apres vint en court, & impetra du roy le nom du gubernateur de lisle saīct Iehā, distāte vīgcing lieues seulemēt de Lespaignole pour ce q̄ lediēt Vicēt Annes trouua le p̄mier des habitās, ceste isle nourrir or, & auoir nom Burichena. En ceste isle auoit este gouuerneur vng Christofle filz du cōte de Camigne portugalois. Leq̄l & tous les Chrestīes estās avec luy furēt occis & mēgez des Canibales des Isles p̄chaines, excepte leuesq̄ & ses familiers: lesq̄lz delaijsās le tēple & ornemēs, senfuirēt en lieu seur. Et Lespaignole auoit iā cinq euesq̄s. En la cite principale de S. Dominiq̄ frere Garcias de Padilla, obseruātin de lordre S. Francois. Du bourg de la Cōceptiō, Pierre Xuares docteur. En lisle S. Iehā, Alphōse bachelier. Le quart, frere Bernardi de Mesa de lordre S. Dominique, pour lisle de Cuba. Le quit, frere Iehā Cabed cōcionateur, de lordre de S. Frā-

Paria.

Lisle s. Iehā.
Burichena.
Christofle de
Camignes &
ses gens mē-
gez des Cani-
bales.

Cinq euesq̄s
en Lespai-
gnole.

m.iii.

Huitiesme liure

Cacic amyde
lisle S. Iehan
& les siens mé
gez ces iours
des Caribs
de sainte
Croix.

Les nostres
voloiēt ven-
ger lontrage
mais nosserēt

Respōse des
Caribs.

coys pour Dariene. Les Caribz ces iours passez ont occis
vng Cacic amy des nostres, voisin de lisle de sainte
Croix & tous les siens, & les ont mengez, prenans occa-
sion que le Cacic auoit violé le droit d'hospitalité en
sept de leurs Caribs, maistres facteurs de Canoes. les-
quelz leurs auoiēt laisse pour faire aucune Canoes. pour
ce que lisle saint Iehan nourrit plus grans arbres a fai-
re Canoes, que la leur nōmee sainte Croix. Estans en-
cores en icelle les nostres, entendue la chose, proposerent
soy venger de si grāde oultraige. Et de Lespaignole pas-
serent a lisle des Caribz, pour scauoir pour quoy auoiēt
cōmis si grād outrage, dauoir tue le Cacic, & brusle son
bourg. Et les Caribz vindrent au deuant a tout arcz &
sayettes enuénimees, & dirent aux nostres, monstrans
faces terribles & cruelles, que ne attentent faire aucu-
ne violence, autrement sont venuz a malheure. Les no-
stres craingnās les sayettes enuénimees & que nestoiēt
pas appareillees a combatre, fōt signes de paix. Et apres
demāderent pour quoy auoiēt brusle le bourg du Cacic
en lisle saint Iehan, & ou estoit le Cacic & ses gēs. Re-
spondirent que en vengeance de leurs sept hommes ou-
riers de Canoes auoiēt mis le feu au bourg, & q̄ auoiēt
mis le Cacic en pieces & ses gens, & les auoiēt mēgez.
Et que auoiēt reserue en faisseaux les os d'iceulx, & que
les auoiēt enuoye aux femmes & aux enfans de leurs

ouuriers, affin que entédissent, que les corps de leurs marrys & peres des enfans, ne gisoient point sans estre vengez. Et monstrent au nostres les faisseaux des os. Les nostres estonnez d'ung si cruel forfait, feurēt cōtrainctz de dissimuler, & ne oserent faire courses en lisle, ne reprendre les Canibales. Et telles choses aduiennent iournellement. Mais a present laisserons ses infames Canibales, & ou liure suiuant dirons de Beragua & Vra-ba, de leurs fleuves, de leurs terres & prouinces, & quelles choses apportent.

Fin de lepitome du huitiesme liure de la secōde decade.

Extraict du neufiesme liure de la secōde dixaine.

Comme les nostres entre plusieurs isles ont esleu pour habiter & pour leur retraicte Lespaignole, aussi ont eslu es regions de la grande Paria, deux portz a habiter: lung en la region de Beragua, & lautre en Vra-ba, auriferes. En laquelle region de Vra-ba, les nostres porterent toutes manieres de grains, semēces, iardinages, & plusieurs manieres de plantes. Et cest chose admirable de la fertilite de la terre. Semēces de concombres & semblables fruiētz iettez en terre, deuāt le vingtiesme iour recueillēt les fruiētz. Chous, betes, borroches & semblables iardinages, dedēs le dixiesme iour. Cueillent courges & melons dedens le

Deux portz
esluz a habi-
ter, Beragua
& Vra-ba.

En Vra-ba
terre fertile
a merueilles

m.iiii.

vingthuitiesme iour. Et ainsi de tailles & seiōs darbres mis en fosses, & entez es rameaux des arbres du pays que ayent aucune consonance, lesq̄lles croissent en grāde celerite. Et ainsi estoit des bestes & volailles, que on y meinne de par deca. Les Dariensēs aussi ont arbres naturelz de diuerses manieres, portās fruiētz de moult de saueurs, & salubres. Entre lesquelz en est que nomment Guarauana, portans fruiētz cōme citrons vulgairemēt appelez limons, ayans saueur dune doulceur meslee a aigreur. Ilz abondent de noix de pins, & de diuerses cariotes de palmes, plus grosses q̄ celles q̄ croissent a nous, mais ne sont pas aptes a menger pour lausterite. Ilz ont petites palmes steriles, lesquelles mengent & vsent des brāches a la facon de baletz. Ilz ont mirobalās portans fruiētz plus gros que prunes. lesquelz appellent bo-uos, arbres peculieres en Lespaignole. Tellement que en nourrissent les porc3, lesq̄lz les porchiers quāt les fruiēt3 meurissent ne peuent contenir, pour laquelle occasion plusieurs sont deuenus sauuaiges. Et nestriēs plus souef que les chairs de ces porc3 nourris de mirobalans. Vng arbre a la facon de chastaignie, portant figues doulces & salubres. Vng autre quilz appellent māmēis, portās fruiēt3 grans cōme pommes dorange, de saueur de melōs assez gracieuse. Vng autre guananalā, portās fruiēt3 plus petit3 que tous les autres, aromatiques & sur-tous

Mirobalans
arbres pecu-
liers en Le-
spaignole.

Arbres de
Vraba.

les autres sauoureux. Vne herbe semblable a chardon, portante fruiët a escaille cōme pin, de couleur & de forme, molz comme melons, mais de saueur surmōtant tout autre fruiët de iardin. Ceulx q. en ont mēge de fraiz en la terre, louent leur doulceur excellente a merueilles. Et en fut apporte au roy es Espaignes, auquelz dōna la palme entre les fruiëtz. Ilz ont aussi racines, lesq̃lles appellent batates, semblables a nauetz ou truffes. & en quelle maniere que on les appareille, ou raties, ou boullies, ny a viande plus delectable, dune molle doulceur. lescorce est plus tenante que des nauetz, ou des truffes: de couleur de terre, mais la substance de dedens tres blanches. On les seme & on les cultiue es iardins, & les mengeust on aussi crues, & ont alors goust dune verde chastaigne: mais plus doulce. Maintenant dirons des bestes. En leur bois & forestz. oultre tigres & lyons & autres bestes descriptes par les autheurs, ont plusieurs autres bestes monstrueuses. Entre les autres vne, en laquelle semble nature auoir estude monstrer vng admirable artifice, ayant corps de beuf, non pas beuf. arme de proboscide comme vng elephant, non elephant. vngle de cheual, non cheual. oreilles de elephant mais pendantes. Ilz ont la beste qui nourrit ses cheaulx, en la bourse naturelle soubz le ventre, viuans du fruiët des arbres. Es lieux de Darien & des aultres fleuues, delaissez par les

Herbe portant fruiët comme pin.

Bestes.

Neufiesme liure

- Oyseaulx. alluuiōs & marecz, y a moult de especes de oyseaulx dissemblables aux nostres, bons a menger & a delecter par diuers chātz. Il y a faisans & paons, mais non paintz comme les nostres: diuerses manieres & especes de papagaux, iazās & faisans grans murmures en ces lieux marescageux, les vngs grans cōme chappons, & les aultres petitz cōme passereaux. Et pour parler des fleuves, Darien est vng fleuve estroict, portant seulement Canoes qui sont faictes dūg seul arbre. Et par son canal estroict tombe au sein de Vraba. Et Darien passe par le bourg q̄
- Fleuves. noz gens ont faict pour habiter en Dariene. Et en lāgle du sein ou il tōbe, est large de demye lieue: & dune profundite moult grande, comme de deux cens coudees & plus, cheant ou sein par diuerses entrees & bouches, cōme on lit de la descente de Hister en la mer pontique, & du Nil en la mer de Egypte. Et par excellence lappellent le grand fleuve, & nourrit multitude de crocodiles comme le Nil. Et ceulx qui ont escript du Nil, estimēt seullemēt le Nil nourrir crocodiles. Et tous fleuves nourrissans crocodiles, estre Nil. Et si ainsi estoit, fauldroit estre trois ou quatre Nilz: deux naissans des mons de la lune en Afrique, lung pour arrouser les terres au septentrion en Egypte, tombant au sein de Egypte: lautre en la mer meridionale, passant par les Nigrites, leq̄ les
- Crocodiles. Nil.
- Nigrites. Senega fleu. Portugalois appellent Senega, fortune & fertile en la

coste septentrionale, & horrible & sablôneus de la me-
 ridionale. Et dient estre vne source & canal du Nil, car Second Nil.
 en lūg & en lautre se treuuet crocodiles. Et aussi se treu-
 uent crocodiles en Dariene. Et au fleuve que Coulon ap-
 pella de lagartos, si ces grans lezars cours peuent estre Leezars.
 di&tz crocodiles. Et toutesfoys ces fleuves ne peuent pas
 auoir leur naissance des mōtaignes de la lune, cōme il est
 plus q̄ notoire: parquoy ce ne peult estre vray que seul-
 lement le Nil nourrisse crocodiles. Dient encores ou tēps
 de Coulon fut trouue vng fleuve entre ceulx de Vraba,
 que la bouche ou cbiet en la mer estoit cent milieres es
 premieres riués de Paria, descendant de si grande impe-
 tuosite des haultes mōtaignes, q̄ contrainēt la mer tour-
 ner au derriere. Et en grande espace nauoir rien sentu
 de la mer, mais eaues douces & potables. Et les habi-
 tans appellent ce fleuve Maragnonus. Et les regions ad-
 iacentes Mariatābal, Camanora, & Pericora. Et y a
 plusieurs autres grans fleuves, commē celuy de Dabai-
 ba, de Beragua, de saint Mattheu, du chat, des lezars.
 Et dient les habitans de ces terres, q̄ de la mer de septen-
 trion, a la mer de mydi est seulemēt chemin de six iours.
 Dont est grand merueille que en si petite espace comme
 de trois iournees du septentrion, & trois du mydi, se as-
 semblēt tant de eaues, dont descēdent tant & de si grādz
 fleuves vers septentrion, & est vraysemblable de lau-

Maragno-
 nus fleuve.
 Mariatābal,
 Camanora,
 Pericora re-
 gions.
 Dabaiba, Be-
 ragua fleu-
 ues.
 Latitude de
 Paria entre
 mer & mer.

Dixiesme liure

Opinion de
Coulô,ia soit
q̃lle soit sole
Paria bouche
du dragon.

tre coste en descendre autant au mydi . Et Coulon premier inuêteur pour l'admiration de la haulteur des montaignes , & multitude & grandeur des fleuves , auoit opinion que Paradis terrestre estoit aux sommitez des montaignes, lesquelles se monstrent & sont veues apparentes du sein de Paria , & de la bouche du dragon. Et est difficile de assigner raison de telles collections de eaues, dont procedent si grans & en si grande multitude de fleuves, si non vne certaine prouidence de dieu, la cause a luy cõgneue. Puis que est diët de la latitude de ceste terre, apres sera diët quelque chose de la lõgitude. Fin de lepitome du neufiesme liure de la secõde dixaine.

Extrait du dixiesme liure de la seconde dixaine.

Longitude
de Cuba.



Cap verd,
Maragnonus

Bouche du
dragon.
Promotoire.
Cuchibacoa.

Ceste terre de Cuba, de la pointe oriẽtale vers les montaignes de Atlas a loccident, duquel la fin nest pas encores trouuee, est huit fois plus lõgue que Litalie, de la ligne parallele, passant par Cap verd , sont ia congneues cent lieues a loccident. Et dudiët parallele iusques a la bouche du fleuve Maragnonus, vers loriët, se trouuēt trois cens lieues. De la, a la bouche du dragon, sept cens. Et de la bouche du dragon iusques a la pointe du Promontoire de Cuchibacoa qui se estend en la mer , de la tendant au sein en la senestre, trois cens lieux. De ce Promontoire de Cuchibacoa

iufq̃s aux Camairās ou est le port de Carthage, enuiron
 170. De Camaira a lisle forte 50 lieues. De la aux bou
 ches de Vraba entre lesq̃lles est le bourg S. Marie antiq̃,
 ou est mise la demeure, 35 lieues. De Dariene de Vraba
 au fleuue Beragua, diēt de S. Matthieu 140 lieues. ia
 soit q̃ ceulx qui aṽs ont nauige du port S. Matthieu, di
 ent estre plusieurs. Les Espaignols veulent la lieue par
 mer, estre quatre mille pas. par terre, 3000. Parquoy est
 manifeste que ont nauige en longitude de Cuba, 1695
 lieues. Et de milieres, cest adire de mille pas, 6780. Ceulx
 qui retournerēt de Beragua, diēt q̃ au traitt entre Bera
 gua & le fleuue S. Matthieu, y a plus de 160 lieues, ou
 quel pays sōt plusieurs fleuues, lung appelle Aburema a
 uec son isle preiacente, nōmee Scaruncateba, duq̃l le roy
 sappelle Face bruslee. vng autre fleuue Zobraba. Vng au
 tre Vrida. Apres, Duraba portāt or. Et ont beaux portz.
 Entre lesquelz les habitans en appellent vng, Ceroba
 rous, & vng autre Hiebra. Maintenāt dirōs du port ia
 soit q̃ ceste terre se extēde doriēt en occidēt, touteſſois de
 la pointe oriētale se retourne a lequinoctial & mydi, en
 telle maniere que pert le pol arctique, & sourmonte le
 quinoctial sept degrez, ou celle pointe a lātarctique (cō
 me diēt est) est de la iuridiētō des Portugaloyz. De la
 quelle pointe retournant vers Paria retrouuerent le pol
 arctique. & de tant que venoient vers loccidēt, de tant

Camaira lisle
 le forte.
 Vraba.
 Beragua.

Liene par
 mer.

Liene par
 terre.

Liens 1695

Miliaires

6780

Aburema fl.

Scaruncate
 ba isle.

Face bruslee
 roy.

Zobraba, V
 rida, Dura
 ba fleuues.

Cerobaro
 us, Hiebra
 portz.

Dixiesme liure

Boiuca,
Agnaneo
isle.
Fons inuen-
tutis.

Nicuesa.

Mengerent
leurs chiens
& aucune-
fois les habi-
tans occis.

Chien ache-
te pour men-
ger, moult de
castellis dor.

plus se eslieue lediēt pol iusque a Dariene, en delaisant Beragua, ou le pol est esleue huit degrez. Et de la, se eslieue au septentrion en venant a Lespaignole. Et dient encores auoir trouue terres au coste septentrional, soy incuruantes a trois cens vingtcinq lieues de Lespaignole. Et ont trouue vne isle nōmee Boiuca autremēt Agnaneo, ayant vne fonteinē tousiours courante, de laquelle leaue beue, raieunist les vieux. & afferment tellemēt ceste chose que plusieurs croient ce estre vray. Et se ainsi estoit, ce ne seroit point a estre attribue a nature, mais a la puissance de dieu secreete, & a luy seul cōgneue. Maintenant retournerons aux choses laissees, & dirōs des miseres de Nicuesa. Lequel quant eut prins conseil de delaisser Beragua pour la sterilité de la terre, il tēta le beau port & les riuages du promontoire de marbre, se il pourroit la plus heureusement habiter. Et si grande indigēce opprima ses cōpaignōs que ne se abstrindrent pas de mēger leurs chiēs galeux & rōgneux: lesq̄lz auoiēt pour chasser & pour leur deffēse es combatz, vsans moult de layde des chiens bataillans contre les habitans nudz. Et aucunesfoys ne se abstindrēt pas des chairs des habitans occis. Car la, ny auoit arbres fructifians, ne oyseaux, ne beaucoup de habitateurs en la terre. Et aucuns cōuindrēt de acheter vng chien tresmaigre, lequel defailloit de fain, pour lequel donnerent a son maistre plusieurs pois

dor, cest adire castellins dor. Ilz ietterent la peau du chien pleine de rōgnes pēdue avec les os de la teste en vng buisson prochain. Le iour suyuant, vng des compagnōs pieton, trouua ceste peau ia pleine de vers & commandant mal sentir. Il l'apporta en la maison. feist tomber les vers. meist boullir en vng pot, & la mengea a demy cuite. Et pour chascune escuelee du brouet de la peau cuite y accoururent, offrans vng castellin dor. Vng autre trouua deux buffous: quant furent cuiētz, vng malade les acheta de celui qui les auoit trouue, pour menger, & en donna pour les auoir deux chemises, entretissues de fil dor, vaillans enuiron six castellins dor. Et plusieurs en la voye champestre trouuerent vng des habitans mort, occis par les compaignons, & commençoit a pourrir. Ilz le desmembrerēt secretement & se saoulerent des chairs, tant rosties que boullies. Vng autre, qui par aucuns iours viuoit content de ce que trouuoit en la fange des marecz: vne fois se leua de nuit de la compaignie de ses compaignons, pour aller pescher entre les roseaulx des marecz, iusques que demy mort vint grauissant & cerchant la voye pour retourner a ses compaignos. Et racomptent plusieurs autres infelicitiez seuruenues aux nostres partis de Beragua, en telle maniere, que de sept cens & soixantedix combatans & plus, a peine demoura le nombre de quarante. Et ceulx aussi de Dariene oc-

Le soupiquet
de la peau
du chien.

Deux buff-
fons cuiētz a
chetez dung
malade ne
sont pas la
venimeux.

Mengerent
vng mort oc-
cis en la
voye.

Dixiesme liure de la seconde decade.

cis par les habitans, furent faitz en petit nombre, & les autres consumeز par famine. Et ou Pierre Arias est arriue avec les nauires du roy, ne scet on iusques a lheure presente . Et furent ces choses escriptes en court par Pierre Martyr de Millan, an mil cinq cens quatorze, au commencement de Decembre . Dieu face tout succeder le temps aduenir, plus amplement a son honneur & a sa gloire.

*Fin de lepitome du dixiesme liure de la
seconde dixaine.*

EXTRAICT DV PREMIER LI-
ure de la tierce dixaine du traicte de Pierre
Martyr: qui est des isles nouuellemēt trouuees en
la grand mer Oceane.



E puis ces choses escriptes, sont ve-
 nus des cōpaignons de Vascus Nu-
 nes, lequel vsurpa lempire & gu-
 bernation de Dariene, deietez Ni-
 cuesa & Anchise, recitans commēt
 il auoit passe les montaignes sepa-
 rans la mer oceane cōgneue, de celle de la partie austra-
 le encore incongneue, & apporterent ce que auoit este
 faict, par epistres. Laquelle chose non seulement appai-
 sa & recōcilia Vascus au roy catholique, mais aussi luy
 fut agreable. Et a Vascus & a plusieurs autres furēt
 donnez du roy hōnorables priuileges pour telles hardi-
 esses & entreprinse. Dōcques Vascus Nunes, ou fut que
 vng courage fort ne peut estre oysseus, ou affin que vng
 autre auant luy ne ostant la palme de si grande chose,
 ayant entendu de la prepositure de Pierre Arias, que
 sentoit le roy estre courouce a luy, ou pour toutes ces
 choses, cōstitua avec petit nombre attenter ceste entre-
 prinse, laquelle touteſſois auoit entendu du filz de Co-
 mogrus estre difficile a entreprendre a tout mille hom-

Vascus.
Nunes.

n.i.

Careta roy.

Coiba regio.

Poncha roy

mes. Il appella de Dariene aulcuns des anciens, & de ceulx qui estoient venus fraiz & recens de Lespaignolle, meuz de la rumur de labondance de lor plus copieuse, deux cens dix moins cōbatās armez. Et lan mil cinq cēs & treize au commencement de Septembre se partit de Dariene pour faire chemin par mer en temps que estoit loysible, & se partit avec vng brigantin & dix canoes de la prouince. Et print premierement terre au riuage de Careta roy de Coiba leur amy. Et delaisa la les nauires, priant a dieu que soit fauorable a leur entreprinse. Et ensemble par terre prindrent le chemin vers les montaignes. Et vint premierement en la dition du roy Poncha. Et quant fut entre, Poncha cōme auoit fait autre fois, senfuyt. Et Vascus enuoya messagiers a Poncha, estans avec conduēteurs les Coibans hommes de Careta, luy promettant le deffendre contre liniure de tous ces ennemis, en donnant foy de amytie, & de luy faire seruice. Poncha doncques amolly par les promesses & blādices des nostres & de ceulx de Careta, vint aux nostres, & voulentiers & ioyeusement print alliance. Et Vascus lenborte que doreseuauant ne craigne riens. Baillēt la main lung a laultre & embrassent lung laultre. Et se dōnent dons dune part & daultre. Poncha dōna or, mais peu, enuiron cēt pois cest adire enuiron vailans cent castellins dor, car il auoit este spolie lānee par-

auant. Vascus luy donna des chappelletz de voire pour porter au col & aux bras, miroirs & sonnettes de letton, & choses semblables. Les habitans de la estiment moult ces choses. Car en tous lieux choses estrangieres sôt appreciees. Aussi enrichit il Põcha de coignees de fer a copper les arbres, mais en petit nombre. Car ne apprecient riens plus, pour ce que nont fer ne metal, excepte lor, & que leur est moult difficile a copper toute maniere de bois a edifier & cauer leurs canoes sans instrumens de fer, sans lesquelz font toutes ces choses a difficile par pierres agues des fleuves. Quant Poncha fut gracieusement vaincu, pour laisser tout seur au derriere, il mena son ost aux montaignes, prins de Poncha conducteurs & faiseurs de voyes qui preparoient la voye au deuant. Car il falloit passer par les bois sans voye & cauernes de bestes sauuaiges en penetrant les bois, pour ce que ont peu de cõuersation les vngz avec les aultres. Car sont hommes nudz ne vsans pas de monnoye, ayãs affaire de petit de choses, pource les chemins ne sont pas frayez de frequens passaiges de gens. Touthesfoys les conducteurs & explorateurs, les menoiët par voyes cogneues, mais latentes, par lesquelles font larrecins de nuit & infestent par fois les vngs les autres, ou tuans ou mettans en seruage. Vascus doncques par la conduite des gens de Poncha, & ayde des charpentiers que

Carequa roy
& region.

auoit avec luy, fourmonta horribles montaignes, & plusieurs grans fleuues passans audeuant, sur lesquelz fa-
loit faire pons de poultries entrelassez, ou eurent beau-
coup de labeur pour la faulte de plusieurs choses. Et de-
uant que vint aux haults sommetz des môtaines, entra
en vne region nommee Carequa, & le roy semblablement
de ce nom, leql luy veint audeuāt arme en leur manie-
re, de arcz, sayettes, larges espees de bois a deux mains,
dardz qui sōt pieulz & picqueus bruslees par le bout, ou
ayant pour pointe pierres, ou os agus. Avec ces armes &
grande multitude de ses gens receut les nostres cōme en-
nemis, voulant prohiber le passage: interrogant par les
messagiers dentre eulx de fiere face, Ou ilz vōt, que de-
mandent: que reculent & retournēt, se ne veullent tous
estre mis a mort. Apres que eut dict & signifie ce, veint
en apert vestu & tous ses Palatins & de sa court ve-
stus, & tous les aultres nudz, & aggresse les nostres nō
voulans reculer. La chose ne fut pas longue, les nostres
au commencement vsent de chouppetes: lesquelles ouyes,
cuyderent les nostres auoir fouldres & tonnoirres avec
eulx, & ne peurent longuement soustenir les tretz des
arbalestes, & tournerent le dos en fuyte. Et les nostres
les porſuiuans, coppent aux vngz les fesses, aux aultres
les iambes, aux aultres les bras, fendent testes nō autre-
ment que aux boucheries on descoppe chairs de beufz

& de moutons. Et perirent comme bestes brutes, sixcens
 hommes avec le roy. Vascus trouua la maison & famil- Vengeâce de
 le de ce roy, infecte de luxure nefande, & le frere du roy Carequa &
 auoir habit de femme, & plusieurs aultres ainsi aornez: de sa maison
 & par le tesmoingnaige des voisins, estoient Sodomites. infecte
 Vascus en feit deuorer aux chiens enuiron quarante. Car
 les nostres vsent de chiens en batailles contre ces gens Chiens batail
 nudz, lesquelz les assaillent nō autrement q̄ porcz saul- sans des no-
 uages, & cerfs fugitifs: & ont trouue les nostres ces stres.
 chiens tressideles en agressant perilz. Ouyez doncques la
 seuerite de Vascus en ceste infame maniere dhōmes, les
 habitans veindrēt a luy cōme a vng Hercules, emmenās
 tous ceulx que sentoient infectz de ceste peste: & fremis
 sans cōtre eulx, crioient q̄ fussent ostez de ce mōde. Ceste
 cōtagion & vice regnoit entre les Palatins, & nō point
 entre le peuple. Et leuās les yeulx au ciel, & les mains, si
 gnifioient q̄ dieu courouce, est vindicateur & vlteur de
 si grād peche, & se cōplaignoient q̄ de la venoit q̄ estoient
 tāt vexez de frequēs fouldres & tēpestes, de tāt frequē
 tes alluuios de eaues & rauines emportātes tous leurs
 grains & semailles, & famines & maladies, ia soit que
 ne adorent pour dieu que le soleil, lequel cuident donner Adorent le
 & oster ces choses. Toutefois ilz sōt dociles, & seroient soleil
 facilement tournez a nostre loy & a Iesuchrist. Ilz ont
 langaige qui nest pas dur & qui se peut facilement escri-

n.iii.

re de lettres latines, & se peuent tous leurs motz facilement escrire & prononcer. Et est gent bellicqueuse, & iusques a cy a este moleste a leur voisins. Leur prouince nabonde ne dor ne de champs, elle est montueuse & sterile & froide pour la rigidite des môtaignes, & pour ce les Palatins puissans a obtenir vestemens, sont vestus, toute lautre tourbe viuante nue, contente du benefice de nature. Trouuerent la serfz noirs & iceulx feroces & moult cruelz. & estiment les nostres ceulx estre venus de aulcuns ethiopes, ayās la fait naufrages & habiter celle region, qui sont fort ennemys aux Carequās, les prennans pour serfz, ou les mettent a mort, & ainsi font les Carequans de eulx. Vascus laissa en Carequa plusieurs de ses compaignons malades, non acoustumez de labeurs & de endurer fain. Et print conducteurs des Carequans pour aller aux sommetz des montaignes. Et ne peust en moins de vingtcing iours paruenir a veoir lautre coste, ne distante de lhabitation royale de Põcha par la voye des môtaignes moyennes, q̃ six briefz iours, pour les aduentures & indigences de plusieurs choses. Finalement sept iours deuāt la fin de Septembre, les Carequans luy monstrent les haultes sommitez, dont on pouoit veoir lautre mer desiree. Et quant esleuez les yeulx les veit, commanda son ost arrester la. Et luy seul va deuant, & occupe le premier le sommet de la mon-

taigne. Et se prosternāt & mettāt a genouls, les mains esleuees au ciel, rend grāces a dieu en saluant la partie australe, qui a luy qui nest pas homme de grand engein & de sauoir ne grant seigneur, a donne la palme & lhonneur de si grande chose. Et quant a sa mode militaire, eult acheue aulcunes oraisons, appella faisant signe de la main, ses cōpaignōs darmes, & leur mōstra la mer desiree. Et de rechief (mis les genouls a terre) pria dieu q̄ heureusement vouldist estre fauorable a son entreprinse, & qui peust cercher les terres qui veoit soubz les piedz. Et tous les cōpaignons a voix esleuee de ioye, feirent le semblable. Il promet aux compaignons grans richesses, disant. O compaignons de mes labeurs, voyci la mer desiree, voyci de quoy le filz de Comogrus & les aultres habitans mont tant diēt de choses. Et en signe de possession, assambla mōceaux de pierres pour autelz, a dextre & a senestre. Et affin que la posterite ne cuyde estre mensonge, descendant du sommet des montaignes, escriuoit par tout es arbres taillāt en lescorche les noms du roy & de la royne de Castille, & esleuoit par tout combles de pierre, iusques a tant que vindrent au bourg royal dung roy nomme Chiapes: lequel print armes, & avec vne grande multitude accourūt aux nostres, non seulement pour deffendre la descente, mais que n'aprobassent ne entrassent au bourg. Les nostres, ia soit que

La mer
desiree

Chiapes roy.

n.iiii.

Premier liure

en petit nombre, disposent leur ost. Et aggressent les aduersaires, premierement de choupettes & de chiens limiers, lesquelz le populaire appelle chiens courās. Mais quāt les aduersaires ouyrent le son des choupettes, & la resonance des montaignes, & virent les montaignes fumer & pouldre, & sentirent le soulfre le vent au deuant leur apportant lodeur, cōmencerēt prendre fuyte, si que opprimoient lung lautre, cuidās fouldres & tonnoirres estre iettez contre eulx. Et ainsi les nostres les poursuyuent & frappēt, ou gisans a la terre ou fuyans, en gardant leurs ordres premierement: & apres les laissans, en blesserēt plusieurs, en occirent peu, & tindrent moult de captifz. Ilz auoient cōstitue les traicter amyablement pour cercher ces terres paisiblement. Et quant le lieu de Chiapes fut occupe, ilz desliant plusieurs des captifz en la fuyte, pour cercher Chiapes: & que lēhortent de venir, & que luy promettent paix a son retour, & beniuolēce & amour. Et que si refuse: grans maulx viēdrōt a luy, & aux siens, & la destruction de son royaulme. Et affin q̄ Chiapes entendist plus certainement ces choses, furent enuoyez Carequans en cōpagnie avec ceulx de Chiapes par lesquelz tous, Chiapes persuade, se commeist a leur foy dōnee. Et sortit des lieux cachez, & veint aux nostres. Et feirent amytie, prinſes les mains les vngz des aultres. Et se obligent a alliāces, & dōnent

dons, plus se obligeans dune part & daultre. Chiapes
dōna a Vascus quattre cens pois dor ouure & entaille.
Et Vascus donna a Chiapes de ses choses, tant que chas-
cun estimoit estre bien merite de lautre. Et ainsi tous
deux trescontens, Vascus & les siens demourerent avec
Chiapes aucuns iours, iusques tant que les compaignons
laissez derriere en Carequa, veindrent. Lesquelz quant
furent venus, il renuoya les Carequans, leur dōnant dōs
aggreables. Et eut pour conducteurs Chiapes mesmes
& ses gens. Et le quart iour, Vascus & les siens vein-
drent ioyeux a la riue de la mer desiree. Et presens tes-
moings meit toutes ces terres en la dition de lempire de
Castille. Et print neuf canoes de Chiapes quilz appellēt
culches, & avec octāte des nostres, Chiapes cōducteur,
passa vng grand fleuve en la dition dung aultre roy
nomme Coquera, lequel au cōmencement sestudia de re-
sister & reietter les nostres par armes, mais aduīt a Co
quera comme auoit fait aux autres. Il est vaincu & fui-
tif. Mais apres suade par ceulx de Chiapes, retourna.
Car ceulx furent ambassadeurs pour Vascus, luy remon-
strans que les nostres estoiet inuincibles: & combien be-
ningz a ceulx qui se humilioyent, & combien seueres &
vindicateurs en ceulx qui repugnent: & luy promettēt
de lamytie des nostres, garde, deffense, & trāquillite de
esperit, a lexemple de leur roy, & des aultres. Mais me-

Coquera roy

nassent destruction & perdition de les iniurier ou repugner. Coquera donques ioyeux de telz messagiers, retourna. Donna a Vascus sept cens cinquante pois dor entaille. Et alencontre Vascus luy donna dons des choses nostres, cōme auoit faict a Chiapes. Coquera ainsi appaise, les nostres retournerent au lieu royal de Chiapes. & Vascus (les compaignons veuz) reposa la vng petit proposant visiter vng grāt sein du lieu, lequel de sa derniere reception en terre iusques aux premieres bouches de la mer, diēt auoir soixāte milliaires. Il appella ce Sein la le sein saint Michiel, leql diēt frequēt de isles habitees, & de rochiers steriles. Il print doncques neuf canoes de Chiapes, & mōta avec quatreuigtz de ses cōbatāz saīs. Mais Chiapes luy dessuadoit de tenter lediēt sein en ce tēps, & q̄ trois mois de lan est si tumultueus de flocz & vndes, que nullemēt la mer est la traictable, & que deuant ses yeulx a veu plusieurs culches, cest adire canoes, englouties de vens & tourbillons rauissans. Vascus toutefois, ne sauant estre oiseus dist soy esperer auoir dieu propice en ceste affaire. Car elle touche dieu, en quoy la religion Chrestienne extendra sa force. Et que falloit trouuer thresors, par lesquelz on peust batailler contre les aduersaires de la foy. Et ainsi Vascus faisant du prescheur, ses cōpaignons persuadez, monta es bateaulx de Chiapes. Et Chiapes affin que Vascus ne doubtaſt

Sein saint
Michiel.

de sa foy, dit que est prest de l'accompagner en quelconque lieu que voudroit aller. Et insiste q̄ nullement Vascus monta le laissant derriere. Et si tost q̄ les canoes du riuage furent mises en la mer, si grand confliet de vndes est leur, que conseil leur faillloit où se doibuent tourner ou arrester, vng chascun tourne a son compaignon regardoint l'ung lautre a face espouventee, principalement Chiapes & les siens qui auoient veu moult de telz perils a leur voisins. Toutessois eschapperent, & lierent leurs canoes a vne isle prochaine. En laquelle demourans la nuit, les flocz les enclot, & peu faillloit que ne couurit toute lisle. Car diët celle mer australe tant monter & enfler, que grandes roches sont cachez en icelle: & quant elle descend & se desenfle, apparoiſſent a l'opposite du coste septentrional. Quant doncques le riuage fut seiche, du flocz, ilz retournent esponëtez a leurs canoes: lesquelles trouuent submerſees & remplies de arenes, les aulcunes casſees que leauey entroit par les fentes & rompures, ia soit que fussent dung seul bois, & les chables rompus, a demy perdus. Ilz reparet les rompues de cengles de scorces darbres, daulcunes herbes marines tenantes, & estoupent dherbes les fentes a la necessite, & retournent, semblables a ceulx q̄ ont soubstenu naufrage, quasi consommez de fain. Car la tempeste totalement ne leur auoit laisse aucune chose a manger. Et les

Premier liure

Tumaccus
roy.

habitans dient en tout lan estre ouys horribles sons de la mer entre ces isles , principalement en ces trois mois Octobre, Novembre, Decembre: que ilz appellent Chaipe. Quant Vascus fut aucunement refocille, delaisse le roy auquel parauāt vouloit aller comme a lors a luy inutile, alla a vne aultre coste de se sein, duquel le roy de la region sappelloit Tumaccus. Cestuy comme les aultres veint au deuant en armes. Ilz bataillent cōtre Tumaccus comme contre les aultres. Il est vaincu & chasse, les vueillans resister & soustenir sont occis. Et Tumaccus naure, euada. Et pour ce que leur intention est amyablement traicter les nations estranges & pacifier, laquelle chose ilz ignorent, on enuoya ambassadeurs de ceulx de Chiapes pour suader au roy, quil retourne, & quil naye aucune crainte. Mais Tumaccus ne se meut de promesses, ne de menasses. Ilz luy denoncent sa mort, & lextermination de sa lignee, & pour son obstination la destruction de son royaulme. Finalemēt cōmanda, que son filz y allast. Vascus renuoya iceluy hōnorablement vestu avec dons, pour inuiter son pere a venir, & lammonester de la nature & force des nostres. Tumaccus meut de la benignite des nostres en son filz, le tiers iour apres veint. Alors napporta riens: mais enuoya ses familiers, & commanda apporter six cens quatorze pois dor, & deux cens quarante perles excellētes, & des petites grā-

Perles.

de abondance. Les nostres se esmerueilloient des perles, ia soit que ne feussent point decentemēt luisantes, pour ce que ne les tirent pās des conchiles si non quant sont rosties, affin que plus facilement se euurent, & que la chair enclose soit plus sauoureuse. Car ces chairs sōt viā des esbācquetz des roys, lesq̄llez estimēt plus que les perles mesmes. Tumaccus doncques voyant que les nostres prisoient tant ces perles, commanda a aucuns de ses familiers presens, que se disposassent a aller pescher. Ilz obeissent au commandement. Et quatre iours apres, retournerent, apportans douze liures de perles, huit onces pour liure. Et lune & lautre partie ioyeuse, embrasserēt lung lautre. Et Tumaccus se estime bien heureux que a donne aux nostres dons agreables & que il est receu a leur amytie. Et les nostres se estiment heureux de laparēce de obtenir si grans richesses. Et en toutes ces choses. ~~Chairs~~ y estoit, & se esiouyssoit que en sa cōduite estoit satisfait aux nostres, & que mōstroit au roy voisin. (peult estre non son amy, mais plus puissant). quelz hōmes auoit pour amys. Et lun & lautre des roys dit a Vascus, en ce sein estre vne isle plus grande que les autres, ayant vng seul roy moult puissant, lequel es tēps que la mer est paisible, vient a eulx en grande multitude de culches, & raur en praye tout ce que trouue deuant soy. Et ceste isle est distante du port de Chiapes.

Chairs de cō
chiles de per
les.

Premier liure

environ vingt mille pas, qui font cinq lieues par mer. De laq̃lle audict port, on voit les promontoires. Et dient en celle isle naistre conchiles aussi grâdes que vng bouclier, desquelles on prent les perles, aucunes plus grosses que vne feue, aucunes plus grosses que vne oliue. Et Vascus ioyeus, entendues ces choses touchantes grand gain, afin q̃ rendit les roys plus promptz & les feit plus amys, commence a abominer & detester vng tel iniurieux tyrant. Et iure que sans targer est deslibere de passer, pour le debeller, deffaire & mettre a mort. Et commande appareiller Canoes, pour brief executer ses dictz. Mais les roys Chiapes & Tumaccus lenhortent amyablement & lāmonnestēt, de differer ceste entreprinse en autre tēps plus tranquille, & que en ce temps nulle nauire peult passer la mer alors trestempestueuse, trespleine des vndes & non hantee. Il estoit Nouembre. Et luy disoient vray. Laq̃lle chose attestoient les horribles sons & murmures entre ces isles, contenans grans fleuues: lesquelz derriuez de toutes pars emmenoiēt avec eulx en la mer pierres & gros arbres, faisans en ce vng bruit non ouy. Et y auoit vne merueilleuse furie & atrocite de vens. Alors souffloyent les vens australz, & ceulx qui sappellent euronothi non sans detrimens des maisons, associez de tempestes, fouldres & tōnoirres. De nuit faisoit la froit, & de iour la chaleur estoit moleste, & nest de

merueilles : car ilz sont pres de lequinoctial & ne font aucune metion du pole. & de nuit la lune & les estoilles frigeſaſtiues excercent leur office, & le ſoleil de iour & les estoilles caleſaſtiues. Ainſi a pourueu pour habiter diuerſes parties & regions, lordonance de dieu & prouidence.

Fin de lepitome du premier liure de la tierce dixaine.

Extrait du deuxiesme liure de la tierce dixaine.

PAr le conseil de Chiapes & de Tumaccus, Vascus differra en autre temps de passer en lisle. Et Chiapes se offrit luy faire compaignie quant le temps viendroit. Ce tēps pendant Vascus entendit les roys auoir retz pour pescher les cōchiles des perles qui naissent aux riuages, comme leurs possesiōs. Et ont aussi excellēs vrinateurs, cest adire plongeons na geans & soy tenans soubz leaue long temps, nourris a cest exercice des leur ieunesse, descendans aux riuages soubz les eaues quāt la mer est pacifique & tranquille. & desrachent les conchiles, lesquelles de tant que sont plus grandes, sont plus parfont. Et les plus petites comme les filles, sont plus pres en leaue. Et les trespetites cōme les niepes, sont au commencement de leaue. Ilz descendent aux meres qui sont les plus basses en leaue la baulteur de trois hommes, aulcunesfois de quatre. aux

Chiapes.

Tumaccus.

Vascus.

Vrinateurs.

Perles & la pescherie.

filles & aux niepces moins, a aulcunes seulement iusqu'es a my cuisse ou moins. Et apres les tempestes & vndes marines quant la mer est appaisee & retiree, en treuuet multitude es arenes arrachees & deiettees des vndes es riuages. La chair des conchiles est a viande comme a nous la chair des oestres, mais de meilleure saueur.

PierreArias Mais encore plus amplement attend on sauoir de la nature dicelles au retour de Pierre Arias & des autres. Vascus pria Chiapès faire esproouuer la riue de sa possession pour ses vrinateurs. Et ia soit que la mer fut procelleuse & pleine de vndes, luy voulant obtemperer commanda a trente de ses vrinateurs aller legierement aux estāgs marins. Vascus enuoya avec six des siēs pour les acōpaigner, & pour regarder la coste de la riue, & que ne se commettent point aux perilz de la tempeste. Ce riuage de la pescherie estoit distant du bourg royal de Chiapès, enuiron dix miliaires. Et ne oserent point tenter le profond pour la fureur de la mer, mais prindrent des conchiles du bort de la riue, & de celles qui estoient iettees a la riue par les violēces des vndes. Et en peu de iours en apporterent six cherges. Et furent repeux des chairs dicelles comme gloutons. Et les perles furent tirees des conchiles crues, grosses comme grains de lentille & comme pois chiches, de couleur clere resplendissante. Et en furent enuoyez plusieurs au roy Despaigne. & ne

euident point que en aulcune terre se treuuent plus grādes. En or & perles trouuees en chascune maison en ces traictz, est indice de grādes richesses. Vascus content de ces choses trouuees, proposa ioyeux de retourner en Dariene, mais par aultre voye. Prent conge de Chiapes. Et se partās, donēt les mains les vngs aux autres. Et Vascus laissant les malades, preint les sains & se partit. Mena sa cōpaignie par vng grād fleuve estant sans guez, en la dition d'ung roy nōme Theaoca, lequel quāt ouyt la ve- Theaoca roy
 nue des nostres, fut moult ioyeux, pource q̄ auoit ia inuestigie de leurs meurs. Il vint voulētiers au deuāt, & receut hōnorablemēt les nostres, & les salua amyablemēt. Et en signe d'amour p̄senta a Vascus vingt liures dor industrieusemēt ouure, huit onces pour liure, & deux cens perles excellētes, ia soit q̄ mal luyssantes, pour ce q̄ auoiēt este bleffees du feu. Et quāt eurent dōne la main l'ung a l'autre, & que Vascus leut recompense par dons, & este receu & festoye au lieu royal, il donna conge a ceulx de Chiapes, ce vucillāt & priant Theaoca. Et pour mieulx en seruāt aux nostres satiffaire a son desir, bailla cōduite & serfz pour porter les viures sur leurs espaules a la facō des cheuaulx & muletz, pource q̄ falloit aller par forestz desertes & mōtaignes steriles & infertiles, pleines de tigres & lyons: & leur bailla en cōduite le plus Tigres.
 chier de ses filz. Et chargea les serfz de poissons sallez &

Second liure

Pacra roy.

pains de zucque du pays & de Maizi, cōmandant a son filz q̄ iamais ne se separe des nostres, ou ne retourne iusq̄s tant que plaira a Vascus, lequel Vascus avec ceste conduicte, alla a vng roy nomme Pacra, cruel tyrant, ennemy des roys prochains, moult moleste, plus puissant que les aultres. Leq̄l ouye la venue des nostres, la conscience des maulx le remordāt, ou q̄ nestimoit pas soy estre souffisant a resister, senfuyt. Et les nostres ou mois de Nouēbre endurerēt grās chaleurs & grād soif, pour ce q̄ ceste partie de mōtaignes est mal fortunee es eaues, & feussēt peris si les habitās en vng secret lieu a part des forestz, ne leur eussent mōstre vne fōteine. Alaq̄lle deux ieunes agiles des nostres allerēt a tout courges & vaisseaux pour prēdre eaue, lesquelz les Theaocās portoiēt, & hastiement prindrēt eaue. Et nulz des habitās ny osa aller, pour ce q̄ les bestes saulvages assaillēt les nudz, principalemēt en ces cotaux de mōtaignes prochains a la fōteine. lesq̄lles aucunes fois de nuit viēnēt raurir les hōmes es maisons si les buys ne sōt bien clos, ferrez & barrez. Et a ce ppos de la ferocite de ces bestes, racōptēt q̄ lan passe au bourg de Dariene, vng tigre les infesta par l'espace dūg mois & demy, en telle maniere q̄ ne passoit nuit sans dōmaige & p̄dre ou de vacche, ou de chiē, ou de porc, ou de q̄lque chose q̄ trouuoit en la voye. & nul en ce tēps osoit sortir de la maison pres du mōt ouq̄l la femelle nourrissoit ses

Tigre male.
ste.

cheaux. Car pour la fain des cheaux, assailloit les bômes si plus tost venoient au deuant que aultre beste. finalement (la necessite contraignante) fut trouue art pour le punir, de si grans domaiges & effusion de sang. Il copperet le chemin es estroititz, passages des sentiers, par lesquelz auoit acoustume de venir de nuit a la proye. cauerent vne fosse, & ietterent la terre, & dune partie de la terre avec rameaux & fueilles la couurirēt, fichez pieulx agus au fons. Et le tigre masle venant incautement, tōba dedēs la fosse, & teint fiche aux pieulx agus de la fosse. Et de son horrible cry traucilloient les lieux voysins, & les mōtaignes en resonnoïēt. Ilz y acoururēt, & de grosses pierres iettees sur iceluy fiche es pieulx, de dardz, & de haches fut mis amort, lesquelz de ses ongles, & de ses dēs metoit en mille esclaz: & du quel escorche, la peau fut enuoyee es Espaignes. Et quant estoit a moytie mort, & auoit iette son sang, il espouētoit ceulx q le regardoiēt Et Iehan Lede sma amy de Vascus & cō- Iehā Lede- paignon en ses labeurs, mengea de la chair dudiēt tygre sma mengea disant q estoit aussi bōne q chair de bœuf. Quāt le tigre du tigre. masle fut tue, suyuirēt les traces enuers les mōtaignes, trouuerēt la fosse de son repaire: & absente la mere tirent deux petitiz cheaux, ayās entores indigenee des maelles de la mere. les lient de chaines de fer diligēment par le col, les attachēt en leur lieu pour paracheuer de al-

Second liure

laiſter de leur meres. Apres certains iours retournerēt a la fosse ou ilz trouuerent les chaines, mais les petit3 ny estoiet plus. & ne sauēt si de la mere ont este mis en pieces & ainsi emportez, ou deuorez affin q̄ nul nen peust iouyr. Car nestoit possible de les auoir vif3 des chaines.

Pacra.

Maintenāt dirons de Pacra le quel auōs delaiſſe. Vascus entra es bourg3 abandonēz de Pacra. il senforce de latirer: il luy signifie par ambassadeurs & messagiers toutes les choses q̄ auoit fait aux autres. Pacra long tēps refusa. Mais menaces furēt adioustees, si pertinacemēt refusoit. Finalemēt vint associe de trois autres roys inferiores, tāt laid, tāt difforme, tant ort, q̄ Vascus dit ia mais ne auoir vœu chose plus laide, & nature luy auoir seulemēt baille forme dhomme, tout le residu estre beste brute, agreſte & mōstrueuse: Et ses meurs pareilles a ses lineamēs pourtraicte & facō corporelle. Il abusoit en sa detestable luxure des filles rauies par force de quatre roys voisins. Et moult de choses de la turpitude des meurs de Pacra. & de ses iniures ont este dictes des autres roys a Vascus cōme preteur & iuge, supplians q̄ vengeance fut prinſe & punitiō faicte de Pacra. Vascus meit es gueul-

Pacra deno-
re des chiens.

Chiens ba-
taillans.

les des chiens bataillans la beste cruele & inhumaine. de Pacra, avec les trois roys q̄ obeissoiet a sō dict, & estoiet de semblables meurs. & cōmāda leurs charoignes destrū-
pues & lacarees, estre bruslees. Et racompēt merueilles

des chiens avec lesquelz bataillent. Dōne signe du doigt, ilz nassailent pas aultrement ces estrangers que cerfz fuyans, ou sengliers escumans, si que a la fois nauoient affaire ne de dardz, ne de sayettes, ne de aultres armes a profiger les aduersaires venans audeuāt. Car donne le signe aux chiens desliez, allans deuant lost, les aduersaires espouētez du regard terrificque des limiers, & de labboy non accoustume, & de la prodigieuse inuention de batailler estonnez, laissent leurs ordres & senfuyent. Mais aultrement aduient quant on bataille contre les Canibales & les Camairans. Car ilz sont plus feroces & plus aptes a batailler, esquelz plus tost que le vēt laschent sayettes enuenimees contre les chiens assaillans, & en tuēt plusieurs. Dōcques ces chiens feirent vengeance de Pacra & de ses adherens en iniustices & malefices. lequel Pacra en son viuāt ne voulut iamais, ne par blandices, ne par menaces manifester ou ses familiers prennoient lor. Interrogué dont auoit eu trente liures dor que auoit trouue en son thresor. respondit que ceulx estoient mortz, lesquelz du temps de leurs parens & du sien, lauoyent cueilli es montaignes. Et que de puis son enfance, ne luy auoit chalu de cercher or, & nen peust on auoir aultre chose. Et Vascus par ceste seure iustice en Pacra, attira les cueurs des roys voisins a son amy-
tie. De la vint que vng roy nomme Bonomana, benigne-

Bonomana
roy.

o.iii.

Second liure de la tierce decade.

Oraison de
Bonomana
roy.

ment receupt ceulx qui par maladie estoïent delaissez derriere, venās droict chemin & passans par chez luy. Car il estoit au milieu du chemin. Et leur dona vingt liures dor pur, ouure: & ne les voulut delaisser iusq's tant q'les conduist iusques au bourg royal de Pacra, & q'les bail- la tous a Vascus tenant chascun par la main cōme vne chose fidelement gardee, disant les voyci. telz que mon royaulme les a receu, telz ie les rēs. Je voudroye que fuf- sent plus saīs. Mais celuy qui enuoye les tōnoirres & les fouldres contre les hommes nefandes, & qui de sa bonte nous donne la Zucque & le Maizi par la clemence des temps, sera retributeur & a toy & aux tiens. En disant ces choses, les yeulx leuez au ciel, monstroit le soleil di- sant. Tu as donne tranquillite de lame a nous & a noz maisons, en mettant a mort noz aduersaires violens & superbes, tu as subiugue monstres: nous croions que toy & tes compaignons estes enuoyez denhault, affin q' foubz vostre tutelle & protection, puissions sans crain- tēte acheuer nostre vie, & rendre graces perpetuellemēt au largiteur des biens, de si grande felicite a nous em- menee. L'interprete disoit Bonomana auoir perore ces choses.

Fin de lepitome du second liure de la
• tierce decade.

Extrait du tiers liure de la tierce dixaine.



Vascus demoura trente iours au bourg royal de Pacra, appaisât les cueurs des habitâs & pouruoyant a la neccessite de ses cōpaignons.

Et de la, conducteurs les Theaocans, print la riuē de fleuue de Comogrus. Et trouua ces costes des mōtaignes Comogrus
fleuue. si steriles & horribles, que ne auoit aulcune chose apte

a menger, sinon herbes, racines aggrestes & fruitz des arbres, viandes a bestes. deux roys affins demourâs ensemble, habitoient ceste terre malheureuse. Et comme la

famine les commençoit a contraindre, Vascus bastiue-
ment fuyt la presente infortune de la terre & des hom-
mes. Lūg des premiers roys sappelloit Cathocus & lau-
tre Ciuriza. Et dōne conge aux Theaocans. print tous

Cathocus,
Ciuriza po-
ures roys.

les deux roys conducteurs par forestz horribles, monta-
gnes sans voyes, par estroitcz passages, lieux maresca-
geux, lames fangeuses enfonçantes soubz les piedz, &
souuēt engloutissantes les passans ne se dōnans garde.

Et y chemina trois iours, en sorte que ses compaignons
mouroient presque de fain. Et finalement par ces diffi-
cultez horribles, paruint a la region dūg roy qui est nō-
me Buchebuea. Il treuue tout vvide, & par tout silen-

Buchebuea.

ce. Car le roy & tous ces ditionaires estoient fuyz aux
forestz. Il enuoye messagiers pour lemmener, promet-
tant non seulement ne luy faire aulcun oultrage, mais

o.iiii.

aussi de layder. Buchebuea respōdit q̄ nestoit pas parti
 craignāt iniures & oultrages, mais de bôte & de tristesse
 de cueur, que ne pouoit honnorablement recevoir les
 nostres cōme leur appartenoit, pource que ne leur pouoit
 riens bailler a viure. Toutefois enuoyoit de bon cueur
 en signe de beniuolence & d'amytié, aucuns vaisseaux
 dor aux nostres, suppliant que du residu luy voulussent
 pardonner. Et le pource remonstra comment auoit este
 spolie de quelque autre son ennemy, & fieremēt & cru-
 ellement traitte. Vascus doncques & ses compagnons
 baillans de fain, se partēt plus famelicques & indigens
 que nestoient venus. En allant aucuns habitans nudz
 de ceste coste, en vne descente de montaigne font signes
 aux nostres. Vascus commande que l'on s'arreste. Ilz les
 attendent. Ilz viennent. sont interrogez par les inter-
 pretes que Vascus auoit avec luy. Respondent que leur
 roy Chiorisus les salue, q̄ les auoit entendu hōmes fortz
 & vertueus, qui vengeoiēt les iniures faictes, & debel-
 lateurs des mauuais, & pour ce les obserue & honnore
 seulemēt cōgneus de bruit & renom. Et q̄ neust riens tāt
 desirer, que de les auoir cōmensaulx en ses lieux royaulx.
 & que il se estimerait bien heureux de telz bastes. Mais
 puis que la fortune luy est aduerse, & que est delaissee au
 derriere, en signe d'amour leur enuoye ces pieces dor, cest
 assauoir trente ioyaulx de pur or, pesans vingt onces

Chiorisus
 roy.

à vng soubzris courtois les presentant a Vascus. Et promet donner plus grandes choses si quelque temps apres viennent vers eulx. Apres signifient que auoient vng roy aduersaire riche dor, duquel estoient infestez tous les ans. Et par les interpretes declairèt, que seroit facile aux nostres de auoir les richesses diceluy, & que voulütiens leur feroient conduïte avec aydes de leurs gens. Vascus les renuoya leur donnât bonne esperance, se estimas heureux du don q̄ leur auoit faict d'aulcunes coingnees de fer, lesquelles estiment plus que plusieurs monceaux dor. Car ilz ne ont quelque indigence & affaire dor, non vsans de pecune mortifere. Mais ces coingnees leur seruent a mille vsaiges necessaires, & lor seullemēt sert a aucuns vains appetitz, lesquelz nauoir pas, ne nuit en riens. Et gloutonie nest poit trouuee entre eulx. Ilz nont ne les tables, ne les buffetz chargez de viandes exquises & delicatz breuuaiges. Ilz ne vsent pas de ces choses, ne de nappes & toailles, mais d'une main prennent le pain, & de l'autre main vne piece de poisson rost, ou aucun fruiçt, & ainsi deboutēt leur fain. Et peu souuēt vsent de chairs, exceptez leurs roys, ornans leurs tables de aucuns vaisseaux dor en petit nombre. se ilz se veullent torcher aulcunes fois d'aulcune graisse ou oincture, ilz se torcbent a la plâte du pied, ou a la cuisse, ou a la bourse de laquelle cachent les parties honteuses.

Vsaiges de
nature.

Tiers liure

Poccorosa
roy.

Tubanama
roy.

laquelle leur est pour nappes & toaille, & se lauent sou-
uent es fleuues. Et les nostres sen vont chargez dor, mais
tresaffligez & a peine tirans leurs allaines de fain. Et
viennēt en la dition dung roy nomme Poccorosa, & la
lespace de trēte iours remplirēt leurs ventres espuissez.
Poccorosa sen fuyt, mais attire par blādices & promes-
ses, retourna. Donnerēt dons lung a lautre, agreables
a lung & a lautre. Poccorosa donna a Vascus quinze li-
ures dor fondu, & aulcuns serfs. Et quāt Vascus voulut
partier, dirent q̄ son chemin estoit par la dition dūg roy
nomme Tubanama. Cestuy est lequel le filz de Como-
grus auoit diēt estre puissant & en terreur a tous les
voysins : avec lequel plusieurs des familiers de Como-
grus auoyent este captifz & en seruitude, prins en la ba-
taille. Et Tubanama nestoit pas oultre la montaigne
comme cuidoient. Et nestoit point si garni dor que le filz
de Comogrus leur auoit prediēt, comme apres cogneu-
rent, & estoit ennemy de Poccorosa. Par quoy Vascus
proposa de le debeller, & laissa les malades a Poccoro-
sa. & print avec luy soixante qui estoient sains de corps
& vaillans en couraige, auxquels ouurit ce que estoit
de faire. Et que Tubanama, superbe & arrogant, sou-
uent les auoit menacez, & que necessairemēt falloit al-
ler en sa dition, & que le falloit prendre a despourueu.
Tous les compaignons luy consentirent, ilz enbortēt de

commencer l'entreprinse, & que tous le suiueront. Et ordonnerent de faire en vng iour le chemin de deux iours affin que Tubanama ne aye temps de assembler armee. Ainsi que fut pense, ainsi fut fait. La premiere veille de la nuit avec les Poccorosans assaillēt le bourg royal de Tubanama, le prennent reposant & imp̃pare. Il auoit avec luy dix hommes pour obeyr a ses commandemens, & quatre vingtz femmes rauies par force & iniure de plusieurs roys. Alors ses ditionnaires tous, & les obeyssans a son dict, estoient en leurs parties circunuoysines, & se bastoiēt en oyssiute sans aulcune crainte, ne doubters riens. Leurs maisons sont separees, faittes de bois, couuertes de pailles, ou de feuilles de palmes du pays, ou de herbes tenaces de la prouince. Et ou clos de Tubanama y auoit deux corps de maisons aussi grādes lune que laultre, chascune ayant en longitude cent & vingt pas, & de latitude cinquante pas. Tubanama est prins comme vng Sardanapalus; & toute sa compagnie. Quant Tubanama fut lie, les Poccorosans l'opprobrioyent. Et ouye son infortune, tous les roys circunuoysins se siouyssoient: & entendirent les nostres que Tubanama n'estoit pas moins hay de ses voisins que Pacra des siens a la partie australe. Et Vascus menacoit en dissimulāt, a Tubanama liē (car realement ne luy vouloit aucun mal) & disoit, O tyrant tu porteras maintenant les pei-

Tubanama
prins.

Tiers liure

Responce de
Tubanama
humilie.

nes a toy deues. Tu tes souuent vante aux tiens , que si les Chrestiens venoient en ce pays, que prins par les cheueux les precipiterois au fleuve. Miserable tu seras traîne a ce mesme fleuve & submerge. Et ce dict commanda que on lesleuast, toutesfois fait signe a ses compaignôs, de pardon. Ainsi linfortune Tubanama, espouente, cuidant ce estre commande pour certain, se prosterne a genoulz deuât Vascus, & luy demâde pardô, affirmât par serment nauoir riens dict de ces choses, mais peult estre que aucuns de ses regules yures auoient ce profere . Et quant sont enyurez , par leur intemperance sont procliues a parler, & que leurs vins (ia soit que ne soient de vignes) enyurent tost: ou que les voisins par enuie conceue contre luy, pour ce que estoit plus puissant, ont controuue ces choses. Et promet que se luy perdonne, il l'apportera grande abundance dor. Et mettant la main a la poitrine, dit , que tousiours a ayme & craint les nostres , pour ce que a entendu les espees des nostres estre plus agues que les leurs, & copper plus asprement toute chose venât au deuât. Et esleuât les yeulx a Vascus, dit. Qui osera esleuer sa dextre, si nō vng homme insensé, contre ceste tienne espee ? par laquelle peulz & as acoustume dung seul coup partir lhomme rebelle de puis le sommet du chief iusques au nombril . O tressfort des viuans, nul ne te persuade aucune chose semblable estre

procedee de ma bouche. Ces choses & aultres dist Tubanama soupirant cōme du soupir de la mort. Vascus fait par ses larmoyeuses demādes auoir fleschi le cueur & parle a luy de face plaisante, & commanda que on le deslie. Ce temps pendant on apporte de ses deux salles trēte liures dor fondu des ioyaux des fēmes. Trois iours apres on en apporte des regules soixante liures pour la mēde de leur temerite. Et Tubanama interrogue dont prenoit cest or. Il nya cest or estre fossioye des minieres prochaines, mais que auoit este apporte a ses mayeurs dung fleuue austral, nomme Comogrus. Les Poccorosans & les autres ses ennemys disoient que cestoit mensonge affermans que son royaulme estoit riche dor. A loposite disoit, que en toute sa dition ne sauoit aulcune miniere dor, & ce perseuerāment affermoit. touteffois q̄ auoiet aulcunes fois cueilli aulcuns grains dor, mais iamais na uoit tenu compte diceulx, pour ce q̄ ne se peut faire sans long & difficile labeur. Quāt ces choses se traittoient, Voyci les serfz de Poccorosa viēnēt ayās instrumēs aptes a fossioyer, enuiron le commencement de Ianuier lan mil cinq cens treize, lesquels furēt menez a la descēte dung mont peu distant du bourg royal de Tubanama, pour ce que la couleur de la terre donnoit aulcunement suspicion de engendrer or. Les fossioyeurs feirent vne fosse dune paulme & demye, & trouuerent grains dor non

1513

plus gros que grains de lentille. Par quoy semble ce acorder aux dictz des voyfins, ceste terre estre riche dor ia soit que nayent peu tirer ce de Tubanama, ou pour ce que na riens estime si petite quantite dor en grains, ou pour ce que les nostres par cupidite en aulcun temps ne voulsissent occuper la terre, mais en ce fut bon pphete. Car les nostres ont determine dhabiter celle terre, & celle de Poccorosa, & de y faire nouveaulx bourgz, mais que ce plaise au roy catholique. car avec ce, lune & lautre terre est apte a semailles & a recevoir plantes darbres. De la Vascus proposant partir legieremēt, cerchāt ailleurs la terre monstrant par couleur & rocques engēdrer or, trouua aulcune q̄ fossoyee vng petit, fut trouue vng pois dor pesant vng castelin, & nen trouua pas vng seulement. Et retourne enuoya de ses primices a Rome. Et ioyeux de telz signes, bailla esperance a Tubanama de prosperer, & dauoir en tout heur, mais que ne molestast aucuns de ses circūuoisins, lesquelz Vascus auoit pour amys. Et lenhorta de cueillir or. Et si aucun requeroit ses filles rauies ou quelque chose extorquee par violence, que les reconcilant les rendit. Tubanama humilie, consentoit a tout. Et bailla son filz a endoctriner a Vascus, & en conuersant avec les nostres apprendre le langage & les meurs, & pour estre institue en la religion Chrestienne. Affin que aulcun temps son institur

O Vascus bō
catholique.

tion soit proufitable a son pere, a acquerir la faueur & amour des siens. Et ce temps la Vascus estoit fort vexé de vne griefue fieure tierce, pour ses labours & indigences que auoit soustenu. Et pour ce partant de la se feit porter branlât sur les espaules des serfs. Car aussi bien en ce pays la ilz ont ceste coustume, que quant sont fort malades ilz se font porter en lietz pensiles de cotton. Finalement viennent a la dition de Comogrus roy amy. Il treuve le roy ancien mort, & son filz lequel a este par auant loué de prudence, estre institue au lieu de son pere & auoir voulu estre baptize, & estre appelle Charles. Et est l'habitation royale de Comogrus au pied d'une vallee ou commence vne plaine de douze lieues destendue, ayant le soleil leuant. laquelle passee, sont les montaignes treshaultes qui diuisent & separent les mers. de ces doulces descentes desquelles sourt le fleuve diët Comogrus en la plaine, allant vers les haultes môtaignes, par les vallees desquelles, en les recepuant absorbe les aultres fleuves. Et va descendre en la mer australe, environ soixante lieues vers loccident. Et Charles roy au lieu de son pere Comogrus, vint audeuât ioyeux & alligre, saultant & chantât de ioye, le receut avec les siens honnorablement en sa maison, & les recrea de bonnes viandes & de breuuaiges tressouefz. Donnēt dons lung a lautre, le filz vitg liures dor laboure a Vascus: & Va-

Comogrus
mort.
Son filz prudent roy, baptize.
Charles roy en la region de son pere Comogrus.

scus au filz coingnees de fer, & aucuns instrumēs de forge pour vs̄er en art de charpenterie, dons non moins agreables a luy, que lor a Vascus. Lequel encores donna au filz vng saion & vne chemise de toille de lin. Et de ces dons, Charles se estimoit vng heroicque entre ses voisins. Et quant Vascus eut admonnestē le ieune Comogrus & les autres, que iamais ne defaillent de lobe-dience des roys de Castille si veulēt viure vie trāquilles: & que diligemment cy apres assemblent or pour offrir a si grans roys. Et que par ceste voye acquerront a eulx & a leurs successeurs, deffence & deliurance de linsolēce de leurs ennemys, & abondāce des choses des nostres. Quant doncques les eut ainsi enhorte, poursuyuit son chemin aulieu royal de Poncha, ou estoient venus quatre iouuēceaulx de Dariene, pour le aduertir que estoiet arriuez nauirrs de Lespaignole biē garnies de viures. Il auoit promis de y retourner par quelconque partie, luy seroit possible, de la partie australe. Vascus doncques preint vngt de ses compaignons des plus sains, & par loingtains chemins va en Dariene, laissant les autres derriere pour venir petit a petit a leur aise. Et le

quatorziesme de Feburier, lan mil cinq cens quatorze, vint luy & ses compaignons a Dariene & a ses autres compaignons au bourg au commencement de Mars non plus tost, pour ce que ny auoit nauire pour se partir de

la. Puis enuoye deux nauires pour emmener ceulx qui venoiēt apres. Et en toutes ses entreprinſes, ne luy ne aucuns de ſes compaignons furent bleſſez, dont continuellement rendoit graces a dieu, qui la garde & deliure de tant de perilz. Et ainſi ſe eſt gouuerne, que a obtenu la grace du roy Deſpaigne, & a eſte repute digne de eſtre bonnore, & luy a donne lettres royales deſtre cree capitaine general en ces parties & Viroy. Et maintenāt facilement les Eſpaignes porront auoir abondance dor, la terre non profondement foſſoyee, & des ſablons, & des riuages & fleuues, ſeichez en eſte. Et auront auſſi facilement abondance de perles, laquelle felicite na pas obtenu lantiquite que auōs en veneration, pour ce que iamais iuſques a maintenant, on y eſtoit alle a main forte pour ſouſtenir leur cruaulte & obſtination : par laquelle ne veulent obeir, ny auoir cōuerſation des eſtrāgiers ſilz ne ſont vaincuз & humiliez par force. Et encores les Canibales & les Caribz attentifz ſeulement a la venation des hommes pour menger, ou a batailler, ou a cultiuer les terres, la ſaliue leur vient a la bouche & leſchent les leures, eſperans prendre les noſtres en leurs retz & eſpieulx, cōme cerfz & porcз ſauuaiges, & ſans ſonner mot attendent ceſte proye. Et ſe ilz ſourmontent les noſtres, feront vng grand banquet. Et ſe ilz ne ſont les plus fors, ilz ſe ſauluēt par la legierete de leurs piedz

Vascul honnore du roy Deſpaigne.

Pour quoy les anciens nont cōgneu ces regions.

Canibales & Caribz ont eſpoir de faire banquetz des noſtres.

p.i.

Quart liure

tant hommes que femmes. Et si cest aux eaues, ilz nagent si diligemment, comme se ilz auoyent tousiours este nourris es eaues, cerchans leurs viures au fons. Ce nest pas demerueilles donques, si ces traictz & passaiges ont este delaissez pour incongneuz. Mais par ces nouueaulx descouuremens la religion Chrestienne se pourra estendre tresgrandement, conuertissant moult de miliõs dhommes a la foy, comme au commencement par les apostres. laquelle chose vueille le createur & prouiseur de toutes nations. Amen.

Fin de lepitome du tiers liure de la tierce dixaine.

Extrait du quart liure de la tierce dixaine.



Nous dirons maintenãt vng petit dung voyage, qui fut lan mil cinq cens & deux. Ladmiral Coulon se partant des Gades enuiron le commencement de May, ayant vent a gre, & la mer fluante de orient en occidēt, a quatre nauires & cent soixante dix hommes, vint aux isles des Canares le cinquiesme iour, & de la en seize iours a lisle Dominicque cest adire du dimenche, qui est la premiere des Caribz. Et ainsi en vïgt & vng iours, il vint la des Gades. Par quoy nauigea Despaigne en Lespaignole en vïgt & vng iours, dõt les nauigateurs dient le cours estre mille deux cens lieues. Il ne demoura gueres en Lespaignole, mais

Lan 1502
Coulon.

Canares.

Lisse Dominicque.

1200 lieues
en xxxj iours

se partit suiuant tout droict loccidēt, & delaiſſant Cu
 ba & Iamaica au ſeptentrion, & vint a vne iſle nom- Cuba, Iamaica.
 mee Guanaffa, plus meridionale que Iamaica, toute ver
 doyante & fertile plus que on porroit croire. Et au de- Guanaffa.
 uant des noſtres pres des riuies, viennent deux Canoes
 de la prouince, leſquelles deux ſerfz nudz accouplez de
 cordes tiroient comme eſt de couſtume, cōtre les fleuues,
 & dedens les Canoes eſtoit le premier de liſle, ſa femme
 & ſes enfans tous nudz. Et les ſerfz faiſoient ſignes du
 mandemāt de leur ſeigneur aux noſtres, qui eſtoēt de-
 ſcendus, que leur feiſſent place. Et quant ne voulurent,
 les menacoient, ne ſe eſmerueillans de leurs nauires, ne
 craignans la puiſſance & la multitude, cuidans que ilz
 ſe deuſſent incliner en reuerence a leur ſeigneur, & ſe
 mettre hors du chemin comme ceulx du pays, ſi gran-
 de eſt leur ſimplicite. Et les noſtres trouuerēt que ceſtoit
 vng marchant venant dautres regions portant ſon-
 nettes daurical, raſoirs, couſteaulx & coingnees de
 pierre iaune transparēte, & ayās leurs manches dung
 bois tenant: vtensiles de cuiſines, en partie de terre, en
 partie de bois, en partie de marbre, ouurez dart admira-
 ble, loudiers & couuertes de liētz de cotton, entretis-
 ſues de diuerſes couleurs. Ilz prindrent le ſeigneur &
 toute ſa famille. Touteſſois Ladmiral Coulon commā-
 da tantost que fuſſent deſliez, & la plus grande partie

p.ii.

Quart liure

de la marchandise estre restituee, pour les rendre bien
vueillās. De la va tout droict a loccident, enuiron trois

Quiriqueta- lieues de la il treuue terre ample, nommee Quiriqueta-
na regiō, isle na, & Ladmiral la nōma Chiamba. faiēt le diuin ser-
Chiamba.

Quiriquetās uice au riuage, trouua lisle pleine dhabitans nudz. les-
benings. quelz benings & simples, vindrēt aux nostres sās crain-

te en affluence, chargez des viādes de la prouince & de

leau, fresche, cōme a chose admirande. Offers leurs dōs,

tournerent le dos, les chiefz enclins. Ladmiral les recom

pensa de ses dons, de chapeletz de voirre, de aulcuns

miroirs, daguilles, despingles & semblables choses, les-

quelles nont point. Et en ce grand pays ya deulx regiōs

lune appellee Taia & lautre Maia: sont toutes salu-

bres, plaisantes & fortunees, de la douceur du ciel bien

temperees, en partie montueuses, & en partie plaines,

abondantes de fertilite de champs plus que nulz autres,

portans arbres & herbes tousiours verdoyantes, ayans

Taia, Maia
regions.

Sept genres
de palmes.

Vignes la-
brusques.
Arbres por-
tans cotton.
Mirobalans.

bres portans le cotton par tout, mirobalans aussi de diuerses especes, embliques & chebules comme les appellēt les medecins. Maizi, zucque & Ages cōme les autres regiōs. lyōs, tigres, cerfz, cheureaux, & telles bestes. Diuers oyseaux, entre lesquelz sont aulcuns semblables a femelles de paons en coulour, grādeur, goust & saueur. Les habitans sont grans, de belle forme tant hōmes que fēmes, courās les parties honteuses de voiles de cotton tissus de filz de diuerses couleurs. Ilz se paintent de ius d'aulcuns fruiētz darbres rouges & noirs lesq̄lz nourrissent a ce pour estre plus gaillars & elegāns. Les vngs paintent tout le corps, les autres aulcunes parties. Plusieurs pourtrayēt fleurs & violettes: aulcūns entrelassez cōme a vng chascun viēt a desir. Ilz ont aultre langaige que les Insulaires circunuoisins. Les eaues de ceste part couroiet a loccidēt a maniere de torrēt, touteſſois Ladmiral proposa de chercher le quartier dorient, enuers Paria & la bouche du dragon, & les aultres regions trouuees, comme estimoit contigues. Doncques enuers la fin de Septembre, laissa lisle de Quiriquetana, & a trente lieues trouua vng fleuve, & hors de la bouche diceluy puyſa eaues hors la mer. Le port est beau, purge de pierres & rochiers, apte a ietter les ancras par tout. Mais la force du torrent oppose est si violent, que en quarante iours a difficulte peurent faire septante lieues, prenans

Maizi, Zucque, Ages. Lyōs, Tigres Cerfz Cheureaux.

Oyseaux semblables a paons.

Les habitāns courent les parties honteuses, & se paintent.

Torrent de mer a loccident.

p.iii.

Quart liure

terre du vespre que ne perissent es tenebres de nuit en ces riuages incongneues. Et en l'espace de huit lieues trouuerent trois grans fleues de eaues cleres: es riuies desquelz estoient cannes plus grosses q̃ la cuisse, & grande abondance de grans poissons & de tortues, & en plusieurs lieux multitude de crocodiles, prenans le soleil en larene. Et diuerses bestes desquelles les noms sont incongneus. Et en aucuns lieux la terre est montueuse, pleine de promotoires, & rochiers: & ailleurs terre benigne & fertile autant que on peust trouuer, en diuers lieux ayant roys & principaulx. Vng aultre fleue leur vint au deuant apte a porter grans nauires. Et deuãt ses entrees, gisent quatre isles florissantes & portãtes arbres lesquelles faisoient le port, & les appella les quatre tẽps. a treize lieues de la tousiours a lorient, tousiours cõtre la violence des eaues, trouua douze petites isles: lesquelles pource que portent fruietz nouueaulx semblables a nos limons, il les appella limonaires. Et a douze lieues oultre, trouua vng grand port spacieux de trois lieues, presque autant de large que de long, ouquel tõboit vng grand fleue, ou apres perit Nicuesa, cerchãt Beragua: pource fut appelle le fleue des perdus. Et Ladmiral allant continuelement cõtre la fureur des eaues de la mer, trouuoit diuerses mõtaignes & vallees, & par tout spiracles de odeurs souefz & recreans nature. Et ny eut

Grosses can-
nes comme
la cuisse.

Grans pois-
sons.

Tortues.

Crocodiles.

Isles des qua-
tre temps.

Isles limonai-
res.

Fleue ou pe-
rit Nicuesa.
Fleue des
perdus.

aulcun des compaignõs malades,iusques a la region nõ-
 mee Quicuri: & le port sappelle Cariai,ou naturelemēt
 croissent les mirobalans,pour ce lappellerēt Mirobalan.
 En ce port Cariai enuiron deux cens des habitãs ayans
 chascun trois ou quatre dards en la main,humains tou-
 tessois & hospitables,donnans signes de paix,deman-
 dent a parlemēter,& nauigeans vindrent aux nostres
 demandans conuersation familiere,& permuer auec les
 nostres.Ladmiral cõmande leur dõner de la marchādise
 des nostres pour captiuer leur beniuolēce sans riens pre-
 dre de eulx.Par signes recusent la grace,ayãs suspicion
 estre aulcune fraude es choses des nostres: qui nauoient
 riens voulu prendre des choses que auoient offertes, &
 laisserēt au riuage tout ce que on leur auoit dõne,vueil-
 lans plus tost dõner que prendre,tant sont humains &
 liberaux.Ilz enuoyerēt aux nostres deux pucelles vier-
 ges de elegante beaulte,& faisoient signes que les pou-
 oient emmener.Celles comme les autres femmes,estoiēt
 couuertes les parties honteuses,& les hommes sont tous
 nudz:les femmes coppent leurs cheueux,& les hommes
 les nourrissent au derriere & les coppent au deuant,&
 les lient de bendes blanches en ront au tour de la teste,
 comme les filles a nous.Ladmiral les fait vestir,donner
 dons,& leur bailla vng chappeau rouge pour donner a
 leur pere,& ainsi les rēuoya: mais tout fut laisse au ri-

Quicuri re-
gion.

Cariai port
des Miroba-
lans.

Cariaiēs pen-
ples commu-
nicatif,fa-
miliers, ho-
spitables, li-
beraux.

Quart liure

uage, pour ce q̃ les nostres nauoiēt riēs pris de leurs dōs. Toutessfois emmena deux de leurs hommes de leur vou-
lète, pour apprendre la langue des nostres, ou les nostres
leur langue. Et cōgneurent en ce pays que les riuages ne-
stioiēt pas agitez des vndes de la mer, par les arbres crois-
sans aux riuages de la mer, & des fleuues. Et en la mer
croissent arbres abaissans leus rames au fons, & de re-
chief prinſes racines produisans autres rameaux en ar-
bres de leur espee perpetuellement verdoyans. Ceste re-
gion & aussi Cariai nourrit vne beste pareille a vng
grand ſinge quoue, mais ayant la queue plus grande, de
laquelle se pend'aux arbres: & prenant force trois ou
quatre fois se iette darbre en arbre, cōme si elle volast.
Vng des nostres en percea vne dūe sayette en vng arbre.
nauree, se ietta bas & assaillist en grande fureur celuy
qui auoit enuoye le traitt: lequel tira son espee & coppa
vng bras a la beste & la print moult resistente, ainsi
māchotte. liee de chaines, pour la garder, les chasseurs
prindrent vng ſenglier, l'apporterent au nauire, le mon-
strent a la beste. lieuent les crins, & la beste en grande
fureur saulte contre le ſenglier. le lie entour de sa quene
& du bras delaisse, prent le ſenglier par la gorge, & leſ-
tranpla. En ces regions seichent les corps mortz de leurs
roys & principaulx, & les gardent couuers de fueil-
les. Et les bois & forestz, sont les sepulcbres du peu-

Arbres se
prouingnans
de eulx mes-
mes.

Beste soy iet
tant par la
force de sa
quene & de
sa ferocite.

Gardent les
corps mortz
de leurs roys

ple. Oultre Cariai enuiron vingt lieues trouuerent vng sein si grand que estiment contenir dix lieues de tour, duquel le dextre coste appellent Cerabaroa, & le senestre Aburema ayans quatre petites isles audeuant des bouches, fertiles, faisantes le port seur & abundant de poisson. Les habitans portent bagues dor au col, formees en semblance de lyons, aigles, ou aultres bestes. Mais trouuerent cest or ne estre pas pur. Et de la les Cariaiens ont leur or, en permutant leurs choses. Et ont Cerabaroa & Aburema cinq bourgz insignes, ou cueillent lor. Les bourgz sappellent, Chirara, Puren, Chitaza, Iurecha, Atamea. Tous les hommes de la prouince de Ceraboroa sont nudz, paindz en diuerses manieres, portans chapeaux de fleurs & couronnez de ongles de lyons & de tigres. Les femmes couurent seulement les parties honteuses dune estroicte bende de toille de cotton. Et de la, seize lieues en la riue dung fleue qu'ilz trouuerent, trois cens homes nudz avec grans clameurs & menaces vindrent audeuāt, prenans eue ou herbes du riuage, crioient contre les nostres, en iettant dardz, lances, hasches, & espees larges de bois, les voulans chasser du riuage, painctz de diuerses couleurs & en diuerses manieres, signifiās ne vouloir auoir societe ne paix avec les nostres. Ladmiral commanda descherger lartillerie, mais en hault, affin que nen tuast aulcun, voulāt tous-

Ceraboroa
Aburema
parties dung
grand sein.

Chirara.
Puren.
Chitaza.
Iurecha.
Atamea.

Quart liure

iours traicter en paix avec celle gēt neufue. Iceulx espou-
 entez de l'horreur du son, se prosternēt tous, desirās paix.
 Et ainsi eschangerent ensemble, donnans bagues dor
 pour boulettes de voirre, & choses semblables. Ilz ont
 tabours de Conchiles marines, desquelz vsent a exciter
 en bataille. Et en ce pays tous ces fleuues portent or: cest
 assauoir, Acateba, Quareba, Zobroba, Aiaguitin, Vri-
 da, Durubba, Beragua. Cōtre la chaleur & la pluye, les
 habitans se couurent de larges fueilles darbres en lieu
 de mâteau. Et es regions Ebetere & Embigar sont fleu-
 ues de eaues doulces, & abondās de poissons. Et en oul-
 tre enuiron de cinquante lieues fine labondance de lor.
 Et de la a six lieues, est le Beauport, ainsi nōme de Lad-
 miral, & la region est appellee des habitans Xagua-
 guara, frequente de peuples, mais nudz. En Xaguagua-
 ra le roy est tainēt & farde de noir, le peuple de rouge. Et
 sept lames dor pendent des narines du roy, & des prin-
 cipaulx, iusques aux leures, & cuident en cest ornement
 estre tresgrande beaulte. les hommes encloent leur natu-
 re en vne escaille marine, Les femmes la couurent dune
 bende de cotton. Ilz ont en leurs iardins les arbres por-
 tans fruiētz semblables a la pomme de pin, mais mol cō-
 me la carchofle, tressouefue viāde. Arbres portans cour-
 ges a lusaige de vaisseaulx a porter eue. Ont en aul-
 cuns lieux crocodiles: lesquelz quant fuyent, ou se plon-

Acateba,
 Quareba,
 Zobroba,
 Aiaguitin,
 Durubba,
 Beragua,
 Vrida, fleu-
 ues portans
 or.
 Fueilles grā
 des en lieu
 de mâteau.
 Ebetere, Em-
 bigar regiōs.
 Xaguagua-
 ra.
 Roy painēt
 de noir, Pen-
 ple de rouge.

gent en leaue, qui laissent vne odeur derriere plus sou-
 efue que musc & que castore. L'admiral retourna de la
 a tout sa nasselle, pourtant que ne pouoit plus souste-
 nir le cours contré leaue, & q̄ de iour en iour les nauires
 pourrissoient, & estoient percez de vers qui sengendrēt
 en ces regions pres de lequinoctial. Ilz sont longz dune
 coudee, & non plus gros que vng doigt. ilz les appellēt
 bisfes, autremēt broma. Et ainsi retourna a loccidēt, &
 print vng fleuve nōme Hiebra, distāt de Beragua deux
 lieues, pource que estoit plus apte a recepuoir grans na-
 uires. L'admiral estant en Hiebra, enuoya son frere Ber-
 thelemi Coulon, avec soixante huit hommes & nassel-
 les, au fleuve de Beragua qui estoit moindre. Vng petit
 roy painēt a la maniere du pays, venoit audeuāt nud,
 avec grāde multitude des siens, mais sans armes. Et luy
 & le Viadmiral parlemēterēt per interpretes, & ottroya
 aux nostres aller par les fleuves de sa ditiō. Et enuiron
 le cōmencemēt de Feburier le Viadmiral se meist a pied,
 ses nasselles delessées en la riue cōtre Beragua. & trou-
 ua vng fleuve nōme Duraba plus riche dor que Hiebra
 & Beragua, qui se treuue entre les racines des plantes,
 es riuies du fleuve entre les pierres, & en tous lieux la
 terre descouuerte paulme & demye. Pourtāt propoisoēt
 ficher la le pied. Mais quāt eurent cōmence edifier mai-
 sons, les habitās vindrēt assemblez avec horribles cris,

Vers perceās
 nauires.

Hiebra fleu-
 ne.

Duraba fleu-
 ne.

Quart liure

si que a difficulte les nostres pouoient soustenir le premier assault. Combatoient premieremēt de loing a tout dardz & sayettes, & puis de pres avec leurs espees de bois. Et estoit ia en eulx cōceue si grande hayne, que ne pour arcz, ne arbalestes, ne pour le son de lartillerie des nasselles, ne se estonnoient. Vne fois reculerent. Mais de rechief retournerēt en plus grand nombre, plus cruelz aymās mieulx mourir q̄ de recepuoir estrāgiers pour habiter leurs terres, ia soit q̄ soient hospitables. Et tāt plus que les nostres insistoient, de tant plus & iour & nuit les aultres de iour en iour se multiplioient & deuant & derriere & de toutes pars. Finalement les nostres furēt cōtrainctz de delaisser celle terre, & retourner dont estoient venus. Et a peine peurent prendre lisle nommee Iamaica, prochaine de Cuba & Lespaignole, leurs nauires pertuisees de vers comme cribles, & peu sen falloit que ne perissent. Mais arriuez en Iamaica combien que feussent debilitez & demy mortz, vesquirēt la dix mois en la puissance & mercy des Barbares nudz, (leurs nauires enfōsees submersees & cassees) ilz estoiet miserables: lesquelz falloit viure contens des viādes du pays, quant plaisoit aux Barbares leurs en bailler. Laquelle chose, estoit fort moleste aux Barbares, si neust este pour auoir leur faueur contre les roys confins, si vouldroient esmouuoir guerre. Et quant ne peurent la plus viure du

Iamaica.
Cuba.

pain du pays obtenu en mendiant, sans chairs, sans fromages, sans vin, ou aultre quelcunque recreation, vng de leurs compaignons Diego Médés & deux de ses compaignons, prindrēt vne canoe au port, & en la mer pleine de vndes se commirent a la volente de dieu, & iettez de rocher en rocher, de peril en peril, finalement appliquerēt a la coste derniere de Lespaignole, distāte quarātelieues de Iamaica. de la vindrent a pied iusques a la cite premiere de saint Dominicque & feirent tant q̄ leurs compaignons eurent subsides pour retourner, eulx tous inualides, sans puissance, & attenez pour lindigēce & faulte de biens. Et Coulon & tous ses compaignōs retournerent de ces lieux fortunez, tousiours verdoyans, de air tressalubre, ou les habitans industrieux a ce (comme a nous les fossoyeurs de pierre & de fer) ne tirent pas lor sinon vne certaine partie de lan en laquelle se purifient, ieunās, & se abstīnēs de cohabitatiō, & de oblectatiō de viandes & de breuages, cōme si aulcune diuinite estoit en lor, combien que nayēt aultre religion, sinon que hōnorent le soleil. & dient les habitans du grand fleune & treshaultes mōtaignes Dabaiba, lequel fleuve a langle du sein de Vraba a de profondeur quarante ou cinquante aulnes & trois miliaires de largeur, dient estre assemble de quatre fleuves descendans des montaignes Dabaiba. Et de la cheent

Diego Mendés.

Se purifient
cheillans lor

Quart liure

Dabaiba fé-
me magnani
me.

Superstition
de Dabaiba.

Grant dia-
mant.
Cumana.

par sept bouches ou sein cōme le Nil . Et auoir son nom Dabaiba, d'une femme ainsi nommee, laquelle auiot este magnanime & de grāde prouidence ou tēps des anciēs. laquelle viuante, l'antiquite obseruoit. Et apres sa mort tous les habitans reuerentement la honnoient, le fleuue & la region ayans le nom de elle. Et dient quant Dabaiba se courrouce, enuoyer fouldres, tonnoirres perditions de semailles: & se courrouce, si negligentement on luy facrifie . Les sacrificateurs ont ainsi endoctrine les miserables peuples de superstition, affin que bien souuēt on leur porte dons, & que viuēt en voluptez de ces oblations & sacrifices. Vng des compaignons de Iebā Cossa nomme Andreas Morales, apportā vng diamant de Cumana, long de demy doigt moyen, plus gros q̄ le poulce, agu d'une part & d'autre, forme en beaulte a huit faces, prenāt sur enclumes, verroux, & limes, sans blessure du diamant . Vng ieune filz nud en Cumana le portoit au col, & leut lediēt Andreas, pour cīq Paternostres de voir reuerd & iaune. Et trouuoiet topazes aux riuages, mais cerchoient plus lor que pierres. Et en la plus grand part Despaigne, se mocquet de ceulx qui portent anneaux & pierres, & lont en vitupere, si ne sont princes ou nobles quant font nopces, ou aulcunes pompes solennelles ou royales. Odeurs & fumigations continues, dient estre de gens effēminez . Et si aulcun vse de castoreon ou de

musc, dient estre inquine de obscene luxure. Et pour le quart liure ces choses suffisent.

Fin de lepitome du quart liure de la tierce decade.

Extraict du cinquiesme liure de la tierce dixaine.

LAn mil cinq cēs quatorze Pierre Arias, par-
toit Despaigne par le fleuve de Bethis dict
Gualdachebio, aux isles des Canares distātes
enuiron quatre cēs miliaires de la bouche de Bethis en
la mer. Et sont sept nommees, Lanzelota, Forteuētura,
Magna Canaria, Tenerife, Gomera, Palma ferrea. Et
le huitiesme iour print la Gomera avec dixsept nauires
& mille cinqcens hōmes, & y demoura seize iours, pour
prendre bois & eaues & refaire les nauires, & le gou-
uernal de la principale nauire. De la au commencement
de May se commeist en la haulte mer, & ne veit terres
iusques en Iuing, que veit la Dominicque, isle des Cani-
bales distāte de la Gomera enuiron cinqcens lieues. fut
la quatre iours pour prendre eaue recente & bois sans
veoir aulcun vestige d'homme. mais gambres assez, &
grandz leezars aux riuages. De la sen allerent par les ri-
ues Matinina, Guadalupe, & Galanta, & par la mer
berbeuse par longue espace. Et le quart iour de son par-
tement, veit les montaignes niuales, cest adire couuertes
de neige, ou les mers courent comme impetueux tor-

'3524

Pierre Arias
Isles de Ca-
nare.

Lanzelota.
Forteuētura
magna Cana-
ria.

Tenerife.
Gomera.
Palma fer-
rea.

Matinina
Guadalupe
Galanta isle
La mer her-
beuse.
En la zone
torride, mon-
taignes plei-
nes de neiges

Quint liure

Gaira.

Camaira

Seturma

Carthage.

Port de sain

te Marthe.

rens des montaignes vers loccident, aulcunement declinant au mydi. De ces montaignes chet le fleuve Gaira, ou Colmenares & plusieurs des nostres perirēt, & plusieurs autres fleuves. la est la region Camaira & deux portz insignes, le Carthage, & celui de sainte Marthe. Et les babitans appellent la region Seturma. Et est le port de sainte Marthe prochain aux môtaignes niales, plus oriental que le Carthage enuiron cinquante lieues. Les babitans de la region de sainte Marthe, sont descendus des Canibales, & pource sont feroces & moult cruelz. Et souuent de fois ont reboute les nostres passans, de leur rinages, & mal traitte ceulx q vouloier prendre terre: si grāde audace & force est en ces barbares nudz, q ne craignēt poit assaillir les nauires & toute larmee entiere. vsans de fleches venimees & mille maniere de dartz. Legieremēt saillans en la mer iusq̃s aux espauls. Mais les nostres couuers de leurs escus & boucliers, & de lespōde de nauires, receuoier leurs dardz. Toutefois en nauirerēt deux des nostres q perirēt, & finalement iettee lartillerie contre eulx, les barbares prindrent fuyte. espouētez du bruit & son des engeis & de la fureur des bouulletz. lesquelles cuidoiēt fouldres. Et ia soit que les nostres les veissent errans & profligez, toutefois doubtoient de descendre, craingnans les traittz venimeux. Mais hôte & infamie de les delaisser, vainquit.

& descendent & les poursuiuent prenans terre avec leurs bateaux, entrent en leurs maisons. Et de rechief retournans en course, fierement assaillent les nostres avec sayettes enuenimees. Et tant plus cruelz que sentoient piller leurs maisons, & leurs fêmes, & enfans estre emenez en proye, & leurs mesnaiges de leurs maisons faites de cannes de fleuve & diuerses herbes, nattes cousues & tissues de diuerses couleurs, & tapis de filz de cotton, ingenieusement labourez de lyons, aigles, tigres & aultres bestes & images. Leurs couches, leurs huys, les voultres des maisons sont encrustees de escailles de conchiles, entrelassees de subtiles cordes, pour frapper plus legierement lune a lautre, pource que se oblectent de ce son. Toutefois les nostres vainquirent limpetuosite diceulx, & les contraingnirent de fuyr. Le circuit de leur port contiét bien trois lieues, cler & net, si que aux fons a vingt coudees, se peuent nombrer les cailloux, ou descendent deux fleuves de doulces eaues, mais ne sont couuenables a soustenir grans nauires, ayans abondance de bons poissons, tant des fleuves que de la mer. Pource exercent lart de pescherie, ayans canoes & retz mirablement tissuz de herbes longues & tenaces contusees, & de cotton file. Et de permutation de poissons, ceulx de ces trois regions cest assauoir Gamairans, Gairans & Seturmaiens, obtiennent les choses dont ont faulte,

q.i.

Cinquieme liure

Cocque de
diamant.
Plasmes de
esmeraudes.
Cassidoine.
Ambre.
Marcasites
de or.

Buricoeuaïsse

des peuples voisins. Et vng des cōpaignōs nôme Fernāt Ouiedo, dit soy auoir descēdu auant en la terre, & lors auoir trouue la cocque dung diamāt plus grosse que vng oeuf dune oye: & allant par les coutaux avec trēte hōmes, auoir trouue plasmes de esmeraudes, plusieurs cassidoines, iaspes, & grandes boules de ambre de mōtaigne par tout, marcasites dor, forestz pleines de arbres pour taindre pourpre, & es maisons, couches, huches, pāniers pleis de cicades, grillōs, gambres, cocles, locustes, seichez & sallez pour vēdre es regiōs, & obtenir ce dont ont necessite. Ilz entrerent en vne vallee longue trois lieues, large deux, dont estoient les Barbares chassez, trouuerēt beaux iardins & beaux chāps cultiuez, fosses disposees en belle ordre pour les arrouser, ayans viandes communes, Ages, Zucque, Maizi, battates & fruiētz darbres, de poissons, vsans peu de chair si non quant vont vener les paisibles, dung accord. Ilz se abstienēnt de eulx mesmes: & ont consume ces deuoreurs hommes, innombrables milliers dhumains. Et en liste de saint Iehan laquelle les habitans appellent Buricena, ceste gent infame de leur temps ont rauī plus de cinq mille hommes des isles voisines, pour menger: & ceulx habitent en la province de sainte Croix & de Guadelupe. Dient aussi la facon de planter & faire le pain de zucque, estre en plusieurs manieres, & les vnes plus precieuses que les

autres dont vſent les roys. Ilz ſerrēt les racines pour exprimer le ius entre tablettes ſc̄tiles faiċtes a ce, cōme on preſſe a nous le formaige en formes, & ſeichees preſtz a cuire en font pain, & appellent iceluy pain, Cazabi. Des Ages & battates vſent plus pour fruitz & potages que pour pain, comme nous vſons de raues, truſſes, nauetz, paſtenates & ſemblables. Sement trois fois lan autres eſpeces de grain pour faire pain. Et les Camairās ont toutes manieres d'utenſiles: auxquelz quant on leur faiſoit commandement de obedience au roy de Caſtille, ilz reſpondoient de ſayettes enuenimees. Ilz en prindrēt aulcuns, & puis les veſtirent, & veſtus les laiſſerent aller: & aulcuns prins menerēt aux nauires, leur monſtrant l'amplitude de leurs choſes, affin q̄ recitaſſent cē aux habitans. & ainſi a tout dons les laiſſoient aller, pour attirer les autres a leur beniuolence. En leurs maiſons trouuoiet chairs de cerfz, & de ſengliers, & en feirent bonne chiere. Ilz abōdent de oyſeaulx & les nourriſſent, les vngz a delices, les autres a menger. ilz portēt grans plumars pour ornemens & creſtes. Ilz gardent les corps mortz de leurs mayeurs. en ſepulchres & es maiſons, les aulcuns reuerentemēt ornez dor & de pierres precieufes. Ces choſes faiċtes, les noſtres donnerent ſignes de partir, & eſtoient neuf cens deſcendus en celle terre & retournerent a tout grans clameurs de ioye,

q.ii.

Sixiesme liure

ornez de plumars & ornemens militaires des habitans, crestes & couronnnes. Et leuerent les ancrs les nauires reparez enuiron my Iuing. & vont aut port de Cartbage, passans par aulcunes isles moyennes pour infester les demeures des Caribz, selon le commandement du roy. Mais pour la force du cours de leaue, furēt deceuz, trāsportez en vne nuit quarante lieues cōtre leur opinion. Fin de lepitome du 5 liure de la tierce dixaine

Extrait du sixiesme liure de la tierce dixaine.

Sebastian Cabot.

Angleterre.

Grās glaceōs nageāns en la mer.

Bacallaos rinages terres & poissōns.



Ng venitien nomme Sebastian Cabot, mene adolescent en liste britānique que vulgairement sappelle Angleterre, finalement feit la deux nauires a ses despens, proposant aller avec trois cens hommes vers septentrion. Et alla tāt que au mois de Iuing trouua grandes masses de glaces nageans en la mer, & le iour quasi perpetuel, la terre touteſſois deschargee la glace fondue: parquoy fut cōtrainēt tourner la voile a loccidēt, & pource que la riue ſincuruoit, auſſi au mydi iusques quasi a la latitude de la mer Despaigne: & alla tant en longitude a loccident que pouoit auoir Cuba egale en longitude. Et ſuiuant ces riuages leſquelz appella Bacallaos, trouua gouffres de eaues, mais plus faciles que ne treuuent ceulx qui nauigēt a lorient. Et appella ces terres Bacallaos, pour ce que en ce-

ste mer trouua si grande multitude de poissons semblās
a tyns, lesquelz les habitans appellent Baccallaos, q̄ aul-
cuneffois retardoient les nauires. Les hōmes de ce pays Hommes des
se vestēt de peaulx, sont assez raisonnables, viuēt de pois- terres Bac-
sons, ont abondance de ours, lesquelz se plongent entre calaos.
la multitude des poissons, & des vn̄gles les tirent a ter- Ours pes-
re & les mengent, & ne font ces ours aucune nuisance chans pois-
aux hommes. Ont aurical en plusieurs lieux. Ces choses sons.
a refere lediēt Sebastian Cabot. Maintenāt se dira des Aurical.
Castellans lesquelz passerent le port de Carthage, & les Castellans.
isles des Caribz lesquelles dient de saint Bernard, sans
toucher toute la region des Camairans, les differant au
derriere. La leuee vne tēpeste furēt iettez a lisle Forte. Lisle forte.
La trouuerent es maisonnettes des barbares, plusieurs
panniers faiētz de cannes marines entrelassez, pleins de
sel. Ces habitans abondēt de sel, & en leschāgeant ont Abondance
autres choses. La vng Onocrotale vola a la nef du pre- de sel.
teur, qui est oyseau plus grād que vng vaultour, la gor- Onocrotalus
ge pendante, ou peult moult viande, & se laissa facile-
ment prendre. & quant fut mene par tout les nauires
pour spectacle, mourut. Et en veirent vingt de loing en
vng troupeau au riuage. Se partent de la, & en tour la
fin de Iuing applicquerēt a Dariene. Et ceulx qui auoiēt
este delaissez en Dariene de Vascus, vindrent audeuant
par trois miliaires, chantans le canticque Te deum lau-

q.iii.

Sixiesme liure

damus. Les receurent ioyeusement en leurs maisons edifiees a la maniere des prouinces. Furent refectionnez des fruietz du pays, & de pain recet, tant de racines que de semences, ayans en leurs nauires chairs salrees, poissons sallez, & farine de bled. Ilz conuindrent ensemble, quatre cens cinquante hommes: furent trouuees vrayes toutes les choses que Vascus auoit dict & escript de la mer australe, des terres & des roys. Et pource fut esleu Iehan Aiora pour eriger fortresses es terres des roys, cest assauoir de Comogrus, Poccorosa & Tubanama, avec cinq cens homes & quatre carauelles & vne nauue moindre. Et prindrent premierement le port de Comogrus, distât de Dariene enuiron vingt cinq lieues. Et avec les serfz interpretes que Vascus print a ceste fin pour apprendre la langue des nostres, ont propose daller oultre. Demourans tousiours au fort en la terre de Comogrus, en nôbre souffisant pour recepuoir les allans & venans de toutes pars. Poccorosa est en distance de sept lieues de Comogrus, & Tubanama vingt lieues de Poccorosa, ou auront gens continuellement. Ces choses signifient au roy, & y auoir trois minieres dor notables, a trois lieues de Dariene: Et audir vng roy nôme Dabaiba, distant de Dariene cinquante lieues, duquel la region est tresopulente dor. lequel pour la puissance iusques a cy est demoure sans estre touche. Et que ont in-

Choses vrayes que Vascus a dict de la mer australe.

Comogrus.
Poccorosa.
Tubanama.

Dabaiba.

tention avec trois cens armez de esleute & garnis de toutes armes, assaillir lediēt Dabaida. Et escrirēt moult de choses des difficultez des mers & des regions. Et que les enuoyez en Dariene pour habiter a la riue, que ont appelle sainte Marie, sont mal situez pour linsalubrite du ciel & lieu pestilēt, si q̄ tous les habitās sōt palles & iaunes cōme icteriques. Et ne vient ce de la nature de la region, ayāte cleres fontaines, & la mer pure & nullement paludeuse ou fangeuse, mais est enuironnee de tres haultes montaignes, ayante le soleil au mydi quasi perpēdiculaire sur eulx, & deuāt & apres la reflexiō du soleil & des montaignes qui moult les trauaille de chaleurs. Itē ceste situation est pestifere, car elle est enuironnee de marecz puans & encores celuy enclos est marec: ou quant par la main des serfz les pauez des maisons sont arrousez, incontenent se engēdrent crapaulx. Et en autre lieu ainsi de gouttes de eaue soudainemēt se engēdrent pulces: & en toute pars ou ilz fossoyent a pied & demy les eaues faillēt. & pource demādēt q̄ leur lieu soit mue. Et q̄ les premiers ficherēt la le pied pour necessite, opprimez de si grande pourete, q̄ nauoiēt loysir de pēser a edifier en aultre lieu. Et encore a eulx estans en celuy lieu, aduint q̄ la foudre tōba de nuit au lieu ou gisoit vng medecin & sa femme, q̄ estoiet la allez pour la couuoitise de or. Et la maison & tous les vtenfiles brusle-

Lien en Dariene des nostres pestifere.

L'infortune du medecin.

q.iii.

Sixiesme liure

rent. Et iceulx estonnez a grans cris & difficultez, demy bruslez euaderent nudz: & estans au riuage, deuant leurs yeulx vng grand crocodile sault, prent vng cbien limier quilz auoient, & lemporte comme vng milan fait vng poussin, criant & demandant aide. Et toute la nuit furent tormentez des chauuesouris, lesquelz tirent le sang à ceulx qui sont surprins en dormant. Ilz furent en dangier de mort. Et si ces bestes mordent vng cocq ou vne geline en la creste, ilz meurent. Toute la nuit le poure medecin & sa femme, eurent la bataille cõtre ces oyseaux. Et encore ceste terre a tigres & lyõs.

Facon de prendre tigres & lyõs.

Careta.
Coiba.

Arbres que les vers ne touchent.
Pronidence.

Arbres maritiferes.

Mais ont trouue facon de les prendre & en ont les peaulx en leurs maisons. Les veaux, les porcz, les cheuaux croissent merueilleusement en ce pays pour la fertilite de la terre, & ainsi est des aultres bestes, & des arbres & des iardinages. Careta principal roy de la region de Coiba, fut trois iours receu avec les nostres, se merueillant des instrumens de musique, des ornemens des cheuaux, & des aultres choses estranges. Et leur diët que aucuns arbres croissent en celle region, desquelz canoes ou nauires faictz, iamaïs ne sont touchez de ces vers marins corrosifz, laquelle peste est moult moleste aux nauires des nostres en ces portz. Et diët ce bois estre tant amer, que se abstienent de le toucher. Et diët encores estre en celle region vng aultre arbre, des fueilles du-

quel si le corps est frote au nud, se leuent ampondes grandes, des quelles on meurt, si on ne les laue de eaue marine, ou de sa salie a ieun au matin. Et le bois aussi adare est mortifere. Et ne le peut on porter en aulcu lieu, sans peril de mort. Et cest arbre aussi se trouue en Lespagnolle. Car les habitans dicelle voulans soy deliurer de la seruitude des nostres, ont aulcunes fois esprouue de faire mourir les principaulx des nostres dormans de nuit, assemblans ce bois & le faisant fumer. Mais les nostres soy esmerueilläs ceste nouellete de se bois cötraindirent les miserables de cöfesser la fraude. Et les principaux auteurs furent punis. Ilz ont aussi vne espee de herbe par lodeur de laquelle se preseruent contre le venin de cest arbre, & par laquelle le peuvent porter sans danger. Ont aussi en celle isle, vne maladie peculiaire, grosses pustules occupäs le corps & rongeäs les membres si sont trop adonnez a luxure. Et est ceste maladie contagieuse aux autres regions par cohabitation & intemperance avec ceulx ou celles qui en sont touchez, ou en prenant les sueurs diceulx, couchans avec eulx, ou aux draps infectz ou ilz ont couche. Et en ladicte isle y a vng arbre que ilz appellent Guaiacum, duquel bois vsans, & soy abstenant certains iours de aulcunes viandes, sont gueris, & leur est remede. Et ce est la bonte de la prouidence de dieu, qui est admirable en tous ces faictz qui baille

Remede prouidence.

Herbe cötre ce venin.
Prouidence.

Grosse verole.

Guaianum

Remede contre ce mal prouidence.

Septiesme liure

la verge pour instruire, & guerit ceulx qui se amendent. A luy soit bonneur & gloire.

Fin de lepitome du sixiesme liure de la tierce dixaine.

Extrait du septiesme liure de la tierce dixaine.

Fables de l'antiquite de
L'espaignole.
Matinino
isle.

Cahonar.

Camateia
premiere habitation.
Superstition
du lieu.

Canare.
Tyrma super
stition du mar-
ling.

LEspaignole est le chief & la retraicte de toutes les richesses, marchandises & choses nouvelles des isles occidentales, de la mer oceane. De laquelle dient les premiers habitans auoir este aduentic de l'isle nommee Matinino, la deportez en leurs canoes, deioctez de leur isle par leurs aduersaires. Et les Matininoens appulsez, auoir applique a la partie de l'isle qui s'appelle Cahonar, & en la riuue du fleuve ainsi nomme, auoir fait leur premiere demeure. Et erige leur premiere maison, laquelle appellerent Camateia. Et apres la sacrerent, & l'ont tousiours eu en grand cult & reuerence, en uisitation & peregrination iusques a l'aduenement des nostres, le saluant de dons perpetuelz (comme nous Hierusalem, & les Machometistes la Mecha) come commencement de religion. Et come en la grande Canare ont vng lieu dict Tyrma, edifie en vne haulte roche dont les habitans disans loenges de Tyrma se precipitoient pour son amour, persuadez par leurs sacrificeurs, les ames de ceulx qui se precipitoient pour l'amour de Tyrma, estre beates & bienheureuses, estre menees aux deli-

ces eternelles. Et ont obserue ce iusques au temps que les isles Fortunees ont este debellees des nostres. Et en Lespaignole les noms ont este imposez des premiers habitants. Premièrement Quizqueia, cest adire, tout & chose vniuerselle, pour ce que cuidoient icelle isle avec ses adiacètes, estre toute la terre, & du soleil ne estre eschappee aultre chose. Secondement Haiti, cest adire asperite, pour lasperite de aucuns rochiers de grãde haulteur & asperite. Et ia soit que nayent eu vsance daulcunes lettres, tiennēt la memoire de ces choses. Pource q̃ ont ceste coustume perpetuele, q̃ leurs Boites, cest adire sages, enseignent les enfans aux maisons, principalement les filz des roys, en la congnoissance de ces choses tenir en memoire, ayãs rhithmes que enseignent par cuer, cōposees de leur origine & commencement, & comment ont succede. De leurs roys & leurs mayeurs, q̃l̃z gestes & fait̃z dignes de memoire ont fait, tāt en bataille que en paix. Et ceulx qui sauent ces rhithmes, les chantent avec tympan bien fait̃z a leur mode, & faisans danses. Ilz ont chants damours, & chants de complainte pour exciter a batailler. Ilz ont saltations, ou les nudz sont plus agiles q̃ les nostres. En leurs rhithmes delaissez par leurs maieurs, ont predict laduenement des nostres, par lequel cōme elegie en gemissant chātent leur misere. Disans maguagochios, cest adire hommes vestus, estre aduenir a

Noms de Lespaignole.
Quizqueia.
Haiti.
Cipanga.

Boites saiges
diuins sacrificateurs &
culteurs des
Zemes.

Rhithmes cōposees par leurs Boites estans en fureur du maling, cōme ont este aucuns poetes.

Septiesme liare

lisle, armez despees partissans dūg coup lbōme en deux, auxq̄lz seruira leur posterite. Ilz sōt baptizez. & depuys que leurs zemes sont ostez, ilz nont plus les familiaritez & apparitiōs des esperitz & lemures. Leur soing maintenant est de diligemment mesurer leurs terres, & de semer, & diligemment recueillir les grains. Ilz sont fort bons pescheurs, tout lan se plongeans es fleuues, comme se ilz y estoient nourris, viuans autant des eaues que de la terre. Ilz ont des vties comme comins, les vngz plus grans & les aultres plus petitiz. Ilz ont serps terrestres nommez Iuanas longz de huit piedz, semblables a crocodiles, de tressouesue saueur. Ilz ont oyseaux innumera- bles, cōme coulombs ramiers, anettes, oysons, bairons, papegaux en si grande abondāce cōme a nous passereaux. Chascun roy a ses ditionaires partis a diuerses offices, les vngz a cultiuer les terres, les aultres a chasser, les aultres a pescher. Et pour la partie montueuse portante or, Lespaignole a aussi este appelee Cipanga. Les nostres premierement lappellerent Isabella, pour la royne Despaigne, qui auoit ainsi nom. Et a lung & laultre solstice quasi egalle, car le plus grand iour ne fourmōte pas la nuit vne heure entiere, ne la plus lōgue nuit le iour. Et si en aulcune part y a froid, cest pour loccasion des montaignes, aultrement semblent tousiours auoir prim-tēps ou automne en lisle. Tout lan les arbres sont

Iuana ser-
pēt delicat
a menger.

Cipanga.

verd3 & fucillus, & les prez verd3, & la, toutes choses fortunees. Bled seme en la plaine, ne profite point, pour tant que est trop chaude & grasse. Mais en lieu vng petit froid profite a merueilles, si que lespi est plus gros que le bras, & plus long dune paulme, ayant plus de deux mille grains. Mais le pain de lisle qui est de zucque & sapelle Cazabi, est plus sain, pource que est plus digestible, & plus facile a cultiuier, & plus fertile. Et la reste du temps, applicquent a cueillir or. Et maintenant a si grande abondance de beufz & de cheuaux, q̄ en portent les cuirs en Espaigne. Lair y est salubre, & les eaues pour boire. On ny est pas contrainct de estre enclos en lieux angustes, pour la rigueur du froid ou de la chaleur. Et en yuer ne si fault point charger de pesans vestemens, ne se brusler les iambes par feu cōtinuel, lesquelles choses font enuieillir lhōme. Elle a cinq prouinces. La premiere commenceant du coste a lorient nommee Caiczimu: Cimu signifie front, ou commēcemēt. La seconde Huhabo. La tierce Caibabo. La quarte Bainoa. La quinte tenant langle occidental, Guaccaiarima: & chascune prouince a regions. Et aulcunes prouinces lan gaiges differens aux autres. En la prouince Caiczimu, en vng ample sein ya vne fosse grāde au pied dune grāde roche cauee, enuiron a deux mille de la mer, en laq̄lle moult de fleuues tombent par voyes latentes. Laquelle

Bled seme en
L'espaignole.

Prouidence
de pain se-
lon le lieu.

Caiczimu,
Huhabo,
Caibabo,
Bainoa,
Guaccaiarima, prouin-
ces de L'espai-
gnole.
Fosse grande
& terrible.

Septiesme liure

chose fut congneue par le nauclere qui y tenta la fosse avec nauires: lequel quant fut entre, peu senfalloit que ne fut absorbe. Il y a boullons & torrens conflictans ensemble, avec horrible mugissement, & bouches prestes a tousiours engloustir, & des regorgemens & circuis comme tourbillons des eaves: la nauire fut ietee ca & la comme vne pelote, si que le nauclere se repentoit fort de y auoir entre, & nentendoit point comment en pourroit sortir. & vagoit en obscurite, tant pour les tenebres de la fosse en laquelle la nauire estoit eslongnee de la bouche, que pour les nues qui sont la perpetuelles des vapeurs saillans en continuel conflict des eaves venantes. & y auoit si grand son & murmure, que furent estourdis, ne entendans riens que parlassent les vngz aux autres. Toutefois euada fort espouëte, comme si feust des enfers retourne a ceulx denbault. Et par ce desisterent soy esmerueiller que deuenoient plusieurs fleuves, qui venoient de plus de nonante miliaires, & par la estoient absorbez, & napparoissoient iamais plus. Aussi a environ soixante miliaires de la cite de saint Dominicque, qui est la premiere, ya haultes montaignes. ou sommet desquelles ya vng estang auquel iamais homme de q on aye memoire nauoit monte, pour lasperite de la montaigne, & ny appert aucun sentier. Toutefois par le commandement du gouuerneur, le nauclere conduict celle part

Vng estang
au sommet
dune mon-
taigne inac-
cessible.

par vng roy prochain du lieu, trouua q̄ la, le froit y estoit aspre: & en signe de ce, trouua fougieres la croistre, & buissons portans meures: lesquelz ne se trouuent pas en regions chauldes. le lac a trois milles en circuit de eaues douces, ayant diuerses especes de bons poissons, ouquel tombent plusieurs ruisseaux sans auoir issue patente, pour ladiuironnement de toutes pars des montaignes.

Fin de lepitome du septiesme liure de la tierce decade.

Extrait du huitiesme liure de la tierce dixaine.

POur suyans encores des prouinces de Lespaignole, diēt en la tierce prouince Caiabo, estre vng lac salle, amer, horride, ayāt engloutissēmēs dōt saillēt eaues de mer, & engloutissātes les eaues descendantes des mōtaignes. & par ses cauernes y viennent grans poissōs marins, entre lesquelz, viennent Tyburons, qui dung coup de dent, coppent l'homme par la moytie & le deuorent, & chascun an en deuorent plusieurs, qui ne se peuent abstenir de se y aller baigner. En ce lac cheēt & se p̄dent plus de vingt fleuues, & alētour y a plusieurs fontaines de aues douces & froides, vñdes & flocz tempestueux, souuēt engloutissans & noyās les pescheurs avec leurs nasselles. Et iamais aulcun des submergez ne retourne a la riue, & ne scet on si les Tyburons les deuorent, ou se ilz passent la mer. Et a ce lac lō-

Lac engloutissāt eaues.

Tyburons grans poissōs deuorās gens.

Huitiesme liure

Autres lacz
diuers.

gitude trente miliaires, & en latitude douze, & en aucuns lieux seize. Et en ce lieu la y a autres lacz demy sallez, & autres de eues doulces, & tous ont abondance de poissons & de diuers oyseaux. Et dient que en celle region, en la dition d'ung petit regule, les Chrestiens feirent vne chapelle. Lequel trouua sa femme priante au lieu, & la requist de cohabiter. Elle respōdit. soye patient, soye patient, moult sen courrouceroit le seigneur. Teitoca, Teitoca, Techeta Cynato guamechina. Il re-

Vng regule
puni pour
blasphesme.

spōdit va, q̄ men chault si se courrouce le seigneur, en sa lāgue, Guaibba, Machabucha, Cynato guamechina: & soudainemēt perdit la parolle, & la main dont vouloit

Repentence
de l'offense.

toucher la fēme. Depuis eut repētence & a vescu Chrestienement, & na permis autre ballier & nettoyer le lieu que luy. Et tous de puis ont eu grande deuotion de inuocquer dieu audiēt dieu. Ilz racōptēt aussi que en cel

Grās poissōs
monstrueux
dociles & be
nings.

le region y a vng espece de grans poissons monstrueux. Ce poisson est a la facon de tortue a quatre piedz, na pas de cocque, mais est couuert deschardes & escailles comme d'ung cuir tresdur, que fleches ou dards ne peuēt le percer. le dos plein, arme de mille verrues, ayant teste de beuf, aquaticque & terrestre, est de benigne nature, & plaisant cōme le daulphin, & docile cōme lelephant, & l'appellent manati. Et aduint que vng iour, le roy de celle prouince nomme Caramatexius, qui se delectoit

Manati pois
sons benigns

Caramate-
xius roy.

en pescherie, en print vng fort ieune, le nourrit aulcuns iours de pain de zucque, & de lautre avec aulcunes racines dont vsent les hōmes. Et encores petit le ietta en vng lac prochain a sa maison, lequel comme viuiers receoit eaues, mais ne les laisse pas: & manati vagant par cest estāg le space de vingtcinq ans, creust en grāde magnitude. & quant aulcuns des familiers du roy, principalement quil congnoissoit, venoient au lac, appellans Maton Maton, cest adire noble, noble (ainsi lauoiēt ilz nomme en la maison, pource quil estoit gentil & plaisant) ayant souuenance des biens faictz par les hōmes leuoit la teste & venoit, & prenoit viande de la main des hōmes. Et si aulcuns vouloient passer le lac luy faisant signe, venoit & bailloit le dos, & menoit ou on luy auoit enseigne, si que a la fois le mōstre Maton emporta dix, chantans & melodians dune riue a lautre sans q̄lque grief. Mais vne fois vng des nostres vestu, luy ietta vng dard agu, & ia soit que ne le blessast pas pour la durete du cuyr, toutesfois pour ce faict & comme pour iniure, print si grāde maliuolēce, que se il venoit aucun vestu entre les familiers, luy appelle, si tost q̄ voyoit le vestu, ne venoit pas: & de ce iour quāt on lappelloit, regardoit a lentour, sil ny auoit aucun vestu. Il lui ētoit en la riue plaisāment en soy iouāt aux cubiculaires du roy, principalemēt avec vng adolescent de son tēps, qui estoit

Maton nom
du poisson
plaisant.

Huitième liure

aggreable au roy, avec lequel en la maison auoit prins viandes. Et estoit plus plaisant que vng singe. Et fut long temps a soulas & plaisir a toute lisle, & aux Chrestiens qui y aloient au spectacle, deuant que eut hayne contre ceulx qui estoient vestus. Mais par vne alluion grāde, vng fleuve nomme Attibunacus qui emplit toute la vallee, fut finalement porte a la mer, au lieu de leur naissance, & fut perdu. Et les chairs de ces poissons sont sauoureuses & bonnes. Lisle na nulle des cinq provinces qui nait montaignes, couteaux, fleuves portans or, & bons poissons, excepte vng fleuve nomme Babua qui est salle des sa naissance ou par veines de souffre ou de sel. En lisle ne trouuerent iamais ne lyons, ne ours, ne tigres, ne loups, ne renards, ne aulcunes bestes rapaces. Et estoient les habitans acoustumez de viure selon la prouidence de dieu, a petit labeur. Mais maintenāt, plusieurs perissent de trop grand labeur a fossoyer les mines d'or, & sont en desperation telle, que plusieurs se auacent la mort, & que ne leur est plus en volente de generation de enfans a telle seruitude: & les femmes grosses prennent medecines pour abortir deuant le temps, si que leur nombre est attenue tresgrandement, qui est chose pitoyable & de escrire & de raconter. Lesquelz ont aultre fois cōpte plus de douze cens fois cent mille chiefz. Es montaignes Cibai tres haultes auriferes, y a

Attibunacus

Babua fleuve
ne infecond.

Nulle beste
terrestre rapace
en Lespaignole.

Quelz estoient
les habitans
de Lespaignole.

Cibai montaignes
de
Cotthoi.

Vne region situee es nues, ayante les quatres saisons du
 temps, le prim tēps & lautumne, lyuer & leste, laquelle
 sappelle Cotobi : les arbres perdent leurs fueilles, les
 prez y seichent, les fougieres ont la tige grosse com-
 me le bras, & ronces aussi y croissent. Toutefois est
 amene, ne trauaillante trop les habitans ne de froid ne
 de chault. Les habitans sont molz, viuans de petit de
 choses, que ne pourroient endurer labeur a fossoyer
 lor, ia soit quil y en ayt abödance, nudz en lyuer. Et est
 plus cōuenäte a semer bled, que les aultres prouinces &
 regions. Il y a en ceste region de Lespaignole qui se nom-
 me Cotobi, ou lor ne se cueille pas par grains, mais se
 treuue par rocques & touffeaux, dur & pur. Et en cop-
 pant la roche, suiuent la veine & la trace de lor, & est
 comme vng arbre iettant en hault ses rames, ne cessant
 iusques tant que de la racine tendante au centre, vien-
 ne a lair du ciel, ou iettez ses bourgeons & grains con-
 me petis fruietz. & par les alluuiōs des eaues, sont por-
 tez en bas. Et de tant que fossoient plus parfont, de tāt
 treuuent le tronc plus gros. Treuuent rameaux, les aul-
 cuns sont telz comme filz, les aultres gros comme le doig
 les aultres plus, selon louverture de la veine. Et porte on
 chascun an aux Espaignes, de Lespaignole la cинqui-
 esme partie que est le tribut royal, quatre cens mille ca-
 stellins, & aulcunes fois cinq cens mille. Parquoy cueil-

Or en rocq.
 Veine dor cō
 me arbre.

400000 &
 500000 caste
 lins de tribut
 annuel de Le
 spaignole.

r. ii.

Cueillent
chascun an
2000000
aucunesfois
2500000.
Baynoa pro-
uince.
Salines de pi-
erres.
Fôteines par
fondes.
Zauana re-
gion.
Hômes sans
langaige.

1514

Plaisanterie
d'ung sauuage.

lent aucunesfois or pour vingt cens mille, qui sont deux millions. Et aucunesfois vingt cinq cens mille. Et en la prouince Baynoa, ont salines de pierres es montaignes, plus luisantes que crystal, si dures que les fault copper a coingz de fer. Il y a fontaines si parfondes & concaves, que quant on met loreille a la marge de la fonteine, on oyt vng cheuauteur venir de trois milliaires. & vng pietô de vng miliaire. Dient en la derniere prouince de Lespaignole, qui est a loccidët, en la region nômee Zauana hômes viure es cauernes des môtaignes, contens des fruietz syluestres, sans maisons, sans semer & cultiuer la terre, sans langage, sans conuersation avec les hommes, legiers du pied comme cerfz, & sont rarement veus des hommes. Et aduint que lan mil cinq cens quatorze, ou mois de Septembre, les nostres ayans grâdes possessions & espesses forestz & bois, les alloiët visiter. Et vng de ces sauuages qui ne partët point impourueumët, soubzriant print le filz des bras du pere, seigneur des possessions, & senfuit, faisant signe aux nostres que le suyuet. Mais aussi tost eussent prins vng cerf a la course. Et quant le sauuage veit que desistorent de le suiuir & de le veoir, meist lenfant en la voye, ou les porchiers passent, emmenäs leurs porcz deuât la vespree. Le porchier trouua lenfât, & le print entre ses bras, & le porta au pere, qui se tormentoit & plouroit.

son enfant, cuidant estre menge & deuore du sauuage. Mais il auoit fait ce facecieux semēt, pour vne risee, monstrant auoir aucune humanite & raison. En ces forestz y a arbres ayans feuilles grandes en rondeur dune coudee, portātes de la poix cōme le Pin, & se cueille comme celle du Pin : mais est amere, & dure. Laquelle est bonne pour empoisser les nauires contre les vers qui les rōgēt & penetrēt, que on appelle bromā. Larbre sappelle Copeia : & porte fraict petit cōme vne prune qui est bon a menger. La fueille est cōuenante a escrire comme papier, dune espingle, ou dune greffe de fer, ou de bois. Et aduint vng iour q̄ vng des nostres, seigneur dūg Insulaire, enuoya de la cite p̄miere nōmee saint Dominique, son Insulaire porter aulcunes vties rosties a son amy, qui demouroit en vne autre assemblee. & ou chemin par fain ou par friādise mengea trois vties, & presenta les autres a lamy de son maistre, lequel print vne fueille de Copeia, & escriuit cōbien auoit receu de vties, & meist la fueille en la main du porteur, pour presenter a son maistre. Il retourne, presente la fueille. Et dist a Linsulaire, Ou est ta foy? Ta gloutonnie a elle bien peu menger trois vties? Et tramblant, confessa son erreur. Ces vties sont cōme lappereaux, qui ne sont gueres plus grādes que ratz. Mais il prie son seigneur, dont ait sceu ce? Voici dist il la fueille, que tu mas apporte, le me ra-

Arbres portantes poix amere pour les nauires contre les vers.

Prouidence de dieu.

Copeia larbre amer.

La fueille bōne a escrire

Les Insulaires croient que les fueilles parlent.

r.iii.

Huitiesme liure

cōpte. Et luy dit l'heure qui vint a son amy, & l'heure qui se partit. Et cuida l'insulaire, & les autres le croient, q̄ les fueilles des arbres parlent par le commandement des nostres, & ainsi les decepuoient, ayans les nostres pour dieux: au commandemens desquelz, les fueilles parlent, & dient les choses que cuident estre secretes. Et peut on escrire a vng coste & a l'autre de la fueille. Et quant l'escripture est recente, elle est blanche, la fueille verte plus espesse que papier double. quant est seiche, est cōme vne tablette, la fueille blanche & la lettre iaune, que ne se corrompt ne efface pour moullier ne autre chose, si on ne la brusle. Il ya vng autre arbre nomme Xagua, duquel le ius de la pomme acerbe & non meure, painct de couleur brun iaune si adherent, que dedens vingt iours on ne le peut effacer, ne de laouement ne d'autre chose. Mais quant la pōme est meure, le ius pert ceste force, & la pōme est bōne a menger. Il y a aussi vne herbe, de laquelle la fumee occist, comme a este dict. Et aduint que les regules quant ne osoient apertement assaillir les nostres cōuindrent de mettre faisseaux de celle herbe pres des habitations des nostres, & y mettre le feu, affin que les nostres y accourās a estaindre le feu, touchez de mortelle fumee, finalement mourussent. Mais le conseil descouuert, les auteurs emporterēt les peines. Ainsi punit dieu, quant il veult, les inuenteurs des maulx, fai-

Pomme dar-
bre pour pai-
dre brun.
iaune.

Herbe qui oc-
cist & aussi
sa fumee.
Conspiratiō
des Cakis &
regules.

san'tredonder contre eulx leurs mauuaises pensees & machinations.

Fin de lepitome du huitiesme liure de la tierce decade.

Extraict du neufiesme liure de la tierce dixaine.

Dient les habitās de Lespaignole, q̄ les p̄miers habitateurs de lisle, viuoient de racines de palmes, de herbe semblable a iōbarde, semblable a truffes, a pastenates, a noix, a oignons, & plusieurs autres iusq̄s tāt q̄ vng Boite saige, encien, veit en la riue dūg fleuue vne herbe semblable a fougere dont print la racine, & la fait ortolane. Et ceulx q̄ premiers en mēgerent de crue, ia soit q̄ feust de souef goust moururēt tantost. Et quāt la bouilloiēt ou rotissoiēt, estoit moīs nuysible. Finalemēt vindrēt a la cōgnoissance du venin latēt au ius, & de leexprimer & le seicher, & en faire pain, qlz appellēt Cazabi, & la racine zucque. Et est le pain meilleur & plus sain a lestomac, & est plus apte a digestion que celui de bled. Et aussi par temps trouuerent le Maizi, & les autres racines. Ilz ont innumerables especes de Ages, blanches dehors & dedens, violettes dehors & dedens, iaunes dehors & dedens, violettes dehors blanches dedens, blanches dehors violettes dedens, & plusieurs autres, que nont pas encores apporte aux Espaignes. Dient aussi, que quāt les filz de leurs roys nais-

Fables de leur ancienne.

Boite, saige cōme cuidēt instruiēt par leur Zemes a superstitions de leur seruir, & garir maladies cōme les prestres & poetes & diuinateurs des Gentilz. Zucque.

Diuerses especes de ages.

Les filz des roys naissās.

r.iiii.

Neufiesme liure.

Testamens
des roys.

Les roys ont
tant de fem
mes que leur
plaiſt.

Les plus chie
res ſont ſe
pulturees
auec.

Freres de S.
Frācoys em
peſcherēt de
enſepulturner
beaucoup.

Les liex ou
ne pleut: ont
lac3 & ſoffes
par prouide
ce.

ſent, les voiſins viennēt a la couche ſaluer lenfant: lung lappelle en le ſaluāt lampe luyſſante, lautre victeur des ennemys, lautre plus reſplendiſſant que or, & ſemblables choſes. Et retiēnent vng de ces noms, cōme vng Tu reigua hobin, ceſt adire roy reſplēdiſſant cōme aurical. lautre Starei reluyſſant: lautre Huiho, haulteſſe: aulcun Duiheinigua, riche fleuue: & ainſi ſe ornēt dautres inſinis noms. En teſtamēt le p̄mier filz de la p̄miere ſeur eſt heritier du royaume, ou de la ſecōde: de la tierce, quant la premiere nen na point, ou la ſeconde point. Et ſi elles nen ont point, la gubernation vient aux freres. Si freres defaillēt, alors les filz ſont cōſtituez heritiers. ſilz nōt nulz filz, commandēt les ditionaires ou plus puiſſant de la prouince pour les deffendre cōtre les aduerſaires. Ont tant de femmes que leur plaiſt. Les plus chieres ſont ſepulturees auec le roy. Et vne fois la plus belle & la plus aymee auec trois de ſes compaignes a tout leurs bagues & ornemens furent enſepulturees viues auec le roy. Et pluſieurs aultres auec eſtoient decretees deſtre enſepulturees auec, ſi neuſſent eſte freres de ſainct Frācoys, qui par prieres obtindrēt que leur ſouffit de la plus belle & plus chiere, & de ces trois. Il y a regions ou ne pleut point: mais ont lac3 & ſoffes, dont per bel ordre deduiſent les eaues pour arroſer les champs. Aultres regions ſont, ou ſont vexez de pluyes. Et aultres ou pleut atten-

peremēt. Les nostres ont plusieurs bourg3, villes & villages en Lespaignole. Les habitans ont leurs aspiratiōs fortes en leur langue. Il3 accentuent leurs mot3, & a la fois selon diuers accens, vng mesme mot signifie aultre & aultre chose. Sōt isles alentour de Lespaignole. A six miliaires en y a vne petite appelée lisle des deux arbres, pource q̃ a seulement deux arbres aupres dune fonteine venāte en Lespaignole, soubz la mer par voyes occultes, & est lisle apte a pescher. A lorient en a vne portante or, en laquelle sont ia enuoyez habitā3 des nostres pour cueillir or. De loccident est la grāde Cuba de occident en orient, a demy de ca & a demy de la le tropicque de cācer, cōme vne partie de Lespaignole est de ca le tropicque, & vne partie de la vers lequinoēcial q̃ ilz appellent la Zone torride. Cuba est plus riche dor, q̃ Lespaignole. Et estoit alors de la venu aucun aux Espaignes, q̃ disoit auoir cueilli en Cuba, cent oētāte mille castellins dor. A lautre coste est Iamaica abondāte & fertile, ayāt vne seule mōtaigne, & aspres bataillās, grāde cōme Sicile. Lisle diēte Guadalupa au coste de Lespaignole, est quatre degrez plus australe. a de circuit cent trentecin miliaires, ayāt bons port3. De ceste isle se prent la gōme que les appoticaire3 appellent animen blanc, de laquelle la fumee vault contre pesanteur de teste & catharre. L'arbre est sēblable au figuier, & porte fruiēt3 lōg3 dune

Lisse des. ij.
arbres.

Cuba.

Cuba plus ri
che dor que
Lespaignole.

Iamaica.
Guadalupa.

Animen blāc
contre pesan
teur de teste.
L'arbre.

Neufiesme liure

paulme, semblables a carottes. se gardent pour liuer cōme chaisaignes. & ouuers ont farine blanche & douce. Et ya moult d'autres arbres portans bons fruietz, car les Caribz vagans aux lieux circunuoisins, & exterminās les habitans, ont porte tout ce que ont trouue estre vtile en leurs possessiōs qui sont gēs intractables & inhospitables, & difficiles a debeller tant hōmes que femmes, vsans de sayettes enuenimees. si que quant les hōmes sont hors de lisle, les femmes la deffendent virilement, que ne y soit faicte iniure par estrāgiers. Cest isle est noble de fleuues, & de vallees. Elle nourrit miel dedens les arbres, & es cauernes des pierres. Ceste isle en a vne autre a deux lieues a loriēt nōmee la Desiree. Et au mydi enuiron dix lieues, est vne qui sappelle la Galante, & autres plusieurs steriles. Et au senestre coste de Lespaignole au mydi, en y a vne prochaine au port de la Beate, appellee Haulte belle, ayāt tortues plus grādes que targes & escussions. Et au temps de engendrer, sortēt de la mer, & faisans fosses en larene laissēt trois cens ou quatre cens oeufz grans comme oeufz de oye, en chascune fosse. Et quāt ont iette tous leurs oeufz, recourent la fosse de larene tiree, autāt que fault a couvrir les oeufz, & puis sen vont a la pasture marine, sans en auoir autre soing. Et en certains iours ordōnez de nature a procreer les bestes, vne multitude de petites tor-

Femmes des
Caribz vail-
lantes cōme
les hōmes.
Miel.

La Desiree,
la Galante,
isles.

Haulte belle
Tortues grā
des comme
targes.

La generati-
on des tor-
tues, par la
chaleur du
soleil.

tues saillent desdictes fosses & sablons drus comme d'une formiere, sans autre adminiculation des parens. Ilz comparent en saueur les chairs de ces tortues, a chairs de veau. Lespaignole a isles au septentrion, mais des nostres sont estimees pources, pource que ne valent que a pescherie.

Chairs de
tortues.

Fin de lepitome du neufiesme liure de
la tierce dixaine.

Extrait du dixiesme liure de la tierce dixaine.



Pierre Arias arriue a Dariene, enuoya deuāt vng nomme Gaspar Morales a Chiapes. & Tumaccus roys delaissez amys de Vascus.

Pierre Ari-
as.
Chiapes.
Tumaccus.

Lesquelz amoureuxmēt & magnifiquemēt receurent les nostres. Ilz ordonnent culches, pour passer a lisle laquelle appellent riche, pour labödance des perles. Et Gaspar print avec luy seulement soixante-armes, pour ce que les nauires & culches estoient petites: & voyci vng roy horrible & cruel vient audeuant, avec grande compagnie crians Guazzauara, Guazzauara, cest adire bataille ennemie, bataille ennemie. Et eürēt ensemble quatre batailles & assaulx. Mais les nostres avec les Chiapians & les Tumaccās qui estoient ennemis au roy de lisle en la fin surmonterent. Car prindrent le roy a despourueu. Et comme il vouloit assembler plus grande ar-

Dixiesme liure

Pānier plein
de perles.

mee, tous ses amys luy dissuaderent: Et que si aultremēt faisoit, il periroit. Et que print exemple a Chiapes, Potcorosa, a Poncha, a Quarequa, a Tumaccus & aux autres, qui y ont voulu resister. Et ainsi le roy delaisa les armes. Et vint audeuāt des nostres pacifique. Les mena en la maison royale, moult bien & royalement aornee. Et si tost que les nostres furēt eutrez en la sale royale, il leur dōne vng pānier ouure de art admirable, plein de perles, contenant en somme cent liures (huit onces pour liure) de perles. Et eut des nostres, chappelletz de voirre, miroirs, sonnettes de aurical, dōt fut delecte: & vne coingnee de fer, lesq̄lles estimēt plus que mōceaulx dor. Et se rient des nostres que baillent si grandes choses & si vtilles, pour aulcune somme dor, qui ne sert sinō a plaisir & volupte mondaine. Le roy doncques ioyeux de la marchādise & societe des nostres, mena le preteur Pierre Arias & ses principaux en vne baulte tour, de laquelle se pouoit veoir la mer meridionale sans fin: & leur monstra premierement tourne vers loriēt, apres vers le mydi, finalement vers loccident, & lestendue des terres, desquelles grandes montaignes apparoiſſoient. Apres regardāt plus pres, dist. Voyci ces isles a dextre & a senestre, obeissantes a noz cōmandemēs. Toutes fertiles, toutes heureuses, si vous appelez terres heureuses q̄ ont abondāce dor, ou de perles. A nous est peu dor: mais

de perles, tout est plain: & tous les riuages au parfôt de ces isles sont pleins de perles, desq̃lles autant q̃ en voudrez auoir de moy, vous les aures, mais q̃ demourez avec moy en amytie: ie me delecte plus des choses venans de vous, q̃ desples. Et pourtāt, ne cuidez point q̃ vueille delaisser vostre amytie & alliance. Ces choses & moult autres semblables faictes & dictes entre eulx, les nostres voulurēt partir. Premier faisās pacte q̃ avec le roy, chascun an p̃pareroit pour dōner au roy de Castille, cēt liures de perles. Il accepta voulētiers la demāde, & ne le stima pas grande chose ne soy estre faict tributaire. Au lieu duquel distant enuiron six degrez de lequinoctial ya si grāde abōdance de cerfz & de leurs conins, q̃ de la maison on en peut sagitter autāt que on veult. Et veit on la affluentemēt de pain de racines & de Maizi. & de vin faict de grains & de fruietz. Et fut le roy avec tous les principaux baptize, & voulut estre appelle Pierre Arias pour ce que le gouuerneur auoit ainsi nom. Se partirēt amoureuxmēt de luy: les ayda de ses culches pour retourner a la terre, & les conduict iusques au riuage. Ilz baillerent la, la cinquiesme partie des perles aux deputez pour le roy. Et estoient moult precieuses & bien luyssantes, bien percees, grosses comme auelines, ou plus. Nous lisons que le Pape Paul acheta de vng venitien par la main de Bertolde de Milan, vne perle pour le pris de

Abondance
de cerfz &
vties.

Le roy baptize.

Vne perle
achetee par
le pape Paul.

Vne perle
ducas 40000
Vne autre
en Dariene
1200 caste-
lins.

Des conchi-
les de perles
autrement q
les auteurs

De leur nais-
sance, & des
perles.

Prez en la
mer verdz, cō
me Tim, ou
pouliot.

quarante mille ducas. Mais vne des nostres de quātite de vne moyenne noix, mise en vente au plus offrāt na este vendue entre les Dariensēs que mille & deux cens castellins dor. Et maintenant la femme de Pierre Arias laquelle suyuit son mary, la. Les anciens de ces pays dient autrement des conchiles & des perles, & de leur generatiō, que les auteurs par deca ne ont escript. Dient bien que aux riues les plus profondes & basses, sont les meres, aḗs les filles, & au plus hault de leaue les niepres; mais que celles ne sont pas les plus grandes, & que les plus grandes vaguent & paissent au font de leaue, en laquelle sont cōme prez verdz, cōme couuers de Tim, & la paissent & procreent perles non vne seule, deux, trois ou quatre, mais plusieurs: car Gaspar Morales capitaine & ses cōpaignons en cōpterent en vne conchile, que le roy feit pescher deuant eulx par ses plōgeons & vrinateurs, cent & vingt perles. Comparent la matrice de la conchile, a celle de la geline, ou conçoit les oeufz. & ainsi la conchile naturellement iette la perle meure & adubte, comme la geline son oeuf. Et trouuoiet (comme dict est) cōchiles ou en compterent cent & vingt celles qui estoient plus grosses, & quasi prestes de sortir la leure de deuant de la matrice & les autres par ordre derriere, selō leur petiteſſe & naissance plus tardieue, se meurrissans au ventre de la mere, comme lenfant, ou loeuf en

en la geline, iusques tant que viennent a maturite. Et dient que quant la conchile iette les perles adultes en la mer, que sont molles. Et cuidēt que la plus grād part est mengee des poissons. Et de lautre sont engendrez conchiles, & cuident que plusieurs soient viandes aux poissons que de elles estre engendre cōchiles. Et de tant que les conchiles sont plus grādes & plus vieilles, de tāt portent elles plus grosses perles. Mais de celles la, en a on bien peu, pource que sont au font de la mer, auxquelles vrinateurs ne descendent pas souuent, pour le dangier des monstres marins, & des polipes qui sont aides & aymans les chairs des conchiles, & aussi que leur est difficile de cōtenir tāt leur alaine. Et ce estre la cause, pour quoy les grādes & si precieuses margarites sont si rares. Et diēt q̄ ce qui adhère au tympan cest adire a la cocque du conchile, cōme aucunes fois se treuve aux oestres, nest pas perle, mais est vne verrue cruste & adherēte a l'escaille. Et dient que touchant les auteurs, qui parlēt de la naissance des perles en autre maniere, que diēt ce des perles Dinde, Darabie, & de la mer Erythree, & de Taprobana, & que ceulx la se peuvent regir en telle maniere quilz ont escript, si telle est la, la prouidence. Dient oultre toute la region de Vraba de puis le sein oriental iusq̄s a la gueulle du dragō & Paria estre appelee Caribana, & les Caribz auoir de la leur anciēne race. Ces

Inde, Arabie
Mer Ery-
three.

Taprobane.
Vraba, gueue
le du dragon
Caribana.

Dixiesme liure

gens sont vne contagion mortelle & pestilente au genre humain. lesquelz Caribz ou sont a batailler ou a venger hommes pour menger. Et quāt ont proye souffisante, entendent a leurs champs. ou si ceulx leur faillent a venger, ou estrangiers a batailler, ilz conuertissent leur cruaulte contre eulx mesmes, se prosternans & chassans, & sont la peste de tous les habitans Insulaires. Mais aux interiores parties, ne sont pas telz en la part occidentale. Car Corrales preteur ciuil de ceulx de Dariene, docteur es loix, racompte que vng fugitif des interiores parties des grandes terres occidentales estoiet venu a refuge a vng roy, ou Corrales estoit, & lisoit en vng liure. Et quant le fugitif le veit, soy esmerueillant dist, Voyci vous aussi auez liures? voicy vous aussi auez lettres, par lesquelles obtenez que les absens vous entendent? Et pria que on luy monstraſt le liure ouuert, cuidant veoir les lettres de son pays. Mais il les trouua dissemblables. Corrales & ses cōpaignons entēdirent par iceluy, que en leur region sont villes murees, que les citoyens estoient vestus, & quilz estoient gouvernez par loix & tous circuncis. Mais plus oultre nentendiret de leur religion. Racomptent que vng nomme Ioan solis se partit lan mil cinq cens quinze, dūg port de Gaddes, capitaine & ducteur de gens, pour debeller ceste gēt infame, deuoratrice du genre humain, & voulut tenter

Corrales preteur ciuil.
Fugitif ayāt lettres.

Ioan solis.

3515

le coste austral de la grande terre dictē Paria: & proceda tāt que print le Cap S. Augustin, oultre lequinoctial a lantarctique sept degrez, & passa oultre plus de six cens lieues, & finalement que paruint au trentiesme degre de lantarctique, & tomba entre les infames Caribz vorateurs de hommes: lesquelz quant veirent de loing les estrangiers, feirent semblant de leur donner signe de paix, en les inuitant, pensans auoir trouue vng delicat conuiue, & la saliuē leur venoit a la bouche, en leschans leurs leures cōme gloutōs. Le malheureux Ian Solis descend en vne nasselle avec tant de compaignons que y peurent entrer, les aultres demourans es nauires. Et soudainement voyci vne multitude tresgrāde des habitāz fault des embuches, & a tout pieulx & bastons, les tuèrent deuant les yeulx de leurs compaignons, & a vng gect docil, rompirent la nasselle, & ne euada aucun. Ilz mettent le conducteur occis & ceulx qui descendirent avec luy en pieces ou riuage, vng cruel spectacle, deuant les yeulx de leurs compaignons. Lesquelz meuz & espouentez du cruel exemple, ne oserent descendre, ne penser de venger leur capitaine & leurs compaignons, & delaisserent ces cruelz riuages. Et chergerēt leurs nauires de bresil, qui est vng bois apte pour taīdre laines, & retournerent en leurs pays. Vng aultre capitaine nommé Iehan Pōce, alla en Guadalupe, premiere isle des Ca

Chap. S. Augustin.

Ian solis me
ge des Cani-
bales & au-
cūns des siēs.

Iehan ponce
perdit ses la-
uendieres &
aucuns des
siens.

f.i.

Dixiesme liure

ribz, pour les expugner. Mais les Caribz veirent les nostres estans en la haulte mer, par quoy ilz se cacherēt en embuches pour pouoir veoir les nostres descendre. Le capitaine, lequel depuis la Ferree des isles Fortunees, nauoit trouue le space de mille & cinquante lieues, ne veu terre, ne trouue eae douce, enuoya deuant des femmes lauendieres, & peu de pietons, pour lauer & froter chemises & linceux. Et voyci les Caribz saillās a desprouueu, rauissent les femmes, & troublēt les pietons, & peu en eschapperent. Ponce espouente, ne osa inuader les Caribz, craignant les sayettes enuenimees, desquelles sont trespertains a ficher en tel lieu que leur plaist. Et ainsi le bō Iehā Pōce sans ses lauēdieres, tourna le dos aux Caribz, lequel estāt soubz son toict en seurete, se ventoit de les anichiler. Et ainsi Iehan Solis y a perdu la vie, & Iehan Ponce son honneur. Aussi Iehan Aiora dōne pour preteur en Dariene, ne peut estre prise, qui cerchant occasion de despouller les roys par trop grande conuoitise dor, de ceulx qui estoient amys aux nostres, il les a fait ennemys. si que en toutes pars ou q voient, les nostres les surprennent par embuches, & les mettent a mort. Et ou on conuersoit par amour, maintenant y fault aller en batailles. Vng nomme Gonsale Baioche, se partit de Dariene avec quatrevingtz compaignons, lan mil cinq cens quinze, au commencement de

Iehan Aiora
a fait les
amys enne-
mys.

Gonsale Ba-
ioche.

1515.

Mars, & ne ficht le pied en aucun lieu, iusques tât quil vint au lieu nomme Grace dieu, distant de Dariene soixâte lieues. Et feut la oysif aucuns iours, pource que ne par prieres, ne par menaces, ne peust attirer le roy du pays. Ce temps pendant, vindrent a luy cinquante aultres enuoyez de Dariene pour inuestiguer les interiores du pays. Ensemble prindrent cōseil de passer les montaignes au mydi, & a la mer australe. Et a cinquante lieues (trois miliaires pour lieue chemin par terre) trouuerent la mer. Et en allât sur les mōtaignes dont appert la mer australe, spolia les lieux du roy de Coiba, pource que luy estant fugitif ne peust attirer par prieres, ne par menaces. Et print avec les vtenfiles diceluy, quarante serfz stigmatizez, cest adire signez & marquez asprement de trous, faitz dos aguz, ou bois, en la face. Et aspersent les trous daulcune pouldre & dung ius noir ou rouge les moullent: & en nul temps ceste couleur peut estre effacee. Et ce ius leur est si aspre & vehement, que sont aucuns iours sans pouoir menger. Ilz vsent de ces serfz a cueillir lor, & a chergez comme de cheuaux & muletz. Et sept roys, de lung seul amyablement, des aultres spoliez, print or, tant q̄ assembla en diuerses bagues pour quatre vingtz milles pois dor, vallās autāt de castellis dor, sans diuerses vtēsiles, & autres choses nouuelles q̄ les serfz portoiēt chergez cōme muletz. Et en al-

Coiba le roy
spolie.
Serfz stigma
tizez.

Castellis dor
80000.

f.ii.

Dixiesme liure

Pariza roy. lāt pour spolier le huitiesme roy nōme Pariza, vindrēt au bourg, estimās estre fugitif comme les autres. Et le

Gonsale Baioche pert ses compaignōs & fuyt. malheureux Baioche, fut icōtinēt enuironē du roy avec innumerable multitude de bataillās, & ne leur dōnerēt loisir de prendre les armes, naurent, tuent, tant que en demoura soixantedix. Et Gonsale & le residu des compaignons gaignerent leur vie a fuyr, laissans tout leur or, leurs serfz, & tout ce q̄ auoient de conquest. & ainsi a grand difficulte (receu le loyer de insolence & auarice) retournerēt a Dariene, plus miserables q̄ ne estoient partis. Vng autre capitaine nōme Valleius, alla au sein

Valleius capitaine perdit ses siens. ou commence Caribana, pour expugner celle gent: mais de soixantedix hommes desquelz estoit dūcteur, nen ramena q̄ vingtdeux, les autres quarāte huit delaissez occis ou naurez, viandes aux Caribz. Et Colmenares

Colmenares retourne de Dariene diēt q̄ en aulcunes de ces regiōs ont trouue arbres semblables a ceux qui croissēt en Calecut ou les Portugalois font leur nauigatiō. Et en plusieurs lieux ou les nostres vont ya abōdāce de cerfz, sengliers, & autres bestes sauuaiges. lesquelles les habitans prennent, coppant la voye ou elles passent, & font grandes fosses, lesquelles couurent de fueilles: & cuidans passer, tombēt dedens, & sont prinſes. Ilz prēnent les coulombs ramiers par vng coulomb appriuoise, quilz liēt & laissent voleter par les arbres, & les autres y viennent &

Arbres semblables a ceulx de Calecut.

Commēt les habitās prēnent les bestes, & oyseaulx des forestz.

si asssemblent, & les tuent de sayettes. Et en la terre ou
 nya nulz arbres, lient vng coulomb ramier priue ou mi-
 lieu des retz la tenduees, & espardent viandes entour,
 & les sauuaiges y aduolans sont prins. Ainsi prennent
 ilz les papegaux syluestres par vng domestique, auq̃l
 lie a vng arbre & gergonnât, grãde multitude y aduo-
 le: & sont si simples, que ne se espouentent point voyã
 loyselier, & attendent que on leur mette le laqz au col,
 & ne fuyent pas quãt voyent leurs compaignons prins
 & mis en vng sac par loyselier. Les Insulaires en Les-
 paignole prennent aux estang ou lacz dont ont abon-
 dance, les oyseaux aquaticques, anettes, oyes, cygnes, fu-
 licques, gaues, plongeurs, & moult de telz oyseaux, la
 estans en grande multitude, en telle maniere. Ilz pren-
 nent grãdes courges croissantes en certains arbres quilz
 ont en leurs iardins, lesquelles ilz vaydent & estoup-
 pent bien que leaue ny puisse entrer pour les tirer au
 font. Et les iettent dedens les lacz & estangz, flottãs la
 tousiours, & q̃ les oyseaux acoustumez & asseurez di-
 celles, ne fuyent point. Et loyselier prend vne grande
 courge comme vng beaulme, ayant trous vers les yeulx
 pour veoir. Et ainsi couuert & emmasque, entre en les-
 tang iusques au menton, & en cheminât ou en nageât,
 a ce acoustume es fleuues des son enfance, va ou est la
 multitude de oyseaulx, branlant sa courge comme se el-

Cõment prẽ
 nẽt oyseaux
 de eanes en
 Lespaignole.

f.iii.

Dixiesme liure de la tierce decade.

le estoit agitee des vndes & vens, & lentement estendant le bras, prent loyseau par les piedz, & le met en son sac appareille a ce. Les aultres oyseaux cuidās que leur compaignie se soit volenterement plongee pour chercher viande, demeurent, ou vont leur chemin sans soing, & tombēt en la poche de loyselier. Et ainsi sont deceuz ces oyseaux de fleuves & estangz par ces soubtilz aguets.

Ci faisons fin de ceste tierce decade, de ces nouvelles mers, isles, peuples nouueaux & incongneues iusques a maintenant, que Dieu les a renouvelles, & reuelees de iour en iour: luy priant que ce soit a sa gloire & a l'exaltation de sa foy, en vraye congnoissance de luy. Affin que toute langue le cōfesse en tout le circuit de la terre, & que ce soit acompli, Toutes gens viennent quelconques tu as fait, & adorent deuant toy seigneur Dieu, & glorifient ton nom. Amen Amen.

Fin de l'extraict du dixiesme & dernier
liure de la tierce dixaine. Lan de grace
ce mil cinq cens trentedeux.

NARRATION PREMIERE
 de Cuba & de plusieurs isles & prouinces,
 mise en latin par Pierre Martyr noble hi-
 storiographe, & depuis mise en lāgue Frā-
 coise, a trefnoble adolescēte ma dame Mar-
 guerite de France, fille du treshrestien roy
 de France Francois premier de ce nom.

MA trefnoble & trefbenigne maistraille
 ce presēt liure a este premieremēt faict
 en la langue latine, par sauant person-
 nage Pierre Martyr protonotaire & conseiller
 au roy Despaigne, & dedie au Pape Leon dix-
 iēme. Et apres imprime a Basle, & limpression
 latine, dediee a trespuiſſante dame Marguerite
 de Flādres, tâte de Lēpereur: lequel liure depuis
 peu de temps abrege mis en frācois, vous est de-
 die. affin que se le latin a este enuoye a vne trefno-
 ble Marguerite, le francois aussi ne change pas
 le nom. Mais soit enuoye a vne trefnoble Mar-
 guerite. Et que quāt verres vostre nom au com-
 mēcement du liure, que le prenez plus volentiers
 & vous exercitez a lire, & a veoir plusieurs cho-
 ses estrāges declairees en ce liure. Lesquelles sont

*Pierre mar-
tyr.*

l.iiii.

Pierre Sa-
uorgan.

en vne partie du monde a nous incongneue en
tous temps, sinon enuiron de puis douze ans,
cestassauoir enuiron Lan mil cinq cens & dix-
huit:lesquelles ont fidelemēt recite ceulx qui ont
este en ces regions. Les deux narrations suyuan-
tes faictes en latin par Pierre Sauorgan de For-
uile docteur es loix ont este dediees au Pape pre-
sent Clement septiesme, & ia soit que ledict do-
cteur nait pas la grace descrire histoire comme
Pierre Martyr, toutesfois y a plusieurs choses a
noter & dignes de memoire.

Sensuit la premiere Narration prinse de Pierre
Martyr. Chapitre premier.



Oncques Francoys Fernãde, & Lou
Oco & Christofle Morât, & autres
ont en partie escript par lettres, en
partie fidelement recite, Que appa-
reilleret trois carauelles a leurs pro-
pres despès, aians pouoir de nauiger
de leur capitaine Diego Velasque, de l'angle Occidental
de Cuba, qui a nom l'angle de saint Antoine. de la leurs
nauires bien adaptees, prinse eaue, & viures, avec cent
& dix hommes, se commettent en la haulte mer: & en-
tre le mydi & le leuant nauigerent six iours & demy
sans veoir si non. ciel & eaue. Et estiment soulement
auoir en ce temps fait soixante six miliaires, qui sont
enuiron douze lieues selon la computation marine cõ-
ptât quatre miliaires pour lieue. Car le soleil couchât se
arrestoiet, les ancrs fichez de paour des perilz des lieux
incongneux. Finalement applicquerent a vne isle nom-
mee Leucatana. Et le commencement s'appelle Eccam-
pi. & vont a vne cite situee au port, grande a leur esti-
me comme le Caire. en Egyp̃te. La les nostres furent re-
ceuz humainement des habitans. Et quant furēt entrez
en la cite, se esmerueilloiet grandemēt de veoir maisons

Frãcoys Fer
nãde, Lon
Oco.

Angle occide
tal de Cuba.

Quatre mi-
liaires pour
lieue.

Leucatana
isle.
Grande cite
comme le
Caire.
Maisons cõ-
me tours.

Temples magnifiques.

comme tours. Temples magnifiques, & rues par ordre. Places publiques ou tenoient leurs marchadises & marchez. Les maisons sont de pierre de terre cuyte & ciment faites industrieusement. auxquelles on monte par dix ou douze degrez aux premieres habitatiōs. Et sont couuertes non pas toutes de tuilles, mais aucunes de cānes, & aucunes couuertes de herbes, & choses semblables. Et donnerent dons, les vngz aux aultres. Les habitans donnerent aux nostres, bagues dor & ioyaux dor moult artificielement ouurez. Et les nostres a iceulx, vestemens de soye & de laine, galettes de voirre, & sonnettes de letton, dons a eulx agreables, pource q̄ leur sont estrāges & incongneus. Mais ne faisoient cōpte des miroirs des nostres, pource quilz en ont daucūnes pierres plus beaux que les nostres. aux, plus luyfans & polis que les nostres. Chap. II.

Miroirs de pierre plus beaux que les nostres.

Habitans de Lencatana.



Este gent de Leucatana nōt nulles bestes dōt puissent faire laines & vestemens, mais les font de cotton taintē en mille manieres de couleurs. Les femmes depuis la ceinture, sont vestues iusques aux talons, & couurent le chief & la poitrine de voilles, & se donnent garde chastement que ne soit veu ne pied ne iābe. Les hōmes sont tous circuncis: & frequentent tous & toutes leurs temples, esquelz seruent a certains idoles. Et de leurs propres maisons font voyes parees, pour aller ausdictz tēples. Ilz obseruent tresgrā-

Hōmes tous circuncis.

de foy de fidelite en permuant entre eulx & les estrangiers leurs choses, mais sans argent. Ilz ont craix quilz ornent. Et interrogez par interpretes que signifioit ce. Respōdirent q̄ en aucun temps, aucun notable & beau personnage, passa par ces lieux & leur laissa en memoire ce signe. Auquel dient en vng temps vng hōme plus beau & plus luyfant que le soleil, auoir souffert mort, & ne en sauoient autre chose. Et par les interpretes des nostres, leur feut annonce cestuy auoir este Iesuchrist, sauueur du monde.

Chap. III.

Quant les nostres eurent la demeure certains iours: sembla aux nostres que commençoient estre molestes aux habitans: pour ce que leur coustume est ne auoir agreable longue demeuree de estrangiers en leur cite. Et ainsi prindrent gracieusement cōge de eulx, & nauigerēt droict vers loccident, passant les prouinces, dittes des habitans Comi & Maia, notans sans plus les terres & les eues. Et les habitans des riuages admiroiet fort les nauires des nostres, sulcans la mer par voilles: & a les veoir, venoient hōmes & femmes & enfans par turbes. Et les nostres a lopposite se esmerueilloient de veoir leur edifices, & principalement leurs haultz temples prochains des riuages esleuez en facon de haultes tours, & fortteresses. Toutefois quant eurent nauige enuiron cent & dix miliaires, ietterent

Ilz ornent la croix.

Ilz ont par auant oüy de Iesuchrist.

Comi Maia prouinces.

Campechion
prouince.

leurs ancrs en vne prouince nommee Campechion , en laquelle est vng bourg & cite de trois mille maisons. en laquelle les nostres furent receus amyablement . Et les Barbares habitans tous esmerueillez , admiroient lart de nauiger des nostres , les carauelles , les voilles , les gouuernaulx, ancrs, & toutes les aultres choses. Mais quant ouyrent les tonnoirres de lartillerie , veirent les fumees, & sentirent lodeur du souffre, cuiderent fouldres estre enuoyez de Dieu.

Chap. IIII.



Le roy du lieu receut benignement les nostres en sa court. Et apres viandes prinsees a leur maniere entre lesquelles estoient volailles, oyseaux des bois, des montaignes & des eaues, perdrix, cailles, turtus, anettes, oisons, conins . Ilz ont aussi outre ces choses, loups, lions, tigres, renards, & bestes semblables a sengliers , cerfs & lieures. Apres doncques le banquet, furent les nostres menez par la compaignie royale, a vng coing de la cite en vne place large ou y a vng lieu quarre, de marbre esleue a quatre degrez. Et sur vng pulpitre, auquel est insculpe le simulacre de vng homme adherent sur deux bestes a quatre piedz incongneues . Lesquelles semblent vouloir deuorer le ventre de lhomme de marbre, comme chiens affamez. Et vng serpent fait de pierres & ciment long de quarãtesepz piedz, gros comme vng beuf, sembloit deuorer vng lyon,

Lyons, tigres
& autres
bestes.

Et arrouse de sang recent, assistoit au simulacre: Et apres y auoit trois poultries fichez, Et trois autres de trauiers soustenus de pierres, auquel lieu punissent leurs malfaiçteurs. En signe de quoy veirent innumerables sayettes entieres Et rompues couuertes de sang gesir en la place, Et os de mortz geçtez en corbeilles prochaines. Les nostres veirent toutes ces choses, Et les maisons en ce lieu estres faictes de pierre Et ciment. Et appellerent le roy du lieu Lazare, pour ce que prindrent terre en ce lieu, le iour de saint Lazare.

Chap. V.

A Pres allerent en vne prouince nommee Aquauil, la cite Mosco, Et le roy Capoton: il regarda les nostres d'ung fier regard, Et feit embucher a ceulx qui vouloient prendre eaues aux fontaines oultre vng coutau prochain, auxquelles estoit chemin par sentiers Et voyes estroictes. Et les nostres sentirent la fraude par les couleurs muees au front, Et par les arcz Et dardz quilz portoient, Et ne vouloient passer plus oultre. Mais les Barbares, mile Et plus aggreßerent les nostres improueus, Et en occirent des nostres fuyans vingtedeux, transpercez de sayettes, implicquez en la fange des riuages. Car la mer est la fangeuse: Et pour la plus part, naurent les aultres. Et Francoys Fernande preteur des nauires, feut naure de trente trois playes, Et quasi nul ne euada sain. Et silz feussent

Aquanil prouince.

Mosco cite.

Capoton roy

Narration

vénuz iusques aux coutaux, il nen feut pas demoure
vng sans estre occis. Ceulx doncques qui demourerent,
retournerent tristes a lisle, que appellent Fernande, dõt
se estoient partis. Et furent receuz de leurs compaignõs
en pleurs & gemissemens pour les mortz delaissez & les
presens naurez. Chap. VI.



Es choses entēdues, Diecus Velasquez gouuer
neur de lisle Fernāde de Cuba, prepara qua
tre carauelles avec enuiron trois cēs hommes.

Iehan Gri
salua.

auq̃lles meit patron son nepueu Iehā Grisalua & Sup
preteurs Alphonse Abila, Francois Montege, & Pierre
Aluaro, commēdataire & gubernateur des nauires pre
cedentes. Et prindrent ce mesme chemin, mais vng pe
tit plus au mydi. Et daduētūre septante miliaires den
hault veirēt vne tour, mais non pas la terre. Et suyuāt

Cozumela.
isle.

la veue de la tour, prindrent vne isle nōmee Cozumela,
de laquelle a trois miliares au de ca, le vent leur appor
toit odeurs moult suauēs a odorer. Et trouuerēt que lis
le a alenuiron quarāte cinq miliaires. Et est lisle plane
& vnīe, & la terre tressfertile, abondāte de miel, arbres
& iardinages, ayāte oyseaux & bestes a quatre piedz.
Elle a or, mais il est apporte de ailleurs. Les habitans
ont leconomie & police de ceulx de Leucatana. Ilz ont
maisons de pierres, couuerte de lames de marbre, ou il y
a marbre: es aultres lieux couuertes de cānes & culmes

Leucatana.

de herbes. Il ont temples, voyes & marches. Tant hommes que femmes portent vestemens de cotton, non pas de laine ne de soye. Trouuerēt tours anciennes ayantes vestiges de ruine, & vne entre les autres a la quelle on montoit par dixhuit degrez comme aux temples magnifiques. Les habitans se esmeruilloient des nauires des nostres, & de lart de nauiger. Et ne voulurent de prime face receuoir les nostres pour hosteler, mais finalement les receurent. Et vng des premiers qui sembloit prestre, les mena en vne tour. Et la meirēt leur estandard, adiu geans Lempire de lisle au roy de Castille, & nommerēt lisle sainte Croix. Pource que y entrerent en May, en la feste de sainte Croix. Trouuerent en la tour statues de marbre, & de terre, ornees de simulacres de ours, lesquels venerent cōme dieux domestiques, de chant esleue en vng ton. Et les inuocquent en bruslant aromates rendantes souefues odeurs. Ilz sont tous circuncis. Leur roy estoit honnestement vestu dung vestement de cotton. Et auoit les ortelz dung pied coppez. Car dient que vng poisson nomme Tuberon, qui est poisson deuorant, les luy auoit coppez dung coup de dentz en nageant. Et copieusement refectiōna les nostres. Chap. VII.

Vestus.

Simulacres
en similitu-
de de ours
quilz adorēt
avec chantz
Eodoremes.
Circuncis.

Tuberon
poisson.

LE T apres trois iours se partirent, tēdans tous iours a loccidēt, & voyans de loing montaignes lesquelles estoiet de Leucatana isle, la-

Leucatana
distâte a Co
zumela seu-
lement vne
lieue & vng
quart.

Ceux de Câ
pechion, ne
vouloient
plus recep-
voir les no-
stres.

quelle est distante a Cozumela seulement cinq miliaires.
Ilz prindrent la coste meridionale de Leucatana pro-
chaine de Cuba, q̄ on a creu estre terre ferme. Et ne la
peurent toute enuironner pour les rochers frequens, &
les guez areneux & pleins de sables. Parquoy Alamin
gouuerneur du nauire retourna a la coste septentrionale
côgneue, & remena les nauires a la cite deuant diète nô-
mee Campechion, dont nommerent lan passe le roy La-
zare. lesquelz citoiens se repentoient de les auoir receu
paisiblement l'annee passe, & manderent aux nostres
que n'aprobassent la cite, & que dela se partent. Les no-
stres demanderent silz se porroient fournir deau de-
uant se partir. Ilz leur monstrent vng puis, quilz auoient
laisse derriere, dont porroient puyser eue, & non pas
daultre lieu. Les nostres demourerēt la nuit au champ
prochain au puis, & les Barbares ayās desfiāce, meirēt
têtes enuiron de trois mille hōmes armez, non loingtains
des nostres. Et lune partie & lautre veilla la nuit. Les
nostres craingnans la soudaine impetuosite des Barba-
res, excitoient les somnolens des sons des trompettes &
tabours. Et les Barbares craignoient que les nostres ne
feissent irruption en la cite. Et quant cōmença a aiour-
ner, les Barbares appellēt les interpretes des nostres qui
estoiēt de Cuba, ayās langage assez prochain. Et quāt
eurent allume vng brādon de encens entre lune & lau-

tre partie , menacent mettre a mort les nostres , si ne se partent auant que le brandon & fallot fut estainct, & que ne les veullēt recepuoir hostes. Le brandon est conſōme. Ilz vindrent a se ioindre, & occirent vng des nostres dūne sayette, mal couuert de son escu. Et plusieurs furent blesſes . Et finalement leur conuint auoir refuge a lartillerie, qui estoit mise aupres du puis. Et tātost les Barbares se retirēt en la cite. Lesquelz les nostres vouloient poursuiuir courageusement , mais leur Preteur Grisalua les empescha.

Chap. VIII.

DE la se partirent procedans iusques au dernier bout de Leucatana , & trouuerent que du bout de lorient en occident , ya plus de deux cens miliaires . Et trouuerent vng port moult beau, que ilz appellerēt le port desire. De la transſfretèrent aux autres terres, & prindrent vne terre a loccident prochaine a Leucatana, & ne sauent si cest isle ou terre conioincte a continent. Ceste terre est appellee des habitans, Coluaca & Oloa . La est vng sein enuironne dune part & dautre, & vng grant fleuve donnāt eaues doulces a la mer par leſpace de deux miliaires. Les Barbares habitās dune riue & de lautre du fleuve, vindrēt armez de escus dor, & dards & sayettes, espees larges & lāces bruslees au bout , six mille ou plus pour empescher la descente des nostres, admirans leurs nauires & facon

Port desire.

Coluaca.
Oloa.

Escus dor.

t.i.

Narration

de nauiger. Et toute la nuit demourent en ces deux cœles: & au point du iour voyci enuiron cent canoes pleines de gens armez, dont lune des canoes approcha & les autres arresterent. Le gouuerneur de la canoe demande que cerchent ces gens par les terres astrâges. Les interpretes de Cuba assez conuenans avec leur langue, respondirent que cerchoient or, non toutefois par violence, on pour neant, mais par commutation. Et offrent & demandent paix. La canoe retourne & narre au roy ce que les nostres demandent. Alors le roy appella son cubiculaire, & commanda qu'on apportast les armures de sa chambre, & que on en ornaist nostre capitaine. Lequel venu a Grisalua le Preteur des nostres, commença a le chauffer de soliers dor, harnois des iambes dor, poictal dor, brasseletz dor, heaulme & bauiere dor, & entierement le harnois dor. Lhabilla en tout le corps moult noblement dor, comme on a coustume darmer dachier en armeures de toutes pieces. Et ainsi le Preteur Grisalua arme recompensa le roy de vestemens de soye, & de laine, & dautres choses què portent les nostres. Quant les nostres se partirent pour passer en Cozumela, ou commencement de Leucatana trouuerēt vne canoe, en laquelle estoient neuf pescheurs qui peschoient a haims dor, sans armes. Lesquelz prindrēt tous, sās aulcune crainte, desquelz le roy de Calluaca en recongneut vng, & promet

Le roy feit
vestir le capitaine de
toutes ar-
mes dor.

Peschent a
haims dor.

enuoier lédemain autāt dor pesant q̄ pesoit le pescheur. Refuse pour
pour sa redēption: Mais Grisalua cōtre la voulēte des cō le pescheur
paignons la refusa, & retint le pescheur. Chap. IX. autant dor
qu'il pesoit.



Et partirent de la enuiron cent miliaires ,
tousiours au leuant, & trouuerent vng sein
moult grand, ayāt trois petites isles, & vont
a la plus grande des trois. O chose horrible & detesta-
ble a ouyr. Ilz immolent en tous lieux a leurs dieux en- Sacrifices
fans masles & femelles. Ilz sont tous circuncis seruans funestes.
aux idoles, lesquelz sont en partie de marbre, en partie
dautre matiere. Entre ceux de marbre y a vng lyon, ayāt
la teste creuse, en laq̄lle espendēt le sang des miserables
immolez pour couler en vne piscine de marbre. Et leurs
cerimonies sont telles. Ilz ne immolēt pas les miserables Maniere hor-
en leur coppant la gorge, mais les fendent par la poi- rible dimmo-
etrine, & du sang du cueur chault frottent les leures de ler.
leurs idoles, & permettent lautre tomber en la piscine.
Et tirent hors le cueur ouuert, & le bruslent, estimans
ceste fumee estre aggreable a leurs dieux. Et entre les
idoles en y a vng ayāt forme dhōme leq̄l inclinant le col
regarde debault dedēs la piscine de sang, cōme acceptāt
le sacrifice des immolez: & ceulx qui sacrifient mengent
les chairs dētour les bras, cuisses & iambes des ennemys
principalement qui vaincus en bataille sont sacrifiez, &
trouuerent vng ruyssseau de sang sortant comme dune
t.ii.

boucherie. Et des isles emmeinēt les miserables a estre la
sacrifiez. la voit on innumerables testes & corps mortz
detrunquez, & aussi des entiers, & plusieurs couuers de
voiles. Tous ces cōtrees abondent dor & de pierres pre-
cieuses. Et vng des nostres errāt par lisle trouua des pā-
niers dalbastre bien ornez a demy pleins de pierres pre-
cieuses de diuerses couleurs. Et en enuoya vne au guber-
nateur estimee de valeur de deux mille castellins dor, &
appellerent ceste isle, lisle du sacrifice. Chap. X.

AVx costez de Colluacana sont situees autres
isles, esquelles habitent seullemēt fēmes sans
conuersation dhommes, qui sont vierges ce-
nobites, qui se siouyffent de vie solitaire comme auōs en
plusieurs lieux sanctimoniales & anciennemēt les Ve-
stales sacrees a Vesta ou Diane. Et en certain tēps hom-
mes meuz de religion nō point de cōcupiscence passent en
leurs isles seulement pour labourer leurs champs & iar-
dins dont elles puissent viure. Les nostres dōcques aplic-
querent au riuage de la terre de Colluacana, & negocie-
rent pacifiquement. Et vng roy de la terre donna aux
nostres vng chaudron dor, colliers dor, espaulieres dor &
moult de bagues & ioyaulx dor de diuerses manieres. Et
les nostres a lopposite rendirent le roy ioyeulx de leurs
dōs. Et desiroiēt la ficher le pied & y emmener des habi-
tans, mais le preteur Grisalua ny consentit, dont les com

paignons en ce tēps viuoient desesperez en courage avec
 Grisalua leur Preteur. Ceste puice a edifices cōme tours,
 bourgs tresgrādz, de quinze & vingt mille maisons: les
 maisons ne sont pas par tout cōioinctes, mais ont hayes
 & iardins entredeux: ilz ont places enuironēes de murail
 les, esq̄lles exercēt leurs foires & marchez. Ilz ont voyes
 pauees par ordre, fours, fornaises, chaulx, tuilles cuit-
 tes, charpentiers, & tous ouuriers mecanicqs excellens.
 Leur roy sappelle Pontachan, & la region Palmaria: le
 bourg royal est de quinze mille maisons. Et quāt recoi-
 uent nouveaulx hostes faisans avec eulx alliāce de paix,
 en signe du traicte damytie avec vng rasoir de pierre
 ou vng couteau de pierre, se tirent vng petit de sang de
 la langue, de la main, du bras, ou daulcune autre partie
 du corps ce voyant lhoste. Les prestres viuēt chastes &
 impollus, & nul ne scet que cest de cohabiter, iusques au
 mariage. Et autremēt faire est chose nefāde & illicite,
 q̄ purgēt par mort. Les fēmes sōt de admirable chastete:
 touteffois est p̄mis au puissās apres estre mariez auoir
 tant de concubines qui leur plaiſt. Si la femme est prin-
 se en adultere: le mary la vent, mais au premier prince,
 duquel les parens la peuuent rachep̄ter. Il nest pas licite
 a aucun nō marie se ioindre a table a aucun marie, mē-
 ger a vne mesme escuelle, ou boire a vng mesme vesseau
 & se faire pareil & cōpaignon a luy. Ou mois de Septē-

t.iii.

Abstinence. bre se abstienrent trentetrois iours, non seulement de chairs, mais aussi de poissons & de toutes choses ayantes vie sensitiveue, & vivent seulement de fruitz, herbes porrees. Ilz ont les mois de vingt iours, & lan de trente mois.

Chap. XI.



Quant.

Lames dor.

Vant aucuns iours eurent la faict grandes chieres: les nostres se partirent suiuanz tousiours celle riue, & allerent en la dition d'ung qui se esiouyt de leur venue, & pource l'appellerēt Ouāt. lequel quant entendit que les nostres desiroient or, leur enuoya lames dor fondues, car il auoit entendu par les interpretes que le Preteur desiroit auoir abondance de ce metal. Et le iour suiuant luy enuoya le simulacre d'ung homme de or & vng Pigmeen dor, vng esuentoir dor, & abondance de cailloux dor, bagues & afficquetz de diuers & ingenieux artifice, & ornemens dor de plusieurs manieres, & pierres precieuses de diuerses couleurs. Et rasasia les nostres tresopulently & delicieusement. Et quant fut inuite daller au riuage, soubdainement commanda porter rameaux pour y dresser tabernacles. Et frappoit d'ung sceptre quil portoit en sa main ses familiers qui ne alloient legierement assez, apportans les rameaulx. lesquelz, la face enclinee, portoiēt patietement les bastures. Et quant fut au riuage, interrogué ou prenoit tant dor, monstra au doigt les montaignes prochaines &

Montagnes

fleuves descendans dicelles, & grans lac3 dont cueillent & fleuves
tant dor. Et les habitans sont si acoustumez de ces fleu- portans or.
ues & lac3, que ce leur est tout vng daller en leaue ou en
terre. Et se plongent aux fleuves quant veullēt cueillir
or, & apportent leurs mains pleines darenes: lesquelles
criblent dune main en lautre, tant que ayent lor pur.
Et en vne heure en emplissent vne canne lōgue de deux
pied3. Et ont fumigatiōs si souefues & delicates q̄ en de Fumigations
sistons a parler, pource que ilz effeminēt les cueurs plus- tresdelicates
tost que appartiēnent a bonnes meurs. Le roy presenta
au Preteur vng ieune enfant de douze ans, & vne ieu-
ne fille bien ornee. Le Preteur accepta la fille & delais-
sa le filz, dont les compaignons furent marris. Ilz ont es-
cript, que dune pierre donnee par ce roy, lestimation du
pris auoir este deux mille castellins dor. Chap. XII.

E finalement se partirent de ce roy chargez dor & de pierres
& de pierres p̄cieuses: Et le preteur Grisalua & de pierres
enuoya en vne des carauelles avec messa- precieuses.
giers lor & les pierres precieuses a son oncle, frere de son
pere, gubernateur en lisle Fernādine, ce pendant suyuant
son chemin vers loccident, deux carauelles prenans leur
chemin en la haulte mer, mais en regard, & lune pres de
la riue q̄ menoit Francois Mōtege suppreteur. Et les ha
bitans les supplient humblement q̄ descendent. Et pro- Francoys
mettēt que si visitent le roy, q̄ leur donera grans dons. montege.

t.iiii.

Môtege respond que ne pouoit ottroyer leur priere, car leurs compaignons seroient trop loings deulx. mais toutesfois leur dōna dons des nostres, q leur furent ag greables pour leur roy & eulx, & se partirent amyablement. Et les nostres vont a vng autre grād bourg, & les trois carauelles applicquēt au port, mais les habitans armez de arcz, sayettes, escus, espees de bois lees, & lances brulées au bout, viennent contre les nostres, & de loing commencerent tirer sayettes. Et les nostres leur respondent de bouletz d'artillerie. Et les Barbares estonnez du bruit des machines & fort espouventez, senfuyrent, desirañs paix. Alors les viures defailloiet aux nostres, & estoiet les nauires cassees de long nauigaige, parquoy Grisalua content des choses faictes deuantdictes & trouuees, & les compaignons ia soit que ne feussent contens retournerent en lisle Fernandine.

Chap. XIII.

Diecus Valasque.



Maintenant parlerōs de Diecus Valasque gubernateur de lisle. ce temps pendant que les quatre carauelles se partirēt y enuoya vne autre carauelle seulemēt avec vng brigantin & quarante cinq hōmes, qui exercerent violence es habitans des isles voisines, lesq̄lz sont idolatres & circūcis. Et pource estimoient ilz estre licite les contraindre par violence a tirer lor. Il ya trois isles prochaines, Guanapa, Guananga, Quitilla: de lune dicelles, laquelle appellerēt Mari-

Idolates
circūcis.
Guanapa,
Guananga,
Quitilla isles

ne, prindrent trois cens habitans tant hommes que femmes, & les meirent en la carauelle, & les menerent en la Fernandine. Et laisserēt la le brigantin avec vingt cinq hommes, pour prendre plus grand nombre de gens. La carauelle print vng port nōme Carenas, distant du premier angle de Cuba & de la Fernandine deux cens cinquante miliaires, & ceste isle est treslōgue estēdue occident en orient, par le milieu de laquelle passe le tropicque de Cancer. Dōcques aduint que aucuns des gardes descendirent en terre, & que demoura petit nombre. alors les miserables Insulaires ayans occasion de recouurer leur liberte, prindrent les bastons des nostres, & en tuerēt six, & les autres saillirēt en la mer. Et ainsi les Barbares obtindrent la carauelle, laquelle auoiēt ia ap-
 prins a gouuerner, & retournerent en leur pays. & applicans en lisle prochaine bruslerent la carauelle, emportans avec eulx les armes & dardz: & en canoes passerēt aux leurs, & inuaderent ceulx qui estoient delaissez au brigantin, les profligent & occient: & ceulx qui peurent euader de celle misere fuyrent du brigantin. Et en vng arbre prochaine au riuage, mettēt vne croix en lescorce de dehors, & escripuent la mode de leur infortune. Et quant le gubernateur estant au premier bourg de la terre estimee ferme entendit ces nouuelles, il enuoya hasti-
 uement deux nauires chargez de guerroyeurs en layde

Carenas
 port.

Les Barba-
 res recon-
 uurent liber-
 te: & occient
 les nostres de
 leurs armes.

Narration

des delaissez, mais ce fut trop tard, car ia laffaire estoit acbeue. Ilz suyuirēt la croix: ilz lurent les lettres insculpees en larbre, mais ne oserent attenter la fortune avec ceulx qui estoient desesperez & tresbien armez. Et ainsi se partirent a lisle prochaine, de laquelle prindrent cinq cens tant hommes que femmes comme lieures, estimans ce pouoir faire par droit, pource q estoient circūcis, & les emmenerent en la Fernandine. Et leur aduint ainsi que aux autres, car ilz ag gresserēt courageusemēt vne des nauires, & bataillans vaillāment occirent aucuns des gardes, Espaignolz, & tous les autres se ietterent en la mer. Apres les Barbares nauigent a la carauelle prochaine, lag gressēt avec tous ceulx q estoiet dedens, & par le space de quatre heures la victoire feust douteuse: car tant hommes que femmes batailloiet furieusement contre les nostres, pour recouurer leur liberte, & les nostres alencōtre ne voulans perdre leur proyes mais finalement les nostres vainquirent. Et les Barbares vaincus se ietterent en la mer. lesq lz furent poursuyuis par canoes, & enuiron cent, tāt occis par fer en cōflict q suffoquez es eaues, & les autres prins & menez au bourg S. Iacques a fossoyer lor aux minieres. Chap. XIII.



Pres allerent a lautre isle voisine. car les isles sont la moult frequentees, & pource les peult on dire Archipelagus: & la les nostres furent

receus non amyablement, car autant que descendirent des nauires furent occis ou naurez. Pierre Ponce presēt dune des nauires y alla pour les perturber, & fut chassé des habitans. Et appellerēt ceste isle, Flourie, pource que y vindrent apres Pasques. Et veirent trentesix isles cōme gardes de Lespaignole & de Cuba, ou les vndes de la mer oceane sont reuerberées. & en plusieurs dicelles se trouue or en grains: & les habitās portēt diuers ioyaulx, & vsent de masques tant de bois que dor moult fort bien ornees, & ont ouuriers tresingenieux. Frācoys Chierogat en apporta vne a Cesar aux Espaignes, par laquelle on peult cōiecturer lart, & combien sont ingenieux. Cest merueille de veoir lartifice de leurs rasoirs lesquels font de pierres iaunes lucides & transparentes comme crystal, desquelz font rasures non aultremēt que se ilz estoient de tresbon achier. Et est merueille, que quāt pour lufance le taillant est obtus, ilz ne les aguisent ne de cueux ne de pierre, ne de pouldre, mais seulement dune tēperatiue de eaue. Et ont mille genres de instrumēs, & de choses moult belles & elegantes, lesquelles sont trop longues a racompter.

Chap. XV.

MAintenant retournerōs a Cozumela, & aux terres riches Leucatana & Colluacana nauigieres trouuees, ausquelles les nostres habitateurs de Cuba ont nouuellemēt prepare dix carauel-

Pierre pōce.

Masques.

Rasoirs de pierre transparente.

Cozumela.
Leucatana.
Colluacana.

Narration

les, avec cinq cens hommes de legiere armure, & deux brigantins pour les riuages pleins de guez & les dangers des rochiers meirent es nauires cinq cheuaux massles & seize femelles conuenantes a batailles. Eleurent

Fernád Cor. Fernád Cortese general gubernateur & preteur des nauires, Alphonse Fernande suppreteur, & suiurent vng mesme vent de l'angle de Cuba a loccident, que parauât Frãcoys Fernãde & Grisalua auoiët circui. Et vindrent au deuât de lisle des sacrifices & de laquelle parauant est faicte mention, & vng si grand tourbillon insperement se leua, que ne peurent prendre terre, & cōtrainctz, retournee la poupe, la cruelle tēpeste les trāsporta a Cozumela, orientale de Leucatana. laquelle a vng seul port auquel donnerent nom la Porte de saint Iehan, & a seulement six bourgs, & eaue de puis ou de cisternes. car na nulz fleuues, pource que est plane & a de tour seullemēt quarante miliaires. Et les nostres applicquans, les habitans barbares senfuirent aux espesses forestz, & de frayeur abandonnerent les bourgs. Et les nostres entrent es maisons vuides, vsent des viandes du pays. trouuent ornemēs de maisons de diuerfes couleurs, tapis, vestemens, loudiers quilz appellent amaccas richement faictz de cotton. liures sans nombre, desquelz aucuns ont este enuoyez au roy Despaigne nouuellement cree Cesar. Les nostres cerchent diligemment toute lisle

en ordre, touteſſois ne leur vueillās faire aucune violē-
ce, trouuerent peu des habitans. Ilz auoient vne femme
en leur compagnie, laquelle feirent enhorter par lin-
terprete de Cuba & trois Leucatanienſ quilz auoient,
que les premiers auoiēt emmene, que elle appelle les roys
absens. Ceste femme auoit familiarite avec les babi-
tans trouuez. Ilz allerent avec elle, & les roys appelez
par la femme & ſa compagnie, vindrent, foy de amytiē
dōnee dune part & dautre. Et les habitās ioyeux retour-
nerent en leurs maiſons, & leur furent rendues moult
de leurs vtensiles prinſes. Et trouuerent que ilz eſtoient
idolatreſ circuncis, & quilz immoloient enfans maſles
& femelles a leurs zemes. Et ſont zemes ſimulacres de
phantaſmes de nuit. Et ont ces enfans pour immoler
des iſles prochaines, leſquelz ont en permutation de or
& autres marchandises. Car en nul lieu de ſi grāde eſ-
pace de terre, les habitās ne ſont ſolicitez de la mortelle
cupidite de monnoye. Et diēt ſemblables choſes des iſles
nōmmees Deſta & Seſta nouuellement trouuees. mais
quant ont faulte denfans maſles & femelles, ſacrifient
chiens. Et nourrissent chiens pour menger, comme nous
conins. Et ces chiens ne abayent point, & ont muſeau
de renard. Ilz chaſtrent leur volaille. & reſeruent peu
de maſles & moult de femelles a procreation. Et les vo-
lailles chaſtrez engreſſēt a merueille en leſpace de qua-

Immolēt en-
fans maſles
& femelles.

Deſta, Seſta
iſles.

Immolēt chi-
ens. Nourriſ-
ſent chiens
pour mēger.

Les Cozumelans sont persuasibles.

tre mois. Les nostres les destournent de leurs sacrifices, leur monstrant estre chose nefande. Ilz demâdrent quelle loy doibuent suyure: sur quoy se laissent facilement suader, que il est vng seul Dieu, createur du ciel & de la terre, largiteur de tous biens: vne essence en trois, pere, filz & saint esperit. Seuffrent briser leurs Zemes, & mettent limage de la Vierge en leur temple, & le nettoient & mudent le paue. Ont consenti mettre vne croix de bois au sommet de leur temple, en souuenâce de venerer celuy dieu & homme qui voulut mourir en la croix pour la redéption du genre humain. Ilz cōuiennēt tous au temple ou est paincte limage de la Vierge, a venerer ladicte Vierge. Et ces habitās signifient par interpreter, estre sept Chrestiens captifz en Leucatana qui auoient la este iettez par violence de tempeste. Et ceste isle est seulement distante de Leucatana cinq miliaires. Et le Preteur a cest affaire, enuoya deux carauelles & cinquante hommes avec trois Cozumelans, & lettres aux Chrestiens si en treuuent aucuns, & q̄ feront chose excellente si en emmeinēt, pour auoir la notice de ces traictz & parties.

Chap. XVI.

Alors se partirēt, & leur furent assignez six iours de retour. Mais les attendirent huit iours sans riens en sauoir des delaissez. Et ayans suspicion que estoient detenuz ou occis, retourne-

rent a Cozumela, & pensoient tous se partir de Cozumela, si la violēce de la mer ne les eust detenu. Et voyci voyent a loccident venir vne canoe de Leucatana emmenante vng Chrestien q auoit este detenu sept ans captif entre les Leucatans nomme Hierome Aquilaire. Et qui porroit dire en quant grande ioye se accolerent? Le miserable racompte ses aduētures aux nostres, & de ses compaignons perdus: car quant Valdiuia fut enuoye de Vraba a Ladmiral Coulon: & que infortunemēt tomba en la prouince Iamaica, isle prochaine a L'espagnole & a Cuba deuant le riuage, & fut tire es arenes engloutissantes dung soubdain tourbillon, lesq̃lles appellēt viperes. Et Hierome estoit entre les cōpaignons de Valdiuia, lequel & trente compaignons euaderent les engloutissemens en vne nasselle de la carauelle, & errerēt trente iours es mers, ayans tousiours flotz impetueux a loccident cōme est dict es Decades, & ne sauoient ou alloient, ne trouuoient aulcume chose conuenante a manger, par quoy sept deulx moururent de fain, & furent viande aux poissons marins. Et les autres furēt portez en Leucatana, & tomberent en la puissance dung roy cruel, lequel occist & immola le Preteur Valdiuia & aulcuns de ses compaignons a ses zemes. & puis les mengea avec ses amys inuitez au sacrifices, car ilz mengent leurs ennemys, & les estrangiers qui y applicquent. autremēt

Hierome
Aquilaire.

Valdiuia im
mole.

Narration

se abstînent de chair humaine. Et Hierosme Aquilaire & six de ses compaignons estoient reseruez a estre immolez au tiers iour suyuât, mais de nuit rôpirent leurs liens, & euaderent les mains du cruel tyrant: & bumblez & supplians eurent refuge a vng roy qui estoit ennemy du roy cruel & tirant, & les receut a seruitude. Et aduint que Aquilaire eut vne epistre du Preteur par les Cozumelans, lequel recita deuant son seigneur nomme Taxmarus, quelles nouuelles apportoint les Cozumelans, de la grâde puissance du roy de ceulx qui y estoient appliquez, de la grande force de iceulx & beniuolence en ceulx qui leurs estoient amys, & rigueur contre ceulx qui rebelloient & refusoient leur demande, & moult de autres choses, si que rendit Taxmarus tout tremblant, & pria son seruiteur Hierosme Aquilaire, quil labeure a ce que nentrêt pas en sa prouince cōme ennemys, mais de cueur paisible comme amys. Et Hierosme luy promet paix, & aussi ayde & faueur contre ses aduersaires, & ainsi lenuoya aux nostres les prier, avec trois de ses familiers.

Chap. XVII.

La mere de
Hierosme A
quilaire

ET est chose admirable douyr la mere de Hierosme, laquelle quât ouyt aux Espaignes son filz auoir tōbe es mains de ceulx qui mangent chair humaine, soubdainemēt de douleur perdit le sens. & toutes les fois que veoit chairs rosties, ou ficees en

broches, elle emplissoit la maison de clameur, disât, Voyci la mere la plus malheureuse de toutes, voyci les pieces de mon filz. Mais retournons aux Cozumelās. Aquilaire dist aux nostres ce quil auoit de cōmission de son seigneur. Et ensemble se partirēt de Cozumela en Leucātana. Alamin gouuerne la nanire au fleuee autrefois trouue: treuue les bouches closes de arenes comme on list du Nil Degypte, quāt certains vens soufflent q se appellēt Etheses, parquoy ny peurent entrer cōtre le fleuee, es grands nauires, ia soit que aillieurs soit apte. Et deux cens hommes y descendirent en brigantins & canoēs, & offrirēt paix par Hierosme Aquilaire. Et les habitās demandent que ilz veulent. Aquilaire respond, viures. ilz leur font. signe quilz voyset au bourg, & le chemin estoit long & areneux. ilz y vont. Et le iour suyuant les habitans apportent huit gelines a leur facon, qui ne sont pas moindres que paons, ne moins sauoureuses, rousses de couleur. Et autant de Maizi que souffriroit a dix hōmes famelicques. Et leur protestēt que tantost se departēt. Et soudainement vint vne multitude des habitans armez aux nostres ne se voulans partir, demandans de rechef que demādoient errans es terres estrāgieres. Aquilaire respondit que les nōstres demādoient paix & viandes & or se ilz en ont, en permutation de leurs choses. Ilz responderent que ne vouldoient ne paix ne bataille.

v.i.

avec eulx, mais q̄ de rechief ilz sen aillent, se ilz ne veulent tous estre occis iusques a vng. Les nostres respondirent qui ne sen iroient silz nauoient abondāce de viures pour nourrir leur multitude. Promettent apporter lendemain viandes, & mentirent. L'autre matin apporterent aux nostres q̄ auoient leurs tentes en larene & pernocte la nuit, autant de viande que parauant. & leur signifient de par leur roy, que se departent. Les nostres respondent q̄ desiroient veoir le bourg, & plus grande quantite de viandes. ceulx le refusent, & les nostres retournerēt mal contēs, car ilz estoient pressez de famine, & estoient cōtrainctz chercher viures. Chap. XVIII.



Eulx retournez, le Preteur enuoya les suppreteurs avec cent cinquāte hōmes : lesquelz allerent par diuerses possessiōs du bourg. Et les Barbares traictioient mal vne tourbe des nostres. Et leurs cōpaignons ne estans fort loing, ouyrent le bruit & leur vindrēt en ayde. Et daultre part le preteur met artillerie es brigantins & nasselles, & se applicqua au riuage avec les autres bataillās. Et les Barbares accoururent legieremēt preparez a batailler pour empescher & deffendre la descente. & tirans de loing, toucherent aucuns impreparez. Et le preteur dechargea enuiron vingt pieces de artillerie es aduersaires. Lesquelz espouentez du son & bruit des boulletz & de l'eruption des flāmes,

furent perturbez, & en fuyās se iecterent en leau iufques aux cuisses. Et les nostres les poursuuiurent fuyans, & entrerent au bourg avec eux espouentez, lesquelz passerent le bourg & delaisserent les maisons. Le bourg s'appelle Pontachan estendu a la riue du fleueue comme recit Pontachan
bourg. mil cinq cens pas, ayant maisons vingt cinq mille, de pierre & ciment ingenieusement faictes, & iardins entredeux. Et monte on aux maisons habitees par dix & par douze degrez. Et nest licite a aulcun de chergier de poultres la muraille de son voisin. Et sont en distance les vnes des autres de la capacite de trois maisons couuertes pour la plus part de lamine de pierre ou de paille. Et dient que en ce iour furent profligez & mis en fuite quarante mille Barbares, qui estoient a batailler pour la nouuelle facon de guerroyer avec artillerie. & pource que le Preteur auoit mis en terre seize combatās a cheual, qui ag gressans les Barbares fuyans au dos legierement courans trauersioient les tourbes les occisans a dextre & a senestre. Iceulx Barbares estōnez, ne ayās loisir de vser de leurs dardz, cuidoiēt lhomme serre au cheual estre vne mesme beste, comme on racōpte des centaures. Et les nostres demourerent vingt deux iours au bourg, faisans grande chiere soubz le toict, & les Barbares lāguissans de fain soubz le ciel. & iamais ne oserēt assaillir les nostres tenās la partie plus amene du bourg,

v.ii.

ayans gardes de nuit de paour d'aucune assaillie . Le
bourg comme dict est, s'appelle Pontachan. Et les nostres
l'appellerent la victoire , pour la victoire que dieu leur
auoit la donnee. Chap. XIX.



Est aussi merueilles de la magnificence des sal
les & palais, avec gros edifices aux champs
en leurs possessions a delices, de la grandeur
& elegance , avec chambres haultes & greniers assoli-
uees noblement a nostre maniere , & avec gouttieres.
Quatre des nostres entrerēt en vne aux chāps, & va-
guerēt quatre heures en icelle sās en trouuer lissue, pour
la magnitude . Et les nostres deuant soy partir, feirent
appeller le roy & les principaulx par les interpretes &
les captifz en bataille, lesquelz leur suaderent que veins
sent sans armes & supplians . Et iceulx obeirent au
dict , & chascun retourna en sa maison . Et les nostres
leurs ottoierent paix, par telle cōdition que se abstien-
droient des horrendes cerimonies des corps humains en-
uers les ames des mortz & esperitz malings , desquelz
odorent les simulacres. Et que ilz seruēt a Christ nostre
Dieu creatur du ciel & de la terre, donne au monde par
vne vierge, crucifie pour le salut des humains, & que lie-
uent les yeulx a luy. Et que promettēt obeissance au roy
Despaigne. Ilz promeirent tout ce. Et furent instruitz
autant que la briefuete du tēps le parmeit. Et les nostres

Ilz sacrifiēt
aux ames
des mortz &
aux espritz
maligs corps
humains.

les restituerent & rendirent contens, en leur donnant de leurs dons. Et estimoient les nostres estre hommes enuoyez du ciel, qui en si petit nombre auoient ose batailler contre si grande multitude. Et donnerēt aux nostres or pour dons, & vingt serfues.

Chap. XX.

Ces choses faictes, les nostres se partirēt pour chercher les autres terres des riuages. Et retournerent au sein trouue par Alamin soubz Grisalua. Et lappellerent Baian, cest adire en Espagnol sein de saint Iohan. Et les habitans vindrent au sein pacifiques. Le bourg est distant du riuage vng miliaire. de cinq cens maisons, erige sur vng coutau. Ilz inuitent les nostres aux logis du bourg, & leur offrent la moytie du bourg si veulent estre perpetuelz habitans avec eulx. Estiment q̄ ce disoient espouentez de l'exemple des Pontachās, ou que la rumeur estoit a eulx paruenue q̄ soubz l'ombre de telz amys, leurs aduersaires voisins craindroient, ou que auroient ayde & faueur contre eulx: car par cupidite de regner, se affligent de continuelles batailles. Les nostres refusent continuelle demeure, & l'acceptent pour vng temps. Et ainsi pour vng temps habiterent au bourg. Et quāt retournerent au riuage, le peuple les suyuit, leur dressant tentes & maisons de rameaux avec grande diligēce, & les couuroient de voiles treffeurs contre la pluye. Les nostres meirent la leur ost.

Sein de saint Iohan, habitans humains

Ambition de regner, faict continuelles guerres.

v.iii.

Et affin que les compaignōs ne se appesantissent, Montegge commeist la charge a Alamin Et a Frācoys Montegge de cercher les terres vers occident, ce temps pendant que recreera vng petit les trauailleuz Et que soingnera a guarir les naurez. Et ainsi le preteur avec les autres demoura en Pontachan, baillant deux brigantins a ceulx qui sen aloient, Et cinquante hommes. Chap. XXI.

Mer moult
impetueuse.



Vsques a ce sein, le cours de leaue est trāquille. Et quant nauigerent vng petit plus bas a loccident, limpetuosite de la mer en petit de temps les transporta a cinquante miliaires de leurs compaignōs, cōme silz eussent este ravis dung torrēt violent descēdant de haultes mōtaignes, Et tomberēt en vne cōfluēce deaues. A la senestre se monstre vne pleine de mer laquelle vient alencōtre des eaues descendātes a loccīdēt, comme deux tresgrās fleuves quant viennent rencōtrer lung lautre. Et alopposite voyent terre de loing, Et ne fluctuoīēt point ne a dextre ne a senestre, mais entre eulx estoit conflīct de vndes Et tourbillons les agitans en diuerses pars, si q̄ peu failloit que ne feussēt engloutis. Et long temps estās sans esperāce de vie, tournerent les prores cōtre le torrēt dont estoient venuz. Et senforcent de rames Et de voiles, Et a peine peurent surmōter limpetuosite. Et quāt cuidoiēt auoir surmōte au moins deux miliaires, trouuoient que en vne nuit estoient re-

tirez quatre. Mais finalement par layde de Dieu vain-
quirēt ce gries combast, & consumerēt vngtdeux iours
en ceste petite espace de mer. Et en fin reuindrēt a leurs
cōpaignōs, auxquelz reciterēt la chose. Et iugerēt la es-
tre la fin de la terre Colluacana que cuidoiēt estre terre
cōtinēte & ferme. Et la terre veue de loing audeuāt estre
adioinēte a nostre cōtinent, ou aux septentrionales aux
Cabaleos, dont en aulcun temps la verite en sera trou-
uee. Et quāt Alamin & Mōtege cerchoient ces secretz,
le roy de la prouince nōmee Mutezuma leur dōna plu-
sieurs dons par vng de ses premiers, nomme Quintalbi-
tor, lesquelz estoīent precieux & labourez en admirables
manieres dor, dargēt, & pierres p̄cieuses. Et ont p̄pose en
uoyer a leur roy de nouueau cree Cesar, pour y enuoyer
laboureurs pour y habiter, sans le sceu de Diecus Valas-
quez gubernateur, disās q̄ ne leur doibt chaloir du gu-
bernateur, & q̄ la chose appartiēt a plus grād, cest assa-
uoir au roy de y enuoyer habitateurs. Chap. XXII.

Cabaleos.

Mutezuma
roy.

Quintalbi-
tor vng des
principaux
Mutezuma,
ou Mutexu-
ma.

ILz se partirēt dōcques du principal du roy be-
ning Mutezuma, en prenāt viures. Et a dou-
ze miliaires de la, trouuerēt terre tressfortunee
a mettre laboureurs, nouueaux habitans, & designerēt
le lieu, & eslurēt le gubernateur general le Preteur Cor
tese pour regir a fonder vne cite. Ilz eslurent Portuca-
re & Montege pour enuoyer deuers le roy. Alamin du

Cortese.

v.iiii.

Narration

Fleur. Et quatre des principaux de celle terre se meirēt avec les nostres de leur volente pour visiter les Espaignes & vng roy si puissant, duquel lauthorite se estendoit es lieux si loingintains. Et deux femmes pour les seruir & les nostres a la facon du pays. Ceste gent est brune: & tant hommes que femmes percent les oreilles alentour, & y portent bagues pendantes dor & de pierres precieuses. Et les hommes pertuisent la leure dembas iusques a la racine des dentz dembas. Et emplissent le pertuis rond, dune lamine dargent grande comme vng Carlin. & est vne chose treslaide a veoir, ia soit que ne estimēt riens estre plus beau soubz le soleil. Ainsi le genre humain est venu en cecite. Ainsi Lethiope cuide la couleur noire plus belle que la blanche. Le barbu se estime plus beau q̄ celuy sans barbe. Et celuy q. a rasure, que celuy qui porte cheueux. Ainsi chascun est mene de son appetit, & vne chascune prouince est gouuernee selon. son sens. Et cōme dit vng saint hōme, Nous eslissons choses nuisantes & incertaines, & abhorrons choses prouffitables & certaines. Les nostres se esmerueilloient dont auoient argent, & ilz leur monstrerent tresbaultes montaignes, aux sommetz desquelles sont perpetuelles neiges, & sont veus peu souuēt en lan pour les nuees, & nebeuses obscuritez. Et es vallees de ces baultes, aspres & froides montaignes cueillēt largēt, & lor

es planes & moins aspres. Ilz ont aurical, dõt font coingnees a batailler, paelles, houes a sossoyer, mais nont ne fer ne acier.

Chap. XXIII.



Es nouueaux habitateurs de Colluacana, ont apporte liures aux Espagnes entre les autres dons du roy. Les aucuns sont escriptz en escorce grosse exterieure comme on voit es palmes disposees a menger. Et les fueilles dures ont vne toille les enuelopant par dehors comme retz, & avec ciment tenant en font retz: & mollifiees les mettent en vne forme adaptee, & le estendent tant que ilz veulent, puis les laissent endurcir, & frotent de leur ciment parauant bien erible comme pouldre de vernis, ainsi que peuët escrire tout ce que leur plaist. & apres leffacer dune espöge ou düg drap, pour y escrire de nouueau. Ilz fõt aussi liures de tablettes de figuier, lesquelz les despésiers des grandes maisöns portèt avec eulx par les marchies & bauticques, & escriuent les choses achetees & cõmuees. & les effacèt quāt les ont mis es liures de leurs cõptes, & ne font point leurs liures par fueilles, mais se estendent en long par plusieurs coudees, & les reduisent en parties quarees, non desioinötes, mais conioinötes de ciment tenace flexible. si que semblèt cõpaötes de tablettes de bois, & q la main düg soubtil libraire y ait besögne. Et de toutes partz, le liure ouuert monstre deux faces, & autant sont

Linres de ces regions.

conuertes, si on ne lestant au long. Les lettres & caracteres s'ont moult disséblables aux nostres, leurs liures s'ont escriptz par lignes de leurs caracteres semblables a des estoilles, lacqs, limes, baims, & autres formes, & quasi ressemblent lettres egyptiaques. Et entre les lignes portayēt especes de bestes, principalemēt des roys & princes. Et est vray semblable, que ce s'ont gestes de leurs roys & de leurs mayeurs. Et font d'artifice plaisant le dessus & le dessous des liures, en telle maniere que quāt sont ployez, ne semblent en riens differer aux nostres: & escriuent en leurs liures leurs loix, leurs sacrifices & facon de leurs cerimonies, annotations & supputations aulcunes astronomicques, les temps & raisons de semer & planter. Ilz commēcent leur an cōme en Auril, & ont mois lunaires lesquelz appellent Tonas. car la lune en leur langue sapelle Tona, mais les font de vingt iours, & leur an de vingt mois. Et les iours appellent soleilz, & autant de iours autāt de soleilz. Ilz frequētent leurs temples lesquelz ornent de tapis dor, & de vtensiles ornez de pierres precieuses. Au soleil leuāt encensent leurs temples, & font prieres deuāt q̄ faire aulcunes oeuvres. Mais est chose horrible des sacrifices en ces traictz. Car tous les habitans, pour sacrifices immolent enfans males & femelles. Et au tēps que sement & que moissonnent ont serfz achetez & bien nourrois, lesquelz ornent

Mois de vingt iours.

An de vingt mois.

Cerimonies des habitās.

Serfz immoles & la cerimonie.

de precieux vestemens destinez a estre immolez a leurs
 zemes, & les meinent par vingt iours deuât q̄ immoler
 alentour, de rue en rue, & les habitans les saluent deu-
 tement, comme ceulx qui deuant peu de iours seront re-
 ptez entre les dieux. Et encore reuerent leurs zemes en
 autre facon, leur offrant leur propre sang, l'ung de la lā-
 gue, l'autre des leures, l'autre des oreilles, les aulcũs de la
 poictrine, de la cuisse ou des iambes. Et plusieurs se na-
 urent de rasoirs, tirēt le sang: lequel receu en leur main,
 arrousent les pauemēs du temple, le iettāt vers le ciel, &
 ainsi cuidoient appaiser leurs dieux. Chap. XXIII.

Autre facon
 de honorer
 leurs zemes

Cempoal est vng bourg de quinze mille mai-
 sons, lequel les nostres de nom nouueau ap-
 pellēt Sibylle, distāt de Villericque nouuelle
 mēt habitee des nostres, neuf miliaires. Et audiēt bourg
 les nostres trouuerent vng roy, ayant cinq serfz enclos a
 immoler, lesquelz les nostres prindrent. Et le roy moult
 suppliant les requiert, disant q̄ luy emmenoyent grands
 maulx & a son royaulme, se luy ostoient les serfz que
 auoit detenu a immoler, & q̄ ses zemes courroucez per-
 droient tous les biens par gresles, seichereffes, & que les
 chenilles rongeroient tout, ou que permettroient tout pe-
 rir par pluyes & inundations; si les sacrifices cessoient.
 Et affin que les Cempoalins desesperez ne defaillissent,
 sembla moins mal aux nostres q̄ leur laissassent exercer

Cempoal
 bourg.

Craignent
 leurs zemes
 pour gresles
 seichereffes
 chenilles &
 choses sem-
 blables.

Narration

leurs anciēnes coustumes, & leur restituerēt leurs serfs. Et ia soit que leurs prestres leur promissent gloire eter- nelle & delices perpetuelles apres ces iours turbulens & la familiarite des dieux, touteſſois tristes escoutoiet ces pmesſes, & euſſet mieux ayme eſtre deliurez. ilz appel- lēt leurs prestres Quins. ilz viuēt chaſtes & impollus. Et le populaire reuere leurs prestres en crainte reuerēte. Ilz cueillent en faiſſeaux les os de leurs aduerſaires occis ou prins en bataille quant ont menge les chairs, & liez les pendent aux piedz de leurs zemes, comme ſigne de victoire mis au deſſoubz les tiltres des victēurs. Et diēt encōres que les prestres baptizēt en eae iettee en croix sur leur front, les enfans maſles & femelles dung an en leur temple. Mais les noſtres nentēdent point les motz, ia soit q̄ voyēt les cerimonies & la murmure des motz. Et ne eſtiment point leur temples eſtre violez, ſi aulcun deſtrange loy eſt preſent a leurs ſacrifices, comme font les Mahumetiſtes & les Iuiſz. Chap. XXV.

Leurs pres-
tres & leur
vie.

Baptizent
maſles & fe-
melles dung
an, iettant
eae en
croix sur
eux.

Dons diners
enuoyez au
roy Deſpai-
gne.

Meules dor
& dargent.



Entre les autres dons du roy, ilz apporterent deux meules comme pour froiſſer grains: l'une dor, & lautre dargent, ſolides, tēues touteſſois & quaſi de eſgale circonſerence de vingthuit paulmes. Et celles dor poyſe trois mille huit cens caſtel- lins dor. Et chaſcū caſtellin poiſe vng ducat & la tierce partie dung ducat. Et ou cētre de la meule, eſt vne ima-

ge d'une coudee, comme vng roy assis en vng throne, vestu iusques aux genoulz, semblable a vng ange de face, cōme les nostres ont acoustume de paindre les lemures. & le champ est effigie de fleurs. Et en celle d'argent est vne semblable maniere, & quasi vng mesme pois. Et lung & lautre metal pur. Il y auoit aussi entre les dons, grains dor non fondus, gros comme pois ou lentilles, deux colliers dor, dont lung a huit chainnons, esquelz sont inserees pierres precieuses flamboyantes, lesquelles touteffois ne sont pas carboucles, & verdes cent octante trois, nō touteffois esmeraudes, & sōt de mesme estime que les excellentes a nous. Aux franges du collier pendoient sonnettes dor vingtsept, liees dor avec quatre manieres de pierres p̄cieuses entrelassees. Et de chascune pend vng perpendiculaire dor. Lautre collier a quatre chainnons dor, ornees autour de cent & deux pierres precieuses rouges. Et de cent & septāte dix verdes & de vingt six sonnettes dor excellentement ornees. Et au milieu du collier sont inserees dix grandes pierres precieuses, liees en tour de or. desquelles pendēt cent perpendicules moult excellentement labourez. Ilz apporterent aussi douze broudequins de cuir de diuerses couleurs: les vngs garnis dor, & les aultres d'argent, & de pierres precieuses, les vnes iaunes, & les autres verdes, & ont sonnettes dor pendantes de chascune. Et est mer-

Narration

ueille cōment lart lindustrie & lestude surmonte la matiere, on y voit mille especes de figures que ne se peuent escrire . Ilz apporterent tymbres admirables cousus de pierres p̄cieuses iaunes, & autres ressemblā a saphirs. Ilz apporterēt plumars, ceintures, & esuetoirs de plumes en tel art que cest chose admirable, si que par droit peuēt obtenir lhonneur & principaulte des engeins humains. Car lor & les pierres ne sōt pas a estre admirees, mais lart & louurage surmontēt la matiere. Et ne peut on veoir chose que plus attire les yeulx de lhomme par sa beaute comme estiment ceulx qui les ont veues. Et comme admiroient les plumes des oyseaux congneus de nous, comme de queues de paons & faisans sont moult luyfātes, aussi admirōs nous les plumes de leurs oyseaux desquelles font leurs plumars & esuetoirs, ornās tout en elegāce. Et voit on es plumes couleurs naturelles iaunes, verdz, glaucques, rouges, blancz, bruns, & font tous instrumens dor. Ilz apporterēt deux heaulmes couuers de gemmes glaucques, dont lune estoit frāgee de lambeaux dor & de deux cailloux dor qui soustenoient sonnettes, lautre ayant semblables gemmes, mais frangee de vingt cinq sonnettes dor, cristee dung oyseau verd obtenāt le sommet, du quel les piedz le bec & les yelux estoient dor. Et chescune sonnette est soustenue dung caillou dor.

Chappitre vingt sixiesme.



L3 apporterēt aussi quatre fourches a trois
dens estans de pierres precieuses liees de fil
dor, & empennees de plumes de diuerses
couleurs. Et vng grand sceptre orne de gemmes & de
deux sonnettes dor. Et vng bracelet dor, & souliers de
cuir de cerf, cousus de fil dor, la semelle blāche dessoubz.
Vne Syrāne, estant vng miroir dune pierre luyfante,
demy glaucque, enuirōnee dor, blāche, ou peut estre vne
Pierre diaphane, entour dor. La teste dung grād leezart
dor, deux cocles grandes, deux anettes dor, & diuerses
especes doyseaux, toutes ces choses dor. Quatre poissons
qui se nomment cephalos ou cabillaux dor. Et vne ver-
ge de aurical, toutes ces choses emplumees en facon
merueilleuse. Porterent haches a batailler & boucliers,
vingt quatre escussions dor, & cinq d'argent. Vng tim-
bre tissu de diuerses plumes, & au meillieu du front y a
vne lamine dor, entaillēe & figuree dung idole de leur
zemes, enuirōnee de quatre cēles a maniere de croix, la-
mines dor de diuerses bestes, comme de testes de lyons de
tigres de loups & semblables. Bestes formees de verges
& de aes, & leurs cuirs cousus, dessus ornez de sonnettes
de aurical. Loudiers diuers de cotton entretissus de cou-
leurs, blanc, noir, & iaune, & deux fort riches tissus dor
& pierres precieuses. Et trois autres entretissus de plu-
mes & cotton, en ieu de eschetz, argument que ilz ont le

Miroir de
Pierre.

ieu des eschetz en vsage. Et lautre face de dedés est rasse sans variete, & vng aultre loudier entretissu dautres couleurs, vne roue noire au milieu entremeslee de plumes luyfantes, & deux autres loudiers blancz, & tapis, & couches a la facon du pays & diuers voiles de teste subtilz plus beaux & delectables a veoir que precieux. lesquelles choses delaissons a racôpter que ne soyent plus tedieuses a ouyr que delectables. Chap. XXVII.

Ferdinant
Cortese.



Nous delaisserons aussi de leurs labeurs, indignences, perilz, môstres, & aduersitez q̄ plusieurs ont escript par leurs lettres. Toutefois Ferdinand Cortese capitaine du nauire, & autheur de enuoyer nouueaux laboureurs pour y habiter, ne fut point approuue par le Senat royal Dinde, pource ql feict ce sans cōseil du gubernateur la cōmis par le roy, & que estoient luy & les siens venus au roy sans son sceu. Et leur gubernateur de Cuba par procureur les appelle larrons fugitifz, & reus de lese maieste. Et iceulx dient soy auoir preste plus grand seruice au roy, & arguent que sont venus a plus grand iuge. Le gubernateur demande que soyent punis de peine capitale, les autres demandent offices magistrales, en loyer, pour tant de labeurs & perilz tolerez. Et la punition & le loyer sont differez, & est ordonne que lune & lautre partie se roit ouye. Maintenant delaissez ce propos, dirons des

Darienens qui feirent en Dariene fleuve occidental de Vraba, en la riue du sein nouvelle habitatiõ, deiette par force darmes le roy Cemacus: laquelle habitatiõ appellerent S. Marie antique. A iceulx auoient este enuoyez mille deux cens combatãs, leur duõteur Pierre arias. Et Vascus Nunes auoit demande enuiron tel nõbre de gës, lequel auoit le premier descouuert la mer daustre alors incongneue. Mais quant Pierre Arias gubernateur fut arriue en Dariene avec puissance du roy, ne fut riens autre chose faicte que occire & estre occis. le roy auoit cree Vascus gubernateur a sa voulente, cest adire tant q le roy vouldroit, & Vascus ne peut long temps souffrir lepire de Pierre Arias, & ainsi discordãs en cuer troublerët toutes choses. Vng temps se passa & frere Iehan Caced de lordre de sainct Frãcoys cõcionateur, promet a Vascus en femme la fille de Pierre Arias. Mais ne se peut trouuer art ne industrie q les deux gubernateurs conuinssent, mais discordoient plussfort. Et la chose vint a ce que Pierre Arias trouuant occasion fait former le proces contre Vascus, par les preteurs ciuilz. Et commãde par proces forme trãcher la teste a Vascus & a cinq de ses premiers disant Vascus & ses compaignons auoir voulu defaillir du roy en la mer australe ou Vascus auoit construit quatre nauires pour inuestiguer les riuages australes de la terre estimee estre cõtinente, & que

Pierre Arias.
Vascus Nunes.
Mer daustre descouuerte.

Seditions.

Sentence capitale cõtred Vascus.

x.i.

Vascus auoit dict a trois cens combatāz quil auoit avec luy . Pour quoy mes compaignons, qui estes participans avec moy, serōs nous tousiours subiectz a lempire & cōmandement daultruy? Qui est ce qui pourroit endurer linsolence de ce gubernateur? Suiuōs ces riuages ou aduenture nous meinera, & entre tant de prouinces beates de si grande terre, elisons en vne enlaquelle puissiōs viure en liberte le rēside de nostre vie. Qui nous pourra iamais trouuer: ou trouuez, qui nous pourra deietter? Ces choses furēt rapportees au gubernateur Pierre Arias, lequel rappelle Vascus des parties australes. Vascus obeit a son mandement. il est mis es liens. il nye iamais auoir ce pense. On cerche tesmoingz. On cueille tous les malfaiētz quil auoit commis des le commencement: il est repute digne de mort. Il est mis a mort. Voyla comment le miserable Vascus est recompense des perilz & labeurs quil a surmōte: & quāt esperoit soy auoir acqueru plus grans tiltres de gloire, la print il fin. Chap. XXVIII.

Pierre Arias delaissee sa fēme en Dariene mōta es nauires pour cercher les riuages, & ne a on encores entendu aulcune chose de son retour, mais ia est designe vng autre gubernateur nōme Lupus Sofa, reuocque des isles Fortunees ou estoit Viroy a Dariene. moult sera dur a Pierre Arias sil retourne, ia soit que de luy nait este dict aulcune chose digne de

Lupus Sofa.

gloire. Mais delaiſſās ce, dirons aulcunes choſes delaiſſees. Premieremēt du grād & profond fleuve Dabaida, Dabaida
fleuve. qui paſſe ou dernier anlet du ſein de Vraba par ſept en trees (comme le Nil en Egypte) riche dor. Vascus & les autres preteurs leurs gens ordōnez, ont mōte quatre fois avec diuerſes eſpeces de nauires, maītenāt faiſans quarāte miliaires cōtre le fleuve, maītenāt cinquante, l'autre fois ſoixāte, & finalement quatrevingtz. mais eſt choſe admirable, touſiours ceſte gēt nue a proſſige les noſtres armez, occis & naure. Ceſte gēt vſe de ſayettes enue Gent nue
treſforte re-
bontāt touſ-
iours les no-
ſtres armez. nimees, & la ou apcoiuet les chairs de lhōme deſcouer- tes ſichent treſcertainement le coup. Ilz ont auſſi dardz leſq̄lz ou tēps de la bataille iettent de loing tāt frequēs & drus que, cōme neige, oſtēt des aduerſaires le ſoleil. Et ont eſpees de bois lees endurcies, deſquelles ſe combatēt de pres courageuſemēt, ſi on vient a ſe ioindre. Nous di- rons auſſi de Leſpaignole, par laquelle toutes les autres Eſpaignole. iſles ſons cōgneues, en laquelle eſt rēforcēvng ſenat, au- quel ſont adiouſtez cingiges, qui donnent loix a tous ces traiētz. Mais ſera neceſſite que dedens peu de temps Or en Leſ-
paignole.
Habitans de
Leſpaignole
moult exter-
minez. ceſſent cueillir or, ia ſoit que y ſoit abōdant, car foſſoy- eurs leur fauldront, pource que les miſerables habitans deſquelz vſent a ce, ſont reduiētz en moult petit nōbre. Au commencement ilz ont eſte conſommez par aſpres batailles, & beaucoup plus par famine, principalement

Narration

An mil cinq
cēs dixhuit.

Habitans de
L'espaignole
reduis en li-
berte.

Pressoirs de
zuccre.
Cannes de
zuccre.

lan que artacherent la racine dont font le pain des nobles, & se abstindrēt de semer le Maizi, dont le populaire fait le pain, les autres par maladies a eulx incōgneues iusques a lan mil cinq cens dixhuit, lesquelz par la seule alaine contagieuse mouroient comme bestes. Et en oultre la fatigation & trauail inhumain, q̄ on leur dōnoit pour cōuoitise dor, apres le semailles ou iettees en terre, ou recueillies a fossoyer or, le cueillir, le cribler: lesquelz auoiet acoustume ap̄s les labeurs des semēces vacquer a ieux oyseux, a danſes, a pescherie, a vner petits cōnins. Mais maintenant est ordonne par tout le senat royal, que soyent reduictz en liberte & en peuples. Et que doresenauāt entēdent a lagriculture, labeur des champs, & a generation. Et q̄ serfz achetez daillieurs soyent tirez a louurage des minieres dor. Et ce soit assez dit de la miserable cupidite dor. Et est chose admirable a ouyr cōmēt toutes choses prouffitēt en ceste isle, ilz y sōt erigez vingthuit pressoirs pour le zuccre, desquelz tous les ans se cueille innumerable abondance de zuccre. Et diēt que les cannes de zuccre, croissent plus grosses & plus baultes en ceste isle que en nul autre lieu. cest assauoir de la grosseur dung bras, & de la baulteur & demye dung homme, moult plus que a Valence en Espaigne, ou chascun an se prend grande abondance de zuccre, ou en autre quelconque lieu, ou on est ententif auoir zuccre,

ausquelz lieux vne chascune racine produit cinq ou six
 & au plus sept cannes, mais en Lespaignole produit
 vingt & a la foistrète. Elle a bestail a quatre piedz, en
 tresgrande abondance. mais le grand soif de cest or, ius-
 ques a maintenant a diuerti les Espagnolz a agricultu-
 rer, & estre meinagiers. Le bled y croist tresgrandement Bled.
 & a la fois rend cent pour vng, principalement es cou-
 taux, & plaines des môtaignes tournees au septentrion.
 Les vignes y prouffitent a merueilles. Il y a tresgrande Vignes.
 abondance des arbres apportās casse fistule apportez de Cassia fistu-
 Cuba, que on a estime terre continente, si que deuant la.
 peu de ans on aura la liure des apoticquaires pour le
 pris que on souloit auoir lonce. Et des bois & forestz de
 bresil, & portans le bois rouge pour taindre les draps, Bresil.
 & laynes, en rouge, & pourpre, est assez dict es Deca-
 des, parquoy nest besoing de le cy repeter, mais rendons
 graces a Dieu des merueilles des terres, & nations ma-
 nifestees en ces temps, luy prians que nous & eulx tous,
 luy plaise visiter en la grace de foy, louenge de son ad-
 mirable prouidence, & en tous dons, & benedictions.
 Amen.

Finit ceste Narration premiere.

x.iii.

REEPITOME DE LA SECONDE
 narration de la mer Oceane de Ferdinand Cortese:
 trāslatee de latin en francoys, A tresnoble adolescēt
 mōsieur Charles duc Dāgoulesme tiers filz du tres-
 chrestien roy de frāce Francoys premier de ce nom.

Nouvelle Es-
 paigne.

Mutezuma
 roy.

Cimpual no-
 ue Sibylle.



Remierement racompte ledit Fer-
 dinant Cortese, q̄ luy estant es ter-
 res prochaines de la cite de la vraye
 croix laquelle auoit edifiē, cōment
 appella les terres par luy trouuees
 la nouvelle Espagne : lesquelles se
 sont toutes soubmises a lobeissāce du roy Despaigne, es-
 quelles luy fut racompte dūg puissant roy nomme Mu-
 tezuma, distāt enuiron cent lieues du port auquel estoit
 applicq̄ (la lieue cōtient quatre milles Ditalie) & pēsa
 alors de le subiuger a lobeissāce de sondict seigneur roy
 Despaigne. Et estoit alors en vne cite nōmee Cimpual
 laquelle appella la noue Sibylle. dōt se partit le dixsept
 iefme Daoust aūec quinze cheuaucheurs armez, & cinq
 cens pietōs les mieulx en point quil peut trouuer, & en
 laissa cent cinquantedeux hōmes darmes a cheual pour
 la garde du fort & de la cite de la vraye croix & pour
 acomplir vng peu daffaires quil desiroit a faire en la-
 dictē cite: & ainsi laissa la prouince de Cimpual, & les

môtaignes voisines a ladicte cite paisibles: esquelz lieux ya plus de cinq cens villes & bourgs, esquelz se peuent cueillir plus de cinquante mille vaillans cōbatans. Lesquelz parauant estoient subiectz au seigneur Mutezuma, mais ne luy furent gueres subiectz. Car si tost que entendirēt des faitz des nostres, & de la grāde maieste & puissance de leur roy, demanderent amytiē avec les nostres & obeissance a leur roy, desirans estre deliurez de la tyrannie de Mutezuma, qui prenoit leurs enfans pour sacrifier a ses dieux. Et les nostres les traitterēt humanemēt, & Cortese print aucuns des principaulx de la cite de la vraye croix pour mener avec luy, lesq̃lz luy furent a grād vsage & la garde de la cite delaissee plus seure. Mais furent aucuns de ladicte garde qui auoient este cōpaignons a Didacus Velasquez, desplaisans que Fernāde Cortese feit ceste entreprinse, & prindrent vng brigantin. fourny de pain & de chair de porc, tuerēt le gouuerneur dicelle & trāssfreterent avec icelle iusques en lisle Fernādine pour noncer ce a Didacus Velasquez, affin de enuoyer deuers le roy Despaigne & dempescher ledict Cortese. Laquelle chose Velasquez ne peut faire, pour laq̃lle chose retourna Ferdināt Cortese a la cite de la vraye croix, & furent punis les delinquēs congneuz, selon quilz lauoiēt desserui. Mesmes ceulx qui estoient avec Cortese vouloient deffaillir & se rober de luy & le

Sacrifiēt les
enfans aux
idoles.

Sedition con
tre Cortese.

x.iiii.

laisser seul. Mais il feit mener les nauires au port, faingnant quelles nestoient point vtils a nauiger. par quoy leur osta toute esperance de se pouoir partir, & rober, & feit son chemin plus seuremēt & sans crainte des siens, laissant garde en la cite de la vraye croix. Chap. II.

Cimpual.

Francoys de
Garay.
Zamaica
isle.

ET apres dix iours se partant de la, vint a Cimpual, distant de ladicte cite de la vraye croix seize milles, & la luy fut signifie quatre nauires vaguer par les riuages, & estoient les nauires de Francoys de Garay lequel auoit delaisse son lieutenant en lisle de Zamaica, qui vouloit cercher nouuelles terres. Et par notaires & tesmoigz feit signifier au dict Cortese, que premier estoit arriue en celle regio, & que auoit ppose de y habiter, & que meist termes & limites entre eulx deux. & que vouloit habiter par vingt milles du bourg loing de Nantel distāt quarāte huit milles, cest adire douze lieues de la cite, que les nostres ont appelee Almeria. Et luy feut fait respōce, que luy avec ses nauires se trouuast au port de la vraye croix, pour traicter pacifiquement & en amytie cest affaire. Mais ne le feit, ne aucuns de ses compaignons ny voulurent entendre. Toutefois Cortese print quatre des compaignons par embusche, par lesquelz entendit q ilz estoient paruenus iusques a vng fleuve a trente lieues Dalmeria, ouquel les habitans les auoient receuz paissiblement

Et de prompt couraige . Et que leur auoient baille toutes choses en permuant, Et que les habitās leur auoient apporte viures, mais en petite quātite. Et que nestoient point descendus au port, mais que auoient approche si pres que facilement pouoient apperceuoir q̄ nauoient la nul edifice de pierre, mais toutes les maisons estre couuertes de paille, ayātes entrees Et seulz esleuez artificiellement faictz. Et congneut apres ainsi estre par le seigneur dudit lieu nōme Panuco, lequel luy donna dons, Panicu seigneur.
Et promit obediēce cōme les autres estans soubz la puissance de Mutezuma. Chap. III.



Ortese se partit de la, Et par l'espace de trois iours ne trouua que lieux steriles Et nō habitez pour la deffaulte deaues Et pour le grād froit, tant que luy Et ses gēs endurerent grand fain Et soif, Et moult de trauaulx par gresle Et impetuosite des eaues Et de froit, desquelz furent prins en ces regions non habitees. Et aucuns de la cōpagnie moururent, mais plus des habitans de lisle Fernā-dine lesquelz il auoit mene avec luy. Et quāt eurent demoure aucuns iours en ces lieux desers Et solitaires, mōterent au sommet dune haulte mōtaigne ou estoit vne petite tour a la semblāce dune coulūne de pierre, enuironnee de bois coppe, Et amasse peult estre plus de mille charretees: en laquelle tour estoient leurs dieux Et simu

Bois assemble pour faire les sacrifices.

La tour des
bois.

lacs. Et appella ceste tour, la tour des bois. Et de l'autre part y a vne vallee habitee entre deux aspres montaignes, mais les habitans estoient pources. & passez environ huit milles par lieux habitez, vindrent en vne region plus plaine ou estoit habitant le seigneur de la province, Car les maisons y estoient mieulx edifiees que es aultres lieux. Elles estoient de pierre quarree, & recentes, ayās belles grādes & sumptueuses salles, moult bien edifiees. & y auoit habitations bien ordonnees, & sapellent ces lieux Cartanei. Et le seigneur & les habitās les receurent ioyeusement. Et y furent bien logez. & le seigneur interroque sil estoit subiect a Mutezuma ou a aucun: se esmeruilla de ceste interrogation, respondāt,

Cortanei.

Mutezuma
estime grād.

Et qui nest subiect a Mutezuma? Signifiāt q̄ Mutezuma estoit seigneur de tout le monde. Et Cortese luy recita la puissance de son grand roy, moult plus grande que celle de Mutezuma, les amples regions & pays ou il a ses dominations & empire, & encores soubz luy estre plusieurs seigneurs plus puissans que Mutezuma. Et que falloit que luy & Mutezuma, & que tous ceulx de ces puinces feissent obeissance a son roy. Et fussent ses vassaulx. Et que de ce ne luy en viendroit que tout bien & honneur: lesquelles parolles il escousta volentiers.

Chap. III.

ET Cortese demanda quelque don dor en signe
dobeissance pour enuoyer a son roy. Respōdit
quil auoit de lor, mais que nen pourroit riens
bailler si son seigneur Mutezuma ne luy commandoit.
Laquelle chose si luy cōmandoit, voire son propre corps,
estoit prest de le bailler. Et Cortese ne le voulut cōtrain-
dre ne cōtrister, mais dissimula, disant quil estimoit que
de brief Mutezuma luy māderoit honnestemēt de bail-
ler or & tout ce que pourroit cōmodement. Et vindrent
aulcū de la region visiter ledict Cortese, ayās leurs sei-
gneuries en la vallee assez pres, & luy dōnerēt aulcū col-
liers dor, & huit serfz. Apres cīq iours se partit de la, &
alla a huit milles a la demeure dung des seigneurs estāt
au cōmencement de la mōtee dune vallee, nōmee Yztal-
mastitan, & le bourg du seigneur se continue par seize
milles, cest adire par le space de quatre lieues de maisons
& de edifices, cōioinctes les vnes aux autres sur la riue
dung fleuue, qui passe par ceste vallee, & a sa residēce au
prochain coutau, en vne bonne & seure forteresse, &
ne se trouue semblable aux Espaignes. elle est enuiron-
nee de murs trespuissans, & de contremuraille, ayans
fossez admirables & tresparfōdz. Et au dessus du coutau
ya vng bourg, ayāt habitatiōs & maisons bien edifiees,
iusques a cinq mille. Et furent la les nostres bien receuz.
Et le seigneur se disoit vassal de Mutezuma. Et demou-

Yzt almas-
titan vallee.
Bourg conte-
nant seize
milles.

Forteresse
excellente.

Tascastecal
region gran-
de cōtraire a
Mutezuma.

rerent la quattre iours a se refreschir, & pour attendre quatre des habitās de Cimpual, lesquelz Cortese auoit enuoye de Cartanee, en la grande region nōmee Tascastecal, laquelle disoient estre non moult distante. Et leur feut la diēt par les autres principaux de Cimpual estās en leur compaignie que les habitans desireroient moult leur amytiē, lesquelz estoient tresgrādz ennemys de Mutezuma. Et que toute ceste region estoit voisine de Mutezuma, & que estimoient que seroient ioyeux, & que luy bailleroient faueur se luy & les siens vouloient atēter aulcune chose cōtre Mutezuma. Car ces deux regions auoiēt cōtinuelz cōfliētz cōtre lūg l'autre. Chap. V.



Oyant Cortese que les huit enuoyez ne retournoiēt pas, & que les autres de Cimpual promettoient trouuer amytiē a ceulx de la prouince, se partit. Et au sortir de la ville, trouua vne muraille de pierre de taille de la haulteur dung homme & demy, qui se estēdoit dune mōtaigne a l'autre, espesse de vingt piedz. & en la summite du mur, auoit vne marche dung pie & demy, ouquel se pouoient tenir les compaignons de guerre, & getter force pierres. Dont l'entree nestoit pas plus ample que de dix pas, & la le mur estoit double a la facon de auāt muraille, & la facon oblique. Et les habitans interrogez a quel vsaige estoit la le mur: dirent que la cause estoit pource quilz

estoyent es cōfins de Tascaltecal qui estoit aduersaire a Mutezuma, & que auoient continuelle guerre a ceulx de la prouince. Et lenbortoyent que puis que ilz alloient veoir leur seigneur Mutezuma, quilz ne allassent en celle region, car ilz estoient tresmauuais: & que les conduyroient seurement par la region de Mutezuma, & q par tout seroiēt biē receus. Et a lopposite ceulx de Cimpual dissuadoient a Cortese de consentir a leur conseil, mais de poursuyuir son chemin par la region Tascaltecal & q tout ce suadoient a leurs fins, car tous ceulx de la prouince de Mutezuma estoiet infideles, & p̄diteurs, & q sil croyoit a leur cōseil que le mettroiēt en tel dāger q nen sauroit issir. Lequel croyoit le cōseil diceulx, ayāt plus de fiance en ceulx de Cimpual q es subieētz de Mutezuma, & suyuit son chemin par les terres Tascaltecal, mettant ses gens en ordre le plus que pouoit pour considerer la prouince. & alloit deuāt larmee enuiron demye lieue, accompaigne de sept cheuaucheurs. Et quāt vindrent a monter vng petit coutau, deux de ses cheuaucheurs virent venir des habitans, portans plumars au chief, petites targes & dartz. Mais si tost que aperceurent les cheuaucheurs tournerēt le dos en fuyte, & Cortese les poursuyuit, & commāda de les rappeler, & que neussent crainte & que venons a eulx en paix. Iceulx ny volurent entēdre & se meirēt en ordre pour batail-

Bataille contre les nostres.

ler contre les nostres, & cōmencerent a faire grans cris, signifians a aulcuns cachez en la vallee de les venir ayder. Et bataillèrent si viuement, que ilz tuerēt deux de leurs cheuaulx, & en naurerent trois autres & deux de leurs cheuaucheurs. Et ce temps pendant leur suruindrent cinq mille hommes, & au nostres huit cheuaucheurs. Et commencerent a batailler virilement contre les habitans, tant que les contraindirent reculer, & ce pendant les nostres suruindrent qui estoit mandez soy haster par vng des cheuaucheurs. Et furēt tuez soixāte des aduersaires, sans aucun detrimēt des nostres. Et quant les autres entendirent la venue des nostres, ilz se retirerent hastiement.

Chap. VI.

A Pres le partemēt diceulx, les seigneurs de ces prouinces enuoierēt messagiers soy excuser, & nauoir este cōsentās a ce qui a este faiēt. Et ceulx qui auoiēt ce faiēt sans leur cōseil estre cōmunaultez. Dont estoient dolēs, offrās reparer la perte des cheuaulx occis, desirans moult lamytie des nostres. Et q̄ allassent en toute seurete a eulx, & que les recepuroiēt de ioyeux courage. Cortese leur feit responce que les remercioit tresgrandement, & que lheure estoit tarde. Et que ses compagnons estoient trauaillez, & que se reposeroient la iusques le matin. Ou ilz feirēt bon guet toute la nuit. Et le iour venu, Cortese disposa les siens en

ordre deuant & derriere. Et quant paruint a vng petit bourg, trouua les messagiers qui estoient de Tescaltcal venans au deuant, plourans & disans commēt auoient este mis es liēs pour estre occis, & q̄ celle nuit estoient euadez. Et tātost a vng ieēt de pierre apparut vne multitude des habitans (lesquelz les nostres appellent Indiens) bien armee. & esleuez grans cris, commencerent a batailler contre les nostres, iettans dardz & sayettes. Et Cortese par l'interprete de sa cōpagnie leur feit noncer que desiroit bonne paix avec eulx. Et de tant plus q̄ les admonnestoit, de tant plus insistoient. & furent les nostres contraintz de se deffendre de toute leur force. Car ilz se trouuerent enuironnez bien de cent mille cōbatans, & bataillèrent iusques a soleil couchant avec six bombardes, six hacquebutes & quarante arbalestes, treize cheuaucheurs & les pietōs, qui leur feirēt moult de terreur & dommage, sans aucune perte ou dommage des nostres & detriment, fort la fatiguez de batailler & de fain & soif: & congneurent manifestement, que la grace de Dieu garda les nostres contre si grāde multitude, & tant de diuersitez darmes. Chap. VII.

Combat autre.



Elle nuit tint son ost a vne petite tour pres du sommet d'ung coutau. Et le iour venu, Cortese print treize cheuaulcheurs de lost, avec quatre cēs Indies de Cimpual quil auoit emmenez avec

Narration

luy de Cimpual, & pourfuyuit ses aduersaires deuant q̃
 se peussent assembler, brusla six bourgz chascun de cent
 habitations, & print enuiron trois cens tant hommes
 que femmes, & retournerent sans quelque inconuenient
 en lost. Et le iour suiuant, enuiron cinquante mille hom-
 mes les vindrēt assaillir. Et par l'espace de quatre heu-
 res combatirent virilement, tellement quen leur entier
 les aduersaires se retirerent quant la nuit suruint. Et
 deuant le iour Cortese se partit en silence avec cheua-
 cheurs. Cent pietons & ses alliez amys Indiens, & meist
 a feu & a sang dix bourgz, dōt lung estoit de trois mil-
 le maisons. Car ny auoit que eulx qui resistoiēt, & Dieu
 luy donna ayde & victoire contre tous ceulx qui luy
 voulurent resister. Et le tiers iour vindrent ambassa-
 deurs de par les seigneurs des prouinces, offrans toute
 subiectiō & obeissance, promettans viures & amytiē
 se on leur pardonnoit leur forfait. Et Cortese leur fait
 responce benigne, que les receuoit comme amys. Et que
 iasoit que eussent offence, que leur pardonnoit leurs of-
 fences. Et le quart iour enuoierent cinquante de leurs
 habitāz qui sembloient estre des principaulx, feignans
 estre venuz pour apporter viures: & commencerent a
 explorer l'entree, & l'issue & les habitations de lost. Et
 les amys de Cimpual admōnesterent le capitaine quilz
 estoient de mauuais courage, & que estoient seullemēt

venuz en lost pour lespier, comment ilz pourroient nuy-
re. Et iceluy en feit prendre secretement vng, & apres
vng autre, lesquelz par terreur confesserent lung com-
me lautre, que Sintegal souuerain de ces prouïces estoit
en embusche avec tresgrande multitude de bataillans,
cachez derriere le coutau de lost pour les aggresser de
nuict, affin que les cheuaucheurs, les machines & les es-
pees des nostres, ne dōnassent aulcune terreur aux siēs.

Sintegal sei-
gneur des
prouïces.
Lembuche
desconuerte.

Et Cortese print tous les autres & leur feit copper
les mains, affin q̄ apres signifiassēt ce a leurs seigneurs.
Il prepara son ost, & ne attēdit pas le peril de la nuict
ou on ne peult bien veoir ses aduersaires, mais auāt de
scendit a eulx. Lesquelz quāt veirent les cheuaucheurs
venir contre eulx courageusement sans crainte & cla-
meur, ietterent les armes: & se laisserent precipiter des
mōtaignes en si grāde multitude q̄ tout en estoit plein,
laisserēt les viures quilz auoiēt apportez, dōt les nostres
vesquirēt la en seurete certains iours. Chap. VIII.

A Pres, en vne nuict print cent pietōs avec tous
les cheuaucheurs avec les Indiens amys. Et
deuant le iour leuāt inuada deux bourgs: des
quelz en occirēt plusieurs des aduersaires, mais ny meit
pas le feu, affin que les prochains ne lapperceussent. Et
le iour venu, vint en vng si grand bourg que inquisi-
tion faicte fut congneu estre de vingt mille maisons, &

y.i.

furēt surprins impreparez & sans armes: & femmes & enfans, & hommes nudz sortoient par les rues. & aucuns des principaulx voyans que nullement ne pouoiēt resister, venoient humblemēt prians quil pleust aux nostres de desister & que desiroient leur amytiē, & que vouloient doresenauant estre fideles, subiectz & obeissans a leur roy. Et ainsi ostees les armes dōnerent viures & subsidē. Et parauant cinq cheuaucheurs, auxq̄lz soudainement cinq iumens (lesquelles cheuauchoiēt) estoient tombees soubz eulx, prenās cela pour mauuais augure & presage, estoient retournez en lost, estans tous pareillement daduis que Cortese debuoit retourner. Lequel se confiant en Dieu, nestimant riens telz presages & superstitions, ny auoit volu consentir. Et les nostres estoient en leur ost en grand souci & suspicion, que la fortune ne feust adueneue au capitaine & aux siens pour le signe de male fortune, de la soudaine cheutte des iumens. lesquelz, les nostres retournez, quant ilz entendirent la victoire & lamytie des autres avec les nostres furent remplis de tresgrande ioye, rendās graces a Dieu: louans plus auoir fiāce en Dieu que folle crainte de presage & supersticion de infortune. Chap. IX.

Presage & superstitiō est vaine a ceulx qui ont bōne fiāce en Dieu.



Et alors Cortese enhortoit les siens auoir fiance en Dieu & estre courageux cōme appartient a fideles Chrestiens bataillans contre

idolâtres & infidèles, en ce plaisans à Dieu & acquerâs gloire, nō seulement es cieulx, mais aussi en terre, en faisant choses que iamais nation iusq̃s à ceste heure n'auoit faicte. Et que manifestement aperceuoient la faueur de Dieu estre pour eulx, & plusieurs autres choses, dont furent animez & prindrēt plus de courage & audace que parauant. Le iour suyuant Sintegal le souuerain des prouinces, les cinquante premiers, & la principale dignite qui sappelle Magiscachin, enuoierēt supplier audit Cortese que luy pleust les receuoir en amytie & en subiection & obeissance de son roy, & que leur pardonast ce que iusques à cy leur auoient faict pour retenir leur liberte, laquelle tousiours auoient deffendue contre la grande puissance de Mutezuma, de son pere & ancestres. Et que Tascaltcal iusques à cy auoit tousiours retenu sa liberte & franchise, ia soit que de toutes pars feussent enuironnez des ennemys, ayans indigēce de sel de cotton pour vestemēs, & plusieurs autres choses qui ne peuent croistre en leur prouince, pour le grand & extreme froid. Et Cortese les reprint fort de ce que infidèlement promettans le receuoir en amytie, luy auoient presente la bataille, & q̃ sur forme de accord & appoinement auoient enuoye explorateurs pour le surprendre & les siens, touteffois les receut gracieusement en amytie promettans fidelite, obeissance & subiection. Et telz de
y.ii.

Sintegal promet obeissance.
Magiscachin

puis les a trouuez.

Ceux de Ta
scaltcal de
puis ont este
fideles aux
nostres.
Belle & am-
ple cite.

Depuis Cortese vaincu par leurs prieres, pour estre mieulx logez & auoir viures plus conuenablement, veint en vne de leurs citez grande & merueilleuse, laquelle auoit plus de circuit que la cite de Granate, plus munie forte & puissante, & ayant plus beaux & riches edifices: mieulx peulee & plus abondante des choses du pays, pain, oyseaux, poissons tant de fleuves que de lac, venaison, & autres choses tresbonnes desquelles ilz vsent. En la cite ont vng beau marche, auquel se trouuent tous les iours plus de trente mille vendans & acheptans oultre les particuliers. La se vendent toutes facons de vestemens dont ilz vsent, or, argent, pierres, plumars, & toutes manieres de choses, si subtillement faictes & ouurees que se puissent trouuer en tout le monde. Ilz ont iardinaiges, herbes medicinales, bois, baings, venaisons. Et est gent & nation de bonne raison, plus que ne se trouuent en Affricque. Et celle prouince a valles, champs plains, bien labourez & semez. Ilz ont police & iustice. Et aduint que leur fut faicte plaincte de vng des habitans qui auoit robe quel que chose dor, des nostres. Et diligemment cerche par eulx, fut trouue: lor, redu, & lhomme baille aux nostres pour en faire iustice. Et quant les nostres ne le volurent punir, mais le laisserent en leur main pour le punir,

le feirent mener en tour du grand marche, vng allant deuant & criant & publiant a haulte voix le delict quil auoit commis. Et puis ou millieu du marche feut mene comme sur vng theatre. Et la de rechief son crime publie. Et assõme dung bois fait a la facon dung maillet, voyans tous. Et ont prisons pour punir les malfaieteurs. Et y a en la prouince de Tascaltecal cent & cinquãte mille maisons, aupres de laquelle prouince en y a vne autre petite nõmee Quassicango sans seigneur, laquelle sest asubiectee & a promis obedience. Chap. XI.

Quassicango prouince.

Mutezuma enuoya quatre de ses principaulx subiectz a Cortese avec deux cens de leurs familiers, en la prouince de Tascaltecal, declarer comment desiroit auoir son alliance. Et en signe q se vouloit declarer estre vassal & subiect de son roy, le prioit quil demandast tel tribut pour an pour son roy que vouloit, en or, argent, vestemens, cotton & choses qui croissent en la prouince: mais que son plaisir feust ne entrer pas en icelle. Car la region estoit sterile & que ne abũdoit point en viures, & que luy seroit desplaisant, q luy & ses cõpaignons endurassent telle moleste. Et enuoya mille pois dor & autãt de vestemẽs de cottõ. Mais teulx de Tascaltecal laduisoient que tout ce que faisoient les enuoyez par Mutezuma, estoit a finale deception, & que ne les debuioit croire. Car celle gent estoit y.iii.

Mutezuma enuoye ambassadeurs.

Curultecal
cite.

traystre & infidele. Et que par telz aētes & cautelles, auoit seduict & mis en subiectiō les prouinces. Et les messagiers furent vingt iours en la cite suadans Cortese de aller en la cite Curultecal, distāte vingtquatre milles de Tascaltecal. Et que estoient grans amys de Mutezuma, & que pourroit aller aucun de la noncer a leur seigneur Mutezuma, sa volente. Et leur respondit que, estoit contēt vng certain iour descendre avec eulx. Mais deuāt le iour que debuoit partir, les seigneurs de Tascaltecal sceurent lēbuche que luy estoit preparee. Et le vindrent aduertir moult tristes, & supplians que nullemēt ny allat. Et que Mutezuma auoit enuoye iusques a cinquante mille, pour empescher le chemin acoustume de la cite. Et pour en faire vng nouveau a tout grans fossez, esq̃lz estoiet paulx fichez couuers de terre, pour faire p̃cipiter les cheuaulx & les percer & penetrer. Et auoit fait faire grand amas de pierres es bourgz du paissage es maisons es lieux haultz pour opprimer les nostres en passant, par quoy manda les principaulx de Curultecal pour communiquer de cest affaire, & vindrent, & dirent que nestoit riens de ce. Et que ceulx de Tascaltecal a tousiours estoient leurs ennemys, & que ne les debuoit aucunement croire. Et se delibera de aller avec eulx. Et ceulx de Tascaltecal se deliberaerēt de lācōpaigner iusques a cent mille, iasoit que ne demandast ce, & luy fei-

rent compagnie iusques a huit mille de Curultecal pres
dun fleuue ou il meit son ost, & en retint seulement
six mille. Et les autres a grand peine & prieres se volu-
rent partir & retourner: & le iour suyuant ceulx de la
cite vindrent au deuant avec trompes & tabours avec
vne multitude de personnes religieuses: a leurs maniere
chantans & disans louenges comme il font en leurs tē-
ples: & en telle melodie les menerent iusques a la cite,
& logerent les nostres en vne tresbonne habitation, &
apporterēt viures & viādes a leurs desirs. Chap. XII.

Reception
des nostres a
instrumēs &
chans religi-
eux a la fa-
con gentile.

MAis en allant trouuerēt moult de signes que
leur auoiēt diēt ceulx de Tascaltcal. Le che-
min acoustume clos, voyes nouuellemēt fai-
ctes, fosses pour tomber, aulcunes voyes closes en la cite,
& amas de pierres soubz les toictz. Lesquelles choses les
feirent estre plus vigilantz & soingneux. La trouuerēt
aulcuns enuoyez par Mutezuma, lesq̃lz se disoiēt nestre
venuz pour leur noncer aulcune chose, mais seulement
pour annōcer a leur seigneur Mutezuma, ce que les am-
bassadeurs auoiēt fait̃ avec les nostres. Et quāt le ca-
pitaine leur eut fait̃ responce, se partirent, & vng des
principaux ambassadeurs avec eulx. Et demourerent la
les trois. Et de iour en iour diminuoiēt les viures & em-
piroiēt. Et les seigneurs & principaux de la cite, delais-
soiēt la visitatiō q̃ est de coustume. Et le capitaine ayāt
y.iiii.

crainte & suspicion de ce le descouurit a l'interprete qui
 estoit vne femme quil auoit prins a Petbuncam fleuve
 de Grisalue, a laquelle vng de Tascaltecal declaira grã-
 de multitude des subiectz de Mutezuma estre assëblez,
 & q̃ les habitãs de la cite auoiët mis hors leurs femmes
 & leurs enfans & leurs biens, les voulans assaillir &
 tous mettre a mort. Et alors le capitaine cõmanda prẽ-
 dre vng des habitans passant par deuant. Et sceut en se-
 cret tout ce que la femme luy auoit recite des habitans
 de Curaltecal. Parquoy estima mieulx preuenir, & ap-
 pella tous les seigneurs pour parler. Et quant fu-
 rët tous venuz, auoit tous ses gens prestz & appareillez
 en armes, les feit enclore en vne grãde salle, & les lier,
 & promptement monta a cheual, print haquebuttes &
 autres armes. & feirent tant que en moins de trois heu-
 res meirent a mort plus de trois mille hommes tous ar-
 mez, mais prins soudainemët & a despourueu, & sans
 leurs capitaines qui en la salle estoïët tenus es liens. &
 feit mettre le feu es tours & maisons fortifiees esquelles
 les aduersaires sestoient retirez, & destruiët toute la ci-
 te, delaissee vne bonne & seure habitation pour eulx lo-
 ger. Et contraindirent a layde de quatre mille hommes
 de Tascaltecal & cincens de Cimpual tous les habitãs
 de la cite se partir en l'espace de cinq heures. Et quant
 fut du retour, interroqua leurs seigneurs detenuz es li-

ens, a quelle cause lauoiert volu trahir. Respōdirent ce ne auoir point procede de eulx, mais des habitāz de Culua, subiectz a Mutezuma, que par leurs persuasions les auoiert incitez a ce faire. Et q̄ Mutezuma auoit mis par l'espace de six milles, ciquāte mille hōmes armez pour ācheuer cest affaire. Mais cōgnoissoient q̄ estoiet deceuz, suppliās q̄ leur feust pardōne, promettans vraye amytiē & fidelite a eulx, & a leur roy subiectiō & toute obeissance. Et q̄ se luy plaisoit mettre aulcū de eulx hors des liēs, q̄ rappelleroiēt le peuple fēmes & enfans & biens q̄ estoiet hors de la cite. Et quāt furent fort reprins & increpez de leur faulte, ce leur feut permis. Chap. XIII.

LE le lendemain la cite feut si habitee de gens, femmes & enfans, comme si iamais nen eust este riens aduenū. Et le capitaine commāda deslier tous les autres principaux de la cite, qui promei-
rent fidelite, subiectiō & obeissāce: & demoura la vingt iours, ouquel temps toute la cite feut pacifiee cōme si ny eut eu aulcune occisiō, exercans leurs marchez & marchandises cōme parauant. Et feit q̄ les habitans de Curultecal & de Tascaltecal, de perpetuelz ennemys feussent faitz bōs amys. & ceste cite de Curultecal est situee en vng lieu plain, & dedens les murs sont contēnues vingt mille maisons & autant aux faulxbourgz. Ont particuliers seigneurs es territoires separez ne re-

Curultecal.

Narration

congnoissans aulcun seigneur comme ceulx de Tascaltecal, mais mieulx acoustrez en vestemens. La region est moult fertile & ample, pour la plus part bien pourueue de eaues, & la cite moult belle a veoir par dehors, & emplie de tours si q̄ dung regard dung lieu esleue, se peuent veoir quatre cens tours de leurs temples: & estime celle prouince sur celles quil a veu estre plus apte a lhabitation des nostres ayāt lieux de pastures, & eaues bonnes a nourrir bestial, & terres assez nō occupees. Et le capitaine dit aux ambassadeurs de Mutezuma, quil auoit change de propos quil auoit eu avec les principaux de Mutezuma. Pource que Mutezuma soubz couleur de paix & amytié les auoit voulu trahir & perdre tous, qui est chose laide & indecète a vng q̄ veult estre reputé si grand seigneur & dominateur, & quē sa bouche ny auoit nulle foy ne verite. pour ce, luy qui auoit propose entrer en sa prouince comme amy, y entreroit & visiteroit comme ennemy. Ilz respondirent que auoient este long temps en ces parties, que nauoit sceu de cest affaire, & ne pouoient croire que ce eust este fait de son conseil. Et le prierent deuant renoncer a lamytie de leur seigneur Mutezuma, enuoyer lung deulx pour parler a luy, & que brief retuorneroit: car Mutezuma habitoit en vng lieu a vingt lieues de la, & que pourroit brief retourner. Et le capitaine luy ottroya. Et il enuoya aul-

cuns deulx,lesquelz apres six iours retournez, apporte-
rent dons,dix platx dor pur,mille & cinq cēs vestemēs,
volailles pour viure & panicacap, qui est vng espece
de breuuage dōt ilz vsent. Et nōcerēt Mutezuma auoir
molestement porte les embuches faictes par ceulx qui
sōt voisins a Curultecal q sont de deux prouinces Gua-
sacingo & Vzucan voisins a Tascaltecal, & que ce na
point este faict par son sceu & conseil: mais de rechief
le prioit moult, q ne se voulüst fatiguer de entrer en sa
prouince . car elle estoit sterile, & que y pourroit auoir
moleste pour les difficultez des lieux. Mais que enuoye-
roit querre viures de tous lieux ou il seroit , & luy en-
uoyeroit ce que desireroit.

Panicacap.
breuuaige.

Guasacingo,
Vzucan pro-
uinces.

Chap. XIII.

LE capitaine feit respōce q auoit ceste opiniō
de Mutezuma cōme recitoiēt, mais q falloit
& que ne pouoit desister que nallast visiter
Mutezuma, car ainsi lauoit escript & promis a son roy
de le faire. Et quāt congneut que estoit delibere de laller
visiter, dist doncques que feust le bien venu. Et que lat-
tendrait en la cite ou il estoit . Et luy enuoya plusieurs
des siens pour luy faire compagnie & le conduire. Et le
vouloiet mener par diuers lieux, ouquelz Cortese auoit
suspicion de embusche: Mais dieu qui par plusieurs ans
les auoit gardez, les enseigna autre chemin non subiect
a perilz, ia soit que feust plus aspre que celuy par lequel

Narration

Fumee hor-
rible du som-
met digne
haute mon-
tagne.

Ceste region
est en la 20
ne torride
enuiro soubz
cancer.

Culua.

les voloient mener: ouquel (comme feut congneu apres) sont plusieurs pontz & voyez estroictes, esquelles eut peu estre opprime facilement avec les siens. Et de la cite Curultecal se eslieuēt deux haultes mōtaignes. & en la fin de Aoust y auoit tresapre froidure, & tant de neiges au sommet, que on ny voyoit que neiges. Et du plus hault, de iour & de nuict se part vne fumee moult grosse se treslegerement soy esleuant iusques aux nues comme vne sayette. Et grans vens qui sont en la montaigne, ne peuent empescher son droit cours. Et se esmerueillāt de ce le capitaine enuoya dix de ses compaignons, pour enquerre dont pouoit proceder ceste fumee. Mais nullemēt ne pouoiēt monter pour congnoistre le secret, empeschez de grans mons de cendre. Toutefois non obstant les neiges & le froid monterent pres du sommet de la montaigne, & le globe de la fumee monta si impetueusement, q̄ sembloit q̄ la montaigne deust tōber: & ainsi retournerent frustrez, sans riens sauoir du secret de la fumee. Et se esmerueilloiēt du froid & neiges que voyoient en la situation si pchaine de lequōctial, ou soubz cācer doibuoient estre tresuehementes chaleurs. Chap. XV.

ET trouuerent vng chemin, & interrogez ceulx quil menoit en sa compaignie, trouuerent que cestoit le vray chemin qui menoit en Culua, & non pas celuy par lequel ceulx de Culua

Vouloient conduire les nostres. Et par la cheminerēt en-
 tre les mons iusques aux fins. Et finalement veirent la
 plaine de Culua. Et la grande cite de Temuscatam &
 le lac ou elle est. Et furent tous ioyeux dauoir trouue si
 heureux chemin. Le capitaine pria les messagiers de
 Mutezuma que le conduissent en la prouince par ce che-
 min, & non par lautre par lequel le vouloient condui-
 re. Respōdirēt que estoit vray, cestuy cy est le plus plain
 & le plus brief que lautre par lequel le vouloient con-
 duire: Mais ce faisoient a cause que eulx allant par ce-
 stuy les faudroit passer par la prouice de Guasacingo,
 de laquelle les habitans sont ennemis de leur seigneur
 Mutezuma, & ne pourroient trouuer viures & choses
 necessaires comme par les terres de leur seigneur. Mais
 leur dit, que vouloit tenir ce chemin & non pas lautre,
 & que procurassent viures de allieurs. Et vindrēt a au-
 cuns bourgs de la dition de Guasacingo, ou des habitans
 furent receus benignement, dōnerent aucuns serfz, veste-
 mens & quelque peu dor, pour ce que sont pources, de la
 factiō de ceulx de Tascaltecal, enuironēz de toutes pars
 des prouinces de Mutezuma, ne ayans cōuersation que
 entre eulx de leur prouince. Le iour suiuaūt passerēt par
 les bouches de deux montaignes. Et en la descēte, vei-
 rent les prouinces de Mutezuma, vindrent par lune qui
 sapelle Chalco. Et en allant trouuerent vng tres bon lo-

Guasacingo
prouince.

Chalco pro-
uince.

gis nouuellemēt fait, ou le capitaine logea ses gens, & quatre mille Indiens de Tascaltcal, qui le suiuiōt & aucū de Cimpual, Curultecal, & Guafacingo qui fourniſſoiēt de viures. Et pour le grād froid, feirēt grāds feuſ en abōdance, ayās la ſouffiſſance de bois. Chap. XVI.

ET la vindrent a luy aucuns des principaulx ou nom de Mutezuma entre leſquelz diſoiēt lung eſtre frere de Mutezuma. Apporterent au nom dudiēt ſeigneur quatre mille pois dor, prians que vouliſt deſiſter de aller a la cite, pource que l'annee auoit eſte ſterile & quil y auoit cherte en la prouince, & auſſi que les chemins eſtoient moult difficiles pour les lacſ & les eaues. & qui ny auoit entree a la cite ſi non que a grant difficulte par canoes. Mais que luy ſignifiſt ſes deſirs: & en tous lieux que ſe tireroit, les accompliroit a ſon pouoir. Le capitaine les receut amyablement & leur donna dons leſquelz eſtoient fort precieux en celtes regions, & principalemēt a celuy quilz diſoiēt eſtre frere de Mutezuma. Et leur reſpondit q̄ ſi ce eſtoit en ſa main & puiſſance, que le feroit treſuoulūtiers, & accōpliroit toutes les demādes de leur puiſſant roy Mutezuma. Mais eſtoit contrainct par les commandemens de ſon treſpuiſſant roy, le roy Catholique, de point de laiſſer ceſt affaire. Par quoy prioit leur ſeigneur q̄ euſt acceptable leur venue que eſtoit contrainct de ſon roy

de acheuer sans aulcun detrimēt de la prouince, si ainsi paisiblement le permettoit, mais a grant proufit & hōneur: & que quant auroit parle a leur seigneur, incontinent si tel estoit son plaisir, il se partiroit. Apres ceste responce, partirēt. Le iour suyuant se partit a vng bourg nomme Amaquerucha de la prouince de Chalco, & furent tres bien logez en vne belle maison du seigneur. La vindrent des principaux de la prouince de Chalco, soy disans enuoyez au capitaine par le seigneur, pour leur faire administrer ce q̄ leur fauldroit. & luy presenterēt par leur seigneur mille pois dor, & quarāte serfsz, & furent la bien receuz & repeuz deux iours. Chap. XVII.

Amaquerucha bourg.

LE iour suyuant vindrent aucuns des principaux nōcer au capitaine q̄ leur seigneur Mutezuma lattendoit, & se partit en la nuict, & demoura en vng petit bourg distant du lieu dont se partirent seize milles. Et est adherent au grant lac, & quasi la moytie se estent es eaues, ayant au deuant vne montaigne tres aspre, & roches & grādes pierres. & la entreprenoit Mutezuma leur faire nuyſāce. Mais aduint autremēt que ne pensoit. car les nostres furēt tant diligēs & iour & nuict, q̄ le matin se trouuerēt mortz vingt de leurs explorateurs, tant de ceulx qui venoient par canoes que ceulx qui descendoient par les roches. Cōgneues les embusches, peu des explorateurs retourne-

Narration

rent a leur seigneur. Lesquelz quãt veirent quilz estoïent frustrez, proposerent de muer propos, de conduire les nostres comme amys. Et le iour venu que se debuoiẽt partir, arriuerẽt douze des principaux, entre lesq̃lz y auoit vng ieune de vingt cinq ans, qui preeminõit en dignite auquel tous faisoient tresgrande reuerẽce, precedans la litiere en laquelle estoit porte, & ostans toutes les pierres & pailles ou il passoit. Et quant vindrent au Capitaine, se dirent estre enuoyez du seigneur Mutezuma, pour luy assister. Et que pardonnast a leur seigneur, se nestoit venu en personne, car estoit vng petit mal disposẽ. Et ia soit que sa cite principale feust moult prochaine, le prioit moult que pour son indisposition presente, ny vouldist aller. Auquel respondit que ne craingnist en riens de sa venue, & q̃ nul detrimẽt ne luy en viendroit mais tresgrand prouffit bonneur & vtilite. Et leur donna dõs quil auoit apporte avec luy Despaigne, & se partirent. Et luy aussi tãtost se partit, associe de moult grande compaignie, entre lesquelz estoient aucuns des plus grandz & plus principaux, cheminans tousiours selon la riuẽ du grand lac, enuiron deux milles, & veirent au lac vne petite cite a deux iẽtz darbaleste, enuiron de deux mille habitans, ayant abondance de tours, mais ny apparõist chemin nul per terre. Passa oultre enuiron quatre milles, & trouua vne grande voye sur le lac se extẽ-

dant enuiron quatre milles, & Vne cite en laquelle les
maisons sont tresaornees . & se esmerueilloient moult
plus des fondemens des maisons colloquees par merueil-
leux artifice es eaues. Et la furent moult & amplement
receuz. Et les p̃miers seigneurs de la cite, req̃roiet fort q̃
les nostres reposass̃t celle nuit. Mais les messaigiers de
Mutezuma ñocer̃t q̃ falloit aller oultre douze milles,
a la cite Iztapalapa, qui est subiecte a vng des freres du Iztapalapa
seigneur Mutezuma & ainsi se partit. Chap. XVIII. cite.

LE quant approuchoient de la cite, le seigneur
dicelle acompaigne dung seigneur dune autre
distante de vingt milles nommee Canaal- Canaalcan
can, avec plusieurs des principaux vindrent audeuant, cite.
& presenterent quatre mille pois dor, vestemens de
soye & autres dons . Et a Iztapalapa edifiee au coste
dung grand lac deaue sallee quinze mille maisons dont
la plus part est es eaues, les autres en terre ferme. Et ya
grandz palais edifiez tant de pierres que de bois, pauez
& garnis de tous vtenfiles, ayans vergiers en bas rem-
plis de arbres, de fleurs & odeurs, viuiers ayans degrez
de pierres, de puis le bas. iusques au hault, belles gateri-
es, & tout ce q̃ on pourroit desirer. toute espee de pois-
sons & de oyseaux au viuĩer, en si grande abondance q̃
aucune fois coeũr̃t ledit viuĩer. Le iour suiuãt se par-
tirent, & a deux milles trouuerent vne autre voye pa-

Narration

uee, diuisât le lac par la moytie. Laquelle est large pour entrer quatre cheuaucheurs coste a coste. Et quant eurent chemine enuiron deux lieues en ycelle, veirent la renomnee cite de Tenuſtitan ſituee au milieu du lac. Et dung coste & daultre de la voye, ſe voyent trois citez, lune ſappelle Meſicalcingo, la ſeconde Hyciaca, & la tierce Hucilohubico. La premiere a trois mille maiſons, la ſeconde ſix mille, & la tierce cinq mille. Et ont tous pour les babitations des ſeigneurs & pour les temples de leurs idoles ou ilz prient & font oraiſon. En ycelles eſt grande marchandiſe de ſel, qui font de la terre ſuperficiale ou le lac redonde. Et quant eſt ſeiche, le reduiſent en forme de pains. Et les vendent aux habitans & eſtrangers. Et deux milles, deuant paruenir a la ſamee cite de Tenuſtitan, y a vng mur treſmuni de deux tours & de contremuraille, apprehendant les deux dites voyes. Et apres eſt la renomnee cite de Tenuſtitan, ayant ſeulement deux portes, lune par laquelle on entre, & lautre par laquelle on ſort.

Chap. XIX.



A vindrent plus de mille des principaux en ſemblable habit ſelon leur couſtume & decret, pour le ſaluer. & chaſcun vſoit de la ceremonye du pays, qui eſt telle. Vng chaſcun en ſon ordre approchant pour ſaluer, touchoit la terre de ſa main & puis la baiſoit en ſigne de grande reuerence. Et non loing

Meſicalcingo.
Hyciaca,
Hucilohubico citez.

Sel de terre
en forme de
pains.
Providence
de ſel.

Tenuſtitan
cite renomnee

Serimonie de
ſaluer.

de la cite est vng pont de bois large de dix pas pour le flux & reflux de leaue du palus qui flue & reflue, croist & descroist comme leaue de la mer, & y a plusieurs de telz pontz en la cite, lesquelz font & deffont a leur volũte. Car ilz sont de bois & dæs portatiles. Et quant eürẽt passe le pont, le puissant seigneur Mutezuma veint au deuant pour recepuoir le capitaine: & avec luy deux cẽs de ses principaux, nudz piedz, & de plus riche habitz que les premiers, precedans deux a deux a la facon de proces sion quasi par l'espace dune lieue, par vne voye si droite que on les pouoit veoir des le commencement. Et dũg coste & dautre y auoit maisons, partie a habiter, partie a seruir a leurs dieux. Et le seigneur Mutezuma venoit entre deux de ses plus grãdz seigneurs, dont lung estoit le seigneur quon portoit en la litiere dont deuant a este parle, & lautre estoit le frere de Mutezuma, seigneur de la cite nommee Iztapalapa: & estoient tous trois en semblable habit, differẽtz seulement que Mutezuma estoit chausse, & les autres piedz nudz. Et soustenoient a dextre & a senestre les bras de Mutezuma. Et quant approcherent, Ferdinande Cortese, descendit du cheual pour leembrasser, laquelle chose prohiberẽt les deux princes de la toucher ne bras ne mains. Et p̃mierement Mutezuma feit la cerimonie, & apres les deux. Apres la cerimonie faicte, Mutezuma commanda que son frere assi

Le lac de Tenustitan flue & reflue cõme la mer.

Mutezuma vient au deuant.

z.ii.

Narration

stast au capitaine, & acompaigne de lautre precedoit vng petit. Et quant eult parle par linterprete au capitaine, les autres deux cens vindrent, feirent la cerimonie & saluerent en leur facon & retournerent en leur ordre. Et Mutezuma & le capitaine parleret ensemble, saluant lung lautre. Le capitaine print la chaisne de ses espauls qui estoit de perles, diamans de voire. Et le meit sur Mutezuma. Et tantost vint vng des familiers, apportant deux coliers faictz en semblance de petitz cancrs marins, enuelopez en vng drap tissu a la facon de rouges limas, auquelz pendoient huit cancrs dor de grande perfection, de la largeur dune paulme. Et les ietta au col du capitaine, & soudainement se partit & retourna en son ordre, iusques tant que vindrent au palais, ou le logis des nostres estoit magnifiquement appareille. La feut colloque le capitaine en vng riche siege orne, & les siens tous furent moult honorablement colloquez.

Chap. XX.



A furent apportez au Capitaine diuers ornemens dor, dargent, de plumes elegatement tissues, & cinq mille vestemens precieux de cotton, labourez en diuerses manieres. Et quant ces choses furent presentees, Mutezuma se assist en vng autre siege assez distant de celui du Capitaine, & parla en ceste maniere. Long temps a, que des liures & annales

Oraison de
Mutezuma

de noz mayeurs auôs congneu que eulx & moy sommes
nō naturelz de ce pays & puinces, mais venuz des lieux
loingtains, & estions subiectz a vng puissant roy &
ducteur, lequel retourna aux siens en ses loingtaines re
giōs, delaiissant noz mayeurs en ceste prouince. Et apres
vng certain temps retourna, & trouua que auoient
femmes, enfans, babitations, possessions, champs & la
bours, lesquelz il vouloit retirer de la prouince, comme
leur seigneur, & mener en leur propre region. & ilz le
refuserent & ne le voulurent plus suyuir & auoir pour
seigneur, & se partit. Et iusquès a cy auons creu que ses
successeurs viēdroiēt vne fois a subiuguer ces prouinces
& nous, cōme ses propres subiectz. & vassaulx. Et nous
cōsiderās la region loingtaine dōt vous vous dittes ve
nir, & ce que vous annōcez de ce grant & puissant sei
gneur & roy, qui vous a icy enuoyez, nous croyōs vraye
ment que celuy soit nostre vray & naturel seigneur. Et
pour ce soyez certains q̄ nous obeirons a vous, & en lieu
& nom diceluy qui vous a enuoyez aurōs pour seigneur
& vous receurōs, & ne ferōs aulcune fraude. Et pour
res commāder a toutes les prouinces qui sont soubz no
stre dition, car toutes obeiront. Et pourres vs̄er de tous
les biens que auons, a vostre volunte, car vous estes en
vostre propre prouince & maison. Soyez ioyeux & dō
nez vous repos. Nous ne ignorons pas les grans traualx

℞.iii.

Narration

que vous auez eu iusq̃s a icy. Et aussi les maulx q̃ ceulx de Cimpual & de Curultecal vous ont dict de moy. Ilz vous ont dict que les parois de mes maisons estoiet dor, mon throne dor, & tous mes vtensiles dor & pierres precieuses, & moy cōme Dieu. Vous voyez mes maisons de pierre, terre, & ciment. Et (ostez ses vestemēs) monstra son corps au nud, & dist. Vous me voyez maintenant compose de chair & de os, homme mortel & palpable, & pouez veoir comment vous ont mēti. Vray est que iay vtensiles que mes mayeurs mōt laisse. tout ce q̃ iay est vostre, & en pouez disposer a vostre plaisir. Et dist plusieurs autres choses semblables. Et Cortese suada tant que peult, que son roy Catholique, roy des Espaignes estoit celuy que auoient congneu par leurs anciens & annales, estre aduenir. Et quant feut parti, feut apporte aux nostres pain, breuuaiges, volailles & diuers fruietz, & toutes choses appartenantes a vsance domestique & hospitalite. Et furēt la six iours, ayans tousiours nouueaux visitans & saluans de la prouince, puis se partirent & vindrent en la cite de Curultecal.

Chap. XXI.

Caspopoca.

Almerie.



A vindrēt nouuelles au Capitaine que Calpopoca seigneur de la cite que auoiet appellee Almerie, auoit mande au gubernateur de la cite de la vraye croix, que desiroit estre vassal a son roy.

Et venir a luy pour luy faire loybedience deue. Et a ce faire le prioit que luy enuoyast quatre de se gens, en la compaignie desquelz iroit plus seurement. Et ledict gubernateur luy en enuoya quatre Espaignolz: Et tantost que furent arriuez Calpopoca faignant amytiē cōmāda de les mettre a mort secretement, & en tuerent deux, & les deux autres naurez eschapperēt par les rochiers: laquelle chose congneue, le gubernateur avec cinquante pietons des siens & deux cheuaucheurs & dix mille des habitāz ses amys, vint deuāt Almerie. Et y eut si grād conflict dune part & dautre, que le gouuerneur perdit sept de ses gens, mais finalement expugna la cite, occist moult des aduersaires: les autres habitans furent chafsez hors de la cite, puis y meit le feu. Calpopoca, & ses complices se sauluerēt par fuyte. Mais par aucuns principaux prins, fut sceu que Calpopoca & ses complices auoient ce commis par le commandemēt de Mutezuma. Et que tous les autres seigneurs qui estoient venuz a defendre la cite cōtre les nostres, auoient ce fait par le mādement de Mutezuma, desirant & mandant que tous les nostres delaissez aux gardes des lieux feussent mis a mort. Pour ce Cortese fut daduis mettre Mutezuma soubz leur puissance & luy oster pleine liberte. Et ainsi fait, affin que ne leur feist plus grande greuance. Et luy cōmāda ou nō de son roy, par loybedience & foy q̄ auoit

z.iiii.

promis a son roy, que ne se partist du lieu où Cortese habitoit. Lequel lieu luy cōstitua assez fort & muni pour sa garde, ayant en memoire ce que luy auoit este mādē par lettres de la cite Dalmerie, par ceulx de la vraye croix & des embusches a luy faictes en la voye, & plusieurs autres choses. Chap. XXII.



Cortese alloit souuēt visiter Mutezuma, luy disant choses plaisantes, tant que luy donna sa fille, & les filles de ses principaux a ses cōpaignōs: & a la fin luy vīt descouvrir par ordre les choses qui auoient este faictes en Nautecal, autremēt dictē Ete Almerie. Nautecal di Ete Almerie. Almerie, & comment auoient occis ses gens en trayson, & que Calpopoca, & les autres se excusoient auoir ce faict par son commandement, ou quel ne pouoient refuser de obeyr. Et pource luy cōseilloit que appellast Calpopoca avec ses adioinctz, affin que la verite congneue feussent punis selon la desserte de leur mensonge. Affin aussi que peust faire assauoir a son roy, du bon vouloir & fidelite que auoit enuers luy, & que luy en sceust grace, & luy commet toutes affaires en foy. Tantost Mutezuma feit app̃ster aulcū des siēs, auxquelz bailla enseigne de son seau de gēmes que portoit au bras, & les enuoya en Nautecal distante deux cens quatrevingtz milles de la grand cite Tenustitan, pour emmener Calpopoca avec ses adherens, qui auoiet consenti a occir &

resister aux nostres. Et que si ne vouloient venir volũ-
tairement; que les emmenassent liez, prenäs ayde des cõ-
munaultez que leur nommoit & bailloit en charge a ce
faire. Cortese le remercia de la diligence que faisoit en
cest affaire. Car de ce luy falloit rendre responce a la
maieste de son Roy. & tousiours Cortese le tiët avec luy,
ayant toutesfois vng mesme seruice, lieu orne & prepa-
re, ses principaux nudz piedz & mis leur vestemens
dessoubz, le soustenant soubz les bras, le conduysant par
tout le palais.

XXIII.



Eulx qui furēt enuoiez emmenerēt Calpopo-
ca avec ses adherens, & aucuns autres qui
auoient este presens a loccision des nōstres.

Calpopoca
prins & en-
uoye.

Et conduirent Calpopoca en vne litiere comme vng
grand seigneur. Lequel meirēt en la puissance de Corte
se. Et luy & ses complices feit mettre en fers piedz &
mains. Et quant eurēt confesse auoir occis ses hommes,
le capitaine les interroqua sil estoient subiectz a Mute
zuma. & Calpopoca parlant deuant, respondit. y a il
autre seigneur auquel on doie obeir? comme sil vou-
loit dire quil n'estoit aucun autre auquel doiuent obeir.
Après leur demanda silz auoient ce faict de leur volun-
te, ou du conseil & cõmandement de leur seigneur Mu-
tezuma. Dirent tous de leur volonte, & non du cõman-
dement de leur seigneur Mutezuma. Mais quāt sentēce

Narration

Mutezuma
mis es fers.

fut dōnee deſtre tous bruſlez , dirent tous dūg accord auoir eu ce commandemēt de leur ſeigneur, & ainſi furent bruſlez en la place ſans ſedition & tumulte . Et ce meſme iour pour ce que auoient accuſe Mutezuma eſtre autheur de lhomicide, le capitaine le fait mettre es fers, dont ſeut moult cōſterne en ſon cuer. Mais apres auoir parle pluſieurs choſes avec luy, ce meſme iour le fait mettre hors des fers , dont a loppoſite ſeut moult conſole. Et en oultre en tous lieux a tous les habitās, & aux ſeigneurs qui arriuoient de tous couſtez publiā que moult plaiſoit a ſon roy que Mutezuma regnaſt comme auoit acouſtume regner, par ceſte condition que recōgneuſt la maieſte de ſon roy eſtre ſuperieure & ſouueraine. Et ſouuēteſſois pria Mutezuma que ſen allaſt en toute liberte, en ſes maiſons & ou luy plairoit. Lequel ne voulut aulcunemēt partir, diſant quil eſtoit tresbien avec luy, & quil nauoit deſſaulte daulcune choſe, non autrement que ſil eſtoit en lune de ſes maiſons. Et que par ce les ſeigneurs de ſes prouinces auoient moins doccaſion de le vouloir ſoliciter a cōmettre aulcune choſe contre la maieſte de ſon roy, auquel auoit promis foy, ſubiection & obedience, a laquelle vouloit touſiours fidelemēt ſeruir. Et quāt vouloit aller iouer, ou viſiter aulcū de ſes lieux, demandoit liberte: & iamais ne luy fut reſuſe. Et vouloit auoir cinq ou ſix des noſtres en ſa compaignie, &

quant se partoit, donnoit pierres & habillemens tant aux nostres q̄ aux habitās. Et tousiours retournoit ioyeux en la maison. Et auoit tousiours les principaux en sa compaignie, & moult grande multitude, auxquelz appareilloit conuifz, dances & banquetz, esquelles choses se delectoit & prenoit grād plaisir. Chap. XXIIII.

MVtezuma prie par Cortese quil baillast la cōgnissance des lieux ou se trouue lor en ses prouinces, lottroya promptement, & appella ses familiers pour quatre de ses prouinces ou se trouue lor. Et voulut que le capitaine enuoyast en chascune deux des siens, pour veoir lengein & industrie de cueillir lor. Les prouinces sapellēt, lune Cuzula, distante octāte lieues de Tenustitam. Vne autre Tamazulapa, la sont plus aornez en habitz & plus riches. La tierce Malinaltebeca, distāte de Tenustitā soixātedix lieues. La quatre Tuchibeteca distāte douze lieues de la prouince Malinaltebeca. Et est prouince apte a cōstruire habitatiōs, & minieres dor: & de toutes ces quatre prouinces apporterent des fleuues dicelles indices & signes dor, mais nō grande quātite, pource que nauoient aucuns instrumēs a cest affaire. Et ya encore vne prouince nommee Tennis près de la prouince nōmee Culua, dune autre langue que les autres, de laquelle le seigneur sappelle Coatelimac, nō subiect a Mutezema, & est gent bellicqueuse. Et congie

Cuzula,
Tamazulapa,
Malinaltebeca.
Tuchibeteca
prouinces
a or.

Tennis prouince.
Culua.
Coatelimac.

Narration

demande de veoir les fodines & minieres dor, lottroya gracieusement aux nostres & aux gens de Mutezuma. Mais ne permeist entrer ceulx de Culua, pource que sôt prouinces ennemies, & receut les nostres benignement. leur feit môstrer les minieres dor. pource que en sa prouince sont treshaultes montaignes portans or, avec sept ou huit fleuues auriferes: & enuoya dons dor de vestemens & autres choses plaisantes de sa prouince au capitaine, soy offrant au seruice de la maieste royalle de son roy.

Chap. XXV.



La relation des nostres retournez, Mutezuma fait faire deux habitations en la prouince, Malinaltebeca, semer soixante mesures de Maizi, dix de Cices, & neuf de Cacap, qui est vng fruit semblable a amande, duquel reduit en pouldre vsent pour vin. & est de si grande estimation en celle prouince, que en vsent en toutes commutations en lieu de monnoye. & en acquierent toutes choses necessaires, feirent vng estang ou mirêt cinq cens oyes, qui sont en ces prouinces en grande estime & les plument tous les ans, & ont grand vsaige des plumes. Meirent gelines & autres choses a vsaiges domestiques. & estiment ces deux habitations valoir chascun an en reuenu vingt mille castellins dor. Mutezuma interroge, si es riues de celle mer y auoit aucun fleuve nauigable, ou aucun

Maizi.

Cacap, de la pouldre vsent pour vin.

Diversite de prouidence.

sein & fleuves confluans en mer, feit apporter vng drap
painct ou estoiet painctz tous les seins, & fleuves ebeas
en celle mer. entre lesq̃lz vng apparoiſt plus grand entre
deux mōtaignes nōmees Samin, faisant sein a vne puin
ce Mazamalco. Et le capitaine enuoya dix de ses gens
plus experts en la discipline nautique avec ceulx de Mu
tezuma, pour cercher les portz, fleuves & seins a tout
canoes & plomb, & vindrēt a la prouice de Chalco. &
Tuchintecla seigneur dicelle, les receut humainement,
leur feit bailler canoes pour entrer ou fleuve & tenter
le fond, & allerent plus de quarante lieues en iceluy,
trouuerēt plusieurs bourgs selon la riue diceluy, champs
fertiles, & gens innumerables, region pleine & fertile,
& non subiecte a Mutezuma, mais fort aduersaire. Et
le seigneur feit signifier aux nostres que ceulx de Culua
ne entraſſent en la puince, mais luy plaisoit bien q̃ eulx
y entraſſent, car auoit ouy parler moult de eulx: & leur
donna aucuns dons dor, & plusieurs cuyrs de tigre, plu
sieurs ouuraiges de plumes, & vestemēs, & le seigneur
Tuchintecla se offroit au seruice de la maieſte du roy
des nostres, & sa puince, & le bien dicelle. Et quant fu
rent retournez, noncerent auoir trouue port, dont le ca
pitaine en fut moult ioyeux. Car depuis que auoit entre
en ceste region, nen auoit peu trouuer. Et enuoya a Tu
chintecla dons, avec gens pour mieulx explorer le port,

Samin mon
taignes.
Mazamalco
prouince.

Chalco pro
uince.

Narration

Et y faire habitations & y enuoier habitans. Et le seigneur en feut ioyeux, & bailla toutes choses necessaires a commencer. Et le capitaine y enuoya vng gouuerneur avec cét cinquâte de ses guerroyeurs. fut fait vng port & six habitations edifiees a habiter en icelle region, du bon gre du seigneur. Chap. XXVI.



La este dict cy deuât dung puissant seigneur enuoye aux nostres, que on portoit en litiere & que disoient affin de Mutezuma, seigneur

Aculuacan
prouince.
Mescucuc cite

de Aculuacan prouince prochaine a celle de Mutezuma, & la principale cite sappelle Tescucu prochaine du lac

deauue sallee, par lequel on vient a Tenustitan ayant plus de trente mille maisons, tresbelles a merueilles, palais & habitations, temples de leurs Dieux & oratoires.

Acuruma,
Otûpa citez

Et a deux autres citez Acuruma, & Otumpa, chascune ayant plus de quatre mille habitations. Ce sei-

Cacamachin
seigneur.

gneur nôme Cacamachin admoneste plusieurs fois par le capitaine & Mutezuma, de promettre foy dobedience a la maieste du roy des nostres, iamais ne le volut faire. Disant q si aucun vouloit de luy aucune chose, veint a sa prouince, & que auoit ia appareille le seruice que fauldroit a celle obeissance royalle. Le capitaine demanda a Mutezuma, puis que ne pouoit par admonitions estre induit a prester obeissance, quil estoit de faire. respondit quil estoit difficile de lexpagner par force, car

il estoit moult puissant, & auoit vaillans combatans. Mais il auoit plusieurs des principaux de Cacamachin auquelz il donnoit gaiges. Il les feit appeller disant quil leur conseileroit en sorte, que vne partie de leurs combatans se tourneroiēt avec luy & les nostres. Et ainsi feit. Et les principaux suaderent au seigneur Cacamachin de aller en sa cite Tescucu, pour conuenir & conseiller que quelque inconuenient ne luy veint. Et que autremēt luy pourroient venir grandz detrimēs dont seroient dolās, lesquels il creut. Et y vint. Il y auoit canoes prestz au lac & gens preparez sil y auoit resistance. Et les principaux qui auoient cōspire ensemble, prindrent & menerent le seigneur Cacamachin & le meirent en vne canoe, deuant que la congnoissance en vint aux siens, & lemmenerēt en la cite a Cortese, mis en vne littere, cōme appartenoit a vng si grand seigneur. Lequel Cortese commanda estre mis en fers & bien garde. Et par le conseil de Mutezuma, constitua Cucuscachin frere dudiēt Cacamachin seigneur de la prouince, promettant toute subiection & obedience. Et apres certains iours Mutezuma conuoca tous les seigneurs des citez adiacentes deuant Cortese & leur feit vne oraison de leur antiquite, telle que parauant auoit faicte a la venue des nostres. Et comment les messagiers de ce grand roy quilz attendoiēt des loingtaines regions estoiet ve-

Cacamachin
prins des si-
ens & liure a
Cortese.

Cucuscachin
frere de Ca-
camachin.

Oraison de
Mutezuma
aux sei-
gneurs.

Narration

nuz, de quoy rendoit graces a ses dieux, que ce grād roy de si long temps tant desire, estoit venu a sa cōgnoissance, & que tous luy deuoyent obeir puis que ce estoit le seigneur naturel . duquel deuoient aussi auoir en toute obseruation & reuerēce son lieutenāt present, bailler tributz & tous seruices cōme a luy. & ce disant & plusieurs autres exhortations, Mutezuma plouroit & souspiroit. Et quant eut cesse, tous ceulx que auoit conuocque assisoient, souspirans & plourās. Et les nostres ce voyans, auoient grande compassion de eulx & de luy. Apres les larmes finees, respondirent tous, que se rendoient subiectz, vueillans auoir celuy mesmes en seigneur, promettans faire toutes choses que leur ordonneroit, comme parauant obeissoient a tous commandemens de Mutezuma. & de par leurs notaires fut prins instrument publicque.

Chap. XXVII.

A Pres le capitaine demanda gens a Mutezuma, pour enuoyer avec les siens par la province aux seigneurs, les priāt qu'eussissent declarer leur bō courage enuers leur roy, auquel auoient promis toute foy & obedience, en enuoyant or, argent, & ce que possedoient selon leur faculte, cōme Mutezuma luy impartissoit du sien. Et tous les seigneurs iusques a cent lieues contribuerent, baillans or en masses & en fueilles. Et quāt feut fondu, la portion du roy fut tren-

tedeux mille quarāte pois dor, sans autres vtenfiles dor, d'argent, ouurages de plumes, parmes, gemmes, & plusieurs autres choses de tresgrande valeur, de admirable variete, & noualite inestimable. Et Mutezuma luy donna simulacres dor, d'argent, de pierres precieuses si artificiellemēt faiēt & exprimez, q̄ sembloient visz: lesq̄lz aussi semblablement feit exprimer limaigne du Crucifix, selō q̄ Cortese luy presenta en paincture, & de plusieurs saintz: & donna plusieurs autres choses, plat, banaps, escuelles, culliers, ornemēs de cottō tissus sans soye, telz q̄ estime ne se peuttrouuer en tout le residu du mōde, & plusieurs autres choses moult excellentes. Chap. XXVIII.



A cite de Tenuſtitan eſt en la prouince de Meſſico, enuironnee de moult haultes & afpres montaignes, ayās planices entour a ſeptāte lieues. ayās deux lacz qui peu ſen fault q̄ loccupēt toute, car ilz occupent enuiron cinquante lieues. lung eſt de eaue doulce, lautre qui eſt plus grand, de eaue ſallee. Et lung par aucun lieu eſtroit & anguſte entre en lautre. Et ont citez & bourgz eſquelz les habitans vont en canoes ſans attoucher terre: le plus grād deaue ſallee croiſt & deſcroiſt comme la mer. Et quāt croiſt il entre impetueuſemēt en celuy deaue doulce. & quāt deſcroiſt lautre lac deaue doulce, entre dedens la ſalle. Tenuſtitan eſt fondee dedēs le lac ſalle, diſtāte huit milles de la

Tenuſtitan cite.

Meſſico prouince.

Deux lacz. moult grās.

Tenuſtitan.

A.i.

Narration

Places &
marchez de
Tennustitan.

terre, ayāt entrees de voyes larges faictes a la main. La cite plus grande que Hispalis ou Corduba. Les principales rues tresamples & droictes, & aulcunes moytie en leau. Et chascune rue a yssue & pons de bois pour aller a lautre. Grandes places, & plusieurs lieux a vendre & acheter, cōmunes pour toutes necessitez, enuironnees de boutiques. Principalemēt la grāde place ou tous les iours sont plus de soixante mille vendans & acheptans or, argēt, plomb, cuyure, aurical, pierreries, os, cocquilles, courail, & toutes autres choses. Il ya vne rue pour vendre toutes manieres doyseaux. Vne a autres bestes, comme vties, cerfz, chiens chastrez a menger. Vne a toutes herbes & racines medicinales, croissans en la prouince, & toutes autres a lusage domestique. En la place est la maison iudiciaire, ou tousiours sont dix ou douze personnes qui iugent & ordonnent toutes choses, punissent les delinquens.

Chap. XXIX.

Religieux
des temples
& idoles de
Tennustitan.



EN celle cite ya plusieurs temples de idoles, & fort beaux edifices pour les religieux diceulx vsans tous de vestemens noirs, qui iamais ne coppent ne ne pignent leurs cheueux depuis lentre en religion. Et quasi tous les filz des principaux de la cite, vsent de semblable habit estās en religion six ou sept ans, iusques tant que les peres les veullent marier, principalement les premiers naiz. & tant de temps que sont

en ces lieux, nont nul acces a femmes, ne aulcune femme entre en ces lieux la. Ilz se abstiēnēt de aulcunes viandes plus en vng temps quen lautre. Entre les temples, vng est souuerain, si ample & spacieux, q̄ on y pourroit edifier vne cite de cinq cens maisons. Il la tout au tour quarante tours, & belles salles & habitations ou se tiēnēt les religieux. Et les tours sont les sepultures des principaulx de la cite. & en icelles sōt chappelles & oratoires, vne chascune dediee a son idole, auquel les fondateurs auoient plus de deuotion. En ce grand temple ya trois salles moult amples, esq̄lles sont plusieurs idoles de merueilleuse grādeur & haulteur. & sont aornees de diuers artifices & entailleures tant aux pierres & parois, q̄ au toit. Et en ces salles, alētour chappelles petites, ou ne entre aulcune clarte. a portes estroictes, ou entrēt seulement les religieux, & nō tous, mais aulcū. la sont images & statues didoles. Et les images auxq̄lles ont plus de foy & deuotiō, sōt moult plus grādes q̄ hōmes q̄lcoques. Et les sōt de tous grains, semēces, graine de herbes, & porees q̄ leur viēnent en vsage, broyez & contusez ensēble & en farine, laquelle destrempent avec le sang de gens & enfans immolez, & en font paste: & faitte la paste, ilz en forment leurs idoles. auxquelz pour labōdance & fertilite dicelles semences, pour maladies, maulx & infortunes sacrifient & immolent tant hōmes que enfans,

Temple de merueilleuse grandeur.

Sepulcres.

Les idoles & de quelle matiere.

A.ii.

Narration

Et principalement le cuer. desquelz eurent la poictrine, & de iceulx encores viuās tirent le cuer: & du sang encore chault & recēt, en incorporēt la paste pour faire lidole, ou en oingnent la face de lidole auquel sacrifiet. Et pour toute maladie & necessite & aduersite q̄ peut venir a l'homme, ont propre idole, auquel seruent comme propre. Et aussi pour obtenir victoire en bataille propre, pour les grains & semailles & choses semblables, propres.

Chap. XXX.

Les idoles furent deie-
Etez & mises
autres ima-
ges.



Cortese degetta les principaux idoles auq̄lz auoiēt plus de fiāce, purgea les lieux infectz du sang humain des sacrifices: & ou lieu colloca les images de la glorieuse vierge Marie, & des autres saintz. De quoy Mutezuma, & les habitans furent conturbez, disans a Cortese que ne deuoit cōmettre icelle chose. Car se elle estoit diuulguee & venoit a la congnoissance des autres communautelz, facilement pourroient rebeller. Car ilz estiment & attendent tous biens temporelz diceulx. Et ne pourroient endurer le couroux de leurs Dieux. Lesquelz dore senauāt ne leur donneroient riens, feroient seicher & deffaillir les biēs de la terre, & perir les habitāz de fain & de toute misere. Et Cortese par interprete les admōnesta, que estoient deceuz de mettre leur fiance es idoles lesquelz auoient faictz de leur propre mains. Et que debuoiēt scauoir

Quelle fian-
ce ilz ont en
leurs idoles.

quil estoit vng dieu vniuersel, prouiseur de toutes choses, qui a cree le ciel, la terre, & toutes choses visibles & inuisibles, & pareillemēt nous & toutes autres natiōs. Et Dieu estre sans commencement & sans fin, tousiours viuāt & immortel. Auq̃l seul falloit croire & celuy seul adorer, & nulle autre chose ne creature, mais Dieu seulement: & moult dautres choses pour les destourner didolatrie, & les emmener a la congnoissance dung vray, souuerain & tout puissant Dieu. Mutezuma respondit que luy & les habitans ne tenoient leur origine & naissance de ces regions, & que long temps auoit, que leurs anciens y estoient venuz. Et que quelque erreur pouoit estre aduenue es choses auxquelles seruiōt, apres si long temps. Et que luy qui estoit nouuellement venu du pays dont est leur naissance, pouoit mieulx entendre que deuoient faire & que deuoient croire. Et que les deuoit instruire & enseigner: & que ilz se offroiēt & estoient appareillez a recepuoir choses meilleures que pposeroit. Et les principaux estoient assistēs a Mutezuma. Et Mutezuma & ses principaux estoient assistens quant Cortese degetta les idoles des chapelles & oratoires, & meit nouueaux images. Et tous voyans ce, auoient par semblant face ioyeuse. Et leur cōmanda expressement de ne plus imoler & sacrifier enfans & sang humain a leurs idoles, cōme auoiēt acoustume. Et que desplaisoit moult

A.iii.

a Dieu tout puissant, & aux ordonnances du grand roy auquel auoient promis obeissance. Et que les images que auoit mis ou temple & oratoires, estoient pour souuenance de seruir a vng dieu souuerain, vniuersel prouiseur, de toutes choses createur, & tout puissant, comme ont este bons & fideles seruiteurs ceulx qui sont representez par les images. Et tout le temps que Cortese & les siens furent la, se abstindrent de ces funestes & cruelz sacrifices. Et la cite a belles maisons, cōduictz deaues, & maistres en tous artifices. La seigneurie de Mutezuma sestend iusques a deux cens lieues: ia soit que aucunes moyennes prouinces desniert obeissance. Les filz aisnaiz des principaux sont au seruice de Mutezuma. Les principaux ont propres fortz & chasteaux en leurs lieux. Et sont collecteurs & moderateurs des subsides reuenuz & biens venans a Mutezuma, selon la qualite de leur seruice. Ilz ont lettres & figures en liures a facon de papier, dequoy vsent es prouinces. Chap. XXXI.

Ilz ont lettres & liures



Toutes choses des prouinces venoient a Mutezuma, ayant maisons de plaisance, dedens & dehors belles & admirables plus que on ne sauroit dire. Il a palais haultz & merueilleux. Toutes especes doyseaux de champs, de bois, de mer, de lacz, de fleues: desquelz trois cens hommes ont le soing & la garde. Il a lyons, tigres, leopars & autres especes de be-

Palais de Mutezuma. Bestes & oyseaux & autres choses.

stes sauuaiges, & trois cens hōmes a leur garde. Il a hōmes, femmes, enfans, blācz de corps, face, cheueux, sourcilz, paupieres mains, & gens de figure de forme. Nul ne entre en son palais, sinō nudz piedz. On ne parle point a luy, sinon le chief enclin & les yeulx abaissez en terre sans le regarder. Et ont ce pour signe de tresgrande reuerence. Et quant il passe par aucun lieu, tous se tiēnent immobiles destournās la face, tant q̄ soit passe. Mais il va peu souuēt dehors. Et y a vng allāt tousiours deuāt la litiere, portant trois verges droictes en la main, par quoy le populaire cōgnoist q̄ cest Mutezuma qui doit passer. Et ou descendre de la litiere, y a innumerables cerimonies. Et Cortese habita en Tenustitan pour entendre la maniere des habitans, les secretz des prouinces, les lieux ou se cueille ou fossoye lor, & choses semblables depuis le huitiesme de Nouembre lan mil cinq cens dixneuf iusques au mois de May de lan mil cinq cens & vingt. Et tout ce temps, la cite fut tranquille & quiete.

An mil cinq
cēt dixneuf.

Chap. XXXII.

ET depuis, moult d'affaires suruindrēt a Cortese, pour Didacus Velasquez gouuerneur de l'isle Fernandine, qui auoit enuoye dixhuit nauires, octante cheuaucheurs, huit cēs pietons, & douze piētes d'artillerie au port saint Iehan, comme les habitans l'apporterent en paincture, pour monstrier a Mu-

Dedalus
Velasquez.

A.iiii.

Pamphile
Naruaez.

tezuma. Et ainsi congneut estre Cortese, par messagiers quil y enuoya. Et q̄ Pamphile Naruaez enuoye par lediēt Didacus, se disoit preuost & lieutenant general du diēt gouuerneur en toutes ces prouinces. Et les habitans de Cimpual delaisserent les cōmis de Cortese, & se ioinquirent a Naruaez. Lequel tint captifz tous les commis par Cortese, & leurs cheuaulx, & leur artillerie: pour laquelle chose Cortese se partit de Tenustitan, en delaisant la forteresse pourueue de Maizi, de eaue, de aucune artillerie, & de cent quarante hōmes. Et print soixante des siens avec des principaux de Mutezuma, pour le conduire par les chemins, que ne cheminaist sinō que par les prouices subiectes a Mutezuma. Lequel promettoit auoir soing de tous ceulx qui estoient delaissez & en toutes choses que seroit besoing & de quoy seroit aduerti. Et que assembleroit gens, & que enuoyeroit incontinēt secours & ayde se estoit necessite. Quant Cortese fut pres de Cimpual, ou se tenoit Naruaez, il luy enuoya saufconduit pour venir accompaigne de dix hōmes, & luy aussi demandoit seurete & accompaigne de autant. conuindrent en vng certain lieu, pour parler ensemble. Et lediēt Naruaez luy enuoya saufcōduit, mais meit embusches pour tuer lediēt Cortese. Mais Cortese le sceut, & euita ce, car il ny alla point. Et mādā a Gondisalue Sandoual que print Naruaez qui se disoit duc

Gondisalue
Sandoual.

Et iuge principal de ces prouinces : Et tous ceulx qui se diroyēt iuges & potestatz avec luy. Et luy enuoya a cest affaire quattrevingtz de ses combatā. Et luy avec cent septāte autres, tous de pied sans artillerie suiuiŕēt pour ayder lexecuteur & ceulx qui estoient enuoyez deuant, si besoing estoit.

Chap. XXXIII.

ET en vng mesme iour lexecuteur & luy vindrent en Cimpual, ou estoit Naruaez avec ses cōbatans. lequel quant entendit la venue de Cortese, sortit hors de la cite avec quattrevingtz cheuaux, & cinq cens pietons, sans ceulx quil laissa en son logis, qui estoit le temple plus grant qui feut en la cite, fort & bien muni. Et quant ne trouua Cortese, estima que les denōciateurs lauoient deceu, lequel se eust trouuez, auoit en cōmandemēt de Velasquez de promptemēt le pendre. Et ainsi frustre, retourna avec les siens en son fort. Mais laissa deux espies pour la nuit enuirō a vne lieue de la cite ou falloit passer, se aduenoit que Cortese vint. lequel aussi auoit delibere venir de nuit tacitement tout droit au temple pour le surprēdre estimāt que luy prins, tous retourneroient a la premiere obeissance. Et cheminant de nuit, trouua les explorateurs, dont lung feut prins & lautre euada : & ne se peurent tant baster, que ne les precedast dune demye heure, par quoy les compaignons de Naruaez estoient tous en ar-

mes, & les cheuaux apprestez. Mais Cortese & les siens vindrent si tacitement, q̄ estoient entrez tous en la basse court des tours ou estoient logez . Et quant commencerent crier aux armes, Cortese monta & les siens si legierement les degrez de la tour ou estoit loge Naruaez & ou estoient neuf pieces dartillerie de arain, que ceulx qui le volurent empeschier de monter, ne peurent mettre le feu sinõ en vne piece . Laquelle (comme dieu volut) ne ietta pas sa boulle. Et ainsi monterent iusques a lhabitation de Naruaez, laquelle deffendoient vaillamment cinquante de ses cõbatans, contre lexecuteur & les siens, & ne se volurent rendre iusques a ce que il meist le feu dedes la tour, alors se submirẽt. Et Cortese deffendoit q̄ les autres ne peussent donner ayde, & auoit prins toute lartillerie de laq̄lle se deffendoit, si q̄ nul ne pouoit mõter en la tour. Et ny eut q̄ deux des cõpaignõs de Naruaez tuez de lartillerie. Et finalement se submirẽt tous soubz lobediẽce de Cortese au seruice du roy. Cha. XXXIIII.



Pres la prinse de Naruaez & de ses cõpaignõs, vindrent lettres a Cortese du preset & des cõpaignõs delaissez en Tenustitan que les habitãs auoient asprement assailli leur fort, mis le feu en plusieurs lieux, mis peine a le miner par dessoubz terre, & que neussent cesse de les guerroyer & molester si Mutezuma ne leur eut deffendu, & que encores

estoyent assieges,ia soit quon ne les assaillist plus. Mais ne permettoiet a aulcū diceulx sortir,deux pas hors du fort,que auoient perdu grāde part de leurs viures,que les quatre brigantins quil auoit ordonne estoient brulez,& que estoient en grand necessite,prians que briefuement les vouldist secourir. Et Cortese entendue la necessite,assembla cōpaignie le plus tost que peut,& artillerie,& print son chemin vers Tenustitan ayāt septāte cheuaucheurs,& cinq cens pietons,& nulz des subiectz de Mutezuma vindrēt au deuāt,trouua la prouince tumultueuse,les maisons sans habitās. Et estoit fort doubtant & sur sa garde, & craignant que tous ceulx que auoit delaisse ne feussent tuez,iusque tant que vint a Tesuacan vne cite qui est sur la riue du lac,ou entendit par les habitans que ilz viuoient. Et par vng des siens que enuoya par vne canoe entendit que viuoient exceptez cinq ou six,& Mutezuma desiroit moult sa venue,pour auoir liberte de soy aller recreer par la cite cōme auoit acoustume. Et prioit Cortese tant que pouoit, que ne tint son couroux contre luy pour les choses aduenues,desquelles estoit aussi dolent & marry que luy. Et lēdemain de la saint Iehan,vint a la cite de Tenustitan. Trouua autres portes ostees & mises par les voyes,& peu dhommes en la cite.il estima ce estre fait pour la crainte de sa venue. Et alla tout droit au fort de ses

Tesuacan
cite.

Narration

compaignõs, qui estoit conioinct au plus grant temple. Et en si grande ioye luy & les siens furent receuz, comme leur apportans de nouueau la vie, laquelle cuydoient auoir perdue.

Chap. XXXV.

Lz passerent ce iour en grand ioye & transquillite, cõsiderãs apres auoir repos. Mais nõ long tẽps apres vindrẽt multitude en si grand nombre, que leuerẽt les põt3 de la cite apres que tous les lieux & rues furent remplis. Et vindrent a la fortrefse ou estoient les nostres, a grandz & horribles cris, ietans dedens pierres par frondes si que sembloient plouuoir du ciel. Et dardz & sayettes si que toutes les parois & allees en estoient pleines. Et Cortese par vng coste sortit sur eulx, & vng de ses capitaines dung autre coste. Et tuerent quatre hommes diceluy, & le naurerẽt deuãt que peust retirer le pied. Et plusieurs des siens furent naurez: & en occirent peu, pource que se retiroient oultre les pontz & que les trauailloient de pierres & de dardz par les pauez & galleries esleuez en aer: & oppugnoient si asprement le fort, que en plusieurs lieux merent le feu. tãt q̃ a daucuns feut neccessite de faire tomber les parois, & ainsi le feu se estaingnit: & feussent soudainement entrez dedens, si neussent este ceulx qui estoient demourez a garde, a tout arbalestes hacquebuttes & autre artillerie. Et furent en ce combat iusques a

Cortese na-
ure.

la nuit obscure, en laquelle ne estoient point en seurete pour leur tumulte & cris, reparans au fort ce que apparoiſſoit estre necessaire, & medicinans les naurez qui estoient plus de quattrevingtz, & ordonnans les stations pour la deffence du fort, & ceulx qui deuoient batailler dehors.

Chap. XXXVI.



Vant le iour commença a apparoir, commencerent a oppugner plus asprement que deuât. Et si grande multitude estoit souruenue que quatorze pieces de artillerie sâs les arbalestes, & choupettes, chascune piece d'artillerie tuât dix ou douze hommes d'ung coup, ny faisoient riens. Car prestement succedoient autres, & ny apparoit côme parauât. Et cessant l'artillerie, Cortese sçrtit & obtint aucûs pons, & brusla aucunes maisons, & meit a mort ceulx qui y estoient: mais estoient si grande multitude q̄ ce faict ne apparoiſſoit riens. Et bataillerēt iusques a la nuit, q̄ trauaillez se retirerent au fort. Et de ceulx furent soixante naurez mais nul nen mourut. Et quât veirent q̄ ne proufitoient point contre si grande multitude, consumerent la nuit & le iour suiuant a faire machines de bois, pour les pierres quilz gettoient des galleries & lieux haultz, en chascune desquelles pouoient estre vingt combatâs, les vngz a arbalestes & choupettes, & les aultres avec picz & ferremens a enfondrer les maisons, & a desmolir les boul-

leuers que on veoit par les rues . Touteſſois les aduerſaires ne deſiſtoient point de aſſaillir . Et quant retirez, ne ſortirent plus dehors, les aduerſaires ſeſſorcoient de tout leur pouoir entrer dedens le fort, auxquelz avec grand labeur reſiſtoiet. Mutezuma avec ſon filz & aucuns des principaux detenuz des le cōmēcemēt, pria quil fuſt conduict aux galleries deſſus les rues, & que auoit propoſe de parler aux capitaines de la multitude, eſperant que les feroit deſiſter de leur obſtination . Ce que luy feut permis. Et quāt paruint a la voulte de la galerie & allee pour parler a eulx, vng de ſes ſubietz le frappa dune pierre ſi violentement en la teſte, que apres ne veſquit que trois iours. Et le capitaine le feit tirer hors du fort, a la multitude par deux des habitāz quilz detenoit captifz, & ne ſcait quil en feut faiēt, & loppugnation neſtoit point moins aſpre. Chap. XXXVII.

Mutezuma
occis dune
pierre d'ung
des ſiens.

ET en ce iour, aucuns des principaux capitaines du peuple, feirent appeller le capitaine a parlemeter au lieu ou Mutezuma auoit eſte naure . Et y alla parler a eulx pour trouuer maniere de accorder, & nullemēt ny volurēt cōſentir, quāt deuroiet perir totalemēt, ſil ne laiſſoit la fortereſſe & ſe partoit de la cite. Par quoyſe fit faire machines pour expugner les voyes paucees en lair, & les pōtz, & ſortit avec pieces d'artillerie, moult darbaleſtes & de hacqbuttes, & parmes,

Et plus de trois mille de la prouince de Tescaltecal qui seruoïent aux siens. Et quāt vint au pont, applica les machines aux parois pour mōter avec eschelles aux pauez: mais la multitude deffendit si virilement le pont, & les pauez, que rompirent les machines, occirent vng de noz gens, & en naurerent plusieurs, bataillans ainsi depuis le fin matin iusques au mydi. Tant que les nostres furēt contrainētz eulx retirer en leur fort. Et les aduersaires prindrent si grant courage, que enforcerent vne porte, obtindrent la plus grande tour laquelle estoit fort nuy-sible. La garnirent moult bien de viures, de aue de grā-de quātite de pierres, & de basches ayātes pour ser pier-res moult agues & trenchantes, & nuysoit moult ceste tour pource quelle estoit moult haulte ayāt plus de cent degrez de montee. Mais Cortese (aydant Dieu filz de la vierge Marie) alaquelle la tour estoit dediee, & en icelle son image posee, y monta avec vng nōbre des siens, & furent contrainētz les aduersaires, estāns ou plus hault estaige de la tour, saillir de la tour en vne gallerie q enuironoit ladiēte tour, enuiron de la largeur dung hōme. Et y en auoit trois semblables, distantes enuiron de la haulteur de trois hōmes. Et aucuns tōboient du sommet de la tour iusques au pied, & se tuoient: & les autres estoient occis des nostres, estās es galleries, ia soit que se deffendissent tressfort par trois heures, & nen resta aul

Narration

cun . Et apres Cortese cōmanda mettre le feu en la tour
& ou tēple dont auoient oste les images quilz y auoient
faict mettre.

Chap. XXXVIII.



Es aduersaires perdirent aucunemēt de leur
courage, pour la destruction de ceste tour.
Et vint Cortese au lieu ou auoit parlemen-
te aux capitaines du peuple qui alors auoient les coura-
ges aulcunement remis, & les fait appeller. Et incōtinēt
ilz vindrēt, & leur remonstra cōment ne pourroient re-
sister, & combien auoiet de perte chascun iour, & com-
bien en mouroient. & que la ville de iour en iour estoit
destruïte, & grāde part ia estoit perie par feu. Respon-
dirent que estoient deliberez ou tous mourir, ou occir
& deietter les nostres, & que aincois toute la ville, les
places, les voyes estoient pleines dhōmes. Et que estoient
tant, que quant chascun iour cherroient vingt mille des
leurs & vng seul des nostres, que tantost viendroient a
la fin de nous. Et que toutes les voyes estoient desmolies
fors vne, & que aux nostres ne restoit voye que leaue.
Et que scauoient que auoient faulte de viures . Et que
leur conuiēdroit mourir de fain , ia soit ce que ne tuas-
sent les nostres . Et estoit vray que estoient fort oppri-
mez de fain. Et la nuit suiuaēte Cortese sortit avec au-
cuns des siens. les trouua impreparez. entra par force en
vne voye, & consumma par feu plus de trois cens mai-

sons: & quant la multitude y accourroit, Cortese retour
na par l'autre. Et brusla pareillement plusieurs maisons
en icelle, & principalement les galleries & pavez pro-
chains a leur fort, qui leur estoient fort nuisibles. Refei-
rent leurs machines la nuit, pour poursuyure leur vi-
ctoire que Dieu leur auoit dōnee, sortit en la rue entiere
(car toutes les autres estoient rōpues.) Et y eut merueil-
leux combat. car ilz occuperent quatre pons, & brusle-
rent les voyes de dessus les maisons. & des tours, ny en
demoura aucune. Rompirent les boulleuers desquelz
rēplirent les pons & des pierres & ruines des tours, &
des maisons. Et ia soit q̄ moult des nostres eussent este
naurez, touteffois celle nuit y fut mis garde q̄ les ad-
uersaires ne les occupassent de rechief. Chap. XXXIX.

LE iour suyuāt au plus matin Cortese sortit,
& Dieu luy donna bonne prosperite. Car ia
soit que la multitude celle nuit eust faict
autres pons, fossez & boulleuers: touteffois Corte-
se avec les siens les gaigna. & les cheuaucheurs pour-
suyuans leur victoire, les poursuyuent iusques a la terre
ferme. Et quant Cortese avec les autres estoit occupe a
remplir les pons & a les acoustrer, aucuns de ceulx qui
estoient delaissez en la garde du fort, vindrent hastiue-
ment noncer que les principaux & capitaines de la mul-
titude qui assalloit le fort, desiroient paix & concorde.

B.i.

& que lattendoient. Et Cortese laissant la ses compai-
 gnōs & lartillerie, vint scauoir que ces p̄icipaux vou-
 loient dire. Lesquelz promirent, se leur vouloit pardon-
 ner & laisser impunis, que desisteroiēt dassaillir le fort.
 Et que de rechief referoient les voyes & les pons rom-
 pus. Et que presteroient toute subsīde & obediēce. Et
 le prierēt de emmener vng de leurs religieux, lequel te-
 noit captif, qui leur estoit comme premier & general de
 la superstition de leurs idoles. Lequel vint, & corrobora
 le pacte entre eulx & les nostres. & denoncea aux
 principaux & a la multitude de non plus assaillir le
 fort, & de eulx abstenir de toute offēse. Et ainsi daccord
 se partirent les vngz des autres. Et Cortese retourne au
 fort, se assiste pour disner. Et voyci soudain messagiers,
 nonceans que les aduersaires auoient de rechief occupe
 les pons, & occis aucun des siens. Et luy triste, qui cui-
 doit auoir mis fin a ses labours, le plustost que peult avec
 ses cheuaucheurs y courut, & se getta au milieu des ad-
 uersaires. & reconquesta les pons, & les poursuiuit ius-
 ques a la terre ferme. Et les pietōs trauaillez & naurez,
 ne le peurent suyuir. Et quant volut retourner, trouua
 les pons de rechief occupez des aduersaires. Et innumera-
 bles en canoes, qui auoient ia oste moult de la matiere
 dont les auoit empli. Et la multitude iettoit dardz &
 pierres a force contre luy, tant que estoit impossible que

peust eschapper, se Dieu tout puissant miraculeusement ne leust garde. Et ia le bruyt estoit entre les siens qui estoient demourez en la cite, quil estoit mort. Mais finalement paruiut par la grace de Dieu au dernier pont de la cite, ou trouua ses cheuaucheurs, qui se estoient partis dauec luy, & lauoient perdu au combat & vng cheual ou nul ne seoit, lequel ne peut atteindre, toutesfois passa le pont a grād dangier, car ny auoit voye que pour le passage dūg cheual, & a grāde difficulte. Chap. XL.



Quant issit du pont, les aduersaires a pierres & bastons molestoient luy & le cheual tant que pouoiēt. Mais fut garde par la bonte des armures, & retourna victeur au fort, delaisse garde au quatre pons. Et cōsidere le grād peril fait faire vng pont portatille. Et craingnant que les aduersaires ne abbatissent la voye commune, laquelle seule menoit a la terre, & que perissent de famine, prindrent cōseil de soy partir: prindrent lor, richesses & toutes leurs bagues. Et fait Cortese mettre les choses plus precieuses sur sa iument avec fideles conducteurs, & ses serfz portoient les autres. Et sortirent le plus quoyement & secretement que peurent, menans avec eulx vng filz de Mutezuma, & ses filles & Cacamacin, & son frere lequel auoit constitue seigneur de Acaualcan ou lieu de Cacamacin, & les principaux de la ville de Tenustitan les-

B.ii.

Narration

Grandes per-
tes aux no-
stres.

Cataneba
cite.

quelz tenoit captifz. Et quāt vindrēt aux pons occupez
des aduersaires, ietterēt le pont sans labour lequel auoit
faict porter: & ne trouuerēt resistance que de ceulx qui
veilloient au pont, lesquelz crioient. Et deuant que per-
uinssent au second pont, vne multitude innumerable y
estoit venue, obsistant tant que pouoit par terre & par
eae. Mais le capitaine hastiuemēt passa avec cinq che-
uaucheurs, & enuiron cent pietons, & passerēt tous les
pons tant que vindrent a la terre ferme. Mais puis re-
tournerent aux pietons qui estoient derriere, & les trou-
uerent fort pressees des aduersaires, occis plusieurs de
ceulx de Curultecal & des femmes qui seruoient aux
nostres, cheuaux tuez & vestemēs & autres bagues per-
dues, les filz & les filles de Mutezuma & les captifz
quilz emmenoiēt, occis. Et rassembla ceulx quil trouua
viuans, & poursuyuit ses aduersaires iusques a vne ci-
te qui sappelle Cataneba, a grande perte & fatigues.
Demourēt vingt quatre cheuaux tant lassez & trauail-
lez qlz ne se pouoiēt soustenir, ne les cheuaucheurs leuer
les bras. Tous les pietōs malades ne se pouoiēt mouoir:
& entrez en vng lieu fort pour leur loger la nuit, se for-
tifierēt le mieulx q̄ peurēt. Et trouua estre mortz des Es-
pagnolz cēt cinquāte, des iumēs & cheuaulx quarāte six,
& de ceulx des prouinces q̄ les suyuoiet plus de deux mil
le, sans les fēmes & les filz & filles de Mutezuma, &

les captifs quilz auoient pris en Tenuſtitā. Chap. XLI.

LE capitaine & les ſiens ſecretement ſe partirent de leurs logis, ne luy ne nul des ſiens ſachans ou deuoient tourner, excepte vng de Teſcaltecal qui diſt que les meneroit bien en ſon pays, ſi on ne empeschoit le chemin. Mais les aduerſaires auoient mis pluſieurs veilles & aguets aux logis, & ſi toſt que ouyrent, commencerent a crier aux multitudes. Et incōtinent ſi grande multitude des aduerſaires accoururēt, que les pourſuyuirent iuſques au iour. Et cinq cheuaucheurs qui alloient deuant ſe ietterent audeuāt en vne tourbe qui leur venoient audeuant, & en tuerent aucuns. Ilz delaiſſerent leur ordre, furent ſeparez ca & la, cuydans eſtre pluſieurs cheuaucheurs que pietons ſuyuans. Et pource que les ennemis ſe augmentoient de toutes pars, Corteſe eſleut aucuns des plus ſains dentre les ſiens, & les meit au front en ordre & au dos, & dung coſte & dautre, & les naurez au milieu, & partit les cheuaucheurs. En ceſt ordre, procederent combatās tout le iour, tellement que la nuit & le iour ne feirent que trois lieues. Et la nuit virent vne bonne tour & trefbon logis ou ſe fortifierent & les aduerſaires ceſſerēt de les aſſaillir ceſte nuit. Au point du iour ſe partirent en ſemblable ordre, & les aduerſaires ſuyuoient vociferans & crians par toute la prouince, qui eſt moult habitee, &

B.iii.

Narration

les cheuaucheurs (ia soit quilz feussent petit nombre) se iettoïent sur eulx, mais leur faisoïent petit dōmaige, pour tant q̄ se sauuoient en vng coutau moult aspre. Et ainsi allerēt ce iour iusques a la coste dung lac, ou y auoit vng bourg, & craingnoient q̄ les habitāns ne leur feissent moleste & empeschement. Mais si tost que paruindrent la, ilz laisserēt leurs maisons & senfuyrent aux bourg̃z circonuoisins. Et la tout ce iour, & tout le lēdemain se tindrent, tant sains q̄ malades, trauaillez de labeur de fain de soif, & les cheuaux a peine se soustenoient. Et trouuerēt du Maizi, dont en mēgerent, & emporterent par le chemin & rosti & boulli.

Chap. XLII.

LE tiers iour Cortese se partit moleste sans cesse des aduersaires deuant & derriere, suyuant le chemin par lequel celuy de Tescaltal les conduysoit, ou eurent grandes escarmouches & trauaux iusques a la vespree. Et virent vne plaine ou estoient aucunes petites babitations, ou se retirerent pour la nuit en grande indigence de viandes & viures. Et le plus matin se meirent en leur chemin tousiours vne multitude de aduersaires les poursuyuans au dos, tant que Cortese & cinq ou six de ses cheuaux furent naurez & vng tue, de quoy eurent moult grande desplaisance. Car apres Dieu, nauoient si grande tutelle & deffense que es cheuaulx. Touteffois le mēgerent

tout, chair & cuyr. & y trouuerent reffectiō bonne. Car depuis Tenuſtitan, nauoient menge que Maizi, ou bouilly, ou brase par le feu: & vesquirēt en telle oppressiō de innumerable multitude, que vindrent en desespoir de leur vie. Mais pleut a la misericorde du trespuissāt, que estant tous naurez, & que leur force leur commençoit totalement a deffailir, que le premier & principal de tous leurs aduersaires feut occis, parquoy cessa toute ceste guerre. Et non long temps apres veirent les montaignes de la prouince Tescaltecal, dont furent moult consolez. Et celle nuit coucherēt en vne plaine soubz le ciel. Et le matin, droict chemin allerent a la prouince de Tescaltecal, parquoy furent peu molestez des aduersaires, ia soit que aupres feussent grans bourgz, moult de habitās & de habitations, toutesfois crioiēt fort apres eulx des coutaux. Et ainsi sortirent de la prouince de Culua vng dimenche huitiesme de Iuillet, lan mil cinq cens & vngt. Et se tirerēt en vng bourg nōme Gualixan de quatre mille maisons, de la puince de Tescaltecal. Et la furent amyablement receuz & bien repeuz. Chap. XLIII.

Mengerēt le
chenal chair
& cuyr.

Mille cinq
cens vngt.

ILs furent trois iours, & furēt visitez des potestatz, Magiscacin & Scutengal, & de tous les seigneurs de la prouince, les consolās sur les molestes quauoient souffers. Et que leur baille- roient ayde cōtre tous leurs aduersaires. Et le quart iour

B.iiii.

Narration

se partirent pour aller a la cite, & trouuer medicamens pour les mediciner, & furent amyablement receus, leur furent administrez viures. Et la congneut le capitaine que ceulx de Culua luy estant en Tenustitan, auoient tue cinq cheuaucheurs & quarantecinq de ses pietons, lesquelz luy apportoint en Tenustitan, or & argët, & autres choses necessaires, tant a luy que a ses compaignons, plus de sept mille pois dor fondu, oultre quatorze mille castellins dor en pieces, & autres bagues estimees en valeur plus de trente mille pois dor : lesquelles choses ceulx de Culua auoient prins, & occis ceulx qui les portoient, & plusieurs autres des siens, qui venoient a luy en Tenustitan cuidäs les chemis estre seurs. Pour lesquelles pertes & celles que auoient eu des Tenustitäs, le capitaine & les compaignons estoient en grande tristesse. Et en Tescaltéal furent vingt iours pour les mediciner, & en moururent aucuns. Aucuns demourerent mächetz, les autres boiteux, & Cortese pdit deux doigz de la main senestre. Le vingtiesme iour passe, ne volut le capitaine desister de subiuger ses aduersaires, & alla a vne prouince nommee Tepeaca, cõfederée avec ceulx de Culua, ses aduersaires. Lesquelz Tepeacans comme auoit entendu, auoient occis dix de ses gens. espaignolz, qui venoient a luy en Tenustitan, de la cite de la Vraye croix. Et est la prouince Tepeaca voisine a celle de Tesc-

Tepeaca.
prouince.

caltecal, ample de vingt iournees, ayant plusieurs citez & bourgages, & vouloient empescher l'entree des nostres dedens la prouince, laquelle chose ne peurent faire. Et les admōnesta de prester obediēce a son roy, si vouloient paix avec eulx. Laquelle chose refuserēt. Et pour ce, eut plusieurs batailles contre eulx, & tousiours dieu luy donna la victoire, & subiuga avec les siens & les Tescaltelcans, & Cipualcans plusieurs citez & bourgiz & les rēdit pacifiques & obeissans. Et les seigneurs & premiers de la prouince se volurent offrir a estre vassaulx & subiectz a son roy, lesquelz receut en liberte, excepte la partie, ou les dix espagnolz auoiet este occis, qui feut assubiectee a seruitude, qui auoit este tousiours belliqueuse, & prompte a deffaillir, & tous vsans de chair humaine.

Chap. XLIII.

CE faict, Cortese cōstitua officiers & iuges en la prouince. Et pource que cestoit le passage de toutes les marchādises qui venoiet en ceste terre ferme a cause du port q est bon, & q ilz auoient deffailli vne fois de la foy & obediēce promise, fait edifier vne cite, laq̃lle nōma la cite de Seurete, & fait apporter choses necessaires au fort. Et ce par la plus grāde diligence que peut, pource que en ceste prouince se trouuent choses tres bōnes, & affin que ne defaillissent vne autre fois. Et la vindrēt a luy les ambassadeurs des sei-

Guacacula
prouince.

gneurs d'une prouince nommee Guacacula, par laquelle on passe a la prouince de Massico pour offrir obeissance destre doreseuuant fideles subiectz & vassaulx, declarans que plusieurs de Culua estoient en leur cite, & que auoient griefz & molestes diceulx. Et que tenoient les lieux & passages q̄ nulz ne peussent passer pour prester lobeissance: & estoient en si grande multitude, q̄ ne leur estoit possible de resister. Pourtant supplioient humblement, q̄ leur feust en ayde. Pourquoi leur assigna treize cheuaucheurs, deux cens pietons & trête mille des prouinces alliez. Et conuindrèt de les mener par lieux dont les aduersaires nen pourroiet sauoir nouuelles. Mais en chemin entendirent par ceulx de Curultecal que ceulx de Guacacula, & de Guasacingo estoient confederez avec ceulx de Culua, & quil y auoit trahison en leur affaire. Parquoy prindrent les ambassadeurs, & les seigneurs consentans a celle faction & retournerèt a Curultecal, & enuoierent les captifz avec aulcuns cheuaucheurs au capitaine. Et estimant que les siens nauoient point bien entendu & que par timidite estoient retournez, commanda que les prisonniers feussent tantost deliez. Et parla a eulx doucement, disant que ne croyoit point que ne feussent fideles vassaulx a son roy, & que luy mesmes iroit pour debeller ceulx de Culua. Et pposa de laisser les negoces quil auoit entreprinsez. Et plus le-

gierement que peut se partit, & sen alla a la cite Curul-tecal. parla la a ses gens, qui disoient pour certain quil y auoit trahison. Dela sen alla logger en vng bourg subiect a la prouince Guasacinguo, ou auoient este captifs les ambassadeurs & seigneurs. Et le iour suyuant ses gens mis en ordre se partit avec les messaigiers de Guacacula vne heure deuant soleil leuant, & enuiron dix heures vidrèt pres de la cite Guacacula. Et les seigneurs vindrent au deuant pour le receuoir & signifier toute la cite estre preste a laffaire, & que les aduersaires nestoient point aduertis de sa venue, pour aucuns explorateurs que auoient prins, qui estoiet sur les chemins en la pleine, pour entendre diceulx. Chap. XLV.



Ortese se basta la paruenir deuant que ceulx de Culua peussent sentir sa venue, & ceulx de la cite Guacacula le pouoièt facilemēt veoir venir. Et quāt les habitans virent quil estoit pres de la cite, soudainement enuironerent le lieu ou estoit le prefect de Culua, & cōmencerent a batailler contre les autres de Culua qui estoiet en la cite, & luy emmenerēt au deuant a vng iect darbaleste, quarāte prisonniers. Tou teffois ne targea, mais se basta entrer en la cite, en laquelle estoient merueilleux cris de bataillans les vngz contre les autres, & paruint au logis du prefect de Culua, enuironne de trois mille hommes sefforcant entrer.

Narration

Et le prefect & les siens se deffendoient virilement. & leurs logis estoient occupez. & si tost que fut la venu, entra: & si grande multitude preceda que ne peut empêcher q̄ ne meissent le prefect de Culua & les siens a mort. Car il en desiroit auoir aulcun vif pour entēdre qui estoit seigneur en Tenustitā ap̄s la mort de Mutezuma. touteffois en sauua vng a demy mort. Ilz occirent plus de mille de Culua qui estoient en la cite. Et les autres quant entendirent sa venue, laisserent leur fort & leurs gardes commises, & senfuyrent, & le Capitaine les poursuyuit, & plusieurs furent mis a mort. Mais ceulx de Culua, tantost leur vindrent en ayde plus de trente mille combatans. Et est ceste nation la plus ornee que nauoiēt veu, portās moult de bagues dor, dargēt, & de plumes. Et meirent le feu a l'entree de la cite, & la faillioient a force. Laquelle chose noncée, le capitaine retourna & noz gens vindrent sur eulx a grand effort tant que les aduersaires furent contrainctz de soy retirer par vng estroit & difficile passaige, & les nostres les suyuirent montans vne montaigne haulte, & les abatoient de leurs lances, & en mettoient plusieurs a mort. Et plusieurs mourotent (lallaine leur deffaillant de chaleur) sans estre naurez, & deux de leurs cheuaulx demourerent arrestez au sommet de la montaigne, dont l'ung mourut estouffe. Et les habitās des prouinces allies

des nostres suruindrent recens & frais, & les aduersaires estoient trauaillez & oppressez: parquoy y eut si grande tuerie que les champs & plaines estoient tous couuers de mortz. Et puis retournerent en la cite avec la victoire, & se reposerēt trois iours, car ilz estoiet fort trauaillez. Et la vindrēt ceulx dūg bourg nōme Occupatuyo de la haulte mōtaine fumante supplier q̄ les voul fist recepuoir pour amys en obeissāce de son roy. Laq̄lle chose fait, puis q̄ se humilioiēt, ia soit q̄ eussēt este aduersaires & cōioinētz avec ceulx de Culua. Chap. XLVI.

A Pres trois iours, Cortese se partit, & alla en vne autre cite nōmee Iztuacan a seize milles de Guacacula, ou le seigneur de Culua estoit affin a Mutezuma, ayant munition & garde de ceulx de Culua. Et y auoit si grande multitude des provinces qui suyuoient les nostres, que les chāps en estoiet tous couuers, car ilz estoient plus de cent mille. Lesquelz vindrent a la cite, enuiron dix heures du iour. Et femmes & enfans estoient vuides, & estoient la en garde de cinq a six mille combatans bien accoustrez. Mais ne soustindrēt point. Et les nostres entrez en la cite, les gardes de la cite se iettoient des murailles ou fleue qui len uironnoit dung coste. Les nostres passerent le fleue & les poursuuiurent si que ne se peurent sauluer par fuite. Puis retournerent en la cite, & ne trouuerent que deux

Iztuacan
cite.

Narration

des habitans. Lesquelz tindrent captifz pour enuoier a leur seigneur & pricipaux, lesquelz se estoient retirez avec ceulx de Culua, pour leur suader de retourner & promettre obeissance, & q̄ seroient receuz a amys. Et les principaux vindrēt offrir leur seruice, soy excuser de leur desertion, demāder pardon, & pmettre fidelite. furēt receuz tant bōmes que fēmes & enfans, & furēt cōioinctz en amytie avec ceulx de Guacacula. Et pource q̄ le seigneur ne voulut venir a prester obeissance, mais se estoit retire en la puince de Masico, son nepueu qui estoit cōioinct par mariage a la fille du seigneur de Guacacula, feut iſtitue en son lieu, seigneur de Ixtuacan. Et en la p̄sence de Cortese, feirent sermēt de fidelite pour leur seigneur audict nepueu. Celle cite de Ixtuacan a mille cinq cens habitatiōs moult belles, belles rues, cent que tēples q̄ oratoires, garnis & fortifiez de belles tours, dune part ayāt mōtaine, de lautre vne plaine enuirōnee dūg fleuve parfond. Et a vne vallee abōdāte de fruiētz & de cotton. Et vindrēt plusieurs seigneurs & principaux pour p̄ster obediēce & soy offrir fidelles vassaux a son roy. Chap. XLVII.



Lentendit par celuy de Culua, que auoit reserve ademy mort en Guacacula, de laiffaire de Tenuſtitan. Que apres la mort de Mutezuma, la seigneurie estoit venue a vng sien frere de Ixtapolapa, appelle Cuerauacin, leql leur auoit faict guer

re, & estoit hōme vâillānt belliqueux & prouident. Et que reparoiēt & fortifioiēt fort la cite de Tenuſtitan, & les autres murs: & reedifioiēt nouveaux murs, & q̄ preparoiēt moult de manieres darmures. principalement longues lances & picques, pour soy deffendre contre les cheuaux. Et enuoya quatre nauires en lisle Espaignole pour auoir gens & cheuaux, armes, arbaleſtes, pouldres & artilleries, priant les officiers royaux que vouliſſent preſter toute faueur, a conſeruer les prouinces acquiſes, ayāt intētion ſi toſt q̄ ayde & ſecours luy ſeroiēt venuz, de retourner a la grāde cite de Tenuſtitā. Et a ceſte fin faiſoit faire preſentemēt brigātins & nauires, pour paſſer le lac. Et la auſſi luy vindrēt nouuelles que Cuetracuacin ſeigneur de Tenuſtitan, aſſembloit toutes facōs darmures, munifſoit la cite & tous les lieux voiſins au lac. Et auoit mādē a tous les vaſſaux des citez a luy ſubiectes, q̄ leur remettoit tous les tribuz & ſubſides a luy deuiz, mais q̄ en toute maniere q̄ pourroiēt bataillaſſent cōtre les Chriſticles, les meiſſent a mort, chassaſſent de ces prouinces. & q̄ ſemblablement feiſſent guerre cōtre tous les habitans des prouinces conioinctes par amytiē & alliāce aux noſtres. Mais Corteſe a ſa fiāce en Dieu, que luy donnera pouoir & victoire contre les aduerſaires, & que ne pourront reſiſter aux Chreſtiens.

Cuetracuacin
frere & ſuc-
ceſſeur de
Mutezuma
en Tenuſtitā

Finit la narration de la ſeconde nauigation.

20 EPITOME DE LA TIERCE narration de Ferdinand Cortese. Chap.I.

An mil cinq
 cens vingt.
 La cite de
 Seurete.



Tesayco cite

An mil cinq cens vingt, le dixies-
 me de Decembre, Cortese se partit
 du lieu quil appella la cite de Seu-
 rete, avec quarante cheuaulx, cinq
 cens cinquãte pietons, & neuf pie-
 ces dartillerie des chãps, & autres
 armes, avec grãd multitude de ceulx des prouinces amy-
 es: delibera luy & les siens, ou de mourir, ou de obtenir
 Tenustitan, ayant souuenance des maulx & iniures q̃
 leur auoient monstre. Et vint a la cite de Tesayco qui
 est situee au lac, belle & elegante cite. La y eut grand
 conflit & moult de resistance. & finalement la cite fut
 prinse, & le seigneur se retira en Tenustitan. Et pareil-
 lement les habitans femmes & enfans, laisserent la cite
 vuide. Mais aucuns des principaux vindrent requerir
 pardon, & soy excuser de loffense, voulans promettre
 pour eulx & le peuple, fidelle subiectiõ & obeissance.
 Et Cortese les receipt a foy & obeissance de son roy. Et
 ainsi les principaux & les habitans retournerent amys.
 Et au lieu de leur seigneur qui se estoit retire en Tenu-
 stitan qui ne vouloit amytie ne faire obeissance, il leur
 constitua pour seigneur vng des freres de Cacamacin

Et du seigneur de la cite le plus ieune, lequel auoit tenu bon en Tescaltecal avec eulx, & estoit instruiet en leurs meurs & faict chrestien & baptize, & auoit nom dom Ferdinãdo. Et luy feirent sermēt de fidelite cōme a leur seigneur. Ceulx de la prouince presterent foy de fidelite & obeissance, & plusieurs autres seigneuries & citez. Et ceulx de Chalco luy enuoyerent dons, trois cēs pois dor, & deux filz du seigneur de Chalco, avec aulcuns des premiers & principaux de la prouince pour saluer Cortese en Tesayco. desquelz depuis peu de temps, le pere estoit mort. Et en ses derniers iours leur auoit cōmande de venir saluer Cortese, disant q̄ nauoit nul plus grād regret, que de mourir deuant que lauoir veu, lequel auoit long temps desire & attendu. Et le capitaine receut gracieusement leur promesse & obeissance. Et quant se voulurent retourner en leur cite & prouince, il leur bailla vng de ses capitaines, Gondisalue de Sandonal, pour les conduire & deffendre cōtre les aduersaires & ceulx de Culua se besoing estoit, luy baillāt charge de emmener aucuns des cōpaignōs qui estoiet en Tescaltecal. Chap. II.

Dom Ferdinando frere de Cacama-cin, cōstitue seigneur de Tesayco.

Gondisalue de Sandonal.



Quant Gondisalue & les cōpaignōs furent reuenuz, de rechief le Capitaine enuoya Gōdisalue p̄mier executeur pour emmener treize brigantins par pieces, quil auoit commande preparer pour destruire vng bourg aupres de Tescaltecal subiect

C.i.

Six pietons
occis & en-
noyez aux
idoles en Te-
sayco.

a la cite de Tesayco, pource que auoient parauant occis
six de ses pietons venans a luy en la grande cite de Te-
nustitan de la cite de la vraye croix. Lesquelz furēt em-
menez en la cite de Tesayco, cōsus piedz & mains en
peaulx de six cheuaux. Et en seigne de victoire furent
offers a leurs dieux en leurs temples & oratoires, cōme
trouuerent & congneurent quant furent entrez en la
cite de Tesayco. La ou aussi veirent le paue arrouse du
sang de leurs freres & compaignons, lesquelz en toutes
les tours, tēples, & oratoires auoiet este sacrifiez a leurs
dieux. Car parauant quant les Chrestiens passoient par
la & par les lieux circunuoisins, cuidans passer seuremēt
aux nostres en Tenuustitan ilz leur faisoiet bon semblāt
& les receuoient en amytiē pour les trahir & sacrifier
a leurs dieux. Et pour leur offrir les bagues quilz por-
toient en signe de victoire. Et quant l'executeur passa
par le bourg ou auoient este cinq cheualiers sacrifiez, les
compaignons trouuerent escript en vne paroy blanche,
cy a este prins Iehā iuste, noble, vng des cinq cheualiers
pour estre sacrifie aux idoles. Laquelle chose leur bailla
grande tristesse au cueur. Et pour ceste cause destruirent
le lieu, & occirent plusieurs des habitans. Et les autres,
tant hommes que femmes & enfans, prindrent en per-
petuel seruage, & par pitie ne les volurēt mettre a mort.
Et en passant plus oultre trouuerent ceulx qui appor-

toient les æs preparez des brigantins, & les emmena en tres bon ordre, plus de huit mille hōmes les apportoiēt: & dix mille combatans de Tescaltecal faisoient lauātgarde ayans au front huit cheuaulcheurs & cent pietons, larriere garde auoit dix mille bons combatans de leurs allies & amys, que suyuoiet huit cheuaulcheurs & cent pietons des nostres. Et ainsi furent portez dix brigantins dixhuit lieues a force de gens, qui est chose assez merueilleuse. Et le quart iour vindrēt a la cite de Tesayco a grāde ioye. Et le capitaine alla au deuant. & meirerent six heures a entrer, tousiours en ordre. Et furēt assignez logis, viures, & choses necessaires aux seigneurs cōducteurs des dix mille de lauātgarde, & de dix mille de larriere garde, & a vng cōducteur de deux mille charges de viures, & a leurs gens furent rendues graces de leur bō vouloir, amytie & biēfaictz. Lesq̃lz aussi se offroient en tout seruice iusques a la mort, desirans aussi ayde des nostres, cōtre ceulx de Culua. laquelle leur fut gracieusement promise.

Dix brigātis
portez long
chemin a force
de gens.

Chap. III.

A Pres quatre iours que ceulx de Tescaltecal se furent reposez en Tesayco, Cortese print vingtcinq cheuaulcheurs, trois cens pietons, cinquante arbalestiers & hacquebutiers, & six petites pieces dartillerie des champs, les cōducteurs qui estoient venuz, & trente mille hommes mis en ordre se-

B.ii.

Narration

Xoaltoca
bourg au mi-
lien du lac.

Guantican
cite.

Tenainca
cite.

Acapuzal-
co cite.
Atacuba cite

lon leur facon , & a quatre lieues rencontrent vng ost
de leurs aduersaires. les meirèt en fuyte. & ceulx de Tes-
caltecal gent fort habile, les poursuyurent avec les che-
uaulx, & en occirent plusieurs. Puis vindrent au bourg
nôme Xoaltoca, qui est au milieu du lac, lequel ilz trou-
uerent muni de plusieurs fosses pleines deau affin que
les cheuaucheurs ny peussent entrer. La les aduersaires
faisoient grans cris, iettoient sayettes & dardz . Mais
les pietons (ia soit que a grant difficulte) passerent les
fosses, & entrerent audict bourg, & enchasserèt les ad-
uersaires, pillerent tout & meirent le feu au bourg. La
nuict passeẽ vindrent en vne belle cite nommee Guan-
tican , mais la trouuerent inhabitee, & y demourerent
tout le iour. Le iour suyuant vindrent a vne autre cite,
qui se nomme Tenainca, en laquelle ne trouuerent aul-
cune resistance. Et de la passerent en vne autre nommee
Acapuzalco, laquelle est toute au circuit du lac, lequel
ilz passerent. Et vindrèt a Atacuba qui est prochaine de
Tenustitan. La trouuerèt moult de fossez, & aduersai-
res appareillez. lors soubdainement les Tescaltecans &
les nostres coururent impetueusement sur noz ennemys,
les constraindirent de reculer, & entrerent avec eulx, en
les poursuyuans virilement iusques en la cite, ou ilz en
tuerent grant nombre, les autres meirent hors de la cite,
& la reposerent icelle nuict. Le iour ensuyuant les amys

des prouinces commencerēt a piller la cite, & puis meirrent le feu dedens. Et fut ce faict, pourtant que auoient fort resiste a Cortese quāt se partit de Tenuſtitā, & luy tuerent plusieurs de ses compaignons. Chap. IIII.

A Pres six iours se determinerent retourner en Tesayco. Et le grand executeur & les compaignons delaissez a la garde de Tesayco furent fort resiouys de leur retour. Et le iour ſuiuāt ceulx de Tescaltecal & leurs duēteurs prindrent conge de retourner en leur prouince. Et retournerent ioyeux avec grande despouille de leurs ennemys. fut donne ayde a ceulx de Chalco que les Messicans & Tenuſtitans vouloyēt expugner, pource que estoiet iointz aux nostres. Vindrent ceulx des prouinces Tazapan, Mascalango, Neuten & autres, a Tesayco faire dedition, promettās obeissance, fidelite & amytie avec les nostres. Et pource que l'intention de Cortese estoit de assieger & prendre Tenuſtitan, auoit propose de circuir tout le lac & tout alētour expugner les lieux & les aduersaires. Le cinquiesme Dauril, an mil cinq cens vingt vng print trente cheuaucheurs, trois cens pietons q̄ menoit Gōdisalue executeur, & vingt mille des amys des prouinces vindrent avec ceulx de Chalco, & la les vingt mille de leurs amys se ioingnirent a eulx. Et leur feut nonce q̄ ceulx de Culua lattēdoient en plaine. Pource a laube du iour Corte-

Tazapan,
Mascalango,
Neuten, pro-
uinces.

C.iii.

se commanda que lost procedast. Et avec vingt cheuau-
cheurs, alloit deuant, & les dix autres demourerent au
derriere. La y eut merueilleux confliet. Mais les Culua
cans ne loferent attendre en la plaine, & les trauail-
loient moult fort dune montaigne moult grande, haul-
te & aspre, ou estoient innumerables. Et a lopposite les
nostres de traietiz & darbalestes, de boules & choup-
pettes. Et les nostres aussi occuperent la montaigne. Et
finalement les aduersaires craingnās lissue, se vouloiēt
rendre, & meirēt les armes bas. Furēt receuz de Cortese
a-prester obeissance & fidelite a son roy. Chap.V.

Guascapeca
cite.
Vergier
moult grāt.

A Pres vindrent en la cite Guascapeca, & lo-
gerent en la maison du seigneur, dont le ver-
gier contient seize milles de circuit, le plus
beau q̄russent iamais veu, auys dūg fleueue fort cler &
beau. Audiēt iardin y auoit tant darbres, tāt de fleurs,
tant de odeurs, que cestoit chose merueilleuse. Et les ha-
bitans a leur pouoir leur faisoïēt toute humanite & ser-
uice. Quant les aduersaires qui estoient a Hyantepeca
les veirent venir en ordre, ne les attendirent, mais prin-
drent fuite. Les nostres meirent le feu en aucuns bourgz
pource que leurs citez ne venoiēt promettre obeissance.
Après meirent le feu en vng autre bourg bien fortifie,
& de tresdifficile entree, nomme Coadinabace, ou furēt
tuez plusieurs des aduersaires fuyans pour refuge aux

Hyantēpeca
cite.

Coadina-
bace.

mōtaignes, touteſſois le ſeigneur nayāt aulcune ſeurete de ſalut aux mōtaignes, deſcendit & ſupplia eſtre receu a preſter obeiſſance, & faire ſermēt de fidelite. Auquel fut diēt que pource que auoit tāt targe a ce faire, le detrimēt luy eſtoit ſuruenu. Car ſa maiſon eſtoit bruſlee & grād nombre des ſiens auoient eſte mis a mort. mais doreſenauāt ſe il eſtoit fidele & vray amy, il n'auroīt nul dōmaige. Apres cheminerēt par lieux ſecz & arides ſans aucune eae, tāt que aucuns des prouinces amyes qui les ſuiuoyent, perirent de ſoiſ, & arriuerent a vne belle cite nōmee Sichimilco, qui eſt ſituee au lac de leaue douce, enuiron quatre lieues de Tenuſtitan, en laquelle eſtoient pluſieurs vaillans combatans pour la deffendre. Et deuant la cite premierement vng baſtillon feut rue ius, & vne partie de la cite occupee, & les aduerſaires mis en fuyte. leſquelz monterent en canoes, eſquelles batailloient fort contre les noſtres. Et ce iour occirent deux Eſpaignolz, qui ſeſtoient ſeparez des autres pour auoir quelque proye. A ceſte eſcarmouche Corteſe fut en grand dangier de mort. car ſon cheual tomba deſſoubz luy. Et les aduerſaires y accoururent a grand puiſſance, mais il ſe deffendit vaillamment de ſa lance, iuſques a ce que aucuns de Teſcaltecal luy vindrent au ſecours. Releuerent le cheual, & le meirent deſſus. Et ainſi laſſe avec les cheuaulcheurs retourna en la cite. Et ne ſe par-

Sichimilco
cite.

C.iiii.

tit iusques a ce que les mauuais chemins & passaiges
feussent reparez, affin. que les cheuaux peussent plus fa-
cilement passer. Chap. VI.



Quant ceulx de Messico & Tenustitan enten-
dirent que les nostres estoient en la cite de
Sichimilco, proposerent les enuironner, tant
par mer que par terre, si que estimoient quenullemēt ne-
pourroient eschapper. Et Cortese par le sommet dune
haulte tour dung temple de leurs idoles, contempla leur
ordrę plus de deux mille canoes, & la plaine de la terre
toute couuerte dune multitude innumerable. Et crioient
les vngz, Messico Messico, les autres Tenustitan Tenu-
stitan, se mocquans des nostres & leur faisans plusieurs
iniures & menaces. Mais Dieu donna la victoire aux
nostres, tant que ceulx de la plaine apres grāde occision
tournerent le dos, & que plusieurs furent surprins qui
sestoient cachez derriere vne montaigne. Et les autres
a leur secours suruenans, furent contrainctz se ietter
en leaue. Lors les nostres eurent faulte de traiēt & de
poudre, parquoy Cortese commanda mettre le feu en la
cite Sichimilco qui estoit pleine de richesses & de choses
admirables, affin q ne leur peust plus faire greuance. Et
se partit, & sen alla a vne cite nommee Cuyoacan a deux
lieues de Sichimilco, laquelle trouua sans habitateurs,
& logerent la pour la nuit en la maison du seigneur. Et

Cuyoacan
cite.

le iour suiuant, le capitaine print cinq cheuaucheurs, & deux cens pietons, & alla aux riues du lac de la voye qui entre en la cite Tenuſtitan, de la veirent innumerables & merueilleuses canoes: & cōqueſterēt vng boulleuert, auquel furent tuez plusieurs des aduerſaires, & y eut dix des nostres bleſsez. Et apres que le boulleuert fut deſtruit & rue ius, ilz veirent la voye droicte iusques a la cite Tenuſtitan, diſtante enuiron lieue & demye. Et la voye qui avec ceste tend a la cite Iztapalapa veirent pleine d'hommes ſans nombre. Puis les nostres retournerent a Cuyoacan, bruſlerent maiſons, tours, temples des idoles. Et le iour ſuiuant allerēt a la cite Tacuba a deux lieues de la, pres de Tenuſtitan. Et Cortese ne ſe arreſta pas la, pource quil auoit propose de circuir tout le lac, pour mieulx pouoir ſecourir aux ſiens & a ſes amys en tēps & en lieu. Et en allāt, les aduerſaires feirēt grand effort a ceulx qui portoient le bagaige. Et y eut deux vaillans des ſiens qui targeoient a ſuiuir, prins, dont le capitaine eut grande deſplaiſance. Et ſe meit en embuſche avec vingt cheuaulcheurs. Et quant les aduerſaires ſuiuoient ceulx qui portoient les fardeaux & bagues, & ne voyoient que dix cheuaux qui les ſuiuoient, ne ſe donnans garde d'autre choſe, ſoudainement Cortese & les ſiens donnerēt dedens ceste multitude, & en tuerēt plus de cent, & des principaux & des plus vaillās. Et la mut

Coatincan
cite.

Gilotepeca
cite.
Aculman
cite.

Mille cens
vingt & vng

itude desista de poursuiuir oultre. Et sur le tard vindrēt a la seigneurie & cite Coatincan, laquelle trouuerent vuide de gens. Et pource que estoient lassez & trauaillez, se reposeret la celle nuit. Chap. VII.

LE lendemain les nostres trouuerent vne cite nommee Gilotepeca sans habitās, puis vindrent a vne autre cite nōmee Aculman subiecte au seigneur de Tesayco, & la furent bien receuz, & en ioye. Et quant eurent enuironne tout le lac pour considerer la commodite de assieger la cite de Tenustitan tant par terre que par eae, ilz sen retournerent en la cite Tesayco. Et le capitaine disposa de ceulx qui deuoient estre maistres & principaux aux brigantins de leurs gens, & fait machines pour les mener iusques au lac ou vouloient entrer, distant enuiron demy lieue. Et les machines faictes, furent conduictes au lac le vingt-huitiesme Dauril mille cinqcēs vingt & vng. Et Cortese cōsidera son ost, trouua quatre vingtz & six cheuaucheurs, cēt & seize arbalestiers & vsans de choupettes, plus de sept cēs pietōs, a espees, boucliers & targes. Trois pieces de grosse artillerie de fer, & quinze de petite, fondee en cuyure, & mille liures de pouldre, sans ceulx des prouinces. Et leur fait vne exhortation dauoir cueur & noble courage a ceste derniere entreprinse, que mettroit fin a toute leur labour a grand prouffit & bōneur de la

religio Chrestienne. Il appella ceulx de Tescaltecal, Guasacingo & Curultecal: qui vindrēt avec leurs seigneurs & capitaines plus de cinquante mille, oultre ceulx qui auoient este avec luy en Tesayco. disposa trois gardes en trois lieux, qui enuironnoient la cite de Tenustitan. Il meit en la premiere garde en la cite de Tacuba pour chief, Pierre de Aluarado avec trēte cheuaucheurs, dixhuit que arbalestiers que hacquebutiers, cinquante pietons a espees & boucliers, & vingtcinq mille combatās de Tescaltecal. En la seconde garde en la cite Cuyoacan fut pour Capitaine Christofle Dolid, avec trentedeux cheuaucheurs, dixhuit tant arbalestiers que hacquebutiers, cent & septante pietons a espees & boucliers, & vingt mille des amys des prouinces bons combatans. En la tierce garde en la cite Ixtapalapa, laquelle falloit cōquester, meit Gondisalue grand executeur, avec vingtquatre cheuaucheurs, quatre hacquebutiers, & treize arbalestiers, & centcinquāte pietons a espees & boucliers, lesquelz estoient les cinquante ieunes de eslite que le capitaine auoit tousiours avec luy, & trente mille de Guasacingo, Curultecal & Calco. Chap. VIII.



Eulx de Tacuba & Cuyoacan, selon leur instruction se partirent & cōuindrent ensemble, comme leur estoit ordonne pour rompre les canaulx de leau douce, qui entroit en la cite Tenu-

Narration

stitan, qui estoient a la bouche d'ung fleuve enuiron vng quart de lieue de Tenustitan. La y eut grand escarmouche contre les aduersaires, neantmoins les canaulx furent rōpuz. Apres iceulx reseirent les mauuais chemins, fosses & pons qui estoient autour du lac, a ceste fin que les cheuaucheurs peussent passer: & furent occupez quatre iours a cest affaire, & eurent bataille avec les aduersaires. Et Christofle Dolid, fut avec les siés six iours occupe en la voye desmolie qui meine en Tenustitan. La furent faictes tous les iours escarmouches cōtre les aduersaires, en attendant layde des brigātins qui estoient treize, emmenez au lac de Tesayco. Et le capitaine alors apres la feste du sacrement, enuoya Condisalue grand executeur, a Iztapalapa, lequel plus de quarante mille hommes des prouinces amyes accompaignoient, & cōmencea a y mettre le feu. Et quāt les aduersaires qui la deffendoient veirent si grande puissance qui suyuoit ledict executeur, tournerēt le dos, & laisserent la cite & se meirent en canoes, & Cortese quoit mis ordre aux brigantins, & a ceulx qui les menoient avec lesquelz il estoit. Et quant le grant executeur batailleoit & mettoit le feu en Iztapalapa, il sauācea, & vint au deuāt d'ung hault roche muni tout en eaue pres de Iztapalapa, ou y auoit tresgrande multitude de ceulx de Tenustitā & des lieux circunuoisins. Et quāt le veirēt approcher, seirent

feuz, affin que les autres habitans des citez le congneussent, & ietterent grās cris. Et le capitaine descēdit avec cent cinquante hommes, & mōterent a grande difficulte, & ne eschapperēt aulcū deulx sinon femmes & enfans: & furent vingt des siens naurez, & Dieu leur dōna la victoire. Et quant retourna aux brigantins, ceulx de Tenustitan & d'autres lieux qui auoient veu l'enſeigne, vīdrēt a tout innumerables canoes. Et cōmāda aux gouuerneurs des brigātins q̄ ne bougeassent, & que laissassent approcher enuiron cinq cens canoes, qui venoīēt droīte voye, mais demourerēt enuiron deux iectz darbaleste, ſesmerueillans des brigantins, car de semblables iamais nauoient veu, & regardoīēt les vngz les autres. Lors dieu dōna vent fauorable pour donner droīct sur les canoes. & cōmāda les assaillir, & rompirēt plusieurs de leurs canoes, en noyerent plusieurs, & occirent moult des ennemys, & poursuyuirēt par trois lieux, si q̄ furent contrainctz d'entrer en la cite & maisons. Chap. IX.

A Lors vindrent a la rue pauce, & descendit a terre le capitaine avec trēte de ses compaignons demye lieue pres de la cite. pour gaigner deux petites tours de pierre quarree dediees a leurs idoles. Lesquelles tours ilz obtindrent a grand labeur. Et auoit faict mettre trois pieces d'artillerie de fer en la voye, pource que dung coste & d'autre y auoit force cō-

batans aduersaires & canoes innumerables, lesquelles leur feirent moult de dommaige. Il fortifia les tours & y meit gardes. Et furent celle nuit en grand pereil. Ne cessans de batailler contre la coustume, car ilz n'ot point acoustume batailler la nuit. Mais les nostres se deffen dirent a tout les petites machines, qui estoient dedens les brigantins, arbalestes & hacquebutes, si que leur estoit difficile a approcher. Et quant le iour fut venu, leur vindrent en secours quinze arbalestiers, & hacquebutiers, cinquante a espees & boucliers, & huit cheuaucheurs. Et les aduersaires estoient tant & faisoient si terribles cris, quil sembloit que le monde deust finer. Mais les nostres gaagnerent vng pont & le boulleuet qui estoit a l'entree du pont, & l'artillerie & les cheuaucheurs leur faisoient tant de perte & dommaige, que furent contrainctz entrer es premieres maisons de la cite. Mais infestoient moult fort les brigantins de sayettes, bastons & dardz, pour ce que pouoient passer a l'autre coste de la rue. Et a ceste cause fait desmolir vne partie de ladicte rue, & fait passer quatre brigantins qui contraindirent les aduersaires soy retirer aux maisons de la cite, en sorte que neurent plus sortir. si feirent les huit autres brigantins des aduersaires estans es canoes de leur coste, & trouuerent eue parfonde, entrerent poursuiuans les canoes. Ilz en prindrent plusieurs & les bruslerent, ou meiront aux fons.

Et meirèt le feu en plusieurs maisons du faubourg. Le lendemain le grād executeur de Ixtapalapa vint avec eux, avec cheuaucheurs bruslant les lieux par ou il passoit. & leur donna grande ayde cōtre les aduersaires, si que commencerent a perdre couraige & toute hardiesse. Et les brigantins enuironnoient la cite, mettans le feu es lieux que pouoient. Et trouuerent eue parsonde pour entrer audedens de la cite. Laquelle chose feut tresutile pour empescher lissue des canoes, que ne peussent approcher de lost de plus que dung quart de lieue. Chap. X.

Pierre de Aluaredo qui estoit chief de la garde en Tacuba, aduertit que dung coste de la cite, y auoit vne rue allant a aulcuns bourgz, a la terre ferme, en laquelle ceulx de Tenustitā sortoiēt. Pourquoy le grād executeur y alla avec vinttrois cheuaucheurs, cent pietons & dixhuit que arbalestiers que bacquebutiers, pour clorre ce passaige, & que la cite de Tenustitan fust de toutes pars assiegee. Et ainsi la cite enuironnee, proposa lassailir. Et gaignerent trois bouleuertz, & trois pons, lesquelz remplirent, & feirent plusieurs trenchees. Vindrent au pont pres de la grāde place a force dartillerie, arbalestes, bacquebutes, cheuaulx, lances & autres armes, & plus de octante mille amys suyuañs avec les siens. Et a lentrete du marche, assist vne grosse piece dartillerie qui leur faisoit grand dom-

Pierre Aluaredo.

Narration

mage. Car la multitude y estoit si grāde, que la place & marche ne les pouoit prendre. Et en la fin les nostres & leurs alliez entrent en la place, & les aduersaires tournerent le dos: & poursuuius des nostres avec leurs alliez entrerent au dedēs du circuit du tēple de leurs idoles, qui est si grand quil y pourroit vne cite de plus de quatre cēs maisons. & quāt les nostres avec leurs amys & alliez se occupoient a conquerer aucunes tours, & que les aduersaires ne veirent plus aucuns cheuaucheurs, vindrēt impetueusement sur eulx, & les repoussent & furent en grand dangier, les contraingnans reculer en la grande place. Et de la les ietterent iusques en la rue, tant que les cheuaucheurs leur vindrent en ayde, qui contraignoient les aduersaires de reculer. Et pource que faisoiet moult de molestes aux nostres de pied & aux cheuaucheurs, des maisons, galleries, & rues esleuees en lair, ilz merent le feu en ces lieux. Et ce mesme iour le grand executeur & Pierre de Aluaredo baillerent lassault aux aduersaires en leurs stations, distans les vngz des autres vne lieue & demye. Dom Ferdinand seigneur de Tesayco, qui estoit baptize & fait Chrestien, enuoya plus de vingt mille hommes de ses subiectz avec vng vaillant capitaine a Cortese, & auoit moult les nostres pour amys & peres.

Chap. XI.

DEux iours apres ceste desconfite, Cortese se re-
 posa trois iours. Et enuoya aux capitaines
 les aduisant q̄ deueroient faire. Mais les ad-
 uersaires tandis en ses trois iours ne dormirent point,
 & reparerēt ce qui estoit desmoli plus fort que parauāt.
 Et voyans ce noz gens, saillirent en terre & occuperent
 vng pont avec son boulleuert, & poursuyuirent les ad-
 uersaires, & eurent plus de peine a les ietter hors de la
 rue, de la place & grandes maisons de la cite, que neu-
 rent la premiere fois. Et y moururent plusieurs de ceulx
 qui leur estoient venuz en ayde. Mais les cheuaucheurs
 en naurerent & occirēt plusieurs es rues, & les cōtrain-
 dirēt de fuyr. Et pourtant q̄ Cortese persecutoit les ad-
 uersaires obstinez, & q̄ il aymoist plustost mourir en re-
 sistant fort, que se submettre, alors commanda mettre le
 feu es grandes maisons en la place, & aussi es adheren-
 tes, esquelles Mutezuma nourrissoit toutes manieres
 de oyseaux & de bestes, de laquelle chose les aduersai-
 res furent fort cōtristez. Et pource que l'heure estoit tar-
 de, se partirent, tousiours bataillans: & les aduersaires
 les poursuiuans au dos. Et apres deux nouueaux assaux
 ou escarmouches, vng iour pour contraindre les aduer-
 saires a demander paix & soy humilier, a tout canoes,
 brigantins, artillerie, tous les siens & plus de cent mille
 des amys, occupa pous & fortz, meit tout en fuyte & oc-

D.i.

cision, tant que la nuit les contraignit se retirer, mais
encores ne vindrent a accord. Et ainsi firent plusieurs
iours, tousiours ayans victoire. Mais vne fois Pierre de
Aluaredo se auancea de vouloir remplir vng passaige,
affin que les cheuaucheurs peussent passer. Et deuât pas-
serent enuiron cinquante pietons des nostres avec vne
multitude des amys des prouinces. Et quant les aduer-
saires apperceurēt cecy, & q ny auoit nulz cheuaux pas-
sez, coururent a force vne innumerable multitude: tin-
drent trois ou quatre espaignolz, & autant de leurs al-
liez q ilz peurēt. Et prestemēt les allerēt sacrifier a leurs
dieux, dont les nostres furent fort marris. Et Cortese re-
print fort Pierre Aluaredo de cest affaire. Car nauoit
point assez vse de discretion de guerroyer. Chap. XII.

Espaignolz
& moult des
amys sacri-
fiez aux ido-
les.



Pres plusieurs iours & cōtinues alermes, ont
occis & sacrifiez dune pt & dautre: car ceulx
des prouinces alliez sacrifioient aussi les ad-
uersaires lesquels prenoient vifz, & les sacrifioiēt nudz,
leur ouuroient la poitrine, & leur tiroient le cueur, &
offroient a leurs idoles, & du sang recent les arrousoiēt.
Et congnoissoit on les corps des Chrestiens en ce quilz
estoiēt blancz, gisans nudz sur la terre entre les autres:
laquelle chose donnoit grande tristesse aux nostres, quāt
les voyoient. Mais toutes les citez des prouinces a len-
tour de Mexustitan estoiet ia venues a obeissance. Et ny

La maniere
de leur fune-
ste sacrifice.

auoit lieu par lequel peust entrer subside ou viures en la cite, pour les secourir . Mais faisoit mal a Cortese de destruire & raser a la terre vne si belle cite, que estimoit nauoir pareille au mode. Mais lobstination & pertinacite des aduersaires le cōtraignoient ce faire. Et cōmanda petit a petit a destruire les maisons & les ietter par terre. Et en ce faisāt vng des nostres ouurit vng sepulchre, & y trouua plusieurs choses dor, vaillans plus de mille cinq cens castellins dor . Les aduersaires estoient oppressez de si grand famine, que de nuit cueilloient racines, peschoient si pourroient prendre quelque poisson, pour subuenir a leur famine. Et quant les nostres en furent aduertis, meirēt embusches. Et pour vne nuit avec les brigantins en prindrent captifz plus de six cens, & en occirent sans nombre. desquelles embusches, ceulx de la ville en furent fort estonnez. & par les rues ne trouuoit on que gens mortz, escorces & racines darbres, & herbes. Mais encores les aduersaires ne se vouloïent rendre & venir a obeissance. Et les nostres ayans pitie, les inuitoient, leur promettans pardonner & faire misericorde, affin que ne les meissent tous a mort. Et pourtāt desisterent trois ou quatre iours sans les opprimer, affin que ilz prinsissent conseil en si grand peril & necessite quilz estoient constituez . Mais ny veirent nulle apparence.

Chap. XIII.

D.ii.



En cinquiesme iour apres que auoient esleue
vne machine pour leur dōner terme & que
veinssent a se rendre & que ne perissent, vin-
drent les nostres de rechief a la cite pour l'expugner. Et
trouuerēt les rues par lesquelles passoient, pleines de fē-
mes & enfans & de miserables personnes demy mortz,
& qui mouroiet de fain, qui estoit chose miserable & pi-
toyable a regarder. Et Cortese commāda a ses gens, que
ilz ne leur feissent aucun desplaisir, & ne sortissoit aucū
apte a guerroyer. Et ceulx qui estoient en rues esleuees,
estoiēt sans armes. Et le capitaine les ammōnestoit de
paix. Et leurs responses estoiet dissimulations pour pro-
longer le temps. Et quant leur denoncea de vouloir ex-
pugner le lieu & que se retirassent: ilz dirent quilz desi-
roient la paix. Mais il ny auoit point de seigneur pour
confermer l'affaire. Et le capitaine commāda que on a-
batist le lieu. Et ceulx des prouinces amys occupoient le
lieu, car les cheuaucheurs ny pouoient riens proufiter.
Et y eut grande occision des aduersaires. Et en prindrēt
douze mille, avec lesquelz vserent de si grande crude-
lite, les sacrifiās a leurs idoles, q̄ les nostres ne les peurēt
empescher, ia soit que les reprinssent & arguassent fort,
que ne les meissent tous a mort & les sacrifiassent. Ainsi
la nuit venāt se retirerent. le iour suiuant retournerent
en la cite. Et le capitaine cōmanda, que on ne feist quel-

Ire de Dieu
en celle gēt.

que dommaige aux habitans. Et tantost feirent appeler Cortese, disans que desiroient parler a luy. Et ses cōpaignons tous furēt moult ioyeux, desirās la fin de ceste destruction. Et ainsi alla a eulx au bouleuert, & luy dirent. Puis que congnoissoient que estoit le filz du soleil, & q̄ le soleil tant brieuement en vng iour & vne nuit accomplit son cours autour de la terre, pourquoy plus brieuement ne le menoit a mort, & que ne les deliuroit de la peine. Car ia auoient tant desire mourir & estre ou ciel avec leur Ochilubum qui les attendoit, & leur donneroit repos. Ochilubum, cest vng idole auquel ilz ont plus grande veneration. Et il respondit qui ne les vouloit point faire mourir, mais mōstrer tous signes de paix, plus que iamais victorieux ne mōstrerēt aux vaincuz. Mais estoient de cuer obstine a mourir. Laquelle chose aussi auoit congneu par vng des premiers de Tenustitan oncle de Dom Ferdinādo, lequel deuant peu de iours auoit este prisonnier, lequel deliura avec aucuns autres prisonniers, par condition quil parleroit au seigneur de la cite & aux principaux, pour trouuer paix, accord & amytiē ensemble. Mais si tost q̄ fut emmene a Gautimucin second seigneur de Tenustitan apres Mutezuma, & que parla daccord & paix avec les nostres, il commnada le occir & sacrifier aux idoles. Et pour donner response vindrēt a tout sayettes, dardz & bastōs di-

Oraison des
idolâtres a
Cortese voul
sans mourir,
pour aler a-
uec leurs di-
eux.

Ochilubum
idole, ouquel
auoyent prin-
cipale fiāce.

Gautimucin
successeur se-
cond a Mu-
tezuma.

D.iii.

sans a haultz cris, que ilz vouloiēt mourir. Et en bataillant virilement, tuerent vng cheual de grand valeur, lequel leur fut chier vendu, & leur cousta la mort de plusieurs des leurs.

Chap. XIII.

Es aduersaires estoïent venuz a ce pource que innumerable multitude des prouinces alliez aux nostres osoient demourer toute la nuit en la cite. Et le lédemain Cortesevint en la cite, nō pour batailler, mais pour se esbatre & pourmener, affin que paisiblement se approchassent des nostres, & que les attirast a concorde. Et en cheuauchant, vint a vng boulduert au derriere duquel estoient cachez aulcuns des principaux, lesquelz il congnoissoit, auxquels remonstra leur destruction, & que se il vouloit en vne heure les mettroit tous a fin. Pourquoy doncques Gautimucin ne venoit parler a luy, auquel promettoit toute liberte & aux siens sil vouloit paisiblement traicter avec luy, & que les receuroit humainement: & plusieurs autres choses, par lesquelles les rēdit pleins de larmes. Et en plourant respondirent que congnoissoient bien leur grand erreur, & que desiroient aller parler a leur seigneur. Et que si pouoient retourneroient prest avec luy. Ilz sen allerent, & retournerent prestz, disans que leur seigneur, pourtāt que lheure estoit tarde. prioit que luy pleüst que demain a lheure de mydi vint en ce lieu par deuers luy,

Et que ny auroit point de faulte que ne vint. Et le capitaine ordonna que en ce quartier de la place, on couurist vng siege pour le seigneur, & autres lieux pour les premiers, cōme ont de coustume: & que on appareillast viandes pour les receuoir humainemēt. Lesquelles choses furent faictes, mais le lendemain Gautimucin ne se trouua pas a l'heure promise, & enuoya cinq des principaulx prier Cortese, que luy pardōnast si nestoit venu, car craindoit comparoir deuant luy. Et avec ce estoit detenu de infirmité & maladie, & q̄ il cōmandast ce que luy plairoit, & il l'accompliroit.

Chap. XV.

A soit q̄ le seigneur ne feust venu, plut moult a Cortese la venue des premiers, esperāt mettre fin a la besongne. Et leur fait bailler viande & breuuaige, enquoy demonstrentent la fain que soustenoyent. Et quant furent rassasiez, les renuoya a leur seigneur pour parler a luy, & que vint hardiment, toute crainte ostee, & que ne luy feroit aulcune nuysance, mais seroit son grand honneur, & prouffit des siens. Et luy enuoya viandes & breuuaiges pour le rassasier. Et dedens peu de temps retournerēt, & apporterent en don aulcuns vestemens de cotton, desquelz ilz vsent. Et dirent q̄ le seigneur se excusoit de ne pouoir parler a luy. Et les renuoya a leur seigneur, promettant plus grande seurete q̄ deuant, tant que le seigneur Gautimucin le len-

D.iiii.

Narration

demain matin reuoya ses principaulx au capitaine, nō-
 cer que leur seigneur viendroït parler a luy en la place.
 Et incontinent monta a cheual, & latendit long temps
 au lieu, & ne vint pas, ne aulcuns messaigiers de par
 luy. Et quant l'heure estoit tarde, & que se veit deceu &
 mocque, cōmanda a tous les siens & les amys qui estoïent
 pres, & au grand executeur, & a Pierre de Aluaredo, de
 mettre la cite a oultrance. Et y eut si grāde occision tāt
 es eaues que en terre, que oultre les mortz, furent prins
 plus de quarante mille hommes par ceulx des prouinces
 alliez, pour sacrifier. Et vserēt de si grāde cruaulte cōtre
 les aduersaires, q̄ iamais on ne veit pareille. Et y auoit
 tant de pleur & clameur de enfans & de femmes, que
 iamais ne fut veu telle piete. Et les nostres ayās horreur
 & compassion, auoient plus de peine de empescher les
 alliez du pays, de exercer cruaulte entour femmes, en-
 fans & habitans, q̄ nauoient a deffaire ou destruire les
 aduersaires, iusques tāt q̄ la nuit les cōtraingnit a se re-
 tirer. Et le iour ensuyuant paracheuerēt la destruction.
 Et ia soit q̄ eut faiēt deffense aux alliez, q̄ ne meissent a
 mort aulcun, ne fēmes ne enfās ne hōmes q̄ viendroïent
 a merci, neātmoins ne peust empescher, que oultre ceulx
 qui gisoient mortz es chemins, nen sacrifiassent plus de
 quinze mille. Les voyes par tout estoïent pleines de mortz,
 & recēs, & de ceulx de parauāt. Et y auoit vne puāteur

& horreur intolerable. Et ne restoit que les principaux
 & premiers, & aucuns aptes a batailler, qui se estoient
 retirez es allees haultes esleuees dessus les rues. Feit ap-
 pareiller l'artillerie ne les voulans abandonner aux al-
 liez des prouinces, mais les vouloit auoir encoire par
 dedition, se il pouoit & les sauluer. & premierement
 commanda a ietter vne menue artillerie, & inconti-
 nent se retirerent a vng anglet qui restoit, par lequel
 descendirent aux eaues, & ceulx qui restoit laissez
 les armes, se rendirent a mercy. Et entrerent aux bri-
 gantins qui auoient exterminé ce que restoit par eaue,
 comme auoit esté fait par terre, avec autres canoes des
 nostres. Mais aduint que encores aucuns aptes a ba-
 tailler se meirent es canoes, & se vouloient sauluer par
 fuite, & non aggresser les nostres. Et sembloient bien
 gens d'authorite. Et (cōme Dieu le voulut & permet)
 vng des capitaines prepose a vng brigantin, attingnit
 les canoes, & deux ou trois arbalestiers estās en la pou-
 pe se dispoient de tirer en la principale canoe. Ceulx
 leur feirēt signe de la main que ne laschassent le traict,
 & que le seigneur estoit en la canoe. Et eulx hastiuemēt
 approcherent, & prindrent le seigneur Gautimucin. Et
 le seigneur de la cite de Tacuba & autres plusieurs, qui
 furent menez captifz a Cortese au lieu esleue de la cite,
 ou le lac est conioinct a la cite. Et Cortese receut humai-

Gautimucin
 prins avec
 plusieurs an-
 tres.

Narration

Oraison de
Gautimucin

nement luy & les premiers & principaux qui estoient avec luy, & ne vſa de aucune rigueur contre eulx. Et fait asseoir ledict seigneur Gautimucin. Et se assist apres de luy. Et ledict seigneur Gautimucin, seigneur de Tenustitan, commēcea a dire en sa langue. Que il auoit ia faict tant que pouoit, pour soy & les siens garder, & que estoit venu iusques au point, que desormais Cortese pouoit faire de luy a sa volunte. Et luy monstra vng poignart quil portoit, & le pria que il le trāſperceast diceluy & le meist a mort. Et le capitaine luy respondit, q il eust bon couraige & aussi tous les siens. Et par la prise dudiect seigneur par la volente de Dieu (a qui soit lhonneur & gloire) cessa toute ceste guerre & destruction le treiziesme iour de Aoust, lan mil cinq cēs vingt vng. Et le trentiesme iour de May, feut la cite premierement assiegee.

An mil cinq
cens vingt
vng.

Chap. XVI.



Près auoir assemble la despouille & la proye q peurēt trouuer, sen retournerēt en leur ost, rendans graces des precedentes & de la finale victoire que auoiet tant desiree. Lor fondu montoit iusques a la valeur de cent vingt mille castellins dor. Oultre y auoit bagues dor, parmes dor, & autres choses de plumes ouurees ingenieusement & admirables, que enuoyerēt par procureurs aux Espaignolz. Et en ce tēps la vng grand seigneur de la prouince Mechuacan, esti-

Mechuacan
prouince.

mant que puis que Tenustitan estoit prinse, & que nauoit peu resister, que aulcune prouince ou cite ne pourroit resister aux nostres, vint faire obeissance, & supplier estre receu vassal dung si puissant prince, duquel se disoient estre en seruice, & fut receu. Et pource que Cortese auoit ouy dire, que par aulcunes de ces prouinces en deux ou trois lieux y auoit passaige a la mer de Sur (cest adire australe, & que aussi appellent la mer australe de Inde) a quatorze ou quinze iournees, enuoya quatre des siens : deux, en deux prouinces dune part : & deux, en deux prouinces dune autre part. Et leur bailla a chascū homes amys du pays a les guider, & leur bailla cōmission de point retourner que ne paruinsent a la mer, & en prinsrent possession ou nom de son roy. Et aulcuns diceulx feirent chemin de enuiron cent & trente lieues par bonnes & belles prouinces. Et trouerent la mer & en prindrent possession. Et en signe de ce, esleuerēt aulcunes croix sur le riuaige. Et apres aulcuns iours retournerent, & emmenerent aulcuns des habitans de ladiēte mer. Et apporterēt aulcuns indices des minieres dor de aulcunes prouinces. Et les autres de lautre coste, feirent chemin de cent cinquāte lieues, iusques tant que paruindrent a la mer. Et semblablement prindrent possession de ladiēte mer, & emmenerēt avec eulx aulcuns des habitans.

La mer de Sur (cest adire australe) trouuee par les nostres.

Chap. XVII.

Guaxaca
prouince.

Tepeaca
prouince.

Taxtebeca
prouince.
Vng fort
faict par
les nostres
en la prouin
ce Taxtebe-
ca, Et en la
prouince
Guaxaca,
Et aupres
de Tenusti-
tan.

Tatutepeca
prouince.

Pourtant que par la prouince de Guaxaca, on
va a la mer australe, & ceulx de ladicte pro-
uince molestoient les amys des nostres de la
prouince Tepeaca, comme fut recite a Cortese par son
lieutenant en la cite de Seurete: il enuoya le grand ex-
ecuteur avec le lieutenant, le treiziesme Doctobre lan
mil cinqcens vngt & vng avec cheuaucheurs & pie-
tons, & les Tepeacans alliez & autres. Et le grand ex-
ecuteur fut receu paisiblement, & appaisa les prouinces.
Et fut dadiuis que on fait la vng fort & vng bourg en
la prouince Taxtebeca, & que on y enuoyaist des habi-
tans. Et ainsi fut propose edifier en la prouince Taxte-
beca. Et le lieutenant passa oultre avec ses gens & a-
mys en la prouince Guaxaca. Et ia soit que repugnassent
virilement au commencement, toutesfoi se rendi-
rent paisiblement sans aucun detrimet, & ya minie-
res dor. Et enuoya bons signes & indices, aussi leur sem-
bla bon de faire vng fort & vng bourg en la prouince
de Guaxaca, & aupres de Tenustitan, puis que estoit
lieu de si grande preeminence & tant renomme. Et ce
temps pendant, le seigneur de la prouince Tatutepeca
qui ioint a la mer Dinde, enuoya aucuns de ses princi-
paulx faire lobeissance & supplier de estre receu entre
les vassaulx du roy des nostres. Et enuoya dons dor, &
des choses de la prouince. Et aussi le capitaine leur don-

na dons des nostres pour le seigneur, & pour eulx. Et sen retournerent moult ioyeux. Et Pierre de Aluaredo, qui alla a ladiçte prouince la trouua estre fort riche dor, & enuoya aucuns indices. Et aussi indice des pierres precieuses qui estoient extraictes de la mer Indicque, a laquelle il paruit. Et pour ces deux lieux, ou la mer de Sur & Dinde estoit descouuerte, Cortese enuoya gens & ouriers pour faire carauelles & brigantins, pour descouurer les riuages & celles mers, de quoy estime le temps aduenir en prouuenir tresgrand prouffictz. Et se tint Cortese apres l'expugnation de Tenustitan: & grandes choses se faisoient en la cite Cuyoacan. Et la estant, luy vint nouuelles comment Dom Ferdinando Chrestien, seigneur de Tesayco estoit decede: de laquelle mort Cortese feut moult contriste, car il estoit fidele & bon amy aux Chrestiens, & de bon conseil. Et par laduis & consentement des premiers & principaux de la prouince & cite, feut baillee la seigneurie & le regime a son frere puisne. Lequel fut baptize & appelle Dom Carolo: lequel ensuit les meurs & se deleçte a merueille de l'habit des nostres & de l'amytié. Et pource que les habitans de ces prouinces sont de plus grande capacite & engein, de haulte intelligence & raison, plus que les habitans des autres isles, il ne les voulut contraindre a seruitude. Et encore a donne liberte a aucuns qui seruoient. Car

Cuyoacan

cite.

Dom Ferdinando decede.

Son frere
fait Chre-
stien nomme
Dom Carolo
seigneur en
Tesaico.

voyoit ce estre expedient a retenir celle gent en amour
& obediẽce. Dieu dõint que ce soit au prouffit & aug
mentation de la foy & congnoissance de Dieu en ces
lieux, iusques a maintenant incongneuz, & par tout le
monde. Amen.

Cy finit l'extraict de la tierce Narration de Ferdinand
Cortese, & la prinse de Tenustitan, & le descouure
ment de la mer de Sur.

Imprime a Paris par Simon de Colines libraire iure de
luniuersite de Paris, Lan de grace Mil cinq cẽs trente
deux, le douziesme iour de Ianuier.

Österreichische Nationalbibliothek



+Z204624903





